華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

星期一 11 十一月 辛未年十月初六日

第二三二一一號

出紙七張半 零售三元正

發行及承印 華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹零零號

電話 總社：五四九一一八一 中區分處：五二三一六三七 北角分處：五六四〇六九三 旺角分處：三八四〇七四九

台灣經銷處 電話：三一八八一二四 台北市桂林路一四九號二樓

中華民國內政部登記證內版台誌字第三〇〇號 中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

貝克訪問亞洲首站抵達日本

刊第二頁

租用飛機動輒百萬・關係改善重提舊事

聯絡小組從中斡旋
經華陸路遣返船民

范徐麗泰強調港府手法已符合國際慣例

（特訊）本港已踏出非自願遣返第一步，但每一次遣返的租機費大約一百萬元，這個不合經濟效益的方式，政府有否想法子去改善呢？

消息指出，在六・四事件之前，中國政府是同意港府將滯港之船民由陸路經中、越邊境返國，既可節省金錢，又可以確保船民安全。

然而，在六・四事件之後，中、英雙方對話減少，這個做法便難實現。近日中、越建交，有助改善兩國關係，港府也應利用這個時機，透過中、英聯合聯絡小組向中方提出，可否協助從陸路遣返滯港的船民問題，一來可以符合經濟效益，二來可以加強中、港關係。

范徐麗泰表示，簽訂協議後首次遣返船民，許勝不許敗，否則，香港取消第一收容港政策，國際輿論批評，將令本港損失更大。而立法局部份議員則認為，雖費五十萬，但令訊息廣傳，阻止越南船民進港，是值得的。

兩局保安小組召集人范徐麗泰對本報記者表示，是項遣返行動，主要想拋磚引玉，吸引更多船民加入自願遣返行列，而警察部和懲教署人員在行動中，亦克盡己責，表示容忍，所以應該讚美他們，而不要諸多批評。她又批評外國持雙重標準，對意大利遣返阿爾巴尼亞人則反應不大。

對於有關人員以海事船有意無意間阻礙記者採訪，范太認為，未必故意，但可能港府人員對遣返抱許勝不許敗，而表現緊張。她指出，若首次遣返失敗，無法阻止越南來港船民，則本港將被迫取消第一收容港，屆時因國際輿論批評所承受的壓力，將令本港損失更大。

雖然港府事前講明要讓船民有尊嚴地離去，但范徐麗泰認為，尊嚴的取抉權在船民手上，港府和全港市民其實都願意船民愉快離去，不想出現任何不快場面，甚至動用武力，但船民們可能沒有尊嚴的離去的理由。所以，港府是處於被動位置。

范太又估計，船民作出消極抵抗行動，是想破壞遣返行動。她認為，港府手法已符合國際慣例，而船民在登記後，以繩綑綁，范太相信，目的是免船民傷害自己或附近工作人員。

關注者均贊成採用較節省方式
火車運載遙遠易逃
中方稱水路最適宜

范太又謂，是次遣返行動，尚待改善處在於越南船民停止抗拒，令港府工作人員減少，整個行動更平靜和融洽，公帑耗費亦會減少。耗費五十萬公帑遣返六十名船民，范太表示，基於顯示，港府決心，而人數不太多，其中較大部份屬再渡來港船民，唯恐未能一時間收復抗拒情況，故採取空運形式。但她指出，港府將不時檢討更有效而低成本的方式，進行遣返，包括水路和陸路。而保安小組成員在最近一次會議上，是一致支持港府遣返船民的做法。

而保安小組成員林鉅成認為，行動價值不在五十萬，只要傳達港府遣返船民的決心，遏止其他船民進港。

有關官方措施有意無意間阻嚇記者拍攝，林鉅成認為無論面對國際輿論或全港市民，港府卻無需遮掩記者採訪，況且已決意公開。

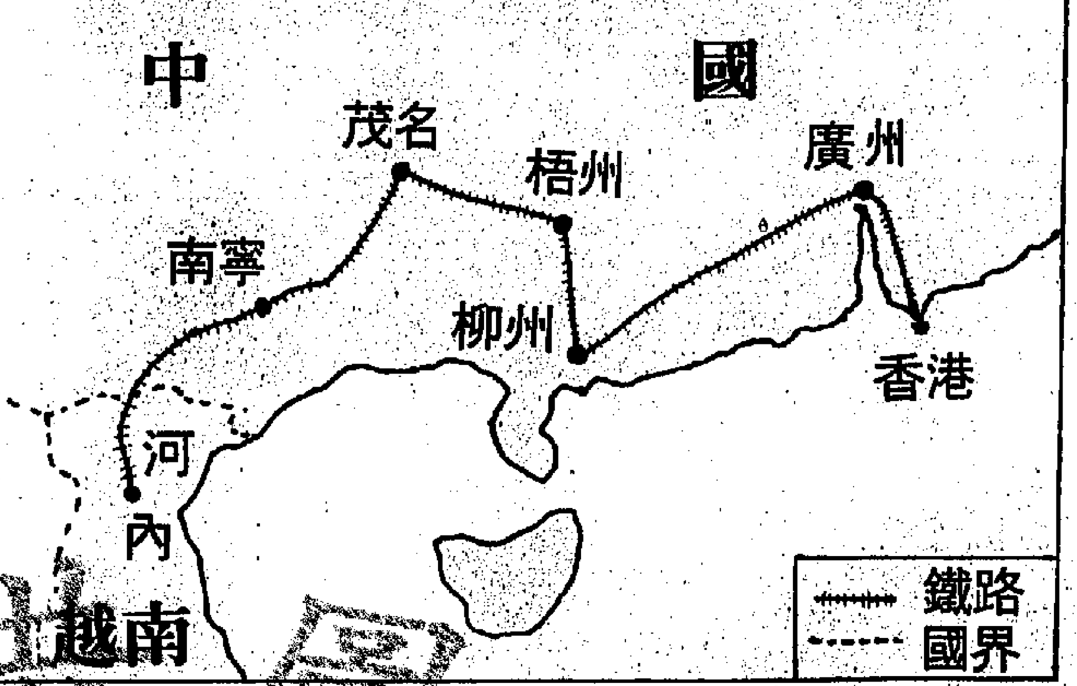
另一位成員楊孝華亦認為，為顧及本港國際形象，港府已盡量開放給傳媒採訪，他又表示，港府官員已預料有船民反抗，所以先檢查是否藏有武器。至於其他形式如陸路遣返，他認為時間和護送人員有需要增加，但都值得議員探討。

另外，根據中方人士表示，遣返未用陸路並非受中英關系所影響，主要是考慮到循陸路遣送船民回國，一則路途遙遠，二則擔心船民在途中容易逃走，此外，由雲南與越南邊境接壤，船民返國後亦會有機會逃出國境。

中方人士又謂，以水路運載船民返國相信最為適宜，一方面可節省不少金錢，二則由於水陸難以逃脫，較能達到保安的原則，但他認為，最佳的辦法仍是由船民自行決定是否返回越南。

另方面，昨日剛成立的監察全面遣返船民聯委會主席周潔冰表示，若果用火車經過中國，將越南船民遣返河內在遣返的人數會比用飛機為多，且費用方面可大大減少，不用浪費香港納稅人的金錢，而遣返的速度也可加快，以求在三年之內，把在港的船民全部遣返回越南。現時，他們正計劃年底到越南實地考察遣返船民的生活，並將它拍攝下來帶回香港，供在港的船民以及其他國家關心船民問題的人仕參考，令他們清楚地明白越南現時的情況。同時他們正與中國方面聯絡，希望到中國了解用火車遣返船民的可行性。

提議以陸路火車遣返滯港越南船民的路線



李君夏談論首次遣返行動
適量武力平抑對抗
警方今後繼續採用

（特訊）港英越政府達成協議後，前日首批被遣返的再次來港非政治性越南船民，前日在遣返時有二十餘人拒絕登上由港府準備遣送船民返國的C一三〇型大力士運輸機，因部份船民曾在臨時收容倉中拒絕上車，與警員發生衝突，糾纏間有七名女警受傷，更有船民在啟德機場飛機臨時倉房，度宿一宵後，送上開往停機坪的專車時，部份船民出現掙扎，甚至脫衣以示反抗，要由在場警員合力將其抬上飛機。

警務處長李君夏在昨日出席林勇遜書畫個人展開幕禮後，對船民反抗被港府將其遣送返越南，以致其間與警員發生糾纏事件，作出回應。

李君夏表示，今次遣送船民返越南的過程，及一切遣返程序，市民透過傳媒報導都會清楚明瞭，至於在是次遣送越南船民返國的過程中，警方在某程度上，使用適量的武力以制止部份中途發難及反抗的越南船民，他強調，根據香港立法程序解釋，「武力」具有防衛性與攻擊性的含意，這次香港警方所使用適量的武力，以平抑船民在遣送途中，臨時發難，是具有防範性的意義，李氏續稱，相信日後，會繼續使用同樣方法遣送滯港的越南船民返回越南。（文）

圖：警務處長李君夏認為日前警方採用最低限量及適當的武力將越南船民遣返越南。（本報攝）

越南共黨總書記杜梅謂
解決滯港船民
最佳自願遣返

（特訊）越南共黨總書記杜梅訪華後昨日返回河內，他認為，現時滯留香港的越南船民應以自願遣返方式返回越南。

杜梅昨結束在中國的十日訪問行程，昨日返回河內，他提到解決香港越南船民問題最好是採用自願遣返而世界各國則應設法穩定越南經濟，令越南人不會離開。

杜梅又形容今次訪華十分成功，標誌中越雙方正常化，日後亦與中方保持良好關係，至於中越兩國兩黨的關係絕不影響越南與國際關係。

遣返越船民
飛機或火車
耗費差十倍

（特訊）如果將船民由香港用鐵路經過中國廣東、廣西兩省，直接送抵越南，沿途經過廣州、茂名、梧州、柳州、南寧，最後來到中越友誼關，全程大約一千公里，假如火車不停站直達越南，整個旅程要花二十小時，而再租用中國大陸的硬臥車卡，以現時直通車所收的標準里程計算，每個船民所需的費用大約是九百元港幣。以中國長程火車有十三個車廂，每個車廂可乘載六十人，一次可運載七百多人。

反之，按今次以飛機運送船民方法計算，包機費用每次一百萬，若將隨行港府人員減至最少，相信每次最多亦祇可運送一百名船民返回越南，換言之，每名船民返回越南的交通最低消費是一萬元，若以現時滯港船民人數五萬人計算，港府以飛機運載船民，需耗資達五億元，並且需要分五百次運送。

返抵河內船民投訴
曾遭港警粗暴對待
女船民展傷痕・不滿用膠手扣
昨棲收容中心・今將返回原村

（特訊）五十九名被遣返船民返抵河內後，大部份均投訴在遣返過程受到香港警方的粗暴對待，其中一名被遣返的男船民因涉及謀殺及盜用國家財物，被越南當局扣留。

五十九名去而復返船民抵達河內後被越南當局安排在市郊的轉介收容中心暫住，他們大部分均投訴在香港登機時被警方粗暴對待，很多婦女在描述經過時也哭起來，並聲言警察以武力打她，另外亦有女船民展示被警方推上飛機時弄傷的傷痕，並不滿警方膠手鐐扣起他們，此外，另一位男船民則投訴妻子在上機前曾被香港警方注射藥物以致昏迷。

其中一名男船民在落機後立即被越南警方拘捕，指他曾在來港前謀殺一名護衛員及盜用公物。

該批船民可能在今日便要返回原居的村落，重新過新生活，而他們大部分則表示沒有計劃及期望，不知如何面對未來的日子，但絕不會再偷渡來港。

港府難民事務統籌專員強調
運送船民過程公開
毆打及注射屬無稽

（特訊）港府難民事務統籌專員列擎志昨回應遣返船民的指責，他在接受訪問時稱，執行遣返船民的人員並沒有毆打船民，只是採用最低的武力及最溫和的方法運船民上機，而傳媒是可以清楚看到整個過程。

列擎志又否認政府會因保安理由替船民打針，他強調，整個過程也有醫生隨行，只會在醫生認為有需要的情況下才會替船民進行治療，他表示政府會檢討整個行動，研究是否有需要改善。

他又稱，下一次遣返船民行動將於本月底或下月初舉行，至於是否再次遣返去而復返船民，則要諮詢越南及聯合國難民專員公署才能決定。

另外，聯合國難民專員公署香港分署署長范利雲則表示，希望今次遣返行動可以令有意偷渡來港的越南人打消念頭。

他又稱，本月參加自願遣返人數增加，單就石崗船民中心，上月已有一千人參加，白石船民亦有增加趨勢。

反對黨猛烈抨擊
外交部為港辯護
指行動已能照顧船民情緒

（特訊）英國外交部為香港遣返船民辯護，認為整個行動已照顧船民情緒，但反對派工黨則提出譴責，並準備向國會質詢。

香港政府前日將五十九名「去而復返」越南船民遣送回國，行動招致英國反對黨工黨的猛烈抨擊，工黨議員楊格準備在國會向英國政府提出質詢，他指責香港以納粹德國當年的手段對待越南船民，違背了英國的傳統。

楊格續稱，港府應以說服的辦法，勸喻越南船民自願回國，不應仿效納粹德國將人押上運送畜牲的貨車上，而將船民拉扯上飛機。

另外，英國各大報章亦以不尋常的顯著篇幅詳細報導五十九名船民非自願遣返的經過，並刊載越南婦女上機時哭泣的圖片，一名美國官員亦表示，美國政府對於遣返行動中使用武力感到遺憾。

英國外交部亦發表聲明，為香港的遣返行動辯護，稱整個行動已照顧船民情緒，且已在世界傳媒的注意下展開，希望有更多船民會自願回國，而政府的目的是盡快遣返非難民身份的船民，使他們在返國後，重過新生活，預料英外相韓達德將於本星期在國會提出答辯，今次遣返行動將會引起激辯，極有可能令下一次同樣行動受到延誤。

圖：港督衛奕信昨在和平紀念碑前獻上花圈。（本報攝）

中區和平紀念日
軍政界獻花哀悼
神職人員為世界和平禱告

（特訊）昨日是和平紀念日，港督衛奕信爵士及本港司法軍政界代表齊集中區和平紀念碑獻上花圈，紀念兩次大戰時為港捐軀的先烈。

在早上十時卅分開始，出席人士紛紛就位，至十一時全體起立靜默兩分鐘，而添馬艦亦立刻鳴炮一響，莊嚴的儀式正式開始，在第二次鳴炮後，威爾斯兵團第一號手隨即吹奏「熄燈號」哀悼死難人士。

身穿白色禮服的港督衛奕信爵士步上碑前獻上紀念花圈，接着署理首席按察司康士、駐港英軍總司令鄧富樂少將、行政局首席議員鄧蓮如勳爵、立法局副主席施偉賢、英聯邦各國代表、警務處長李君夏及各界人士亦相繼獻上花圈。

接着由神職人員主持崇拜儀式，為世界和平祈禱，號手又開始吹奏「起床號」，然後是英國國歌，儀式在十一時卅分結束。

世界和平紀念日獻花儀式是紀念兩次大戰時為港殉職的軍人，並訂每年十一月第二個星期日舉行。

另外，在儀式結束前，在場一名外籍人士不支暈倒，救護人員及警察立即上前施救。

加失業率上升
達百分十點三

（本報多倫多特約記者施振城十日傳真）加拿大失業率持續向上昇，使全國失業人增加到百分之十點三。

加拿大統計局宣佈自從九月份，在加拿大失業率有輕微下降後，到了十月，失業率由百分之十點二上昇到百分之十點三。現時，加拿大失業大軍已有一百三十萬多人，比起九〇年同期，失業人增加了百分之十六，即十七萬八千人。

在安大略省，失業率由九月份的百分之九點二上昇到九點六。即有多過三萬安省人在十月參加了失業大軍的行業。

經濟學家積極相信失業會上揚到百分之十一。他說：「我們很明顯的未能增加勞工市場的需要。」

北美洲中央銀行界在上週亦先後減低利率來刺激經濟。加拿大中央銀行在上週四宣佈減息，而美國聯邦儲備亦如此做。

OSC 學聯海外升學中心 Hong Kong Overseas Studies Centre

十一月份專題講座

美國

大學/大專學院

- 介紹美國教育制度及多所位於美國各州的四年制大學及兩年制專上學院
- 適合中六或以上程度
  11月9日（六） 2:30－3:30pm

美國家庭生活體驗升學計劃暨獎學金

- 介紹這個為期一年，以學生大使身份入讀美國公立中學及住宿於當地家庭的文化交流計劃詳情
- 適合15－18歲中學生
  11月23日（六） 12:00－1:00pm

英國

Heriot-Watt University Distance Learning MBA Program

- 介紹這個以自學形式修讀的遙距MBA學位課程
- 適合在職行政人仕
  11月16日（六） 4:00－5:00pm

日本

東京・名古屋日語專科學校

- 由學校代表Mr. Teramine親臨介紹學校提供的日語專修課程及大學預備課程，並安排面試招生
- 適合中五或以上程度在學/在職人仕
  11月16日（六） 2:30－3:30pm

地點：學聯海外升學中心（長沙灣）
免費入場・預約留座／面談：7253868

總辦事處：九龍長沙灣道681號貿易廣場524室（長沙灣地鐵站元洲街都出口） ☎ 725 3868

尖沙咀辦事處：九龍尖沙咀星光行1021室 ☎ 302 1708

91-APJC-10

香港西環山市街34號李寶龍台1-10號

欲購請備銀行本票二萬元，抬頭請寫「六基有限公司」

BYC 六基有限公司
香港中環威靈頓街39至41號六基大廈六樓
電話：845 6611　地盤電話：818 8147

只演一場

以色列管弦樂團

監製兼總指揮

蘇賓梅達

一九九一年十一月十六日 星期六
晚上八時正　音樂廳
香港文化中心

節目：
莫扎特——第四十一交響曲（丘比特）
德佛亞克——斯拉夫舞曲
貝多芬—雷奧諾拉第三號序曲

門票在各城市電腦售票網有售
門票售價：HK$100,200,300,500,700
訂票電話：734-9009　詢問電話：723-7713

STAR TV 贊助

Liton Management Education Centre

CIG為世界著名酒店管理學院，擁有三十年專業酒店人材培訓經驗，畢業學生早已進身世界各地酒店行政工作。

一九九二年CIG將開辦一年半英語教授酒店行政証書課程並同時招收三年制法語教授酒店及旅遊文憑課程學生。現接受九二年二月及八月入學申請。

一切有關詳細資料請聯絡：
瑞士酒店管理學院　香港辦事處：
勵向管理教育中心

WKYP 11-11

請寄有關CIG資料：
姓名：
地址：
電話：

訪問亞洲首站 貝克抵達日本
與新首相宮澤喜一會談
讚揚日本擴大防衛責任

（美聯社東京十日電）美國國務卿貝克今日抵達此間，同日本新政府領袖們舉行會談。日本新政府領袖們已保証要使這個經濟強國在全球扮演更重要的角色，包括結束長期以來關於派出軍隊到國外的禁令。

貝克國務卿是在日本新首相宮澤喜一就職後不足一周訪問東京。自從第二次世界大戰結束以來，日本一直都禁止派軍隊到國外。宮澤喜一現正要求日本國會解除此項禁令。

宮澤喜一在就職後三日所發表的演說中表示，他將繼續使日本處於防守地位，不會變成威脅其它國家的軍事強國。

陪同貝克國務卿從荷蘭飛來東京的一位美國國務院高級官員說，日本願意派軍隊協助聯合國維持和平的行動。事實上，日本曾經派出掃雷艦到海灣，協助清除海灣的水雷。

該位美國官員指出，海灣危機使到日本探索派軍隊到國外的問題。海灣危機亦使到日本大衆輿論的方向有所改變。民意測驗結果顯示，佔百分之四十五的日本人贊成日本派軍隊協助聯合國維持和平行動，佔百份之卅七表示反對。

貝克國務卿最近曾表示，日本擴大其防衛責任，實在值得讚揚。雖然美國總統布殊已經一再要求日本向美國貨開放市場，尤其是讓美國食米進口，但是，日本仍然抗拒美國的壓力。

另一位陪同貝克國務卿訪問的美國官員透露，美國希望能安排亞太地區四大強國同南北韓進行和平談判，這四大強國分別是美國、蘇聯、中國和日本。

貝克國務卿在最新一期的「外交事務」雜誌發表文章，指出朝鮮半島是今日世界上最危險的爆發點，存在着核子擴散的眞正危險，成爲亞太地區穩定的最大威脅。

貝卿表示，隨着南北韓的總理級談判獲得進展，美國要探討一種可能性，那就是安排四強國南北韓談判，藉此穩定東北亞的局勢和亞太地區的形勢。

貝卿又說，四大強國雖則對這個地區有強烈的興趣，但他認爲，南北韓統一問題應由南北韓人民去解決他們的國家前途問題。

貝卿還說，美國有機會在南北韓之間重建信心，亦有機會討論軍備管制問題。

下輪中東和平會談 可能在本月底舉行
敍利亞指責以色列不妥協立場

（合衆國際社開羅十日電）巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法結束三日的埃及之行，昨早離開開羅，並未透露前往何處。

阿拉法曾與穆巴拉克總統會談，商討阿拉伯國家在下一輪阿拉伯和以色列的談判中應採取什麽立場。阿、以新一輪談判相信會在月底召開。

埃及外長蕪剎曾列席穆巴拉克和阿拉發的會談。蕪剎透露新一輪的阿拉伯——以色列和談將在美國和蘇聯的支援下於本月第三個星期召開，和談地點亦即將定出。

蕪剎說，爭取時間重開和會是十分重要的，阿拉伯國家希望在「以土地換取和平」的基礎上繼續談判。蕪剎又估計雙邊談判將會在華盛頓或莫斯科召開。

第一輪談判上周在馬德里結束，阿、以雙方未能就下輪會議的日期和地點達成協議。

（法新社尼科西亞十日電）在第一輪會談結束後，敍利亞報章每日俱聲稱，假如繼續因在何處舉行會談的問題陷入僵局，以色列將需要負上責任。

敍利亞一份官方報章在談及馬德里的中東和平會議時指出：「阿拉伯人一直以來是和平的保衛者，而以色列卻乾脆地顯示頑固拒絕實行國際性的解決辦法。」

敍利亞代表團領隊外長阿沙拉在馬德里時指出，敍利亞採取不妥協的立場，因爲敍利亞的立場是建基於聯合國安理會以土地換取和平的解決辦法。

（路透社杜拜十日電）海灣外交官們週日說，大多數阿拉伯國家將同以色列一起出席多邊階段的中東和平會議。普遍認爲以色列會受敍利亞抵制。

大馬士革曾對美國國務卿貝克（馬德里和會的設計者）說，除非以色列表示願意從佔領了的阿拉伯土地——包括敍利亞的戈蘭高地——撤走，否則敍利亞便不參加這次地區會談。

南斯拉夫主席團 要求聯合國出兵
採取緊急行動阻止流血戰

（路透社貝爾格萊德九日電）南斯拉夫主席團中的塞爾維亞及其盟邦，於周六正當爲爭奪杜布羅夫尼克及武科瓦爾兩重鎮進行激烈戰鬥之際，要求聯合國派遣維持和平部隊前往叛離的克羅地亞。

南斯拉夫通訊社稱，爲塞爾維亞所主宰的南國聯邦軍與捍衛武科瓦爾的克軍進行肉搏戰，並在這個包圍了十一周的多瑙河城鎮獲得「決定性」的推進。

克羅地亞電台引述城中克軍司令的談話謂，「武科瓦爾已瀕於陷落邊緣」。與此同時，聯邦軍隊亦對施行封鎖幾達六周的杜布羅夫尼克市發動海、陸、空三軍前所未有最猛烈的攻擊。

儘管美總統布殊於海牙宣布他支持對南斯拉夫實施經濟制裁，戰鬥仍激烈進行。

在聯邦主席團中塞爾維亞所領導的集團致函安理會，要求聯合國採取緊急行動結束流血戰鬥，以及籲請派出維持和平部隊部署於克羅地亞。

維也納東北數公里處星期六發生三列火車相撞意外，至少四人罹難、四十六人受傷。（美聯社）

車臣自治國騷亂 俄羅斯局勢嚴峻
蘇軍抵達衝突一觸即發

（美聯社蘇聯格羅茲尼十日電）車臣印古什（前譯車臣衣干）民族主義者周六封鎖了街道，佔據了機場，以阻止俄羅斯士兵們對車臣印古什這個俄羅斯南部分裂地區執行俄羅斯總統葉利欽的緊急狀態統治。

車臣印古什的新「總統」杜達耶夫將軍周六在其就任儀式中矢言要脫離俄羅斯聯邦這個「極權統治帝國」。

車臣首府格羅茲尼一報紙及記者稱，多達二千五百多保安人員，包括國家安全委員會的部隊，周五陸續抵達該騷亂地區。

塔斯社亦稱，格羅茲尼「處於騷動之中」，局勢高度爆炸性。

車臣回教徒抗議葉利欽控制
被騎劫蘇聯客機 已從土耳其返俄
乘客全獲釋劫機者命運未明

（綜合莫斯科十日電）莫斯科地方官員稱，一架被騎劫的蘇聯客機於周日早間從土耳其飛返俄羅斯的車臣印古什（前譯車臣衣干）自治共和國，安全降落於首府格羅茲尼，機上所有乘客均已獲釋。

對於劫機者的命運，目前未有即時消息。據相信係五名來自該共和國的人，藉以抗議龐大的俄羅斯聯邦向該分離回教地區重施控制的企圖。

據較早時安卡拉消息報道，配備武器的蘇聯回教徒於周六騎劫一架載有逾一百七十人的「蘇航」噴射客機，迫令飛往安卡拉。土耳其當局稱，該機經於當晚稍後時間飛返蘇聯。

土耳其通訊社稱，騎劫是由最少四名配備手榴彈及手槍的男子所爲。在騎劫期間，一名懷孕空姐流產，在安卡拉被送院救治。

安卡拉省長沙泰諾魯稱：他容許飛機飛返，因爲劫機者旨在「抗議俄羅斯聯邦」，不是一種恐佈行動。

沙泰諾魯稱，劫機者揚言他們已控制客機，抗議俄羅斯共和國對車臣印古什自治區的鎮壓行動。

蘇聯一架客機被騎劫飛往土耳其首都安卡拉，一名劫機者周六於該機飛離安卡拉機場前，站在機門口表示慶祝任務成功。（美聯社）

中越發表聯合公報

（新華社北京十一月十日電）中國和越南今天就越共中央總書記杜梅和越南社會主義共和國部長會議主席武文杰率領越南高級代表團訪華，發表聯合公報。公報全文如下：

中越聯合公報

一，應中共中央總書記江澤民和中華人民共和國國務院總理李鵬的邀請，越共中央總書記杜梅和越南社會主義共和國部長會議主席武文杰率領越南高級代表團於一九九一年十一月五日至十日對中華人民共和國進行了正式訪問。江澤民總書記、李鵬總理同杜梅總書記、武文杰部長會議主席舉行了會談。

楊尚昆主席會見了杜梅總書記和武文杰部長會議主席。

會談和會見是在友好、坦率的氣氛中進行的，雙方對會談的成果感到滿意。

二、雙方對兩國關係的逐步改善和發展表示滿意。雙方聲明，中越兩國高級會晤標誌着中越關係正常化。中越關係正常化符合兩國人民的根本和長遠利益，同時也有利於本地區的和平、穩定與發展。

三、雙方聲明，中越兩國將在互相尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處各項原則基礎上發展睦鄰友好關係。中國共產黨和越南共產黨將根據獨立自主、完全平等、互相尊重、互不干涉內部事務的原則恢復正常關係。

四、雙方同意，本着平等互利的原則，促進兩國經濟、貿易、科技、文化等領域的合作。雙方對兩國貿易協定的簽署和郵電、交通等關係即將恢復表示滿意。雙方認爲，兩國、兩黨在國家建設與經濟改革等方面互相交流情況和經驗是有益的。

五、雙方同意，將繼續採取必要的措施，維護兩國邊境地區的和平與安寧，鼓勵兩國邊民恢復和發展傳統友好往來，把中越邊界建成和平與友好的邊界。雙方簽署了關於處理兩國邊境事務的臨時協定。雙方同意，兩國之間存在的邊界等領土問題將通過談判和平解決。

六、雙方同意在適當時候通過友好協商，妥善解決旅居對方國家的僑民問題。

七、越南方面重申，越南承認中華人民共和國政府是代表全中國的唯一合法政府，台灣是中國領土不可分割的一部份。

中國方面對越南方面的上述立場表示讚賞。中國方面重申，堅決反對與其建立外交關係的國家同台灣建立任何形式的官方關係，或有官方性質的往來。中國方面對越南同台灣只進行非官方的經濟貿易往來表示理解。

八、雙方聲明，中越關係正常化不針對第三國，不影響各自同其他國家業已存在的友好合作關係。中越兩國都不在本地區謀求任何形式的霸權，也反對任何謀求霸權的企圖。雙方主張用和平方式解決本地區各國之間存在的分歧和爭端。

九、雙方對一九九一年十月二十三日柬埔寨問題巴黎會議簽署的關於柬埔寨衝突全面政治解決協定表示支持和歡迎。雙方希望柬埔寨各方和協定簽署國全面履行巴黎協議，希望未來的柬埔寨成爲一個獨立、和平、中立、不結盟和同所有鄰國都友好的國家。

十、雙方認爲，國際新秩序應符合聯合國憲章的宗旨和原則，應建立在和平共處五項原則基礎上。各國的事務應由各國人民自己決定，國際間的事務應由各國商量解決，任何國家都不應把自己的意識形態、價值觀念和發展模式強加於別國。雙方希望聯合國在謀求建立公正合理的國際新秩序過程中發揮重大的作用。

十一、越南高級代表團對中國黨、政府和人民給予代表團隆重、熱情和親切的接待表示衷心的感謝。

杜梅總書記和武文杰部長會議主席邀請江澤民總書記和李鵬總理在方便的時候對越南社會主義共和國進行正式訪問。江澤民總書記和李鵬總理愉快地接受了邀請。訪問時間將通過外交途徑另行商定。

越南高級代表團 結束訪華返河內
杜梅聲稱訪問成功結果美好

（新華社河內十一月十日電）（記者張加祥、侯鶴祥）越共中央總書記杜梅和部長會議主席武文杰率領的越南高級代表團在結束對中國的正式訪問後，今天回到河內。

在河內舉行的歡迎代表團的儀式上，杜梅發表講話說，越中兩國高級領導人的會晤十分成功，取得了兩國人民期望的美好結果，爲兩國的合作與發展，爲本地區和世界的和平、合作與發展創造了十分有利的條件。

杜梅說，兩國領導人在誠摯友好、相互理解的氣氛中進行了會談。雙方一致同意結束過去，開闢未來，恢復與發展雙邊友好合作關係。他表示，要在越南全黨、全國人民中認眞貫徹這次訪問結果，維護和發展胡志明主席和毛澤東主席培育的越中深厚情誼。

出席歡迎儀式的有越南國務委員會主席武志公、越共中央顧問范文同、越南國會主席黎光道、越共中央政治局委員黎德英等。

中國駐越南大使館臨時代辦李家忠也出席了歡迎儀式。

（新華社南寧十一月十日電）（記者姚國添）由越共中央總書記杜梅和越南部長會議主席武文杰率領的越南高級代表團，今天結束了對中國的正式訪問，乘飛機離開南寧回國。

中國政府陪同團團長、郵電部部長楊泰芳，中共廣西壯族自治區黨委書記趙富林、自治區主席成克杰等在機場歡送越南貴賓。

越南貴賓自十一月五日來到中國後先後訪問了北京、廣州、深圳和南寧。在南寧，他們參觀考察了南寧機械廠和南寧萬力啤酒廠。爲歡迎越南貴賓訪問南寧，趙富林和成克杰昨晚設宴款待他們。

偽造逾千萬人民幣 高雄七人竟判無罪

（中新社香港十一月九日電）台北消息：高雄羅茂容等七人偽造人民幣紙鈔一千零一十七萬多元，並準備運往大陸使用，高雄地方法院昨天竟然認爲人民幣在台灣無財產上的權利，判定七人無罪釋放。

今年二月間高雄警方在羅家中查獲此案的，經高雄地檢署偵辦，依偽造有價證券罪嫌起訴。昨天承辦法官審理卻以「人民幣爲中共中國人民銀行發行，中共爲叛亂團體，雖然五月一日已終止動員戡亂時期，仍未可在台銀行兌換，無財產上的權利，不算有價證券」，而判罪等無罪。

輿論認爲，在海峽兩岸關係日益密切，大量台胞來往大陸及衆多台商在大陸經商的情況下，此種違法行爲不僅危害大陸金融市場和民生，也對台胞、台商利益構成威脅。另外從法理上講，偽造在任何地方能夠具有財產權利及流通的有價證券均屬違法犯罪行爲，何況大陸與台灣同爲一國，台「行政院」與今年七月公開認定人民幣爲「有價證券」。輿論指出這種判決不僅對罪犯的違法活動實際起了縱容效果，而且對兩岸經貿、兩岸人員往來及兩岸共同打擊犯罪十分不利。

蘇外長歡迎北約 和東歐合作立場
稱爲方向正確的第一步

（法新社莫斯科十日電）蘇聯外交部長潘金周六歡迎北大西洋公約組織羅馬高峯會的成果，並讚揚北約決定同東歐合作的立場。

潘金在此間的記者會上稱：「兩天高峯會採納的政策，包含了北約『對華沙公約組織瓦解的令人久待反應』。」

他稱，意大利外交部長德里奧泰納於周一向蘇聯總統戈巴喬夫滙報峯會情況。

「塔斯社」引述潘金的話稱：「北約決定把中歐和東歐，包括蘇聯及波羅的海國家，帶進合作的軌道，是走向正確方向的第一步。」

俄國會討論車臣緊急狀態令
蘇輿論指責葉利欽 對車臣國高壓手段
該國首都上萬人舉行示威抗議

（路透社莫斯科十日電）蘇聯俄羅斯共和國國會今日舉行會議，討論總統葉利欽對車臣——印古什自治共和國所實施的緊急狀態令。與此同時，一些輿論指責葉利欽對該共和國採取高壓手段。

在今日的會議舉行之前，幾名車臣共和國人騎劫一架由莫斯科起飛的圖布列夫型客機到土耳其安卡拉機場，抗議葉利欽阻止車臣共和國獨立。在該機飛返蘇聯後，機上一百七十八名搭客獲得釋放，而四名劫機者要接受有關部門調查，據謂劫機者要求葉利欽在上周五宣佈的緊急狀態令停止實施。

劫機者此舉乃旨在支持在車臣共和國主張獨立的領袖。該共和國已宣佈獨立和選舉出總統，但葉利欽認爲非法而加以干擾。

車臣共和國首都格羅茲尼今日仍有成千上萬人上街參加示威行動，聲援在上月當選總統杜達耶夫。由俄羅斯共和國派出的六百名官兵現時仍留在車臣共和國一個空軍機場，尚未進入格羅茲尼市。

未經證實的消息說，派到格羅茲尼的俄羅斯軍隊已改變初衷，轉而支持該自治共和國政府。

澳督韋奇立 將訪問中國

（中新社澳門十一月十日電）應中國外交部副部長田曾佩邀請，澳督韋奇立將於本月十三日啓程前往北京、西安、廣州、珠海等地進行八天的官式訪問。

澳督韋奇立昨日表示，希望通過這次官式訪問北京，爲友好的中葡關係創造更佳的環境，爲中葡雙方處理澳門問題打下良好基礎，使澳門在過渡期內達至穩定，有利於澳門的順利過渡，以符合中葡聯合聲明的規定及澳門居民的利益。

韋奇立說，在北京期間，會與中方官員討論澳門過渡期問題，向中方官員表達對澳門過渡期問題的看法，同時聽取中方官員對過渡期問題的意見。他強調，此行適時及富有積極意義，是次訪問，中葡雙方沒有任何產生衝突或潛伏危機的特定問題需要更高層次去解決。

新華社澳門分社社長郭東坡表示，澳督韋奇立首次應邀訪問北京，相信對增進雙方的了解，更好地推動澳門的穩定和發展，促進澳門過渡時期的工作會有好處。

深圳新股上市 市民認購踴躍

（香港中國通訊社深圳十一月十日電）（記者王旻）深圳市股票發行聯合承銷團於十一月十日開始向所有擁有國內居民身份證的居民派發一九九一年十一家上市公司新股認購申請表。深圳市民以及來自內地的人士對此次新股認購申請表現了極大的興趣。

今次新股認購申請由全市二百九十餘個金融點派發，共派發三百萬份申請表，其中中簽率爲百分之三點六多。許多人士爲了能夠買到申請表，於十一月九日晚就開始通宵排隊。派表工作自十日上午八時開始，基本上秩序井然。大一些的派發點排隊人多達上千，而一些偏僻的派發點也有數百人排隊申請，顯示了深圳人士對深圳股市前景的信心。

今次十一家上市公司共發行面值二億元左右的股票，目前深圳股市轉入「牛市」，能夠買到利潤較高、風險較小的新股股票，自然是一般人士所渴望的，所以雖然只有百分之三點六的中簽率，但絕大部份人都抱着僥倖一中的心理，通宵排隊。

社論

應付經濟的急劇轉變

香港科技大學校長吳家瑋指出目前香港面對兩種轉變，一是一九九七年的政治上轉變，另一是經濟上的轉變，而經濟轉變的重要性殊不遜於政治。

政治轉變是幾乎定了型，只要理智地循着中英聯合聲明和基本法所定下的路線走，該可達到既定的目的，順利過渡轉入行政特區，完成了政治的轉變。至於經濟上的轉變，現已在默默中進行；雖然已形成了雛型，但距離成熟的階段仍遠。

撇開政治轉變不說，香港的經濟轉變，分開兩途進發，第一條是以科技爲主體，從勞力密集型的傳統工業，轉向技術密集的現代工業；另一轉變是服務行業的迅速發展，逐漸取代製造業在總體經濟中的主要支柱地位。

香港工業由勞力密集轉爲科技密集，實適應大勢所趨。港督衛奕信爵士去年十月在港大理學院成立五十週年晚宴中已指出：「我們必須創新意念和運用新穎的意念於經濟發展中，以便繼續取得經濟的成果……在香港經濟體系內的製造業和服務行業的工作生產品已經向更爲『腦力密集及加工値更高』的時候，我們必須確保本港在科學、技術、工業輔導及人力培訓的政策方面保持靈活變通，以適應急劇的轉變。」

本港工商業不能大步邁向科技化，固然由於各行業的規模仍不夠大，決策人的目光短小，而政府在資助研究方面亦未夠充份，亦該負回一部份責任，政府擬充科技研究的經費方面，不斷受到立法局議員批評。雖然港府近年已比前積極，例如支持香港生產力促進局的發展，成立科技中心，近更創立科技大學，這些都是有進步的表現，仍然不是以適應實際的需要，追得如南韓與新加坡等勁敵。香港爲了迎接工業科技密集的時代，無論如何都要在資助與培才方面多做功夫。

香港無疑有不少發展科技的不利因素，但也有許多得天獨厚的條件，其中包括：(一)香港人應變力強，有魄力，敢於認識缺點，並能迅速應變糾正；(二)香港人積極、肯做、肯想、肯搏，(三)香港的財富豐裕，本地資金雄厚，外地遊資不斷流入，(四)香港有自由，有一種非形態的民主。此外，地理位置的優越已人所共知。

如沒有意外的變化，香港經濟至少有三個相當健康和鞏固的基礎支持。

(一)香港的製造業仍有一定的規模，只是如上述的逐漸轉型爲科技密集化，製造高檔貨品，使銀行保持穩定的工業融資。

(二)港商和外商在華南地區建立了具規模的轉口工業生產基地，加上大陸保持開放，故使香港的銀行金融、貿易服務、交通運輸，會議展覽及酒店旅遊等多個服務行業的業務增加。

(三)亞太地區的經濟近年起飛，並會在九十年代續有進展，故香港作爲地區的樞紐，很大程度扮演越來越重要的金融、貿易、通訊及會展中心。

鑒於內在與外地的政治與經濟的新形勢，而且時間上的迫切，該如衛奕信爵士指出：各種經濟政策「必要保持靈活變通，以適應急劇的轉變。」

參加完北約組織高峯會議的美總統布殊星期三前往荷蘭政府中心探訪。抵埗時，獲群眾熱烈歡迎。（美聯社）

世界展望

曹廣榮三言兩語

去週退休的政務司曹廣榮，在各種場合發表一些有關香港政府的人與事的談話，雖然是三言兩語，已經透露不少秘密。在下認爲這是近期最有刺激性的時人談話。

曹廣榮說：在九七年前，應由一位政治人物擔任港督，新港督最少須有四至五年任期，因此相信港督會留任，否則將出現新港督未能熟習運作時，舊港督卻在香港最緊急的關頭時刻引退。港督是曹廣榮的上司，曹氏退休前夕，港督在港督府設宴爲曹氏餞別，看來二人交情很好，這個時期曹氏能夠公開的說明英國會更換港督，在下相信此乃「內幕消息」，不應視爲人云亦云之「評論」。

港督去留不是大問題，任滿去職，是平常事。至於曹廣榮對更換港督之看法，其理由在下不敢苟同。即如孫名揚替曹廣榮爲政務司，難道與九七年香港順利過渡拉上關係麼？

在下不認識衛奕信爵士，如果在下是衛奕信爵士的知己，在下倒要勸他應及時退休。香港總督這個位不容易坐，坐下來亦不見得有何價値。

香港前途難以預料，香港人心更難以捉摸，風雨來臨，電閃雷鳴，形勢艱險，港督所受壓力肯定很大，這又何苦！

在下與曹廣榮對這個問題之着眼點有別，曹氏着重政治，在下着重個人之處境。在下一向重視急流勇退，過平淡生活以終餘年的。

這個時候不容許我們意氣風發，向各方面挑戰，以鞏固個人之名利的。曹廣榮先生然耶？不然耶？

首任首長人選

曹廣榮說：以現時港府內華人司級官員的水平來看，相信均未有足夠實力在九七年後晉升特區首屆首長，屆時有可能需從外界物色人選。而特區首長的產生，須要平衡多方面的細微因素，至目前爲止，仍未出現適當人選，他估計約需在九四年才能找到。在下認爲此乃曹氏個人之想法，如果按照「基本法」及「中英聯合聲明」辦事，未來首任首長，不一定在現時港府內華人司級官員選拔的，而是經由「協商」選拔的。在下並非捧曹氏鞋，以曹氏的才華，經歷，及其對香港，對中國愛護之殷切，在下「第六感」，認爲曹氏有可能列入被選拔名單之內。當然，將來即使有幸做了首任首長，必須實事求是，夙夜匪懈，清廉自律做事，肯定沒有今天的高官們那種風光了。

曹氏又謂：港府人員與一般打工仔無異，但他們在付出勞力以換取金錢的過程中，爲香港作出了貢獻。由於香港只是一個殖民地，並非一個國家，一個國家的官員，會以愛護自己國家作爲工作的出發點，但港府官員卻沒有這種觀念，要求他們全心全意爲香港效力，乃是不切實際的想法。有些人可能讚賞，但在下認爲這是天經地義的。在資本主義社會，賓主之情應有新的觀念，所謂新的觀念，是視作「勞資關係」。

勞資關係是「公平合作」，不存在恩恨，更不存在「全心全力」之義務。勞方做工，資方付出報酬，彼此不欠情，又何來「全心全力」義務，公務員亦然。以曹氏爲例，各界人士都承認曹氏是一時之俊傑，任內建樹良多，特別是好人緣，樂於助人。就其職務言，說得上「全心全力」效力，但何以要提早兩年退休？

總而言之，香港前途是好是壞，沒有人可以預料，也沒有人膽敢公開下定論。這是造成今日人心不安的主要原因。所以在下讚揚曹廣榮「敢言」，看了曹氏的談話，雖然三言兩語，但大家已認識許多事物，及知所應付未來變化。

李文

先室林母李信琼夫人 痛於公曆一九九一年十一月四日（農曆辛未年九月廿八日）上午八時四十五分壽終東華醫院積閏享壽六十有六歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十一月十三日（農曆十月初八日）（星期三）上午十一時大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬將軍澳華人永遠墳場哀此訃

聞

夫 林和
孝男 錦鴻 媳 黎小燕
錦華
錦城 媳 周麗卿
錦池
錦川
孝女 妙荷
妙仙 婿 黎展洪
妙芳 婿 陳威靈
妙芝
孫男 關榮
關瀚
外孫男 葉卓然
外孫女 葉蕙雲
陳施恩
義弟 鄺田 弟婦 許秀儀
侄男 俊雄
俊威
姪女 瑛琪
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三六二四三叁一（十綫）

本港新聞

打擊通脹 不影響投資者
港府審慎研究
開徵新稅項目
麥高樂稱不會改變聯繫滙率

(特訊)財政司麥高樂表示:港府將全力打擊通脹,並審慎研究是否開徵其他新稅項。

麥高樂在接受訪問時指出:雖然有人建議取消美元及港元的聯繫滙率打擊通脹,但港府絕不會更改有關制度。

他指出:聯繫滙率有助確保港幣的穩定,且運作良好,毋須改變。至於引入新稅項的建議,港府則會審慎考慮,因為徵收任何新稅項均會影響投資者。

麥高樂稱:本港通脹已回落至百分之十一點五,港府預期本港的經濟增長將會上升,雖然經濟增長會帶動通脹,但港府必然關注兩者的關係,並盡量控制通脹在合理的水平。

他又希望日前公佈反通脹措施,包括有選擇性輸入外地勞工、打擊炒樓活動及控制港府公營部門開支,可有效壓止通脹。

兩局維持良好關係
何承天稱有利信心
不可處於對立多作溝通

(特訊)中國通訊社報導:兩局議員何承天表示,行政局和立法局各自有不同的功能,為確保行政、立法兩局的正常工作關係,使香港的運作可以繼續順利地進行,行政局和立法局不可能永遠處於對立的關係,他稱,兩局維持良好關係有利於香港的繁榮和穩定,為避免影響投資者的信心,其中一個最好的方法是從現實出發,兩局多作溝通,多了解香港人的意願。

何承天指出,立法局的工作範圍是很明確的,並與以往無別。從政制發展趨勢來看,應屆立法局部份議員是首次由分區直選產生,在一定程度上現在的立法局向選民的責任較重,但此是必然路向。

何承天還謂,目前是一個特別的階段,立法局加入了不少通過各類選舉產生的新議員。這些議員自然對以前的開會程序、委員會程序等是否適當有所質疑。他認為這種做法不是不好,但最終是要以建設性的態度處事,而非只對過往的方式不斷作出批評,對於兩局關係,也不應只作批評,而應是以追求順利和有效率的運作為宗旨。

至於如何保持兩局的關係,他表示是可從多方面進行。現時有部份立法局議員也兼任行政局議員,在正式或非正式的場合,可增加兩局議員進行討論和諮詢的機會,使行政局在討論政策時,可了解立法局的傾向和意見,以及立法局對該政策的支持程度。另外,兩局當設小組、兩局議員辦事處等這些機構亦可增加兩局議員之間的溝通。

港督定期本月十八
訪問新加坡紐西蘭

(港訊)港督衛奕信爵士將於十一月十八日至廿三日往新加坡及紐西蘭作官式訪問。隨行者將有港督夫人,港督副私人秘書翟信賢及資訊統籌署副署長王倩儀。

港督將先前往新加坡會晤總理吳作棟、高級部長(總理公署)李光耀及其他官員;他亦會與當地商界領袖會面。港督亦將會出席吳作棟總理的晚宴及在新加坡政策研究院發表演說。

衛奕信爵士其後會由新加坡飛往紐西蘭,並於十一月二十日(星期三)抵達紐西蘭首都威靈頓,會晤該國總理JAMES BOLGER及出席財長RUTH RICHARDSON所設的午宴。

此外,港督將會見其他政要和商界人士和及會晤紐西蘭總督DAME CATHERINE TIZARD。港督亦會在紐西蘭國際事務學會主辦的午餐會上致辭。

衛奕信爵士稍後會前往奧克蘭,會見當地的商界領袖,並在香港及紐西蘭商務協會午餐會上演說。

港督伉儷將於十一月二十三日(星期六)返港。

配合赤鱲角新機場工程運作
樂安排海水化淡廠
現址改建裝貨中心
動用五千萬元碼頭建費共佔二千多萬

(特訊)港府將動用五千萬港元,試圖將現有之屯門樂安排海水化淡廠現址改建為臨時裝貨中心,以配合未來新機場之運作。

由於有關方面認為屯門樂安排海水化淡廠之現址,實在為一個理想發展裝貨中心之選,因此,他們計劃把樂安排遷出,並將之發展,以配合未來之需要,而這項清拆遷移工程,亦已於上月辦妥。

計劃中之樂安排臨時裝貨中心,必須配合新機場之內部結構工程,大嶼山之基本幹線工程及九七年前建好之北大嶼山高速公路。

裝貨中心內設有:臨時存貨地區,貨船處理設施,停泊設備及辦公室等設備均一應齊全。

其實,新機場之準備工程,已早在今年一月開始動工,而樂安排有少部份已轉變為一小型存貨中心,並已交由臨時機場管理局之建築師去負責,而有關東涌及大嶼山北部之首期工程,亦將於明年初開始動工,待工程完成後,首期裝貨中心,可算是已投入服務。

新機場將會是未來裝貨中心之主要使用者,而臨時機場管理局亦已同意擔任監察之工作,而政府將投資百份之三十五,用於該五千萬工程之上,利用樂安排改建為裝貨中心,除了因為其地利因素外,亦因為它已原有一些設備,因此無需再大興土木,可省回部份開支。

據了解,五千萬元費用中,其中碼頭之興建費用最為龐大,共化費二千七百萬元,而美化道路及改善現有建築物則需費一百萬元,而管理運作及保養設施至九七年中期,則需要費用一千七百萬元,預算化費於突發事情上之開支,為四百五十萬元,全部合共為五千萬港元。(寶)

機場工程保費龐大
港府整體購買保險

(本報專訊)機場核心計劃涉及一連串龐大合約,這是史無前例的。而且這些合約又互相有關連的。為了保證整個計劃依時完成並在預算範圍之內,當局對目前工程合約政策與慣例的各方面,包括保險,要作全面檢討。

按目前建築合約保險慣例,需要承建商自己安排其有限保險,例如工人賠償保險,工程破壞保險,必要時賠償給政府。這些保險金,加上承建商成本與利潤是從合約價上轉嫁到政府。

政府徵詢了工程管理顧問及一些大保險公司意見,覺得由承建商為個別工程去買保險,不如由政府為整體計劃工程去買保險,這樣做法使政府更易控制保險成本,確保機場核心計劃下各項工程無誤,調協又比較容易,賠償處理可以快一點,而且更可節省一筆。機場核心計劃綜合保險費估計為二千一百萬元,這是分期支付,即一九九一至九二年,二百萬元;一九九二至九三年,三百五十萬元;一九九三至九四年,三百五十萬元;一九九五至九六年,三百五十萬元;一九九六至一九九七以後,五百萬元。(強)

中通社稱因素錯綜複雜
打擊通脹措施
短期難見效率
未來幾年市民生活備受壓力

(特訊)中國通訊社發表評論稱:香港的通貨膨脹率處於高水平幾達三年,港府最近半年雖然先後兩次推出多項打擊通脹措施,但離以達致立竿見影的效果,卻是已在預期之中。不過,港府已認識到控制公共開支是當務之急,只要持之以恒的實踐,相信有助於紓緩通脹壓力。

港府這次擬訂的打擊通脹辦法,很主要是集中於壓抑炒樓活動,而它雖強調要控制公營部門的消費開支,卻沒有更具體的做法,相信會沿用較早前要各部門減少開支百分之一的方式。若把此次的做法再結合五月份時作出的幾項措施來看,估計當局要確切地打擊通脹是不易取得理想的成效。即使港府能夠研制出一套有效的措施,也需要假以時日始能降低通脹率。

事實香港的通脹率已有一段相當長時期居高不下,而甲類消費物價指數增長率在八九年及九〇年分別高企於百分之十點一與百分之九點八,並未有受到港府的認真關心。直至到今年初,通脹問題進一步惡化,港府始在社會輿論壓力下設法緩和,故長期的高通脹問題實際是不易於短短三數個月內解決的。若港府有誠意打擊通脹,則消費物價指數或會減慢增長速度,但在未來幾年,香港還是難以擺脫高通脹的威脅。

構成香港通脹長期居高不下,是受多個錯綜複雜的因素影響的。其中一環,為香港的內部經濟結構轉型引起難以避免的通脹壓力。樓市炒風熾熱,猛然推高市區以至新界離島的新盤樓價,但暫時仍未有在租金及消費物價指數中的住屋分類指數中反映出來;因此業主在與住客租約期滿後會盡量大幅加租,是會在稍遲階段的消費物價指數中反映出來的。

除了社會經濟轉化的影響之外,公營部門消費開支及增幅過大,使港府要大幅加稅加費以平衡其財政收支,是刺激通脹情況惡化的主要因素。港府在三月份大幅調高煙草稅,促使甲類消費物價指數增幅一度額外多增接近百分之二,便足以說明公共開支、加稅與通脹之間的密切關係。

港府在過去幾年的消費開支的增幅遠高於本地生產總值,至現時再度重申「公營部門開支的整體增長必須與經濟整體增長保持一致」,在治理通脹的概念上顯然是面對現實。港府已著手控制公共開支,但看來不易大幅削減或在短時間匆匆而成,故香港的通脹率只能慢慢向下調整。

估計香港的通脹率在一段不短時期難以明顯下降之因,主要是基於本地的經濟已在轉活,以及本地將會陸續動工興建新機場及港口等基本建設,都會對通脹產生不輕的壓力。港人會在未來幾年繼續面對高通脹的威脅,生活頗受影響。

審裁案例制詞含糊常須重審
人民入境審裁案件
其中一人須為律師
入境審裁處已向港府提建議

(本報專訊)人民入境事務審裁處審議的非法居港兒童個案,最近再有一宗被高院認為證據不足而需發還有關審裁處重審,有關案例已非首見,所以入境事務審裁處已向港府建議,修改現在規則,仿照人事登記審裁處審議案件時,審裁員必有一人擁有律師資格的規定,以減少再有發還重審的事件出現。

人民入境事務審裁處副專員兼立法局議員林巨津接受本報訪問時表示,最近再有一宗非法居港兒童個案被高等法院發還重審,主要基於審裁員在有關報告上並沒有列明介定兒童不能擁有居港權的原因,祇以「不可致信」等句語作總結,所以高院認為證據不足而判有關兒童得值,案件需發還重審。

林巨津表示,由於有關審裁員全屬一般市民,並沒有法律常識,因此出現上述錯誤,亦有其原因所在,所以他們又向港府建議,修定審議案件規定,仿照人事登記審裁處規定,兩名處理案件審裁員中,必須有一人擁有律師身份,以避免再出現上述錯誤,現時人民入境事務審裁處中,所有審裁員皆非律師,故港府需增加數十萬支出,聘用律師出任審裁員的工作。

但他強調,過往雖然有一些案件被發還重審,除一宗案件因為兒童背景特殊,最後可獲得居港權外,其餘發還重審案件均維持原判,足證審裁員本身對審理案件時並沒有問題,所欠者只是有效的法律上報告方法。

他補充,由於現時尚有百多件同類案件在排期候審,故加聘法律人士出任審裁員工作,初期港府需多支付數十萬元,但完成手上這一批案件後,費用將會最減少。現時有關建議已在政府有關部門研究,若順利獲得撥款通過,估計約需半年時間便可處理有關的百餘件案件。(儀)

交通飽和・力求暢通
全面改善機場道路運輸
新機場落成前龐大工程

(本報專訊)香港是國際大都會,商貿空中交通來往甚密,我們少不免有「迎送生涯」。但經常大家都察覺到駛車進出不大方便,而且巴士及的士候車處也有待改善。為了解決繁忙時刻的擠塞,當局是有意要求撥款四千六百萬元,以作道路及其他改善工程,這樣會增加機場接客量,以應付九十年代中期運輸需求。

工程包括擴大公共地方,使車輛有更大迴旋空間,而且加長有上蓋行人道系統,以應付日增人數。由於附近地區日間交通繁忙,所以工程將會多在晚間進行。同時,若干要改建地方暫時保留,免至一時做成太過擠塞,引致市民抱怨。不過這樣安排,則會增加一些成本。

一些主要初步工程,已於一九九一年九月開始,計劃整個改善工程到一九九三年十一月完成。主要工程估價如下:(一)運輸總站的改善一千七百四十萬元(二)增加滑走台通往多層停車場二千七百萬元(三)多層停車場內小量改建一百六十萬元。

關於運輸站改善工程,將部份禁區改撥作運輸站一部份,同時擴延有上蓋行人道。由於有更多空間給予公眾使用,運輸站的佈局可以進一步改善,使的士、行人、機場巴士及貨車出入處分開。同時,改建工程中包括擴大貨物裝卸區並使它遠離車輛主要通道,以避免阻塞交通。另一方面也打算五十萬元改善通風系統,減低貨物裝卸區煙霧的濃度。

本月廿四定為廢紙收回日

(港訊)深水埗區公民教育委員會將於十一月二十四日推行一個廢紙回收計劃,提醒區內人士節約用紙,並響應今年公民教育運動之主題──環境保護。委員會發言人表示:「十一月二十四日已定為廢紙回收日。」他說:「當日上午十時至下午四時在區內十個地點放置廢紙收集箱收集廢紙。」他又呼籲區內團體、互相委員會、業主立案法團及學校參與該項計劃。他說:「委員會已安排廢紙回收公司於十一月二十五日至十二月二十五日期間定期到各參與廢紙回收計劃之團體收回廢紙。」廢紙回收後所得的收益將全數撥予公益金作慈善用途。

初級公務員宿舍
第四期維修展開
耗資千五萬明年初動工

(本報專訊)港府於八七年起決定重新裝修四千九百〇三個建於六〇年代的初級公務員宿舍,並已先作三次撥款接近八千萬進行一千四百餘個單位的維修工程,而第四期的二百二十多個單位的維修工作亦會於九二年一月展開,預計一年完成,費用為一千五百萬。

政府官員表示,自八七年港府通過重新裝修四千九百〇三個建於六〇年代的初級公務員宿舍後,工作已於八七年十二月陸續展開,接近一千五百個單位的重修工作已接近完成,而動用的款項接近八千萬元,第四期二百二十多個單位的維修工作亦計劃於明年一月開工,預計一年完工,工程費用約為一千五百萬。

他指出:由於有關宿舍興建於六十年代,所以設施並不能切合現時的生活水平,因此港府才於八七年決定將有關宿舍全面翻新。

而翻新的工作分別有重整供水、排水設施、衛生設備、重新鋪設電線及電話綫,改善浴室地台與牆壁、重新鋪走廊照明設備、裝修公用地方、重整廚房的灶位的地板,加設冷氣機台、掛牆廚櫃、排水系統等。此外亦會重鋪單位及外牆裝修等。

餘下的三千一百八十多個單位亦會陸續展開維修工程。(儀)

今日各版專欄:「星期一專題:運輸」、「華僑傳真」、「地產」、「音樂」、「中學會考試題預習:英文、物理」。

小評

用措施强壓樓價非上策
應增加公屋及居屋單位

面對近年樓價急升,港府實施連串措施打擊炒樓,盼能壓抑樓價。不過,我們則憂慮任何條例均可能有漏洞,倘若新例未能盡善,反會助長炒風,而過程中全部多付的費用,最終均會轉嫁到用家身上,令置業者更難負擔。

查實,在自由經濟的基礎上,商品價格都是依據供求定律。雖然政府已決定增加樓地作為住宅發展用途,但遠水不能救近火,況且地產商可控制所投得土地的建屋日期,所以供應量也不一定會在短期內增加。

因此,我們認為政府應檢討公屋及居屋計劃,增加兩者單位的供應量,以應輪候市民的需求。此外,更應照顧夾心階層,為他們提供較佳的居屋。當然,購樓者人息上限亦應加以調整,令月入兩三萬元的家庭也能受惠,而且居屋定價必須與市價保持一段較大的距離,大原則是不虧本,而非要賺錢,如能做到這一點,定能減少需求,穩定樓價。否則,採用任何行政手段干預市況,只能治標而不治本,更會弄巧反拙,令置業自用者更難。

女子鬧事觸發黑社會仇殺

酒吧店東三兄弟 遭伏擊一死兩傷

（特訊）尖沙咀漆咸圍昨晨發生兇殺案，一間酒吧東主的三兄弟疑在營業時與黑社會人物有過節，在打烊離開酒吧時，突被十多名持刀大漢埋伏襲擊，其中店東二弟胸肚中刀，腸臟瀉地，送院後証實不治死亡，而長兄及三弟亦身中多刀，身受重傷，目前傷勢仍惡劣，警方列作兇殺案及嚴重傷人案處理，現交由油尖警區重案組第二隊人員接手調查。

案中死者李世英（二十六歲），受重傷兄李世傑（三十歲）、三弟李世德（二十三歲），酒吧由兄長李世傑開設，兩名弟弟則協助打理業務，死者與兄長同住沙田金獅花園金安閣二十五樓一單位，而三弟李世德則住新界屯門一屋邨。

現場爲尖沙咀漆咸圍六至八號紀德樓地下「飲勝」酒吧，凌晨四時許，一名女子與她黑社會大佬男子在酒吧內消遣，而女子是該酒吧熟客，稍後該名女子疑飲醉酒嘈吵，及與鄭姓客人發生口角，酒吧東主李世傑及職員上前調解，該名女子曾起腳踢人，雙方一度對峙，此時，女子的「兄弟」上前，並自稱是「新義安」黑社會人物，雙方理論一番後，該對男女便怒氣離開酒吧。

圖：警員到漆咸圍兇案現場調查。（本報記者攝）

至清晨七時，酒吧打烊，店東三兄弟及七名職員在七時二十分離開，當時酒吧門外已停泊一部白色E×六三×五私家車，而近漆咸道處，亦停有一輛BF三四×八客貨車，而有職員目睹較早前在酒吧鬧事女子，坐於白色私家車的車頭乘客位，旁有一名駕車男子。當店東與其他職員步出酒吧門口時，坐於白色私家車上男子大喝一聲「是他了」，兩部車跳下十多名持西瓜刀及木棍男子衝前，將店東兄弟與職員分隔及包圍一角，自稱是「勝和」黑社會人物，叫各人不要妄動，接着有人命兇徒毆打店東李世傑，三兄弟立即還擊，惟另一名大漢大叫「做佢」，立即有人拔出西瓜刀斬三兄弟，兄弟三人手無寸鐵，均被斬至重傷，其中二弟胸部及腹部中刀，肚破腸流當場慘死，而兄長則左腳及左胸亦中刀重傷，三弟則右肩及右㬹中刀，三兄弟倒卧漆咸圍街頭。

兇徒傷人後即分乘兩部私家車逃去，傷者的朋友立即用無線電話報警，由於二弟李世英傷勢嚴重，救護車到場先將其送院急救，惟抵達伊利沙伯醫院時已証實死亡，而兄長及三弟由友人送往醫院救治，即告危殆。警員在兇案現場檢獲兇徒遺下刀套。警方目前正追緝一名年約二十三、四歲的長髮女子，懷疑她挑起該宗兇案有關，亦有人目睹該女子坐於兇徒車內。警方懷疑涉及多個黑社會組織，在鬧事時有人自稱「新義安」人物，但兇徒行兇時，則稱來自「勝和」黑社會堂口，有關兇殺案件已交由重案組人員接手處理。（合）

灣仔觀塘打鼓嶺警署翻新加設新裝備

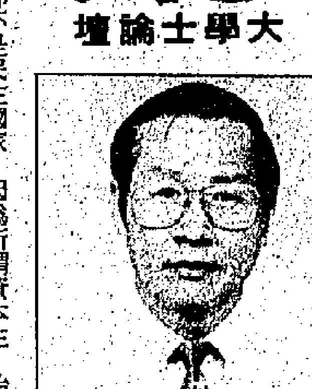
（本報專訊）爲了擴充警隊力量，警方正不斷改良裝備，其中警署設備亦在改裝之列，除了新建警署具備先進設施外，舊有的十八間警署亦會陸續翻新，其中灣仔警署，觀塘警署及打鼓嶺警署將會動用五千萬元於九二年一月開始進行翻新工作，預計工程於一年零四個月完成。

政府官員指出，爲了加強警隊裝備，增強警力，除了興建新警署時會配備先進設備外，十八間舊警署亦會進行翻新工作，而翻新的設施包括警署餐廳、及健身室等。

他指出，警務署長李君夏初步計劃動用五千萬重修灣仔警署，觀塘警署及打鼓嶺警署，有關工程預算於九二年一月推行，九三年五月完工，而有工程除了上述三項外，空氣調節系統亦會得到改善，重新將內部空間分配。

而五千萬費用中，其中二千一百萬用於灣仔警署（建於一九三二年），二千萬用以改善觀塘警署（建於一九六四年），打鼓嶺警署（建於一九三七年）則動用約四百萬，七十萬用作添置新傢俬，四百萬作爲應急費用，餘下的十五間警署亦會陸續進行裝修工作。

大學士論壇



說起人民的政治權益，共產黨更失敗

中文大學政府行政系高級講師　鄭赤琰博士

談過了共產主義者在經濟上的失敗，我們現在開始來講他們在政治上的失敗。說如他們的經濟失敗一樣，他們的政治失敗也都是多方面的。而且所犯的錯誤也都往往流於可笑與幼稚。

首先，我們來談談「民主」的問題，衆所週知，共產黨人也都和全世界非共國家那樣，大吹大擂，說自己才是真正的民主政權，其他什麼資本主義國家，都不是民主國家，因爲所謂資本主義也者，便是其政權專爲資產階級謀利，而且是損無產階級之利，資產階級執政者以權謀私，因爲任何社會，資產階級都是少數，所以資產階級政權便是爲少數人的利益，爲少數人的利益，便是不民主，反之，共產黨人自稱其政權是爲無產階級利益，任何社會，無產階級皆是絕大多數，這個政權既爲絕大多數人的利益，所以便是民主了。

這話說來似很有道理，但是真正實行起來，卻是完全兩碼子事。

不錯，如果一個政權當眞能爲「絕大多數的人民」謀利，行爲他們的利害，坐爲他們的利害。那的確是名符其實的「民主」了。但問題是共產黨人經過了七十多年的實踐，卻始終無法做到他們所說的那一套。

最簡單的例子，就以「利益」一詞來看，「利益」可有經濟、政治、文化、社會、教育藝術等等。

經濟的利益，在我們的上幾篇，我已論述過，這裡不贅，現在且說政治的「利益」吧！

在共產黨人所統治過的國家，有蘇聯、東歐各國，亞洲有中國、越南、柬埔寨、老撾、北韓，蒙古這些著名的國家。可是他們人民的政治「利益」不但始終沒法實現，而且是每況愈下。

然則我們所說的政治利益，一般有什麼範疇呢？最簡單的有示威權、罷工權、言論自由，搬遷自由，通訊自由，行動自由，結社自由。更嚴重的，有取換政府的自由，控訴政府與個別官僚的自由。所有這些自由，儘管共產國家的個別憲法會列入這些堂皇的人民應享有政治利益。事實卻全然相反：他們口口聲聲說自己是工人的政權，但連資本主義社會工人一般都能享受到的罷工權利，共產國家的工人卻一般都享受不到，而且有不少政權還視此爲大逆不道。因爲他們的政府認爲他們的政權既爲工人政權，則樣樣爲工人利益着想了，罷工嘛，不是證明自己政權絕對有問題，便是証明工人絕對有問題，問題擺出來便是那麼地絕對。所以一般共產黨領袖，對於工人的罷工行爲視爲勢不兩立，像波蘭團結工會那樣的例子，便是一個明証，搞到後來，這個工會非要把波共搞掉不可。而中共方面，則一向視工人罷工爲反動行爲，勢必要格殺勿論。

示威權在資本主義社會來說，尤其是歐洲先進國家，更是習以爲常，連政府也都視此爲當然必然有的事。甚至在法律上明文規定可申請警察提供服務，如協助安排清理要道以方便示威，反之，所有共產國家則一向視此爲反動行爲，是絕對不能忍受的政治行爲，最明顯的例子便是八九民運的北京示威，後來是被冠以企圖「動亂」罪名，用坦克大炮重兵敉平，並把一些人定罪爲「黑手」，判刑十年以上。

言論自由之所以是人民的基本政治權益，道理很淺顯，如果人民有不滿要投訴，不給言論自由，便令他們有冤無處訴，有話無法講。何況言論也者，非動武也，說話不傷人，所以便在一般資本主義社會，尤其是先進社會，都會給人民各種言論自由的權利，尤其是在報紙刊物上，論壇上，電台電視上。反之，共產政權則對這方面的自由，視爲洪水猛獸，非要重拳出擊不可，最後搞到他們在所有報紙電台電視方面，一律由黨嚴厲控制，由傳媒擁有權方面，直到編輯報導員，甚至連讀者都加以控制。這方面的自由，在共產國家最失敗。

搬遷自由，這在資本主義社會，可以說是最放鬆的，任何人任何時候，都可以在其國土內，自由搬遷，沒人會管得了，除非是有很特別情況，例如某類犯人，或某地出現特別災情，又或某地有什麼難得寶藏，這種自由，連最落後的資本主義社會，也都能做到，至於先進資本主義社會如西歐與美加等地，則更放鬆到連彼此國界也不設禁，讓各自公民自由遷入居住。反觀共產社會，則萬萬不能，行一步都不行，除非黨政機關特許，毛澤東時代的中國更不像話，不但不能自由搬遷，連拒絕被搬遷的自由也都失去，許多人民被各種運動調來調去，妻離子散也都沒法選擇說個「不」字。

說到控訴政府官僚，那便是共產社會人民的大忌，誰敢試法，誰便十有九死（有一倖免的話，大抵是那官僚已作惡多端，十惡昭彰有以致之）。八九民運時學生不是打正旗號要控訴官僚貪污倒把嗎？還把高幹的兒子們也都連告在內，後來不是被槍砲硬幹下去嗎？

總之，全世界被視爲平平無奇的人民政治權益，一旦落到共產國家裡，便如同大逆，絕不讓人民享有。上述幾個方面，只屬小兒科，共產黨還有更失敗的事例，下回再說。

鄭赤琰

人蛇搶灘 截獲13名

（特訊）青衣西草灣昨晨發現四十多名偷渡客登陸，警方接報後到場展開圍捕，拘捕十男三女懷疑非法入境者，其餘逃非法入境者相信已逃入市區，目前警方截查行動仍在進行。

昨晨五時許，青田路巴士廠巴士司機上班時，發現對開海面有一艘木船，載有約四十多名懷疑非法入境者，木船駛近岸邊後，四十多人即登岸逃跑，巴士司機於是報警。

警方到場後在附近一帶搜索，先後在青衣路近西灣路拘捕三人，另在青怡花園內拘捕兩人。此外，警方在青衣北路設立路障，截獲一輛的士有六名涉嫌非法入境者，十男三女裏面，年齡由十九至五十五歲，由廣東省惠東平山一帶乘船來港。他們現正被扣留等後遣返，而至於其餘非法入境者，相信已逃入市區。（合）

病人失常態 擊毀玻璃窗 碎片傷兩人

（特訊）黃大仙佛教醫院一病人昨午突情緒不穩以硬物擊破玻璃窗再以碎片傷及兩名留院病人，事後警方到場調查。

事發現場爲黃大仙杏林街佛教醫院一樓病房內，昨日下午一時，一名五十七歲患哮喘留醫病人黃×德，疑因無親友到來探病，突大發脾氣，以硬物擊破玻璃窗，並拾起碎片傷及兩名同房男病人，院方職工立即上前制止並致電報警，警方到場調查。（合）

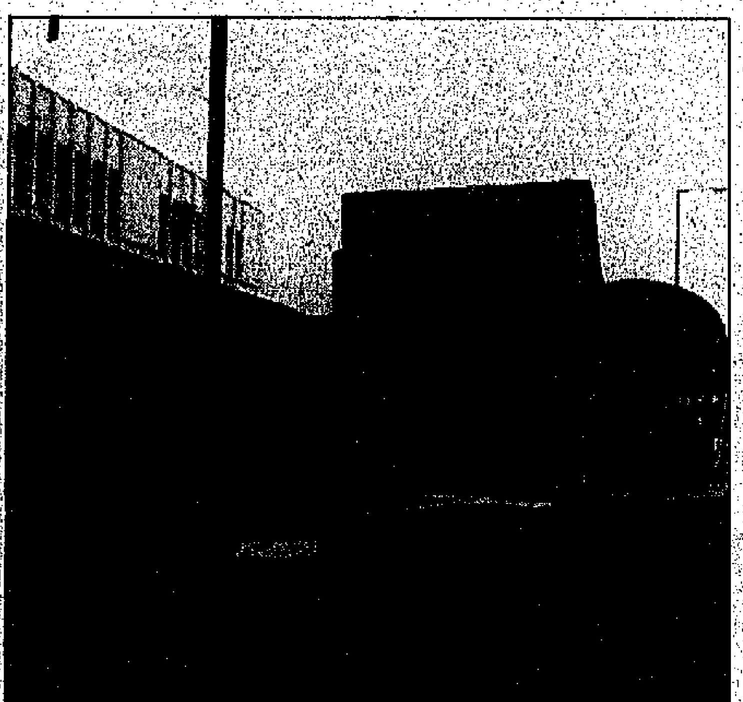
大陸船運瓷磚 暗藏百部電器

船主船東涉嫌走私提控

（特訊）海關人員在柴灣海面，截查一艘大陸貨船，起出一批懷疑走私往大陸的電視機及錄影機，價值六十九萬元，船上九名大陸船員涉嫌有關被捕，其中一名船主及一名船長，已被落案控以有關罪名，今日在東區裁判署提堂。

海關高級督察洪裕賜稱，海關人員前日傍晚六時，在柴灣對開海面，截停一艘長約卅公尺的大陸貨船「祥航一×六」號，進行例行搜查，當時貨船報稱運載一船瓷磚，但海關發覺堆放在船艙的瓷磚，其擺放位置有可疑，於是搬開瓷磚搜查，卒發現大批沒有寫上貨物類別的紙皮箱，開箱檢查，共起出一百二十二部電視機及六十九部有卡拉OK功能的錄影機，總值六十九萬元，懷疑這批電器準備偷運往大陸，海關人員立即拘捕船上九名大陸船員（十五至四十七歲），連貨帶船拖往中區海關碼頭作進一步調查。

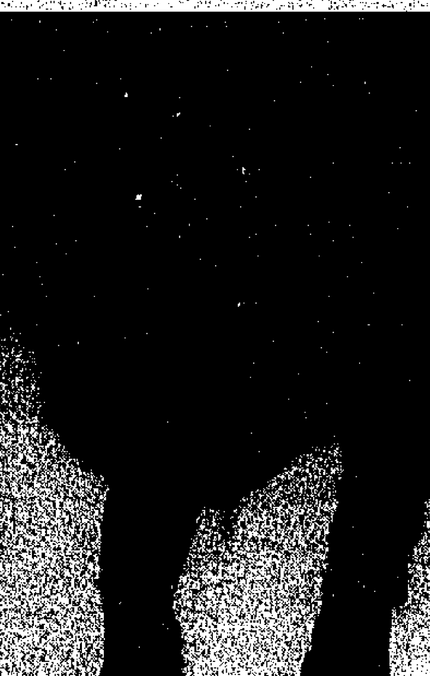
涉嫌被捕九人，其中姓吳船主（四十七歲）及姓邱船長（四十歲），被落案控以「未有合法理由而利用船隻運載指定物品」罪名，今日在東區裁判署提堂。（安）



圖：海關在一大陸貨船上起出六十九萬元電視機及錄影機，用貨車運往海關倉庫。（本報記者攝）

構成治安威脅 新界的士聯盟支持遣返難民

（特訊）新界的士聯盟指出，近兩個月，該會共接獲六十宗新界的士司機遭難民搶劫的投訴個案，而投訴難民坐霸王車和偷竊財物個案的有七十二宗。甚至更有司機被捉黃腳雞。此外，政府資料顯示，九〇年涉及越南難民犯罪數字達一千五百八十宗，有一千五百三十八名難民被捕。所以爲求香港繁榮安定，港府理應對那些違法難民和船民，實施遣返政策。



圖：黑狗當災！大澳傳出「吸血怪獸」專咬死雞隻被記者攝得懷疑是「怪獸」的一頭拉布拉多黑狗。

漁農處斷定大澳吸血獸 爲拉布拉多雜種狗

居民毋須恐慌並籲切勿捕獵

（特訊）令大澳居民「雞犬不寧」的吸血怪獸，原來是一隻雜種拉布拉多雜種狗，居民大可放下心頭大石，毋須憂慮什麼怪獸再騷民居。

根據漁農處昨日獲得資料，發現曾在大澳新基棚一帶出沒的一隻「黑色怪獸」，原來只是一頭中型黑色的拉布拉多雜種狗，資料指出，拉布拉多狗在香港不算普遍，這種狗性情溫馴，亦可作爲警用犬及導盲犬，如果經過混血，性情則會有所改變。

漁農處高級自然護理主任昨稱，根據市民提供的相片，斷定這隻動物是拉布拉多狗及唐狗的混合種，從它的前爪形狀，與新基棚一帶發現的「吸血怪獸」的腳相吻合。

他指出，狗是雜食性動物，未馴化的喜歡於清晨、黃昏等時間出動獵食，在白天陽光下則匿伏不出，拉布拉多狗的體重一般約爲廿餘公斤。

他又警告居民不宜採取捕獵行動，以免觸犯保護野生動物條例。

漁農處較早前由被「吸血怪獸」咬死的雞隻發現，屍體上的傷痕是犬類牙印所造成。

同時，由記者攝下的拉布拉多狗的體重估計，亦與較早前漁農處在現場一帶發現的「吸血怪獸」的腳印吻合。

漁農處較早前已強調，村民所擔心的不尋常動物，相信只屬於一中型狗隻。

根據資料，儘管受到挫折，拉布拉多狗在香港不算普遍，這種狗性格溫馴，儘管受到挫折也很乖順，可作爲警用犬或導盲犬，至於會經混血，性情也會有所改變。另外，這種狗泳術高明，不排除牠會由船上跌落海游到岸上之後成爲野狗。

拉布拉多獵犬原產地在加拿大紐芬蘭島，但十九世紀初被人在拉布拉多島帶到英國，因以命名。全身長有緊密而可彈掉水份的短毛，有類似水獺的尾巴。毛質硬厚，可忍受嚴酷氣候。毛色有黑、黃、啡等，無斑紋。

在拉布拉多島上，主要作用則是協助漁夫跳入寒冷海中撈魚。

拉布拉多獵犬屬中等體形，身高約兩呎，體重在廿五至卅四公斤之間。

老翁自焚重傷 病婦墮樓畢命

（特訊）九龍牛頭角邨及港島柴灣山翠苑，昨日先後發生老翁及老婦自殺案，老翁身受重傷，老婦赴黃泉。警方將兩宗自殺案，列作縱火自殺及跳樓自殺處理。

縱火自殺老翁林寶源（七十三歲），昨日十時廿六分，居民見林翁牛頭角下邨第六座五〇九室，冒出濃煙惟不見林翁逃出寓所，於是報警調查，警方及消防人員開喉灌救，火警於十分鐘後撲熄，消防員即發現火場有一名老翁被燒傷，於是立即將他送往聯合醫院搶救，情況危殆。消防員經調查後，起火單位有大量火水氣味，疑有人企圖縱火自殺，火警有可疑，交由警方接手調查。

而一名同爲七十三歲老婦溫錦，昨日疑自身被病魔纏身，在港島柴灣山翠苑翠珮閣寓所作大解決，由寓所高處躍身跳樓，墮至地面奄奄一息，警方接報到場調查，經初步調查認爲死因無可疑，列自殺案處理。（合）

男童闖馬路 遭房車撞傷

（特訊）西貢公路近孟公屋附近昨午發生交通意外，一名與父母往燒烤小童，突然衝出西貢公路時，被一輛私家車撞倒地上，適有交通警員巡經，立即召救護車將小童送院救治，目前傷勢惡劣。

意外發生於昨午十二時四十分，一名小童姓余九歲，突然走出西貢公路時，被一輛DB四八×一私家車撞倒，男童被撞到彈起，頭部受重傷倒卧路邊坑渠邊處，肇事私家車亦衝前廿多米始停下，意外發生後，一名新界交通部警員駕車巡至，見意外發生立即電召救護車到場，將頭部受傷余童送院救治，及調查肇事原因。（合）

女童醉倒廁所 醒來召警解困

（特訊）一名未成年邊緣女童，昨晨與一班青年男女往灣仔一間卡拉OK狂歡，飲下大量烈酒，昏醉於女廁內，至上午醒來，發覺被困，向警方求助，稍後由消防員到場破門將女童救出送院檢驗。

被困邊緣女童韓X娟（十三歲），被救出送院時，向駐院警務人員報假名、假地址，經警員識破後始透露實情，女童原是一名邊緣女童，經常離家出走，父母曾多次向警方報案尋找。

昨晨一時許，韓女會帶領一班自己友，往灣仔摩利臣山道七十號三樓一間酒吧及卡拉OK消遣。

韓女扮作「大家姐」，當一班男女面前狂飲大量烈酒，大展歌喉，至清晨五時始大醉，有人爲「面子」自己急往酒吧女廁匿藏，大睡醉夢，其友人亦以爲韓女已逝去，大爲不滿之下結賬離去。至昨晨七時卅分，當韓女一覺醒來，酒吧已重門深鎖，被困酒吧三樓內，大驚下立即致電向警方求助，警員及消防員接報到場調查，經調查後，由消防員將酒吧大門撬開救出女童，及將女童送院檢驗。（合）

澳門消息

逾百間製衣廠申請工序外移

社會房屋加租勢在必行

▲經濟司司長薛凱絲透露，已有一百間製衣廠申請工序外移，經濟司正設法挽救日趨式微的傳統工業，包括在符合產地來源証規定的情況，提供工序外移的方便。

自本月初政府公布允許工序外移的新措施後，已有一百間製衣廠提出申請，經濟司司長表示，本周五之前可發出許可証，對日趨式微的玩具、絲花業等，司長承認其由於成本高，已無足夠的競爭力，經濟司盡力挽留和協助廠家繼續生產，包括提供工序外移的方便。

▲房屋司司長盧玉堅表示，根據法令調整社會房屋租金，勢在必行，困難戶可提出申請，經批准可適當減免。他也說，政府正採取措施管制經濟、房屋炒賣活動。

政府八八年公布法令調整社會房屋租金，幅度達十至廿倍，遭住戶不滿，司長表示，法令公布後，至九〇年房屋司才可實施，但租金調整勢在必行，其間將彈性處理一些困難戶的租金。

鑒於房屋炒賣活動越來越嚴重，盧玉堅表示，在無正式法令管制的情況，政府正擬定一些措施，希望炒賣活動可受到壓抑。

▲行政教育及青年事務政務司黎祖智表示，保障弱智人士將列入九二年度政府施政方針，有關計劃正在研究中，未來政府將大力資助和保障弱智人士教育。

電子工業發展迅速 惠州可望爲電子城

惠州市副市長李鴻忠稱，惠州電子工業發展迅速，在若干年內可望成爲中國新興的電子城。

近幾年，惠州的電子工業正以超乎尋常的速度發展。一九八四年還幾乎一片空白的該行業，去年產值就達十三億元，佔全市工業總產值四成多，其中出口產值佔七成以上。今年上半年，全市電子工業產值已超過十二億，名次躍居全省第二，超過佛山、珠海、廣州，進入全國大中城市前十名。按銷售實績計算，全市已有「中歐」等五家公司進入全國百家電子企業行列。今年全年電工業產值預計可達三十億元。

李鴻忠說，惠州電子工業的發展，已引起國家電子工業部及有關部門的重視。從惠州電子工業發展規劃來看，惠州作爲中國電子工業重要基地的地位已十分明顯。

電子工業是先導行業，消耗資源少，附加價值高，沒有污染。但發展電子工業需要有良好的自然環境。惠州正好具備了這些條件。

此外，惠州更有得天獨厚的經濟地理位置。惠州是大陸除深圳外最靠近香港的地方，非常有利於電子工業的開發、生產和市場銷售。其次，開放改革十年使惠州的投資環境日益完善，對投資者產生越來越大的吸引力。

李鴻忠說，惠州電子工業是通過外引內聯而興起的行業，它以市場機制爲導向，堅持高起點、高效益，按國際慣例辦事，走國際化的發展路子。

幾年來，惠州市著力引進了一批世界級跨國集團公司來惠州投資。如荷蘭的菲利浦、美國的唐德、日本的東芝、香港的長城集團等。僅一九八七年以來，全行業引進的五十五項新技術，全部屬於八十年代中、後期國際先進技術。其次，惠州堅持搞規模經濟。如「中歐」、「信華」、「惠信」、「唐德」、「TCL」等公司均是中國目前同行業中產品產量最大的廠家。

惠州電子工業發展的另一個特點是，走國際化的發展路子。在引進外資的同時，引進技術、設備、管理、人才以及銷售渠道，把利用外資立足點放在提高自己的科技水平、管理水平及開拓國際市場上，從而逐步形成了具有惠州特色現代化管理模式。

李鴻忠強調，惠州將傾注全力將電子工業放在更廣闊的領域，向高科技、集團化、規模化方向發展。他表示，到一九九五年惠州電子工業產值力爭達到六十億元以上，使之成爲中國電子產品的重要生產和出口基地。

開發一片·建設一片·投產一片

汕頭特區十年建設 頗具規模成績斐然

經過十年開發建設，汕頭特區已成爲一個投資環境較好，外向型工農業頗具規模的綜合性經濟特區。

資料顯示，十年間，汕頭經濟特區工業產值平均每年以百分之一百五十四的速度遞增，出口額平均每年增長百分之一百一十三，實際利用外資金額平均每年增長百分之四十八點五。

「十年辛苦不尋常」。汕頭特區的成就是多方面的，它對潮汕乃至粵東的影響深刻而廣泛。這些成就至少體現在三方面。

其一，初步形成以工業爲主的綜合性外向形經濟體係。特區初創時，工業幾乎是一片空白，一九八二年全區工業產值僅有四十萬元，現在，三資企業、內聯企業和自辦企業一千七百五十九家，去年全區工業總產值達十九億二千多萬元，今年預計可達三十四億元。工業產品七成以上外銷。出口型農業也隨之同步發展起來。

如今，汕頭特區已同世界上三十六個國家和地區建立了直接貿易合作關係，去年全區出口總值爲四億一千九百萬美元，今年預計可達五億美元。

其二，汕頭特區已成爲一個基本配套的新城區。截至今年八月底，汕頭特區累計投入基本建設資金二十五億三千七百萬元人民幣，開發建設了龍湖、珠池等多個工業區，還開闢了台商投資區、港口碼頭區、農業水產區、金融商業區和旅遊住宅區。開通了與六十多個國家和地區以及國內各省市的直撥電話。一批以工業大廈、銀行大廈、通用廠房、賓館、商店、學校、客商公寓、遊樂場、綜合場爲主體的建築群拔地而起。

其三，對外開放窗口和基地的輻射功能不斷發揮，對內地經濟的帶動和促進作用日益明顯。首先，特區日益蓬勃的加工業，帶動了周圍地區工農業的發展。全特區有五百五十家企業在汕頭市各縣設立了二千五百個發外加工點，從業人員近十二萬人；其次，特區發揮了聯結內地和外資的中介作用，建立起多家內地、特區和外商三者「聯姻」的合資和合作企業。

「看似尋常最奇崛，成如容易卻艱辛」。

最近，國務院批准將汕頭特區區域擴大到整個汕頭市區。汕頭特區今後十年將會發展得更好和更快。

儘管目前汕頭特區的規模比深圳、珠海、廈門特區略遜，但是，它堅持「開發一片、建設一片、投產一片」的方針，效益甚佳。國務院總理李鵬十月上旬視察汕頭時，對該特區堅持「四個一片」的做法給予了高度評價。

北京中醫界憂慮 中藥將吃掉中醫

便宜藥材缺·貴重藥材假

中醫中藥，是中國的瑰寶。然而，北京中醫界人士卻憂慮地指出，中醫有被中藥「吃掉」的危險。

日前完成一項調查表明，大陸中藥材市場存在三大問題。

一曰貴。在一家中醫院，一位患者拾着藥包說，前幾年抓一服藥才兩三元，現在一服藥要一二十元，治一回病要吃幾十服，這中醫是看不起了。

二曰缺。在一家醫院的專家門診裡，一名老中醫給患者切完脈後，開出一個藥方，而藥房卻沒有這味藥，只好用另一味藥頂替。老中醫抱怨說，現在一般的中醫院斷的常用藥材多達二三十種，逼得醫生不能「看病下方」，只好「看藥下方」。

三曰假。談起中藥市場的行情，一些藥師總結說，現在是「便宜的藥材缺的多，貴重的藥材假的多」。長此以往，中醫將再無生路。

兩岸訊息

台擬十五年內發射三枚衛星

台灣行政院最近核定國科會擬定的太空科技長程計劃。根據這項計劃，台灣擬動用一百三十六億元在十五年內發射三枚低軌道衛星，並培訓三百多位太空科技人才。

台灣太空長程計劃的主要目的，是以衛星本體及應用技術研究爲主，帶動相關基礎科技的發展。整體計劃是採用漸進發展，建立太空科技。其中包括衛星設計、分析、整合、測試和操作等，並建立衛星接收站，提升追蹤、遙傳與指令能力。技術來源除台灣現有技術外，還將引進海外先進技術。

台灣擬於十五年內發射的三顆衛星，其中前六年將製造第一枚衛星，後九年再射二枚衛星。不過，台灣的太空計劃只包括衛星的設計、製造等，並不包括發射部份，因此這三顆衛星的發射均將委託海外進行。

中外專家聚會安陽 研討易經與現代化

不久前，「周易」與現代化國際學術討論會在殷商古都，「周易」的發源地——河南省安陽市舉行。來自美國、英國、日本，台灣及中國各地的二百六十多名專家、學者，參加了這次學術討論。

會議期間，共有八十多篇論文參加學術交流，中心議題是探討交流《周易》與現代自然科學及現代化管理，《周易》與中西文化及《周易》的義、理、數等內容。與會者分別就《易》原理的研究，發展、應用，發表了各自的意見和觀點。唐明邦先生指出，易學是一門啓迪人類思維的精神科學，它對於人類的進步，社會的發展，隨着人類對它的掌握和運用必將發揮出越來越大的作用。目前，研究《易經》「熱」正在世界許多國家引起重視。做爲人類寶貴的文化遺產，周易的研究和應用有著廣闊的前景和強大的生命力。在安陽舉辦這樣的學術盛會，更有其特殊的意義。

會議期間，與會代表還專程拜謁了《周易》的發源地，「文王拘而演《周易》」的羑里城文化遺址和殷商都城遺址殷墟博物苑。代表們提出許多很有價值的意見和建議。著名的美籍華人，九十一歲的物理學家劉子華老先生還專門發來祝詞：「魂繫國際易經會／魄繞安陽殷專家／本欲親臨求學問／年高難往長途跋／宏陽易理平天下／太極八卦是根芽／平衡對待相輔成／宇宙自然觀美佳」。

中華民國八…

應文康廣播科請求讓出一小牆 卜公花園設牌匾

…爲模擬…成立…二百…

小哥頓與…

圖：小哥頓昨由父母陪同出席驗血運動。（本報記者攝）

市局刊物下月特賣 書籍一律七折發售

（特訊）由一九九一年十二月九日至九二年一月十二日在市政局轄下各銷售處，將所有市政局刊物一律七折發售，然而，紀念品、明信片及藝術複製品則除外…的折扣相同。

根據數字，八八、八九及九〇年的銷售所得分別有廿三萬元、廿一萬元及十三萬元，現時出售的市政局刊物約共二百三十五種，題材…

青協小組探討愛情

（港訊）香港青年協會筲箕灣青少年中心及閱讀室於本月廿三日起舉辦「城市魅力人」交友、戀愛成長小組，內容包括接納自我形象、了解異性角色及性格、增強溝通技巧、探討愛情觀念、了解約會行爲等。

華僑日報
中華民國八十年（一九九一）十一月十一日 星期一

應文康廣播科請求讓出一小牆
卜公花園設牌匾 紀念百年前鼠疫
市政局康樂委會定周三討論

（本報專訊）文康廣播科正請求市政局讓出一幅小牆，以便其懸掛一塊面積四十厘米乘六十厘米的牌匾，紀念一八九四年本港出現之鼠疫情況。市政局康樂委員會本月十三日會討論這個請求，假若通過的話就會讓文康廣播科在卜公花園設置這個紀念牌匾。市政總署官員指出，設置牌匾以紀念一八九四年鼠疫在太平山地區蔓延一事應予支持，並建議委員同意該項提供，但有下列條件：

△市政局保留在任何時間遷移或移走紀念牌匾權利，不過，市政局不會在不合情理，或未經知會申請人的情況下，採取這項行動。

△申請人必須負責所有費用和維修事宜。

△若有任何人士因為設置牌匾事宜而受到損失，損毀或損傷，並提出訴訟，要求及賠償，則申請人必須補局方的損失。

△市政局無須對紀念牌匾的保護或損毀負上責任。

他表示：根據古物諮詢委員會的意見，古物及古跡辦事處設置了多個紀念牌匾，以紀念重大事件，昔日著名的建築物及與名人有關的地方，俾能將香港歷史介紹給市民認識。直至現時為止，已有十個牌匾設置在中西區不同的地點，涉及如孫中山先生，海傍填海，第一個大會堂等主題。這些牌匾大部分都是在八十年代初期設置的，一九八二年四月，市政局批准在遮打花園設置一個紀念牌匾，以紀念香港木球會位於上址一事。他透露文康廣播科接觸過市政總署，表示有意設置一個紀念牌匾，以紀念一八九四年在太平山地區發生的鼠疫。市政總署進行過很多調查，以及諮詢中西區區議會的意見後，得知卜公花園原址的舊屋遭到清拆是因發生鼠疫所致，所以該處是豎立牌匾的適當地方。文康廣播科會負責牌匾製造和設置費用。

配合綠化提高灣仔區聲譽
首屆駱克道節 下月八日舉行
劃出行人區節目豐富

（特訊）為提高灣仔區聲譽，配合綠化運動，首次駱克道節定於下月八日舉行，除美食巡禮、音樂演奏、各式精彩舞蹈表演外，商戶亦協議休假一天，供應商品或食品，替全港各區市民，豐富週日好去處。

灣仔區政務專員文沛德對本報記者表示，灣仔駱克道予一般人印象，是酒吧林立的「紅燈區」，是夜遊或外籍人士的聚集點，甚至是色情場所；但年代進步，該區商廈日見落成，從前「水兵」集中地已改變不少。最近如泰國菜、廣東菜等食肆更似雨後春筍的開張經營，令更多「食家」光臨。

文沛德謂，為改變市民對駱克道的「舊形象」，加上灣仔區議會擬在藝術中心附近種植五百棵植物，而下月七日更邀請港督衛奕信爵士親臨植樹，所以，特別選定八日作駱克道「新形象」的大日子，他希望全港市民齊出席，可以「樂口福」，可以欣賞舞蹈，更可購買別緻商品，應有盡有，彷如一年一度，位於中環的蘭桂坊節。

十二月八日中午十二時至下午六時，駱克道由盧押道至菲林明道一段，均會劃為行人專用區，除上述節目，同場會展出綠化香港的資料，預計可容納超過一至二萬名市民參與。（胡欣）

圖：東區政務專員栢嘉禮、東區區議會主席岑才生等人在剪綵儀式上。

東區舉辦嘉年華會 歌聲飄揚樂在維園
丁毓珠栢嘉禮岑才生等剪綵
娛樂玩藝節目豐富場面熱鬧

（特訊）由東區區議會贊助的「歌聲飄揚樂在維園」嘉年華會，昨午在維多利亞公園舉行。

皇家香港軍團少年團的步操是嘉年華會的前奏，而在東區文藝協進會主席兼市政局議員丁毓珠的演辭和東區政務專員栢嘉禮、東區區議會主席岑才生等人主持的剪綵儀式後，嘉年華會正式開始。

嘉年華會舉行的場地是維園一至三號足球場，吸引最多市民的是表演舞台，請來歌星甄楚倩和許志安演唱，更有中樂古典劇藝團粉墨登場，獻演富有民族色彩的「飛天」等舞蹈和玩耍雜技。隔不多遠，則有另一小舞台，幾隊年青人樂隊演奏音樂，節奏強勁、音符繽紛，演奏者隨着節奏音符搖擺身軀，圍觀的也多是年青人。兩個卡拉OK陣地就隔着表演台遙遙相對，不少市民都有興緻上前大展歌喉，不過，也有冷場的時候，只剩伴樂寂寞地流瀉。

嘉年華會設有多個小攤，市民拖男帶女，在前面排起一隊隊人龍。東區少年警訊的小攤，玩跳棋遊戲，不少小孩都贏了間尺等獎品；毛筆字小攤邊，許多人凝神欣賞即席揮毫老者的鐵筆銀鈎，然後掌一張「難得糊塗」或其他什麼的字幅滿足地離開；紋鐵綫小攤上，多少對眼睛都教鐵綫在轉動的鉗子吸引住了，轉呀轉呀，直直的金色紡鐵絲，就變成曲折有致，這樣那樣的英文名字；箱頭筆、鉛筆、油彩這三個寫生小攤前面一律坐了乖乖地自願當模特兒的人，他們得一張自己的畫像作報酬；人像剪影的小攤十分熱鬧，有些人是讓師傅把自己臉龐側影留在黑紙上，也有些只是欣賞那些陳列的各式剪影作品；捏泥公仔小攤，精緻小巧的鳥兒或人物就從師傅粗大的雙手一個個變出來，紮蜻蜓的小攤坐陣的是三個小孩，但他們的手藝卻不可小覷，用中間綠黃、兩側淺綠的長條葵樹葉，就紮出一只只栩栩如生的蜻蜓，還帶着葵葉軟微溫和清香。在各個小攤轉得忘乎所以，赫然見一隻體型巨大的藍色恐龍在搖搖晃晃，呵，不用怕，那是汽墊屋罷了，長長一隊小孩正等着進去跳跳玩玩吧！

「歌聲飄揚樂在維園」嘉年華會，直至下午五時半才結束。

東區文藝協進會主席丁毓珠表示，該會已成立六年，以後仍會秉承一貫宗旨，繼續舉辦類似的文化藝術活動。

為成立華人骨髓資料中心鋪路
模擬驗血昨舉行 二百卅五人參加
小哥頓與吳育諭由父母陪同出席

（特訊）為了要成立華人骨髓資料中心，昨日一項模擬驗血行動，假九龍安素堂舉行，並吸引到二百三十五名人士到場驗血。

昨日到場之驗血人士，除大會之發起人及工作人員及一般市民外，更有不少演藝界名人，在場採訪記者及立法局議員何敏嘉及劉千石等，均參加驗血支持這項有意義之活動，而患血病小童小歌頓及吳育諭，均有出席，他們之父母均有驗血，以示支持成立世界華人骨髓中心。

昨日，主辦單位透過電台節目，利用知名節目主持人勸捐，並宣傳昨日下午之模擬驗血行動，因而吸引了不少青少年到場，可是部份少年，由於未滿十八歲，因此並無自主權，並未能響應活動，為此他們感到十分失望，其後一大批演藝界名人到場，其中包括成龍及鄭美雲等，他們除了到場驗血外，並有慰問小歌頓及吳育諭，而一家漢堡飽快餐店，更到場捐贈五萬元予大會，作為贊助驗血費用。

昨日下午，在短短三小時內就已收集到二百三十五個血液樣本，預料在下週六及日（即十六、十七日）在會展中心之驗血行動，會反應熱烈，要收集八千個樣本並不困難，但目前之化驗費用，亦極之不足，自開始籌款以來，恒生銀行之收集善款戶口，亦只收到五十萬元善款，而每個血液樣本之化驗費用，便需要六十五美元，八千個樣本就需要款項超過四百一十萬元，因此，華人骨髓資料中心，是之需要市民之認捐。（寶）

據了解，一經驗血之後，其資料將會輸入一個電腦資料庫，而該資料將會是國際性使用，日後任何有需要之人士，均可翻查電腦找尋合適白血球擴元人士，以挽回生命，由於本港現時有不少人士，均計劃或正準備移民，因此其聯絡資料日後可能有變，而又因他們一旦離港，要找尋他們亦非易事，因此，資料庫呼籲任何已驗血之人士日後要移民他方，在事前應先通知資料庫，並告知新聯絡地址、電話，以備不時之需。

圖：小哥頓昨由父母陪同出席驗血運動。（本報記者攝）

徐四民談貝克訪華
料著重討論核擴散

（香港中國通訊社十日電）美國國務卿貝克即將於本月十五日訪問中國，全國政協委員徐四民表示，中美關係友好的發展，是符合兩國的共同利益，對穩定全世界的局勢有好處。美國國務卿貝克訪華，相信會著重與中國討論核擴散的問題，而且雙方會在很大程度上就此問題達到協議。徐四民表示，美國國務卿貝克將於本月中旬訪華，是美國有意改變過去的政策和以前的不正確言論。由於美國已認識到在很多國際問題上，若沒有中國的支持是很難將問題解決的。

徐四民認為，現時，美國政府希望改善與中國關係，卻也受到美國國內強大的輿論壓力，這皆是由於美國政府自八九年以來的錯誤做法所致，因此現與中國交往時，只可處於被動的位置。

他說，然而，從中國的表現看，亦顯示出非常重視中美關係的發展，中國採取改革開放重大的政策，若與美國關係不好，對中國的發展不利，是以，中美關係的改善，既符合兩國共同的利益，對解決世界問題，穩定國際局勢，亦帶來好處。

徐四民表示美國國務卿貝克訪華之行，相信除了討論雙邊貿易、人權問題外，更重要是討論有關核擴散問題。中國人大上次開會討論時，沒有通過同意簽訂核擴散協議，顯示中國內部對此問題仍有不一致的意見。不過，徐四民相信中美兩國今次是可就有關限制核武器擴散問題簽訂協議。徐四民強調，中國對維持世界和平一向是採取合作態度的。

市局刊物下月特賣
書籍一律七折發售

（特訊）由一九九一年十二月九日至九二年一月十二日在市政局轄下各銷售處，將所有市政局刊物一律七折發售，然而，紀念品、明信片及藝術複製品則除外。

市政總署又建議將八九年印製的香港文化中心開幕誌慶紀念特刊國際演藝薈華，以六折發售。

自一九八七年起，聖誕大特賣便成為一年一度推銷市政局刊物的活動，並一直深受市民歡迎。大特賣期間，所有書籍一律以七折發售，與批發價或代銷商所得的折扣相同。

根據數字，八八、八九及九〇年的銷售所得分別有廿三萬元、廿一萬元及十三萬元，現時出售的市政局刊物約共二百三十五種，題材式式俱備。

每年一度的市政局刊物聖誕大特賣，對於培養良好的閱讀習慣及推廣市政局刊物，均有大幫助，香港文化中心開幕誌慶特刊，共印製了四千九百四十本，仍有存貨一千九百本，希望藉今次較大折扣優待，能將存貨售清。

黃毓民指台獨主張
會引致台政治不穩
葉知秋料中共不會攻台

（特訊）珠海書院新聞系主任黃毓民出席一個台獨對兩岸互動關係的影響之研討會時表示，目前民進黨所提出的台獨主張對兩岸關係沒有大的影響，但台灣現時有兩大危機，一是省籍仇恨，二是對國家的認同。其中尤以省籍仇恨可引致大禍，因為民進黨可利用省籍問題大做文章，以達到台獨的目標，而國民黨內部的鬥爭也往往由省籍問題而加劇，最終會引致整個台灣政治不穩定。

在同一場合，時事評論員葉知秋指出，中共用武力攻台的條件還不具備也沒有這個必要，因為美國在遠東的利益重大，肯定不會不理中共攻台，同時還有日本與台灣的關係，中共不可能放棄搞了十年的經濟改革，而投入大量人力物力去與美日爭強。

論壇
民進黨因「台獨綱領」後作全面反撲

車煒堅

自從十月十三日民進黨把「台獨綱領」納入黨綱以後，立即受到各方面強烈的指責。首先是中國政府領導人及對台機關，在不同場合均強烈指責「台獨綱領」為中國政府所不能接納，不容許把國土分裂，甚至不惜以武力對付。因為中國政府之強烈反應，使到省內民眾受到極大心理威脅，恐怕把台灣帶到戰爭邊緣。首先反應是股市在三天內跌了近五百多點。隨着即為執政國民黨之強烈指責，其中以行政院長郝柏村為首，他更引用總統府資政及前副總統謝東閔所提出對台獨份子「不只要嚴辦，更加要快辦」。謝東閔為台灣省籍，在抗戰期間在國內參加抗日戰爭，四九年後回台，曾擔任台灣省主席，後為蔣介石之副總統。謝東閔在卅年前被台獨份子以「信彈」把其左手手指全炸掉，現裝上假手指。除了台灣省內在民間及政治團體紛起指責「台獨綱領」之外，執政黨更透過行政及司法單位，研究民進黨把「台獨綱領」納入黨綱，是否屬於違法。執政黨除了在輿論上指責以外，更以實際行動，例如逮捕「台灣獨立建國聯盟」主幹多人，因嫌疑有以暴力推翻政府罪名。

民進黨在過去一週遭受嚴重挫節之後，不但沒有計劃考慮取消「台獨綱領」，反而決議全面反撲，在十月二十一日「全黨擴大會議」中，訂下六點「反撲行動」決議。筆者曾在台灣工作多年，願意與讀者探討分析「反撲行動」可能產生後果：

㈠成立十一人緊急應變小組隨時開會，小組成員包括黃信介，許信良，施明德等重要首腦。這三人在民進黨內均有資深反對執政國民黨歷史，每人均有領導黨眾運動豐富經驗，曾入獄多年。在十一位小組成員中，都主張台灣獨立。而主張以選舉方式與執政黨競爭者，反而榜上無名。可見「台灣獨立」派系已控制了民進黨，其結果非民進黨及台灣民眾之福祉。

㈡要求所有黨團在議場中全面升高抗爭，以反對國民黨的抹黑民進黨及濫捕行動。雖然民進黨有這樣一個要求，但是在十月廿二日之立法院會議中，民進黨委員只拉起布條要求全民表決「台灣獨立及建立台灣共和國」，但未像以往搗亂議會及大打出手，反而變得溫和。或許由於過去十天受到各方面打擊及反對，不敢再在議會使用暴力了。但是很不幸，股市因為民進黨「大反撲」，又跌了二百點，在過去十天已跌了七百多點。可見民眾對民進黨行動，已構成相當大心理威脅。

㈢中央將在各地舉辦台獨黨綱說明會，並在各報刊登廣告，向社會大眾解釋民進黨為何通過台獨黨綱。筆者認為民進黨所作政治宣傳，不易為民眾所接納，因為「台獨黨綱」已把台灣推到戰爭邊緣，以及「台灣共和國」是全球中國人所不能接納，它是脫離了中華民族血脈。

㈣十月二十五日「以公民投票加入聯合國」活動不停辦，並將要求黨員積極參加，不過為免社會誤以為此活動是兩黨決戰點，民進黨將不發出全黨動員令，同時與公投會商議後，考慮將一〇二五活動專題變更為「以台灣共和國名義加入聯合國」。十月廿五之高雄大遊行，是以「島國人民總動員，呼籲政府舉行公民投票，決定是否以台灣名稱進入聯合國」。這次大遊行集會，想以加入聯合國為藉口，要求把國號改為「台灣共和國」。加入聯合國與否，對台灣生存並不重要。但改為「台灣共和國」，台灣將被推到戰爭邊緣。相信國民不會因小失大，為了進入聯合國而發生戰爭。

㈤責成黨內已成立的獨盟返台援小組展開有效聲援，成立律師團，受難家屬後援會等。近日台獨組織重要幹部多人被逮捕以後，相信執政黨及司法機構不會輕易放人，因執政黨已經採取強硬路線，否則台獨運動將會愈搞愈大，導致不可控制地步；更會導致台灣二千萬人的安全。所以，為了社會安定，人民安全，執政黨將不能再容忍台獨主張及行動繼續發展。

㈥民進黨絕不接受解散，亦不改黨名、黨旗，但接受罰款。但是如果司法機構認為「台獨條款」是有違國法，政府會要求民進黨在一定時間內取消「台獨條款」。如果民進黨不遵從，將可能要受解散處分。當然，民進黨原班人可重組新黨，但不准許有「台獨黨綱」。筆者相信民進黨之美麗島台獨主張派系，經過今次沉重打擊以後，已元氣大傷，而且亦失去廣大民眾支持。因此，很可能在不久將來，部份主張走議會路綫黨員，會組織另外一個政黨，或加入其他政黨，從事民主憲政改革。

筆者相信民進黨在經過今次沉重打擊之後，已元氣大傷，更失去廣大民眾支持。雖然民進黨想作垂死掙扎及反撲，恐怕起不了很大作用。而且目前把持民進黨之台獨派系，並未獲得其他走議會路綫派系所支持，在黨內已做成分裂。再加上執政黨強勢壓打及中國政府壓力，相信走台獨派系民進黨員，不容易有大作為。唯有順從民意，重新走回議會路綫及努力從事民主、社會改革，扮演反對黨角色，才能繼續生存下去。

中華汽車有限公司
股東週年常會通告

逕啓者：本公司謹定於一九九一年十二月十二日星期四正午十二時，在香港北角英皇道五一〇號本公司註册辦事處舉行第五十三屆股東週年常會，討論下列事項：

㈠ 省覽一九九一年六月三十日結算表，董事局及核數師報告書，並宣派末期股息。
㈡ 選舉董事及釐定董事袍金。
㈢ 選聘核數師及授權董事局釐定核數師酬金。
㈣ 其他有關本公司之普通事項。

承董事局命
秘書 黃志釗 謹啓

香港，一九九一年十一月八日

附註：
㈠ 凡有權出席上述大會及投票之股東均有權委任一位或以上之代表出席及代其投票。受委代表毋須為本公司股東。
㈡ 投票委託書必須於大會指定舉行時間四十八小時前送達本公司之註册辦事處，方為有效。
㈢ 所有股份過戶必須於一九九一年十一月二十日（星期三）下午四時之前送交本公司股份登記處始可獲分派本年度之末期股息。
㈣ 本公司將於一九九一年十一月二十一日（星期四）至一九九一年十二月十二日（星期四）（首尾兩天包括在內）暫停辦理股份過戶及股東登記手續。

拍賣大幫中國古玩包括各類陶瓷器銀器銅及象牙擺件鼻煙壺鐘錶首飾酸枝及紅木椅櫈及其它廣告

茲定於一九九一年十一月十三日星期三，十四日星期四，十五日星期五每日由下午五時十五分起在香港士丹利街十號至十二號萬利豐中心九字樓將現貯在本行拍賣房內之大幫中國古玩包括各類粉彩陶瓷器銀器石灣及宜興陶器鼻煙壺銅及象牙擺件畫鐘錶首飾花樽碗酒壺酸枝及紅木椅櫈及其它工藝品公開競投歡迎參觀

電話五二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

CAPITAL WANTED...GOLDEN INVESTMENT OPPORTUNITY.

WE REQUIRE FOR A DYNAMIC BUSINESS ENTERPRISE THE SUM OF U.S. $5½ million. REPAYABLE IN 15 YEARS.
NO PROBLEMS. SAFE. No Income Taxes
WRITE AIR MAIL:
GOLDEN BUSINESS OPPORTUNITY
ELEUTHERA GARDENS LTD.
P.O. BOX N 1597
NASSAU, BAHAMAS
ATT: MR. WILLIAM W. CARTWRIGHT, PRESIDENT
TEL: (809) 322-2937 (809)326-7416

申請酒牌通告

茲特通告：現有高玉潔，新界沙田新田圍村富園樓1914室為其設於新界荃灣海壩街24-26號地下之富閣海鮮酒家，向區域市政局酒牌局申請簽發新酒牌，任何人士如獲悉任何理由，認為不應批准此項申請者，請於本通告發出日起計十四天內，以書面說明各項事實詳情，加以簽署，並附聯絡地址電話，然後呈交新界沙田排頭街1至3號區域市政局大樓9字樓區域市政局酒牌局秘書收。
日期：一九九一年十一月十一日

財富與聲譽：

美國某億萬富翁近期將於香港開創賺錢的生意機會，特尋求一百名具有熱心和抱負的人士。欲詢詳情請函：
ROBINSON & ESPARZA,
5420 Lynch Street Extension,
Jackson MS 39209 U.S.A.

香港最高法院

一九九一年第A二二九〇宗

原告人：太古系統有限公司
被告人：推潤有限公司

致上述被告人之董事：梁偉明、張惠聯及蔡惠卿

依據香港最高法院暫委法官陳兆愷於一九九一年九月二十日之准許而於一九九一年十月三日入稟之動議通知書，台端須於一九九一年十一月十五日星期五早上九時三十分到香港金鐘道三十八號最高法院出席一宗由暫委法官胡國興御用大律師審理原告人動議台端須因藐視法庭罪而應被拘押於監獄之聆訊，理由為台端違反一項由助理經歷司簡麗玲於一九九一年六月二十六日簽發之強制令，缺席一九九一年八月十三日上午十時三十分之聆訊。現法庭頒令將該動議通知書及有關文件之告示刊登於華僑日報一天作為有效送達予台端論。台端可向法庭提出申請索閱該動議通知書及有關文件。

原告人代表律師杜偉強律師事務所
香港中環畢打街二十號會德豐大廈十一字樓一一〇一至一一〇四室

一九九一年十一月十一日

誠聘

夜班熟手倉頡輸入員
薪優，每周工作六天
有意電：日：五四九〇八八二 黃
夜：五四七〇一九〇 陳

欖勿兄弟拍賣行拍賣傢俬機器皮料各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 3152 OF 1991 準於一九九一年十一月十二日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在新界屯門建安街 HANG WAI IND. CENTRE C座十二字樓單位C三 HIU SIU PING (NATURE OF GOODS · LEATHER PROCESSING MACHINE AND LEATHER MATERIALS 貨物性質——製皮機，及皮料）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ASIA ENTERPRISES CO. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 2630 OF 1991 準於一九九一年十一月十二日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌七二一號——七二五號 BELGIAN BLDG. 六〇一室 ASIA ENTERPRISES CO. (NATURE OF GOODS · OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承業主命住宅單位拍賣

茲定於一九九一年十一月十一、十二、十三、十四及十五日一連五天下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈式零五室其拍賣房內將下開物業當眾分號拍賣

今日拍賣
九龍彌敦道六百零七號新興大廈十一字樓一壹零八、一壹一一、一壹一七室、十二字樓一式零一、一式一七室、十三字樓一三零二、一三一三室、一四零二及一四零三室。

第二天（十一月十二日）星期二
九龍彌敦道六百零七號新興大廈十一字樓一一零四、一壹零五、一壹一六室、十二字樓一式零四、一式零六、一式零七室、十三字樓一叁零九室。

第三天（十一月十三日）星期三
九龍彌敦道六百零七號新興大廈十一字樓一一零式、一叁零四、十二字樓一式一一、一式一三室、十三字樓一叁零五、一叁一零、一叁一式、一叁一一室及廿三字樓二叁零二室。

第四天（十一月十四日）星期四
九龍彌敦道六百零七號新興大廈貳字樓寫字樓二壹零一室、一壹零三、一壹零六室、十二字樓一式零三、十四字樓一四零六室、廿三字樓式叁零四及二叁零五室。

第五天（十一月十五日）星期五
九龍彌敦道六百零七號新興大廈十一字樓一壹零三、一壹零九室、十三字樓一三零六室、廿六字樓式六零六室。

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知。

賣主代表律師 楊少初律師行
香港德輔道中廿六號永安中區大廈一〇五室 電話：五二八三六一七

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二樓二零五室 電話：五二二九四四六、五二二九四二三

香港政府公佈
教育署課程發展處職位空缺

(1) 助理署長（課程發展處）

薪金：月薪由六萬五千一百元至六萬九千零五十元。

入職條件：(a)持有香港或英國大學學士學位，以及香港或英國大學碩士或博士學位，兩者均須與學校課程有關，或同等學歷；(b)持有學位教師教育證書，或同等學歷；(c)於取得學士學位後，在教學以及下述一個或多個範疇最少共有十五年全職的工作經驗：教師培訓、教育研究、視察學校及課程發展工作。在這十五年的工作經驗中，最少五年是在教育界擔任一個重要的行政職位；及(d)認識學校制度的最新發展情況，特別是課程發展的當前趨勢。

職責：(a)督導及監察課程發展處的工作；(b)就發展及擬訂課程、提供課程輔助資料及推行課程改革及課程計劃，進行督導及監察工作；(c)策劃、指導及評估與課程發展有關的研究工作；(d)就所有與課程發展有關的事宜，向課程發展議會及教育署署長提供專家意見；及(e)舉辦與課程事宜有關的研習班、研討會及會議。

(2) 首席督學（教育科技）

薪金：月薪由四萬二千六百五十五元至四萬九千一百四十五元。

入職條件：(a)持有與學校課程有關的香港或英國大學學位，並取得教育科技方面的資格，或同等學歷；(b)最好持有學位教師教育證書，或同等學歷；(c)於取得學位後，在教育及教育科技方面最少共有十二年工作經驗，而其中最少兩年須擔任管理階層的職位；及(d)在以下一個或多個教育科技範疇具備最新的知識及經驗：教學設計及研究、教學資源製作及器材操作，以及教學系統的發展及管理。

職責：(a)指導及監督教育科技組人員執行工作；(b)就委託外界提供合約服務事宜給予意見及予以督導，並監察合約服務的質素；(c)為其他組別策劃及提供教育科技服務；(d)就教育科技的發展及應用提供意見；(e)為課程發展處開設課程資源圖書館；(f)策劃及指導有關教育科技的發展計劃；及(g)在教育署內部以及外間的委員會及工作小組上擔任各種職務。

(3) 首席督學（研究及評估）

薪金：月薪由四萬二千六百五十五元至四萬九千一百四十五元。

入職條件：(a)持有與學校課程有關的香港或英國大學學位，並取得教育研究／評估方面的資格，或同等學歷；(b)持有學位教師教育證書，或同等學歷；(c)於取得學位後，在教學以及下述一個或多個範疇最少有十二年的全職工作經驗：教育研究、視察學校及課程發展工作，而其中最少兩年須擔任管理階層的職位；及(d)具備有關研究及評估的最新知識及經驗。

職責：(a)指導及監督課程發展處研究及評估組內職員的工作；(b)確定課程評估及研究工作的範圍，策劃所有測驗、課程評估及研究計劃，並負責該等計劃的設計、推行及監察事宜；(c)提供與研究理論及實踐有關的指導；(d)擔任各試驗、評估及研究計劃工作小組的主席，編製計劃報告書，並就研究結果的影響提供意見；(e)與其他組別合作，以保持課程的銜接性及連貫性；(f)就課程評估及研究事宜與有關組別／機構聯絡；及(g)執行或協助執行特別任務。

(4) 高級督學（專責科目）

薪金：月薪由三萬五千零一十五元至四萬一千一百六十五元。

職位：(A)英文；(B)中文；(C)數學；(D)電腦；(E)物理；(F)化學；(G)生物；(H)地理；(I)歷史；(J)中國歷史；(K)經濟／經濟及公共事務；(L)工藝科；(M)商科。

入職條件：(a)持有香港或英國有關方面的學士學位，或同等學歷；(b)持有學位教師教育證書，或同等學歷；及(c)於取得學位後，最少有十年與教學及／或課程發展有關的工作經驗。

職責：(a)在專科組擔任科目小組的副主管；(b)負責按照課程發展議會所定的課程目標，發展有關某科目或一組科目的課程綱要；(c)負責督導搜集、整理及製作教材，以供教師使用；(d)策劃及籌辦在職教師訓練課程，以介紹最新及／或修訂課程；及(e)審閱教科書及各類教學資料。

附註

(A)上述職位並非政府職位，香港居民可獲優先僱用。
(B)獲取錄者將以合約條件受聘，為期兩年半。合約期滿後，可獲得相等於底薪總額百分之二十五的約滿酬金。
(C)附帶福利包括有薪假期、醫療及牙科診療、子女教育津貼及房屋資助。
(D)除香港或英國的學府所頒發的學位外，持有其他學位的人士亦可申請，但須於申請書內夾附全部修業成績副本及學位文憑副本。

申請手續

申請書須連同一份詳盡的個人履歷，於一九九一年十一月二十五日或以前一併寄達下址。申請人如獲入選約見，通常會在截止日期後約八個星期內接到通知。如欲垂詢，請致電：839 2569。

香港銅鑼灣希慎道
利園大廈五樓530室
教育署聘用組

區域市政局招標公告

㈠現招標承投為區域市政局的體育館供應及安裝體操及健身器材（招標編號：RCQ 4156/91(C)）

㈡現招標承投為區域市政局轄區提供刈除雜草及野生灌木服務，為期二十四個月，由一九九二年二月一日起至一九九四年一月三十一日止（招標編號：RCQ 6173/91(D)）

投標表格及其他資料，可向新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓九樓區域市政總署物料供應組投標事務小組索取（電話：六〇一八六二六）。

投標書須於一九九一年十一月二十九日（星期五）上午九時前，放入新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓十三樓的投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書 李寶榮

青協小組探討愛情

（港訊）香港青年協會荷筏灣青年中心及閱讀室於本月廿三日起舉辦「城市魅力人」交友、戀愛成長小組，內容包括接納自我形象、了解異性角色及性格、增強溝通技巧、探討愛情觀念、了解約會行為等。

兩岸訊息

易》的發源地，「文王拘而演《周易》」的羑里城文化遺址和殷商都城遺址殷墟博物苑。代表們提出許多很有價值的意見和建議。著名的美籍華人、九十一歲的物理學家劉子華老先生邇來門發來祝詞：「魂縈國際易經會／魄繞安陽與專家／本欲親臨求學問／年高離往長途跋／宏陽易理平天下／太極八卦是根芽／平衡對待相輔成／宇宙自然美佳」。

執政者以權謀私，因為任何社會，資產階級都是少數，所以資產階級政權便是為少數人的利益，為少數人的利益，便是不民主，反之，共產黨人自稱其政權是為無產階級利益，任何社會，無產階級皆是絕大多數，這個政權既為絕大多數……埔寨、老撾、北韓，蒙古這些著名的國家。可是他們人民的政治「利益」不但始終沒法實現，而且是每況愈下。

然則我們所說的政治利益，一般有什麼範疇呢？最簡單的有示威權、罷工權、言論自由，搬遷自由，通訊自由，……把彼共搞掉不可。而中共方面，則一向視工人罷工為反動行為，勢必要格殺勿論。

示威權在資本主義社會來說，尤其是歐洲先進國家，更是習以為常，連政府也都視此為當然必然有的事，甚至在……可，最後搞到他們在所有報紙電台電視方面一律由黨嚴厲控制，由傳播有權，直到編輯報導員，甚至連讀者都加以控制。這方面的自由，在共產國家最失敗。

搬遷自由，這在資本主義社會，可……如同大逆，絕不讓人民享有。上述幾個方面，只屬小兒科，共產黨還有更失敗的事例，下回再說。

……調查，警方及消防人員開喉灌救，火警於十分鐘後被撲熄，火場有一名老婦被燒傷，於是立即將他送往聯合醫院搶救，情況危殆。消防員經調查後，起火單位有大量火水氣味，疑有人企圖縱火自殺，火警有可疑，交由警方接手調查。

而一名同為七十三歲老婦溫錦，昨日疑自身被病魔纏身，在港島柴灣山翠苑翠珮閣寓所作大解決，由寓所高處躍身跳樓，墮至地面奄奄一息，警方接報到場調查，經初步調查認為死因無可疑，列自殺案處理。（合）

……大量烈酒，大展歌喉，至清晨五時始大醉，疑有人為「面子」自己急往酒吧女廁匿藏，大睡醉夢，其友人亦以為韓女已遁去，大為不滿之下結賬離去。至昨晨七時卅分，當韓女一覺醒來，酒吧已重門深鎖，被困酒吧三樓內，大驚下立即致電向警方求助，警員及消防員接報到場調查，經調查後，由消防員將酒吧大門撬開救出女童，及將女童送院檢驗。（合）

中國畫家林勇遜 大會堂舉行展覽
李君夏廖烈科出席慶賀

（特訊）出生於廣東省揭陽縣的中國畫、篆刻導師林勇遜，昨日在大會堂展覽館舉行個人書畫印展覽。出席這次展覽的，有廖烈科太平紳士，警務處李君夏伉儷。

警務處李君夏在展覽會剪綵儀式上致詞時表示，香港受到歐風美雨的長期侵蝕，對於中國文化的傳統國粹漸遭遺忘，今次由香港中文大學校外進修部，香港皇家警察書畫會中國畫、篆刻導師林勇遜，提倡我國的國粹，及推展書畫、篆刻在本港的發展，使到年輕一代能夠深入瞭解中國的國粹特點，藉此，提高香港人對國粹的認識，這實在是可喜的現象。

林勇遜於一九四四年出生於廣東，隨汕頭畫院院長王蘭若研習中國畫，他的作品曾參加本港及國內外多項展覽，一九八七年十一月舉行過四人書畫展，曾任香港美術研究會執委，現為香港中文大學校外進修部、香港皇家警察書畫會及多個團體之中國畫及篆刻導師。（文）

廖烈科太平紳士（右二）警務處長李君夏伉儷出席林勇遜個人書畫展。

根德公爵夫人醫院 籌款幫助傷殘兒童

（港訊）位於大口環的根德公爵夫人兒童醫院於昨日，在院內舉行慈善籌款遊藝會，籌募經費。

大會安排了多個遊戲及實物攤位，並有多項表演節目，包括魔術、樂隊步操、音統處管樂隊演奏、舞獅、傷殘兒童輪椅舞、合唱表演等，務求令到場的市民，享受一個歡樂的周末假期。

此項籌款活動，一直以來，均受到本地外籍人士歡迎，儼然成為他們其中一個一年一度的節日，近年來，此項具嘉年華特色的活動亦逐漸為大衆市民所認識及支持，參加的人數與年俱增。

圖為根德公爵夫人兒童醫院昨舉行之籌款活動表演。

世界梅氏懇親大會 昨假逸東酒店舉行

（特訊）世界梅氏宗親總會首次在港舉行四年一屆懇親大會，昨日在逸東大酒店舉行開幕典禮，來自世界各地之梅氏宗親代表、社團首長、社會賢達、數百嘉賓蒞臨觀禮，聯絡宗親。

世界梅氏宗親總會理事梅可望昨日在世界梅氏宗親第六屆懇親大會開幕禮致辭表示，梅氏族人源於中國河南，現已遍佈世界各地。在廿年前該宗長梅友卓等人發起，聯合世界各地梅氏宗親，在台灣組織成立世界梅氏宗親總會。

廣州市政協委員、副主席梅日新應邀出席，他在會上致辭表示，梅氏族人大家從世界各地來港，歡聚一堂，以加強宗親聯繫合作，增強同宗骨肉情誼為主題，廣泛交流，互相切磋。今次懇親大會首次邀請中國大陸代表參加，以促進海峽兩岸的交流和瞭解，具有重大現實意義和歷史意義。

來自美國紐約、芝加哥、波士頓、三藩市、緬城、佛羅里達州、台灣、新加坡、馬來西亞和本港梅氏宗親代表共數百人，其中國內宗親有梅蘭芳子女梅葆玖、梅葆明，國府國策顧問查良鑑、香港太平紳士江永安等社會名流蒞臨指導，增光不少。（梅）

世界梅氏宗親總會理事長梅可望昨日主持第六屆懇親大會開幕禮。

禁毒會義工團舉辦 積極人生創作劇賽
延長截止報名日期

（港訊）由禁毒常務委員會青年禁毒義工團舉辦的「積極人生」廣播劇創作大賽，現應有意參加者的要求，決定將截止日期延長三星期至十二月七日，以使他們能有更充份時間創作和籌備。

創作比賽歡迎全港中小學學生參加，目的在於透過廣播劇的形式，鼓勵青少年參加有益身心的活動，從而發揮他們的創作及表達能力，並且宣傳禁毒信息。

比賽分小學組（小一至小六）及中學組（中一至中七）兩組進行。參賽學生可自由組隊，但每隊人數不得超過六人。劇本須以「遠離毒品，邁向積極人生」為主題，

作品須以不超五分鐘的廣播劇形式灌錄在卡式錄音帶，並連同劇本交布政司署禁毒處收。每隊只可遞交一份參賽作品。

主辦團體並邀得香港電台廣播劇組監製黃小鳳、教育署社會及健康教育組高級督學鮑慧驚和禁毒處代表擔任比賽評判。評分標準以故事內容及表達能力為主。

每個比賽組別設有冠、亞、季軍獎項，各得獎者可獲八百元至三千元不等的圖書禮券及紀念品乙份，而首一千名參加者，每人均可獲贈極具收藏價值而附有郵局蓋印以支持聯合國禁毒活動的紀念郵封兩個或明信片一套。

南海之珠廣東湛江 積極推動經濟改革
鄭志輝市長表示發展兩水一牧

（特稿）地處中國大陸最南端，被譽為南海之珠的廣東省湛江市，隨着中國大陸在經濟上邁向改革開放的步伐，也被列為十四個沿海開放城市之一，經過十年來的地方建設成果，該市目前無論在地理、交通、通訊、能源、市內設施及社會發展等都基本上達到國際化規模的要求。而藉着該地區豐富的自然資源，於農、牧、工業從地區經濟發展規模，將更進一步發展外向型經濟，打向國際市場目標。因為在多方面已充份具備了投資辦廠的良好條件。

湛江市長鄭志輝，在會見多名香港記者時，予人印象是充滿活力，健談而幽默，性格爽朗，使到在座衆人都卸下拘束之感。

鄭志輝市長介紹湛江市的發展概況時表示，該市在地理上背靠中國的大西南，面向着南海，是通往東南亞、非洲和歐洲航程最短的口岸，並擁有中國十大港口之一的湛江深水港，港外更有九個大島而成天然屏障。

湛江市下轄五個縣，四個區，全市總面積一萬二千四百七十多平方公里，總人口五百多萬，其中四個區面積一千四百六十平方公里，人口一百〇六萬，而城區人口只有約五十萬。

對於基本設施和有利於投資環境方面，鄭志輝市長表示，湛江擁有天然的不凍深水港，能夠辟為三十萬噸貨輪及五十萬噸級油輪的深水岸綫達十二點五公里，具備建設大型國際航運和貿易港口的優越條件。

現有生產泊位廿二個，分作四個作業區；其中萬噸級以上泊位十七個，貨輪可自由來往，就算七萬噸級貨輪滿載也可乘潮進出。年吞吐量達一千八百萬噸。現在還新建了現代化程度較高的集裝箱碼頭。目前，貨量除了由雲南、貴州及四川等南下到此及其他也在此北上各地之外，湛江港已與世界八十多個國家和地區通航，可謂是對外貿易和水陸運輸的「金鑰匙」。據市長透露，目前為了拓大北向的集散運輸量，當局正計劃擴建另一條鐵路支綫。

鄭市長說，交通方面，所建成的廣茂湛鐵路已於最近通車，為來往廣州與湛江之間旅客節省時間，對商品流通，經濟技術交往提供方便。當然，原來已有的黎湛鐵路與湘桂、黔桂、京廣綫緊密相連。

民航辦機每天來往廣州，每星期也有定期包機來往香港。而本市也有直升飛機提供各種服務。

公路四通八達，有四條主幹綫通往省內外，並與鐵路、海運、空運連成一體，交通十分方便。通訊方面，鄭市長說，郵電通訊已用微波、光纖、程控、無綫傳呼、自動傳報和新型終端先進通訊設備技術，可直撥國內大中城市和一百八十九個國家，地區等。另外，大哥大電話也即將開始運用。

水和電對於工業開發是不可缺少的重要設施，目前該市供水、電的設備不斷增強，市內有自來水廠九座，足夠工業生產和生活所需，而用電則由大電網供應。另外，發電量達一百二十萬千瓦的湛江電廠正在建設中，以應未來的龐大需求。

鄭市長續稱，為了改善湛江市配合改革開放的投資環境，這幾年來，約共花了十億元人民幣在多項擴建設施上。而為了投資者的方便，一個類似經濟特區的經濟開發區位於赤坎與霞山之間，於八五年後開始分期發展，規劃面積九點二平方公里，目前已開發的已超過二平方公里。

經濟開發區發展至今，一切基礎設施已完備，工業生產已具規模，全區有工商企業近二百家正在投產中，八成以上是工業和工貿企業，主要集中於紡織、服裝、汽車、水產加工、塑膠、電子、機械和食品等行業。八成產品出口外銷，年出口創匯達四千多萬美元，如照不變增幅，估計下世紀初將超一億美元。目前還有約三十五個大型項目對外招商，正在興建中的企業還有九十多家，包括資源開發、化工、電業、包工產品等。

開發區的投資優惠政策，無論是三資、三來一補或橫向經濟聯合企業，是本着中國對外開放政策而行，就着「平等互利，共同發展」的原則，按國家、廣東省和湛江市規定實行的特殊經濟政策，結合本區實際情況進行優惠待遇。

鄭志輝市長再介紹工農業方面的發展時說，自從改革開放以來，湛江市經濟發展迅速，去年國民生產總值較八〇年增長近兩倍半，工農業總產值增長三點八倍。

在以該市傳統農業生產的糧、油、糖，於八五年始，該市再實行穩定糧、油、糖，大力開發「兩水一牧」。而其中以產糖為主，年產糖量八十萬噸以上，為全國之冠。目前各項開發性農業已具規模，農地應用面積約共有五百萬畝。

開發兩水一牧的經濟生產，全部開發和利用了荒山、荒地、荒灘、荒水等共四百萬畝面積，大力發展養魚、養蝦、養蠔、養殖珍珠、種植水果五大類，並以家禽家畜等生產，現已形成廿一個大中型專業性商品生產基地。其中聞名全國的湛江紅橙農地佔用面積已有廿三萬畝。林業生產以用來造紙的桉樹林及橡膠樹林，分別各佔二百七十萬畝和四十多萬畝。

鄭市長謂，工業上具有明顯的地方特色，主要行業有製糖、食品、家用電器、汽車、紡織、機械、化工、電子、陶瓷、建材、醫藥、卷烟、造紙等。全市有二百九十一種工業產品按國際和國家標準生產，當中有一百六十二種被省和國家列為優質產品。

隨着外商投資增加，對外經濟貿易愈增活躍，外貿出口產品有一百四十多種，大宗出口商品有肉豬、罐頭、海產品、花生、松香、桉木片（造紙）、木薯干、麻製品、胡椒、竹製品、家用電器、紡織品、服裝、羽絨製品、瓦楞紙、鋼木傢具、運動鞋、牛皮製品等，遠銷世界近六十個國家和地區。

另外，經已建成和正在建設的大型中外合作項目有：中外合作開發的南海油田，中日合作的三星汽車企業集團公司，湛江佳能復印材料有限公司，中美合作的湛江中美化學工業有限公司、中港合作的湛江美亞煉油廠、廣湛紡織實業有限公司、廣城印染有限公司等。其中更有被列為中國五百家最大工業企業之一的半球實業集團，以生產各式家用電器而聞名國內外。

鄭市長總結時說，湛江市經濟發展潛力很大，前景廣闊，預期到本世紀末，全市工農業總產值較去年增長倍半。至於外商投資方式可以靈活多樣，三資或三來一補，或租賃都可以。該市並堅定不移地繼續貫徹執行中央改革開放政策，熱烈歡迎和鼓勵港澳商、台商、海外僑胞和外國客商在各方面的投資。而湛江市亦將因此更進一步改善投資環境，期使投資者在平等協商，互利互惠的原則下共同發展，讓客商的投資事業獲得成功。

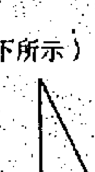
湛江市將於本年十一月廿日至廿五日舉行第六次橫向經濟聯合洽談會暨第三屆紅橙節，邀請大批國內外客商前來洽談投資合作。

香港新一代文化協會主辦
香港科技普及協會合辦
華僑日報協辦

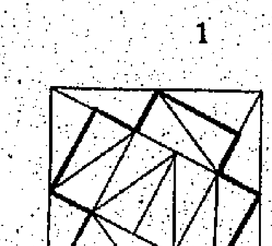
新一代IQ擂台 第廿八次初賽結果

——一個公開的有獎智力比賽——

日　期：一九九一年十月十二日
迷你台主：蔣路樺君，同學，就讀於九龍工業學校中六班。
謝健民君，同學，就讀於九龍工業學校中六班。
王彥輝君，同學，就讀於九龍工業學校中六班。
答出時間：六分十六秒寫出準確無誤的答案
獎　項：1.獎狀一張；
2.書券一張；
3.獲獎名字向全港公佈；
4.名列在"九一年新一代IQ擂台迷你台主榜"的記錄上；
5.獲選參與"九一年新一代IQ擂台"總決賽的競逐。
統籌策劃：曹宏威博士
主持人：黃志明先生
擬題者：蕭文强博士
試場監督：何詠嫻小姐
贊助書局：三聯書局香港分店
贊助者：霍英東先生　羅德丞先生
是次題目：（拚砌四方形）
把20個直角三角形（大小如下所示），拚成一個正方形。


2　1

答案：



中間十字形（粗線部份）部分有可以有許多種拚法。
正方形面積 $=20\times[1/2\times2\times1]=20$
故邊長是 $\sqrt{20}=2\sqrt{5}$
直角三角形斜邊剛好是 $\sqrt{5}$，由此容易想出拚法來。

《下次比賽日期：十一月九日》，逢星期五刊出結果。
- 不必準備，考你智力，考你反應，訓練思考。
- 逢每月第二個星期六上午十時正連續舉行四次比賽。
- 歡迎十二至廿五歲青少年、學生參加。

請先以電話聯絡出席日期，並於當天輪候入座。學校、社團推薦者優先。
比賽地點：香港銅鑼灣道19號建康大廈13字樓，香港新一代文化協會演講廳。
查詢或報名電話：576　4642（14：00—21：00）。

校園動態
主編　譚秀牧

樂
·若愚·

獨樂樂，與人樂樂，屬樂？

快樂是一個無窮無盡的寶藏，每一個人都想擁有，每一個人都可以擁有，只在乎他是否願意。

要得到快樂的方法很多。有人放棄了一些東西，又有人拼命抓着一些東西，為的都是快樂。有些人很慷慨，先讓人快樂，自己也跟着快樂。有人把快樂與人分享，分薄了？不！那人更快樂。與人樂樂，更樂！

這幾天我快樂得很，何解？我也不知道，只是心中有難以言喻的喜悅。做了十幾年學生，突然搖身一變成為老師，最妙的是學生不是小孩子，而是年紀老邁但一心向學的公公婆婆。事緣我所屬的青年義工小組在老人中心開辦了一個老人英語班。上星期六剛巧輪到我和另外兩名義工當值為導師。事前我擔心得坐立不安。自知自己性情急燥，但對待老人家卻非有十二分耐性不可。而且老人家學習能力比幼兒低，實在沒有把握在短短一小時內教懂他們六個英文字母的拼音與寫法。

在我和另外兩名義工的努力下，這一堂總算順利完成了。那些老人家竟像小孩子一般真情流露，全沒有成年人的虛偽與造作。他們有些自卑，有些倚賴，有些很霸道，有些卻很醒目。自卑的自怨自艾，說什麼人老了，不管用了，都是學不好了。我逗了又逗，還得把着他的手才能在練習簿上寫了幾個歪了的英文字母。倚賴的卻要我們在旁看着才有勇氣、信心提筆寫字，其實她寫得不錯呀！霸道的才叫我們哭笑不得，他對英文有少許認識，卻愛賣弄，其實他常把那些字母排列次序弄錯了，字也寫得不好。見鄰座寫得慢，竟搶人家的筆，把人家的練習也做了。其餘的老學生都很醒目，我們說什麼，他們乖乖的照做了。

下課了，大家都很滿意，公公婆婆們都帶着功課回家吃飯去。我們幾位義工也鬆了一口氣。我更為自己的耐性而嚇了一跳。回家時，我忍不住微笑起來，笑了又笑，怎樣也禁不住。腦海裏不斷浮現出老人們帶着笑容離去的情境，心裏卻有說不出的暢快。我付出時間與耐性，予人快樂，予己快樂；我覺得比做什麼都值得。

另一種感覺
（中文大學）一棟

利舞台終於要拆卸了，衆梨園藝人、電視名星歌手紛紛惋惜不已。不獨電視，報章雜誌都報導這幢建築物的歷史，訪問各名人的感受，發掘他們兒時在這裏發生的趣事。

要是華東沒有洪水為患，各銀行正常運作，蘇聯沒有政變，它必定是城中最觸目的事。

可惜，我對利舞台一點感覺都沒有，也許，只覺得它很舊，陳舊古老，外觀與四周大廈截然不同，如一個嚴肅的老伯，目露兇光監視四周「小朋友」。也許，只覺得它身份有些特別，不獨播放電影，也會有紅伶演粵劇——紅伶是指雛鳳！縱使過去有許多心愛的大型綜合性節目在這裏舉行，但又如何，如果編導沒抽掉一兩個鏡頭去拍攝其外觀，誰知它是利舞台？從電視看，那裏都一樣——沒有利舞台，難道沒有香港小姐選舉？難道沒有金曲選舉？難道沒有慈善籌款活動？難道沒有歌星舉行演唱會？難道沒有電影播放？

除了「星光閃熠利舞台」外，甚麼都沒有損失。我年紀小，連失去東西的情懷都沒有！

看畫展
（聖母玫瑰書院）夜思念

漫長的暑假造成我懶洋洋的身軀，怪悶的光陰快把我困透，惟有牽上一條未解開的心中結——看畫展。

會考之前，我一直都以路程遙遠，溫習書本以備會考，沒有志趣相投的好友陪伴為藉口，不斷地在困縛着自己。縱使坐立不安，腦際一片牽掛，仍不踏進一步去塡滿欲而不行之心願，靜默的依然靜默。現在，會考終於完畢，牽腸掛肚的心事似乎沒有絲毫減退。藉口應不再是藉口，會考已完結，我再不理會是遠近路程，不理會是否友伴，孤身作戰。

極少逛街的我，仿如一隻被困的小鳥及一個異鄉人。前者的不見天日，世上發生什麼事都不太知曉；後者的迷路已成家常便飯的事。當我乘地下鐵路往中環途中，我的心跳不停地敲擊着，快要跳出來嗎？下車後，我沿着指點迷津的路示牌，我非要感激它不可，不然，我便不能順利地到達目的地——大會堂。

我舉步踏進大會堂展覽館的門口，我緩緩地舒一口氣。這裏異常寂靜，到訪的參觀者不逾三四位，我無心地一絲不苟聽到他們絲絲細說的內容。不得了！我要收拾心情全神貫注地去欣賞每幅精緻細膩的素描、水彩畫、油畫等等，它們一一攝入我的眼簾，靈魂都差點兒被勾去，它們的吸引力實屬不容輕視，棒極了！好讓我被這裏的空氣調節器冷得發抖，隨即就忘記得一乾二淨，一掃而空，腦子一轉，我已逗留了個多小時，我仍沒有半點倦意，但是時間不容許我停止不前得太久，我只好懷着不捨之情離開。

自從我打斷那枷鎖後，我在這兩個月裏，孤身走路，背着一本香港地圖，到處找尋，走遍大大小小的藝術展覽地點已多個，不經不覺它們差不多全都留下我的足印。雖然我不懂如何去鑑賞畫的箇中價值，亦無任何資格去作出批評，但平平無奇的我，卻增添了不少生氣。

晨霧
（皇仁書院）林志恒

對岸的大廈，近岸的輪船，
都被妳緊緊地擁抱。
遠處的笛聲，近處的浪聲，
隱隱地合成優美的回響。
柔和的春風輕撫我臉，
溫柔的妳沾濕我眉，
妳的關懷、親切與嫵媚，
在這個都市的清晨裏，
帶來了一點點的神秘。

伊人遠去時
（中文大學）文恬風

妳終於讓那隻巨鳥載妳飛向妳的理想——飄洋過海到台灣升學去了。

這是我有生以來第一次去送機。說來也可笑，受了電視的荼毒，從來也沒想到機場大堂可以闊大到這個地步。不是嗎？電視劇裏的主角們總能趕及在登機前的最後一分鐘相見，那用像我傻乎乎的不知費了多少時候，來來回回的尋找妳呢？驀地，一襲白衣影在眼前掠過，我釋懷的一笑。妳總是這樣專心一致的凝愛着白色，殊不知道正是一個最危險的顏色呢，一碰灰就容易給弄污了。看看妳身旁，原來只有妳的媽媽和妹妹。我總算是最先到來送機的「外人」，竟為撿到什麼便宜似的高興起來！覺得自己是多麼的幸福，好像能從你的母親和妹妹身上沾點與妳血濃於水的親情似的。但又不免感到一種人丁單薄的冷清。誰料一抬頭，那一個比小孩子更活潑更可愛的綺雲端端的站在面前，隨後佩詩等一行四人也徐徐而至。笑語喧聲一時來，場面竟又熱鬧起來。可是我們所注意的（或者是妳最盼望到來送機的人？）始終是那個高得像踏着木屐的男孩，綺雲老是繞着他追問妳許許多多的問題，你就索性跑到媽媽身邊不理睬我們。我瞥了他一眼，迅速的目光卻把他整個身子都打量了一番。只見他站在遠處，直立如一條能撐天立地的柱子，目光永遠緊隨着妳的影子，含蓄的、凝凝的。我忽然悟到熱鬧的反面並不一定是冷清，冷清的背後並不一定是孤寂的。其實要熱熱鬧鬧送行何嘗是一件難事呢？只要叫一班朋友來，再買些禮物、咭片之類的東西，甚至拿一架「傻瓜機」「卡嚓卡嚓」的拍照，在喧笑聲閃光燈之中總能營造出幾分離別前的依戀吧？可是刻意的營造又何嘗有甚思呢？又何嘗及得上「此時無聲勝有聲」的深情呢？

今天妳雖然是孑然一身上征途，但流不盡滿不完的愛河——無論是親愛友愛還是戀愛，總會傾注在妳的心中，溫暖你那單薄的白影，作為妳追求理想的原動力吧？

給老師的一封信
（李兆基中學）陸理成

靜悄悄的星夜，
妳躡着腳兒，
為天空添上了黑色，
為大地披上了烏紗。
妳作別了白晝的繁囂，
換來的是一片寂寥，
一片和平和一片純樸。
啊！你看！
在遙遠的天邊，
那閃爍的繁星，
那朦朧的月兒，
那神秘的浮雲，
在星夜裏，
充當着天上的使者，
保護萬物安詳地休息。
在恬靜的星夜中，
我卻久久不能入眠，
每當我想起遠處的母親，
她那溫柔親切的笑容，
她對我的關懷和照顧，
和她那顆善良的慈心，
我的心便泛起陣陣思念。
在流星之下，
我默默地，
誠心地，
願——
一家團聚。

大學歲月
·恩　天·

醫生薪酬偏高？

香港的醫生薪酬是過份的高，這個是千眞萬確的事，和律師行業一樣，香港的醫生薪水是偏高了。

和美、加等地不同，香港醫生訓練只需要五年時間，而在其他北美、澳洲等國家，醫生的修業時間是平均八年時間，可謂投資的時間和精神相當的大，也因此，這些國家所培訓出來的醫生也是比較全面和深度，可是平均而言，這些醫生的收入是遠遠的低於香港。

事實上，在過往幾年之中，政府當以挽留人材為名，將醫生的薪酬不斷提高，直接的將醫生薪酬推高。試想想，一個剛剛實習完畢的醫生，薪酬的起薪點是二萬多元，做滿兩年就有房屋津貼，醫療津貼，加在一起已是三萬多元。回頭再看一些藍領工人，月薪還不到五、六千元，醫生一個月的薪酬已是這些工人的五、六倍，醫生工作一個月相等於這些工人工作半年！

香港醫生是否眞的值這麼多的薪酬？有人說人材流失，唯有以薪酬高作招引，可是政府醫院醫生流失嚴重，並不是醫生紛紛移民他國，事實上，醫生很少機會能以專業身份移民他國，所以大部份流失的醫生，都是出外掛牌執業去。

更多的醫生是為了賺更多的錢，但可能這些醫生是不滿意醫院內的制度，例如進升機會差，沒有深造機會，以致失去了工作上的滿足感，因此政府若能在制度上多些改進，反是最佳解醫生荒的方法。

南歐之旅（下）
（聖伯多祿英文中學）曾艷玲

我們繼續向葡萄牙進發，來到西岸一個海濱城市——哥英布拉（Coimbra），我們作了一場舞蹈表演，吸引很多人來圍觀。在法羅（Faro）的演出也很成功，各同學都傾盡全力，把中國舞蹈及藝術文化發揚光大。完成了整個演出後，我們便飽嘗當地名勝古蹟和吃當地著名的食品。由於氣溫高達四十三度，老師便帶我們到大西洋海岸暢泳一番。在這裡可以看見一望無際的蔚藍大海及晴空。陽光灑遍金色沙灘，同學們紛紛換上顏色鮮艷，設計新穎的泳衣，在綠波中暢遊。我們三三兩兩在捉迷藏，有些在嚙日光浴，好不舒暢，整個海灘都洋溢着一片歡樂的氣氛。四周是豪華的大飯店和幽靜的別墅，昔日古老的漁村至今仍保持着當年風貌，醞釀出一派特異風光，美得像一首詩。

這次旅程的最後一站就是葡萄牙的首都——里斯本（Lisbon）。馬車博物館內陳列了十六世紀以來，各國王公貴族們使用過的華麗馬車，藉此可窺見當時那些貴人們生活奢華的情景，這些馬車都極為精緻，裝飾得極為華美，有些是正式場合使用的，有些則是閒來無事賞景用的，用途不同，形狀也不一。博物館的牆壁上雕有美麗的壁畫，更增添了館內華麗的氣氛。附近有一間修道院，是一座特別醒目的歌德式大建築，足以將十六世紀葡萄牙的光榮歷史留傳至今的一座白色大理石建築。建築物本身不但有聖人像的雕刻，也有熱帶植物，水果和海岸風景等的雕刻，呈現獨特的葡萄牙歌德樣式。由迴廊展望中庭的美麗風光也頗負盛名。隨着導遊的帶領，穿過叢林，登上聖喬治城堡，我很喜歡這個地方，富有神秘感，像進入了童話世界的迷宮一般，一座座走不完的堡壘。這個城堡是五世紀時由西歐德人所築的要塞，是市區最古老的遺跡，有一段時期曾是葡萄牙的宮殿。建築物的特色是，隨處可見摩爾人的築城技術，建築得極為雄偉，同學們紛紛四處拍照留念，不能錯過這難得一見的美景。我們還踏上青銅炮台，眺望整個市街，一幢幢屋宇，好像小孩子們堆砌的積木一般，排列整齊，景色極為美麗。城堡隔壁，有所昨日練兵場，今之展望公園，公園一隅，有刻着里斯本平面圖的石板，使我們對里斯本各地的大致位置有所瞭解。我們沿途經過（Alfama）舊市街，舊市街中的中心部份是櫛比林立的半頹圮的古老白屋，其間皆是鋪石板的羊腸小徑，石板路迷魂陣似地縱橫交錯。多數居民皆是下層階級，收入微薄的人民。但是，在街頭巷尾則可見到一些天真活潑的孩童玩耍嬉戲，完全看不到一點貧窮的痕跡。另外，到處都有寬闊的公衆洗衣場，以及一些牆壁還能看見從前貴族的徽章殘留其上。再如那些油燈似的路燈，阿拉伯式的陽臺等等，都相當引人注目，這些都是非常有趣的景象。跟着，我們匆匆到過（Belem）塔，它是一座具有代表性的葡萄牙文藝復興形式的塔。外觀瀟灑，內部卻很昏暗，釀造出一股陰森森的氣氛。海洋發現紀念碑，據說此地是達迦瑪發現印度洋航路的揚帆之處。紀念碑的主題是描寫大航海時代的創始者——亨利克，率領葡萄牙的探險家們航向未知世界，將帆時威風凜凜的英姿。

今天是我們逗留在葡萄牙最後的一天，因此，老師便率領我們乘搭當地的地下鐵路到一個著名的購物區瘋狂購物，這裏大大小小的紀念店舖不計其數，各式各樣的紀念品更是五花八門，明光耀眼的櫥窗五光十色，種類繁多的商品琳瑯滿目。店舖外，有很多賣花的少女，也有模彩的生意人，以及邊看報紙邊讓人擦皮鞋之紳士們，此外還有那些在咖啡店喝著咖啡悠閒談天的人們，顯現一種和樂安祥的恬美氣氛。不知不覺，我們又要集合返回酒店了，雖然購物的時間有限，但大家左一包爽，右一包裏，仍然是滿載而歸。我給爸爸買了一包他嗜好的咖啡粉和兩罐魚子醬。

快樂的時間總是過得特別快，這半個月的歐洲旅程結束了，這一次旅程實在很有意義，它使我感受到異國的風土人情，感受到友誼的可貴，令我增廣見聞，心胸開闊了。它使我更有勇氣去面對眼前的波折，而這一切喜悅、愉快的片段，將會在我青春的歲月裏，添上一筆斑然色彩和留下美好的回憶。

坪洲
校園隨筆　·鄭康健

以前到大嶼山常常路過坪洲，但始終沒有停下來行行走走。現在在愉景灣小住兩天，便決定到此走走了。

坪洲現時有油麻地小輪通往梅窩、長沙及中環，亦有街渡到喜靈洲及愉景灣。在愉景灣望去，坪洲就在眼前。現時坪洲碼頭一帶填海擴闊了面積，油麻地小輪所用的碼頭亦是新建的。碼頭內更有一個超級市場為島內居民及遊人服務。亦有一間便利店二十四小時營業。

坪洲的樓價較市區便宜很多，千多元一平方呎的樓宇多的是，但我不知水電是否齊全。在島內，亦見有多家地產代理在營業。不過，坪洲一如一般的離島，實在欠缺城市規劃，如果與愉景灣或長沙相比便遜色很多，此亦可能是她們的房地產價格較低的原因。

在坪洲，主要的經濟活動集中在碼頭附近的幾條街內，滙豐銀行及遠東銀行也有分行在此。近日亦新落成了一間區域市政局綜合大樓。

如果到坪洲吃海鮮，價錢比市區便宜很多，但只有普通的海產出售。我曾見魚販有花蟹、木蝦、小蝦、鮑魚、小龍蝦及墨魚出售，亦有貝殼類產品。在碼頭附近的小販處買海鮮後，便可交給附近兩家小茶樓煮食。如果不吃海鮮，也可吃回茶樓本身供應的飯餸。一碟小菜只花二十多元，而且也相當可口。不過有些要求高的人士可能覺得那裡的衛生條件較差。不過，如果你可容忍流浮山及鯉魚門的食肆，你亦應可容忍在坪洲的。如果不上茶樓，附近還有麵檔及小冰室。麵檔的外貌不起眼，但吃落也不錯。小冰室內有電視觀看，那裡的咖啡、奶茶很有水準。若想買一些手信回港，唯一可選擇的便是少許的海味，不過我多次亦不見有人光顧。那裡有一些舊式的餅食售賣，但實在未能使我提高食慾。如果要買餸，這裡的價錢是比愉景灣便宜，但較市區貴。

在這裡買傢俬及床上用品很便宜。一張床褥定造竟然還有百多元一張那麼便宜的。雙人棉被也只不過一百二十元、枕頭更只要二十二元。拿數百元來便可把住宿的必須品買回去。

值得一提的是坪洲的人很友善，平時打開門做生意也未必有店員在，因為那裡偷東西的事件不多。我曾三次到坪洲，那裡的店員已認得我了。與他們交談，就如與自己的朋友或鄰舍交談一樣友善。

關懷互助顯愛心 社署官員探老人

一千多義工參與援助工作

（特訊）關懷互助顯愛心，耆老弱能人士親善探訪計劃，由社會福利署及東方報業慈善基金會合辦，出席這次會議的嘉賓計有衛生福利司黃錢其濂，社會福利署署長簡德倫太平紳士，「關懷互助顯愛心——耆老弱能人士親善探訪」籌委會主席張少文等人。

社會福利司黃錢其濂在會上指出，目前政府積極為香港老年人，建立一套適合本港需要的社會福利制度，不過，概因政府的能力及資源的規限；因此，透過青年義工的協助，以推動整個社會去關懷老人和尊重老人是現今異常殷切之舉。

關懷互助顯愛心——耆老弱能人士親善探訪計劃，由昨日開始至本月底，將有來自全港十九區之一千多名義工包括青年義工、婦女義工及耆老和弱能人士義工，往探訪八千多位獨居或住院而又接受公共援助的高齡人士及弱能人士，表達對年老者的關懷和敬意，並由義工為住院的耆老安排表演和遊藝節目，該項親善探訪為期二十天。

黃錢其濂稱，福利工作的基本信念就是促進人與人的關懷及互助互愛。

黃錢其濂表示，該項親善探訪活動，亦為社會福利署本年度舉辦的關懷互助大行動主要項目之一，旨在喚起市民對耆老及弱能人士的關懷。來自全港約一千二百名義工將於未來數周內，探訪大約八千多名獨居或住院，及接受公援的高齡或弱能人士。

會後，由黃錢其濂親率團展開前往親善探訪獨居耆老的工作。

會場上曾出現數位老人向衛生福利司黃錢其濂請願要求有關自願機構重視，一批現住慈雲山公屋的獨居老人，據老人代表指出，慈雲山數棟公共房屋即將重建，老人可以按照個別的需求，由政府安排入住任何地區的公屋及給予搬遷津貼，但因部份耆老年紀老邁乏人助其遷徙行動，致有遭冷落遺棄的感覺，老人代表，務請自願人士或有關義工擇日協助獨居老人移徙新居，待其安居樂業，勿為遷徙事情而終日憂心忡忡，衛生福利司對慈雲山受清拆影響的老人解釋，政府會按照受清拆影響的老人發放恩卹金。（文）

黃錢其濂出席關懷互助顯愛心——耆老弱能人士親善探訪計劃。

香港婦女團訪安徽 帶款逾千萬賑災民

（港訊）用香港婦女華東賑災委員會募集的款項在安徽霍邱縣興建的三千間磚屋已如期竣工。該會主席孫方中女士對於災民能在嚴冬前入住新居感到欣慰，她將於本月中旬率團赴皖訪問。

香港婦女華東賑災委員會今年七月中旬成立，成員包括本港四十個團體或機構的代表。孫方中說該會已將逾千萬港元的賑災款經全國婦聯轉交江、浙、皖三省災區，主要用於建屋與提供醫療設施。該會曾於八、九月間兩次組團赴災區視察，決定援助項目。今次重點在安徽霍邱縣建屋，因該縣是位於淮河邊的重災區，許多民屋被水沖垮。日前接內地來告，該會捐建的三千間永久性房屋已按期竣工。孫方中說對內地有關部門使用該會賑災款的情況表示滿意，她說援助災區重建的工作還將繼續下去，希望各界人士踴躍捐贈，包括過冬衣物。該會將於本月二十八日與上海紅樓越劇團在此間舉辦一場義演，所得收入仍用於災區建屋。

孫方中已定於本月十五日至十八日率團赴霍邱縣訪問，成員包括香港亞洲婦女協進會主席林漢英、香港港灣婦女會主席鍾劉俏儀、香港兒童福利會代表陳淑安，以及新華社香港分社婦女工作部的郭輝。

圖：信興公司舉辦考察團於出發前合照。

專業廚藝書展 本月十二舉行

（本報訊）一個名為「專業廚藝書展」的展覽，將於本月十二日起，在座落於香港飲食中心區內的尖沙咀商務印書館舉行，重點介紹一批高水準的中外文廚藝書籍。

香港是中外名食薈萃的美食天堂，斐聲國際由來已久。但這樣的成就誠非倖致，何況同業間的競爭日趨激烈，因此，不斷精益求精，推陳出新，才是專業名廚的座右銘。尖沙咀區是大師級名廚的搖籃，由尖沙咀商務舉辦「專業廚藝書展」，可謂意義深重。

「專業廚藝書展」於十一月十二日至十二月一日在尖沙咀東部明輝中心商務印書館舉行。查詢電話3119781。

佛教聯會和平紀念法會，該會首長黃允畋（左）黎時煖（右）陪同華陳眞妮首席助理政務司獻花。

道教純陽仙洞主辦 敬老千人素宴大會

（特訊）香港道教純陽仙洞，為響應國際老人節，昨日由中午十二時至下午七時，在該仙洞會所舉行盛大慶祝，舉辦「敬老千人素宴大會」。筵開逾一百五十多桌，免費招待區內六十歲以上男女耆英。

敦請社會福利署中西區及離島總福利主任羅靜如，中西區區議員葉國謙，中西區政務處堅尼地城分處主任莊滿興及西環街坊福利會理事長周演森主禮。主席朱柏全總監致歡迎詞時指出：「中國傳統美德，乃敬老愛老，乃中國老人地位日漸崇高，亦為世人所認同，而老人過去對社會貢獻，的確值得我們表揚，所以在各個文明國家積極推廣下，公定每年十一月為國際老人節。

每年老人節，本仙洞均熱烈響應，今日舉辦敬老慈善素宴，致謝街坊善信支持，捐助各項齋料，令到各位參加老人享受到美味素宴……」

繼請社會福利署羅靜如主任致詞，略謂：「香港道教純陽仙洞創辦於一九七八年，多年來在區內辦贈醫施藥，最近更設立西醫診所，擴展醫療服務範圍，惠及貧苦大眾。而貴會同人在慈善公益方面的參與更是義不後人，實屬難能可貴。今日的敬老千人齋宴，多年來深受區內老人歡迎，在地區上推廣敬老的觀念。本人對貴各首長的熱心，出錢出力和貢獻深表敬佩和致謝。」詞畢請各主禮長官、議員致送錦旗。隨由朱總監，洞主潘玄樹道長，余展盧道長及副主席梁展文等代表大會向主禮嘉賓及熱心服務人士致送紀念品及錦旗，禮成後齋宴開始，場面熱鬧，老人家笑逐顏開。（奕）

佛聯舉行和平紀念 超渡大戰軍民亡靈

（特訊）香港佛教聯合會昨（十）日上午十一時半，在該會會所舉行本年度世界和平紀念法會，超薦兩次世界大戰罹難軍民亡靈，往生極樂，並以此功德回向祝願世界和平、香港安寧、人民康樂，在法會中，香港佛教聯合會會長覺光法師率同董事委員法師，居士誦經祝禱，首席助理政務司華陳眞妮太平紳士蒞臨獻花，參與法會者有佛教會董事及各委員會委員，會屬佛教覺光法師中學，黃鳳翎中學，大雄中學，筏可紀念中學，沈香林紀念中學，葉紀南紀念中學，孔仙洲紀念中學，普德英文中學，慈因法師紀念中學，何南金職業先修中學，慈航智林紀念中學，黃焯菴學校，慈敬學校，李澤甫紀念學校，林炳炎紀念學校，林金殿紀念學校，陳式欽學校，劉天生學校，明珠學校，中華康山學校，榮茵學校，悉達幼稚園，金麗幼稚園，曾果成幼稚園，沈東福幼稚園，貞如幼稚園，佛康幼稚園等，各校校長，教師，佛聯會佛經唸誦班學員及四眾同人，各位法師法，居士除在佛前拈香禮拜外，並向兩次大戰罹難軍民人士及香港歷年維護地方公安殉職軍警等蓮位前拈香，該會副會長黃允畋及秘書黎時煖陪同主禮人首席助理政務司華陳眞妮太平紳士向蓮位獻花致悼，儀式莊嚴隆重。（濤）

國際獅子總會會長 專程來港訪問三天

商討明年在港舉行國際大會

（港訊）國際獅子總會會長班驥伉儷昨日下午一時卅分乘機抵港，作為期三天的官式訪問，並商討明年在港舉行的第七十五屆國際獅子大會有關事宜。

國際獅子總會港澳三〇三區總監王偉專、副總監周振基、國際委任理事李國賢、區職員、獅兄、獅姐等共三十多人在機場迎迓。隨即召開記者招待會。席上，國際會長班驥表示，他這次是出席完東南亞獅子大會後，專程來港訪問，並希望了解明年在港舉行的第七十五屆獅子大會的進展情況。

他說將會逗留香港三日，行程緊密。十一日他將前往港督府拜訪港督，接着便會到西貢自然教育中心主持一個茶亭的動土儀式。稍後又會到澳門訪問，視察當地獅子會務，同時亦會主持澳門第二個獅子會創立慶典。

班驥國際會長將於十三日離港，結束訪港行程。

國際獅子總會會長班驥伉儷（左二、三）昨日來港作官式訪問。

樂聲代理信興公司 招待東主日本考察

樂聲牌專賣店以專業的連鎖新店創新的經營方式，在短短數年間發展迅速，已先後於九龍新界各區，如大埔、沙田、屯門、青衣、鑽石山等開設，各店均秉承「明碼實價，保證滿意」的經營宗旨，故大受用戶歡迎。

樂聲牌總代理信興電器貿易有限公司，為酬謝各專賣店東主多年來致力推廣樂聲牌電器，特安排一個為期九天的日本考察團，招待十位專賣店東主，該團已於十月八日出發，是次考察團的重點行程是參觀松下電器位於大阪的廠房，公司及當地的電器展覽，使對樂聲牌產品有更深入的了解。除了考察活動外，該團還暢遊了著名的明治神宮、東京鐵塔、東京迪士尼樂園及大阪城堡等，眾人皆盡興而歸。

金聲 總統 8331937 7718933｜樂聲 3617109｜民樂 3675649｜明珠 577635｜南華 ①②｜銀都 ①②｜珠江 2123941｜海城 ①② 7356915｜新麗 ①② 7857763｜嘉年 嘉城1｜嘉華 嘉城2｜皇都 大華 皇后｜黃金 寶聲 3860784 3891652｜翡翠 文華 3963110 5771011

今天獻映 三國志 每一個都是經典人物 千古英雄 請你評說｜今天五場 涙眼煞星② 比翼連理｜神探馬如龍｜涙眼煞星II｜神探馬如龍｜出嫁女｜伊豆舞孃｜兩院五場 魯冰花 神探馬如龍 鄭丹瑞 關之琳｜今天五場獻映 神探馬如龍｜上海假期｜還我情眞｜有骨有笑 中骨中刺 神探馬如龍 鄭丹瑞 關之琳 聖賊｜上海假期｜上海假期 冷面狙擊手

鴻聲 鴻基 鴻基1｜屯門 4591170｜油麻地 3849612｜龍都 ①② 4332362｜福星 8189102｜龍華 4922545｜凱都1｜寶石｜富都｜雅都 6976808｜美都 4788911｜港聲2｜新聲｜金門｜凱都2｜新樂｜影都｜富樂 華豪 3391311 3990363｜寶新 3857151｜新都 5772296｜富樂 華豪 3391311 3990363｜百樂 5705454｜快樂 7306148

今天獻映 三國志｜上海假期｜台灣色情 八姊妹｜猛鬼入侵 黑社會｜三國志｜三國志｜三國志｜三國志｜猛鬼入侵黑社會｜猛鬼入侵黑社會｜猛鬼入侵黑社會｜猛鬼入侵黑社會｜第三週 今天五場獻映 雲雨難忘 我為情狂 情不自禁｜第三週 今天五場獻映 雲雨難忘 我為情狂 情不自禁

域多利 4572795｜新同樂 4421000｜大光明 4998438｜銀星 6656491｜海濱 4067918｜凱旋 4161419｜香港仔 5551449｜國際｜國都 ①② 5708861｜大淘 7967371｜碧麗宮｜國泰 ABC｜華聲海運 7305444｜利港 8700278｜京都 ①② 5737374｜新都 8939612｜好運 7556810｜新光 ①② 5632959

神探馬如龍｜出嫁女｜猛鬼入侵黑社會 上海假期｜情不自禁｜上海假期｜上海假期｜猛鬼入侵黑社會｜神探馬如龍｜東瀛叫春妹｜上海假期｜魯冰花｜未了塵緣｜神探馬如龍 魯冰花 上海假期｜還我情眞｜情不自禁｜猛鬼入侵黑社會｜三國志｜還我情眞 猛鬼入侵黑社會｜情不自禁｜神探馬如龍｜雛鳳鳴劇團 牡丹亭驚夢 魯冰花

UA沙田 6980228｜UA黃埔 3031040｜UA金鐘 8690322｜南昌 樂宮｜巴黎 倫敦 紐約 4522123｜華懋廣場 3113000｜康城 ①② 8854589｜百老匯 ①②③ 3325732｜京華 ①②③｜倫敦 7368202｜普慶① 7811833｜普慶② 7811833｜新華 8278291

還我情眞 上海假期 神探馬如龍 魯冰花 情不自禁 比翼連理｜比翼連理 情不自禁 神探馬如龍 魯冰花 鴛之戀 上海假期｜還我情眞 猛鬼入侵黑社會 春琴抄 魯冰花｜上海假期 涙眼煞星II 比翼連理｜上海假期 魯冰花 涙眼煞星｜神探馬如龍 涙眼煞星 三國志｜上海假期 猛鬼入侵黑社會 鬼新娘｜古都 魯冰花 神探馬如龍｜涙眼煞星 霧之旗 神探馬如龍｜上海假期｜魯冰花｜慾囚

本港新聞 日六初月

香港新一代文……
香港科技普……
華僑日……

日　期：一九九一……
迷你台主：蔣路樺君……
謝健民君……
王彥輝君……
答出時間：六分十六……
獎　項：1.獎狀……
2.書券……
3.獲獎名……
4.名列在……
5.獲選參……
統籌策劃：曹宏威博……
主持人：黃志明先……
擬題者：蕭文强博……
試場監督：何詠嫻小……
贊助書局：三聯書局……
贊助者：霍英東先……
是次題目：（拚砌四方……
把20個直角三角形……
答案：
中間十字形（粗線……
正方形面積=20×……
故邊長是√20=2√……
直角三角形斜邊剛……

體育

甲組足球政府場烽烟再起
快譯通夜鬥依波路
快隊上仗負於駒騰球員信心受挫
依波路新中鋒奧士本或披甲上陣

（特訊）甲組足球聯賽，今有一仗實力接近之爭，安排在政府大球場挑燈夜演，由快譯通火拼依波路，晚上八時正鳴笛，此兩隊同時在下幾打入銀牌四强，故此仗爲銀牌準決之前哨戰，雙方必全力爭勝，以打擊對手士氣，故料有激烈爭逐，球迷不容錯過。

序幕戰先舉行預備組聯賽，由雙方預備組交鋒，先於六時十五分展開。

門票方面，分收四十、三十、二十五和十五元四種，另設老人及少年特惠票，收十五元及八元。

快譯通目前正面對買錯外援的問題，在放棄了赫特，史賀斯後，得阿根廷外援高美斯，施文加盟，但表現更加不濟，而另一名安哥拉籍阿曼度只列居後備，故目前快隊陣中只有米頓，貝利兩名正選外援。

米頓本季越打越差，上仗輸給駒騰（一比二），他在下半場更被調下火綫，而貝利雖然一名努力球員，但限於質素，無大突破。

在如此情勢下，快譯通仍然要靠華人班底去爭勝，陳發枝射術之精，在本地球壇首屈一指，但他年紀較大，走動較少，須要隊友給予支援，而且快譯通前綫也缺乏一名高大中鋒，增加制空能力。如能增加一名頭搥好的前鋒，陳發枝在他的掩護下，可獲得更多入球機會。

陣中最突出仍是右翼陳志光，技術日見進步，而且速度又高，可惜快譯通多以地波短傳滲入，與陳志光格格不入。上仗輸給駒騰，球員信心曾受到打擊，故今仗面對越打越好的依波路，快譯通不被看好，除非球員臨場打回最佳水準。

依波路方面，經過季初一段低沉日子後，近期已穩定下來，而球員也恢復了信心。

近日傳聞前鋒新教練吳偉文曾與依隊接觸，但並不成事，當一隊球隊表現有改善時，其實是不宜更換教練的，但相信在此事刺激下，球員會更加努力，在知恥近乎勇下，今料有更佳表現。

中堅葛依亞打後防未見突出，但推上中場任掃盪工作，則頗爲稱職，而且助守助攻，打回本身水準。而基力加盟，更可解決缺乏輸送者的問題，而且吳鑑鴻可以打回自己較擅長的翼鋒位置。

後防方面，黃國安不愧是老大哥，補位，包抄十分出色，配合譚亞福、陳國輝、蔡偉文，快譯通要撕破其防綫，絕非易事。此外，新中鋒奧士本已抵港，究竟是龍是蟲，今晚便有分曉。（發）

雙方今晚可能列陣如下：

快譯通：何錦瑤、阿曼度、李世昌、米頓、貝利、甄力健、鄭帶勝、陳發枝、張志德、陳志光、陳秀賢、陳樹明

依波路：譚亞福、吳鑑鴻、陳國輝、基力、奧士本、黃國安、葛依亞、波倫泰、蔡偉文、湯臣

賓菲加傳出有意購加士居
拉素代表飛抵倫敦
願付款羅致加士居
蘇格蘭超級聯賽些路迪挫鴨巴甸

（綜合倫敦九日外電）意大利拉素足球會的五人代表團週六抵達倫敦以便確定英國甲組球會熱刺是否會讓傷癒的英國球星加士居轉交他們。

根據每日鏡報報導，拉素方面同意把凍結的五百五十萬鎊過戶給熱刺，但條件是若加士居在明年五月仍未能完全康復恢復狀態的話，熱刺將要歸還該筆款項。拉素球會希望他們保證獲得加士居的加盟，葡萄牙賓菲加在兩天前曾表示對該名英國中場有興趣。

熱刺領隊雲拿保表示隊中的英國隊長連尼加在十八個月後約滿時將可自由轉會，該名英國前鋒曾與日本一隊聯賽隊伍有所接觸。由於英國國家隊在下週三作客波蘭進行歐洲國家盃外圍賽，所以熱刺和其它甲組球隊一樣在週末休戰一天。英國在第七組的外圍賽需要賽和波蘭以確保他們明年可以參加在瑞典舉行的決賽周。

乙組方面，劍橋以二比一擊敗主場的紐卡士城治後登上聯賽榜首位。原居榜首的史雲頓以二比三負於修漢特後滑落第三名，在季初曾長居榜首的米杜士堡以一比一賽和布列頓後暫居次席。

蘇格蘭超級聯賽方面，些路迪二比一勝鴨巴甸，鄧地聯一比一和喜伯年，流浪五比〇大勝鄧費寧，赫斯二比一勝聖莊士頓。（梁）

雪尼馬拉松游泳賽
澳洲史密夫奪錦標

（法新社雪尼十日電）世界業餘馬拉松泳賽冠軍澳洲的史密夫以六小時五十九分五十二秒完成三十公里的雪尼港馬拉松泳賽奪得錦標。

史密夫在賽事進行一半時僅列第四位，但他從後力追趕過同袍九一年的澳洲及美國冠軍奧白賴恩，以差不多五分鐘時間擊敗這賽前大熱門。

美國基利落後史密夫八分鐘取回第三名，他大部份比賽時間在前面帶先。澳洲的畢斯在比賽時給一隻水母罩着面部而昏迷不醒，他在送入醫院後不久證實無礙。（梁）

德法足球聯賽週末激戰
2-2 拜仁賽和利華古遜
1-0 摩納哥一蛋贈南特
凱沙羅頓三球輕取羅斯托克

（綜合巴黎，柏林九日外電）去屆東德及西德足球聯賽冠軍羅斯托克及凱沙羅頓在週末碰頭，結果主場的凱沙羅頓以三比〇取得勝利，在聯賽榜僅落後榜首的法蘭克福一分，後者在主場以一比一賽和卡斯魯厄，慕遜加柏作客以一比〇挫史特加，拜仁在主場以二比二賽和利華古遜。

「法國聯賽方面，摩納哥以一比〇擊敗南特，與榜首馬賽僅相距兩分。

馬賽以〇比〇賽和蒙彼里埃，巴黎聖日門〇比〇和圖盧茲。（梁）

九一沙龍亞洲精英網球賽
維園今起展開角逐
十五國家地區近百好手參加

亞洲精英網球賽今日起假維園展開，這項由香港網球總會主辦，雷諾士煙草公司贊助的比賽將有近百名亞洲好手角逐，其中不乏一流球手，包括菲律賓的巴里雲圖斯，香港獲加，南韓張義鍾，中國夏加平、潘兵、中華台北連玉輝等，可謂全亞洲頂尖級選手每年一度的大滙演，究竟誰能登上王座，相信不經過一番龍爭虎鬥難下言論。

至於女子組方面，則有世界大學生運動會雙打銅牌得主李芳及中華台北好手王思婷。

就抽籤形勢看，菲律賓、南韓、中國、香港等隊勝望較高。另外印度小將柏斯、中華台北連玉輝實力亦不容忽視。

連玉輝首圈輪空，其隊友劉中興將哈桑，而陳志容的對手是泰國的施齊坦。中國隊潘兵、夏加平分屬上下線，由於上線强手衆多，故教練認爲夏加平抽籤較有利，這名選手曾奪大學生運動會男單冠軍，他與本港獲加及台北連玉輝俱有機會在四强賽碰頭。

比賽設男女單雙打四項，由本月十一起至十七日爲期一周，香港網球總會會長郭志權，贊助商代表冼國威昨主持抽籤儀式。（平）

第四屆太平洋草地滾球賽
澳洲柏拉拿膺首席
比索嘉文技壓群芳
港將麥馬漢獲七分列第六名

經過一連兩個星期的激烈爭奪，萬事得木球會圓滿結束；澳洲柏拉拿及諾福克島比索嘉文分奪男女子單打冠軍，而加拿大及澳洲則分別贏得今次錦標賽的男女子隊際總冠軍。

香港在男女隊際分取總亞軍及季軍，這使港隊在今次賽事贏得兩金兩銀兩銅合共六面獎牌。

香港麥馬漢在昨日最後一役，無法起死回生，終僅能以十一比廿五負澳洲柏拉拿，並以十二戰共七分排列第六名；柏拉拿卻以總成績十一分榮登盟主寶座。

菲濟羣島雖然與新西蘭同得九分，惟菲濟杜格比斯以失球率較少而奪亞軍，新西蘭比利斯得季軍。

555中國羽球賽閉幕
印尼魏仁芳國華分膺男女單冠軍
女雙南韓鄭明熙黃蕙英掄元
男雙混雙盡屬中國選手天下

（佛山十日電）555中國羽毛球公開賽今日圓滿閉幕，印尼魏仁芳、南韓鄭明熙、黃蕙英分別於男單、女雙兩項決賽奏捷，打破中國羽隊壟斷五項錦標的美夢。

在全日最精彩的男單決賽賽事，廿三歲的魏仁芳，過去從未擊敗趙劍華，六戰皆負，因而賽前未被寄予厚望。再者，雙方在決賽交戰的第一局，經驗老到的趙劍華，利用本身網前技術較佳，頻放短球，令魏仁芳陷於被動，結果在十五分鐘內，趙劍華以十五比七先拔頭籌。

誰知第二局趙劍華演出突然走樣，出現許多不必要的錯誤，活力較强的魏仁芳反以十五比五扳回一局，使比賽須倚靠決勝局分出高下。

趙劍華於第三局重新振作，積分上與魏仁芳咬得甚緊，兩人曾六度戰成平手，可惜第一號種子趙劍華年事較長，後勁不繼，在十二平後連番判斷錯誤，魏仁芳乘勢而起，以十五比十二奠定勝局，首次打敗强敵趙劍華。

女單決賽的緊湊程度，與男單決賽不遑多讓，球路頗爲相似的黃華和薩爾文達，在第一局拼得難分難解，積分你追我趕。曾在數月前澳門舉行的555世界盃賽，挫敗薩爾文達的黃華，在首局末段略嫌急躁，遂以十一比十二先折一陣。

幸而黃華經過換場期間冷靜後，逐漸演出水準，相反薩爾文達因第二局開初，對司綫員幾個判決有意見，心理受到影響，招致越打越差，以六比十一、二比十一連輸兩局，再次敗在黃華拍下，無緣於女單后冠。

中國隊另一個失利的項目，則在女子雙打。由於關渭貞、農羣華這對世界冠軍組合，經已拆夥半年有多，加之關渭貞病後初度復出，反應、體能較差，無法跟上比賽節奏，關、農組遂以五比十五、三比十五負於南韓的鄭明熙和黃蕙英。這場決賽耗時只有廿六分鐘，爲今日五項決賽最快結束的一場。

剩下兩項決賽，則屬中國人天下，男雙第一號種子田秉毅、李永波在力戰以下，以十五比八、十五比十力克隊友鄭昱閩、黃展忠，獲得七千美元獎金。

混雙方面，鄭蘇泰、孫曼以後來居上姿態，以九比十五、十五比十、十五比十三勇挫劉堅軍、王曉園，成爲本屆555中國公開賽的混雙盟主。

十三屆半馬拉松長跑賽
英軍羅渣士睥睨羣雄
長谷川遊復蟬聯后座
五佰多運動員參加競爭激烈

由劍橋體育用品公司贊助的NIKE半馬拉松比賽，於十一月九日在大埔大尾篤舉行，此項賽事是香港歷史最悠久的長跑比賽之一，今年已是第十三屆，共有五百多名參賽者，日前上午八時開始，沿途各運動員爭持非常激烈，最後由英軍羅渣士以一小時十二分四十三秒首先衝過終點奪標，蟬聯第二次奪得該項賽事冠軍。第二、三及四名分別由必達體育會隊員鍾仁貴、張文豪及吳揮瑒奪得，以上三名跑手成績祇相距三十二秒，可見賽事爭持激烈。女子組方面長跑女王長谷川遊子亦不負衆望以一小時廿一分五十七秒蟬聯，黃鳳芬力拼到過世界錦標賽的羅曼兒分取第二、三名。男子高級組由長跑雙雄李嘉倫及黃仲文分取桂冠。女子高級組加絲達、伍麗珠分取首一、二名。隊際成績方面，由香港必達體育會以大熱姿態奪得該項賽事之連續第四年的錦標。

半馬拉松賽逾五佰健兒參加當日起步情況。

冬季公路賽昨第二回合
吳國華張永英掄元
第三回合下周大埔工業邨舉行

由香港單車聯會主辦、市政局及區局贊助的冬季公路賽第二回合賽事，昨晨六時半在西貢舉行。

是次賽事路程分四十八公里及七十二公里，參賽之運動員共六十一人之多。由於風和日麗，路程平坦，故競爭亦倍加激烈。各車手表現均極優異，四十八公里賽的前十名均刷新由樂家保持之紀錄；而七十二公里則由吳國華以一小時五十分卅六秒九一，刷新孫志光紀錄，快近四分鐘，拋離大隊有五分鐘之多，遙遙領前；因此亦顯得二至八名爭持得非常激烈，只是相差一點點而已。年僅十五歲的陳隆及文惠忠，表現不俗，分列第三及第七。女子組僅朱秀貞一人踏畢全程。

七十二公里之成績如下：駱興車隊的吳國華以一小時五十分卅六秒九一獲冠軍，亞軍爲隊友孫志光，時間是一小時五十五分四十秒，第三名則是年僅十五的新秀陳隆（華特隊）。

四十八公里賽之結果是：嘉利隊的張永英以一小時十七分五十七秒二五摘冠；亞軍張志榮（旋風隊），成績是一小時十七分五十七秒六四，而季軍則是以羅拔士，時間是一小時十七分五十九秒六三。

下周賽程爲冬季賽第三回合，假大埔工業邨舉行繞圈賽，項目分五點六公里，七公里，七公里青少年、元老、女子及四十二公里公開組的賽事。（玉）

第十三屆香港划艇賽
主隊出色成績最佳
浙江女將曹棉英大熱勝出沈陽雙人賽列前茅

第十三屆香港划艇賽昨午結束，主隊香港在比賽中表現最佳，共獲七項冠軍。外隊中以中國浙江隊較出色，共贏三金三銀，列各隊之首。其餘江蘇隊亦獲兩項錦標。

香港隊獲金牌項目有男子四人雙槳，由黎明佳、蔣永雄、吳兆權、呂錦志建功，男子輕量級雙人雙槳，蔣永雄，黎明佳。

關於女子組方面，主隊成績未見突出，主要因參加選手較少。

浙江隊女將曹棉英果然顯示實力，在女子單人雙槳賽輕勝所有對手擒冠。另外方敏亦奪取男子輕量級單人賽冠軍。女子輕量級單人雙槳亦由浙江隊朱文霞取錦標。

沈陽隊在男子雙人雙槳賽包辦前三名，冠軍組合爲張中華，時海峯。

縮句船會和日本新潟大學隊各得一項初級組錦標。

香港本地隊中以沙田體育會成績最佳，獲三金，二銀，四銅，其餘培英中學、皇家游艇會、創藝划艇會，俱得到較好成績。（平）

名士表環島帆船賽
十七港遊艇會舉行

由BAUME&MERCIER名士表獨家贊助全港最大規模的環島帆船大賽，定於十一月十七日在皇家香港遊艇會舉行，這是華飛名錶首次參予是次盛事。名士表參予國際性帆船比賽活動，前於贊助帆船運動女將及單人橫渡大西洋世界紀錄保持者——Florence Arthaud參予。這次賽事，預計會吸引大量國際一級帆船高手參予。

比賽當日，所有參賽的船隻會在維多利亞港集合，時間由上午八時三十分至十時，每隔五分鐘出發一次，屆時場面必然雄壯觀，相信會吸引到不少觀看和攝影人士。計時則由皇家香港遊艇會負責，目前這項紀錄保持者是Dennis Wong Shun Ki，時間是兩小時四十一分五十七秒。

伯明翰室內網球賽
張德培勇挫雲納堡
四比六，六比一，六比二反敗爲勝

（英國伯明翰九日綜合電）首號種籽華裔美籍球手張德培星期六反敗爲勝，打入他今年首項決賽。

張德培在總獎金五十萬美元（約三百九十萬港元）的伯明翰室內網球賽，在進行了兩小時準決賽以四比六、六比一及六比二擊敗三號種籽美國雲納保。

而張德培在星期日的決賽對手是非種子法國的拉奧斯，後者在一場打了八十分鐘的底綫球心賽，以六比三及六比四直落兩盤擊敗六號種籽法國同胞湛比安。

世界排名卅三的雲納保藉張德培在無壓力下頻頻犯錯而先贏一盤，但他未能維持這種勁力。而世界排名十七的張德培第二盤恢復水準扳成平手；雖然他在最後一盤初段故態復萌，但是他的速度及出色的救球，令他的較具侵略性的對手增加出錯，最後能夠反敗爲勝。

張德培賽後表示：「我認爲，在首盤後雲納堡有點放鬆，讓我能夠從後趕上，他在首盤完全沒有錯過任何機會。通常他是很耐性守在後場，但今日他在首盤都相當進取，這令我感到驚奇，我只有盡我所能應付他。」

伯明翰網賽張德培以二比一反勝雲納保今與法國拉奧斯爭冠軍。

（最後消息）

伯明翰室內網球決賽
2-0 張德培擊敗拉奧斯
六比三，六比二今年初次摘冠

（伯明罕十一月十日電）張德培在伯明翰室內網球決賽直落兩盤（六比三、六比二）輕取法國好手拉奧斯，榮登寶座，此爲德培今年首次贏得冠軍。

中國女子舉重大賽
十九人超世界紀錄

（鄭州十一月十日電）全國女子舉重冠軍賽今天結束，在最後兩個級別的比賽中，解放軍選手陳麗以一一二點五公斤、一三二點五公斤和二四五公斤的成績分別奪得八二點五公斤級抓舉、挺舉和總成績三枚金牌。獲得八二點五公斤以上級抓舉、挺舉和總成績第一名的分別是韓冬雪，河北一二二點五公斤，薛娟，江西，一四五公斤，和薛娟，江西，二五五公斤。

在這次比賽中，各隊成績都有較大提高，共有十一人打破九項全國紀錄，十九人超廿一項世界紀錄。

中國羽球賽爆冷紀詳
2-1 萬銖賢淘汰唐九紅
決勝局唐九紅猶豫不敢下拍致敗

南韓新人方銖賢八日晚在中國羽毛球公開賽復賽中，以二比一將唐九紅淘汰出局，令許多人感到吃驚。

世界冠軍唐九紅爲何失利？

許多球迷可能對方銖賢的實力還不了解。二十歲的方銖賢（出道）雖晚，但近兩年她進步迅猛，雖未得國際大賽冠軍，但幾乎每次參賽均闖入四强。所以，她在國際羽聯的排名榜上列第四位，僅次於印尼的王蓮香和中國的唐九紅、黃華。她是繼李英淑之後，南韓羽壇又一顆新星。

比賽中，她在第一局不太適應唐九紅的球路和網前球，以八比十一失利。第二局，她放開手腳，敢打敢拚，以十一比九扳回。決勝局，她又以九比四超出。此時她求穩，反被對手追成十平，接着又超出一分。但關鍵時刻，方銖賢仍敢大力劈殺，終以十二比十一獲勝。

反觀唐九紅近來競技狀態欠佳，心理素質尚欠火候。這次比賽，她從第一輪開始就如履薄冰進入八强賽。與方銖賢相遇，她的速度和力量較以前相差較多。特別是在決勝局十一比十領先時，把勝利的希望寄於對手失誤上，不敢下拍，重演了一九八九年世界杯半決賽上敗給王蓮香的一幕。當時，她也是在十一比十領先時失利的。

全港華人跳水賽女子基訓B組優勝者六小朋友。

港明星足球隊
廣州進行義賽

（廣州十一月九日電）以著名歌星譚詠麟爲首的香港明星足球隊今日下午抵達廣州，參加迎接世界女足賽及爲廣州體育基金會籌款而舉行的義賽活動。

香港明星隊由香港四十多位影、藝及體育界明星組成。前不久，這支足球隊曾赴北京參加賑災義賽。香港明星球將在廣州天河體育場與廣州女足隊和粵穗元老聯隊進行兩場義賽。十一月十一日晚，香港影視明星還將在中國大酒店與廣州各界人士聯歡。

小學區校際泳賽男女子全場總冠軍隊伍王敏超議員頒獎。

北京世盃保齡賽
瑞典羅遜封后

（美聯社北京十日電）瑞典羅遜週日在北京舉行的廿七屆世界盃保齡球賽決賽中以一百九十比一百八十四力克英國的史密芙封后。廿九歲的羅遜是一名右手選手，而卅六歲的史密芙曾贏得八一年在紐約麥迪遜廣場花園舉行的世界盃后座。（梁）

好易通 Golden EC-4001 英漢・漢英/科學繪圖 全功能發聲辭典

好易通助你踏上成功路

英數理商工 靠它好易通

英數大師 學生良伴

＊獨家榮獲美國德州儀器 授權之數理軟件＊

■美國英文大師吳炳鍾教授精心編譯
■世界名廠 INVENTA 製造信心保證
■各項功能獨家經香港標準檢定中心 S. T. C. 檢定

●300 萬中英文字庫 ●150 種功能特色 ●一機中包含 10 部辭典 ●獨有考托福、GRE 字庫 ●先進科學繪圖運算功能 ●中英日三國語會話 ●Spelling Check 拼音校正 ●漢譯英分類辭典 ●11264 字位電子筆記 ●數理化單位換算 ●自建字庫加字造句發音

中華憶通國際有限公司（美國國鼎企業集團 GOLDEN MATE 成員）
China Atom International Ltd.
陳列展銷中心：香港九龍尖沙咀漢口道 5-15 號漢口中心 201-202 室　電話：7391182　傳真：3691191（上午9:00至下午7:00　星期六至下午5:00）

電子翻譯先鋒　首推中華憶通

1992 中學會考預習專欄

明德出版社
MILL & DALE PRESS

English Language (6)

J. Wu

TENSES (II)

Choose the best answer from the choices given.

1. I hate meeting Mary so when she entered the room I _____ .
   A. was leaving
   B. left
   C. leave
   D. was left

2. This time tomorrow I _____ to Switzerland.
   A. fly
   B. will fly
   C. will be flying
   D. am flying

3. Lately, there _____ an increase in bus fare.
   A. has been
   B. was
   C. had
   D. would be

4. I wish I _____ a lawyer.
   A. am
   B. was
   C. were
   D. had been

5. It is high time the government _____ some action to solve the pollution problem.
   A. takes
   B. is taking
   C. has taken
   D. took

6. This is the first time Mary _____ to a concert.
   A. will go
   B. goes
   C. has been
   D. is going

7. The fire _____ out in a moment. You don't have to pour water over it.
   A. is gone
   B. will go
   C. has gone
   D. would have gone

8. You _____ me the truth but you did not.
   A. should have told
   B. should tell
   C. told
   D. had told

9. Success _____ of the blue.
   A. comes not out
   B. not comes out
   C. does come out
   D. does not come out

10. Mary quickly ran to the bus stop because she _____ she was late.
    A. thought
    B. was thinking
    C. had thought
    D. would think

11. I still remember my days at the kindergarten as if it _____ yesterday.
    A. was
    B. were
    C. would be
    D. had been

12. When Susan arrived, I _____ writing the letter and it was ready for posting.
    A. was finishing
    B. had finished
    C. finished
    D. would finish

13. The lights in the sitting room _____ on all nights.
    A. left
    B. have left
    C. have been left
    D. had left

14. By June 1990, Henry _____ from the university.
    A. will graduate
    B. is graduating
    C. has graduated
    D. will have graduated

15. We _____ supper when Aunt Jane suddenly turned up.
    A. were having
    B. had
    C. had had
    D. have been having

16. Agnes _____ if you laugh at her poor taste.
    A. will embarrass
    B. embarrasses
    C. will be embarrassed
    D. is embarrassed

17. John told Mary that he _____ what he was doing over there.
    A. just asked
    B. had just asked
    C. was just asked
    D. had just been asked

18. Mrs. Wong _____ here for ten years by next July.
    A. will be teaching
    B. will have taught
    C. will be taught
    D. will have been teaching

19. It _____ dangerous to board a train as it _____ the platform.
    A. is...leaves
    B. is...is leaving
    C. will be...leaves
    D. has been...is leaving

20. I _____ something burning. Let's _____ out what is wrong.
    A. smell...find
    B. am smelling...to find
    C. have smelt...find
    D. will smell...to find

21. While I _____ to school the other day, I _____ into John.
    A. had gone...ran
    B. was going...was running
    C. was going...ran
    D. went...was running

22. Young children _____ to their mother and _____ on her very much.
    A. are attached...rely
    B. attach...rely
    C. are attached...are relied
    D. are attaching...rely

23. John _____ on the project for three hours and he said he _____ it.
    A. worked...finished almost
    B. had worked...had almost finishing
    C. worked...had almost finished
    D. had been working...had almost finished

24. It _____ for days and it does not look like it _____ for sometime yet.
    A. has rained...has stopped
    B. has been raining...will stop
    C. rained...will be stopping
    D. has rained...will stop

25. I _____ a book now. By the end of this week I _____ it.
    A. read...shall finish
    B. am reading...have finished
    C. am reading...shall have finished
    D. have read...have finished

26. Last year only five people _____ by snakes but none of them _____ .
    A. were bitten...died
    B. were bitten...was died
    C. have been bitten...was died
    D. had bitten...died

27. Kitty _____ in the library. I think she _____ home already.
    A. has not been...went
    B. was not...is going
    C. was not...has gone
    D. had not been...had gone

28. A few days ago, I _____ my legs when I _____ down some stairs at school.
    A. had hurted...was falling
    B. was hurting...fell
    C. hurted...was falling
    D. hurt...fell

29. Everybody _____ with her but nobody _____ to say what he _____ .
    A. agrees...prepares...thinks
    B. is agreeing...is preparing...thinks
    C. agrees...is prepared...is thinking
    D. is agreed...is prepared...is thinking

30. I _____ in Shatin. At that time, I always _____ up early because I _____ to travel a long way to school.
    A. was used to live...was getting...had had
    B. used to live...got...had
    C. have used to live...got...have
    D. used to living...got...had

Answers

1. B	2. C	3. A	4. C	5. D
6. C	7. B	8. A	9. D	10. A
11. B	12. B	13. C	14. D	15. A
16. C	17. D	18. D	19. B	20. A
21. C	22. A	23. D	24. B	25. C
26. A	27. C	28. D	29. C	30. B

華僑教育

配合大專教育政策擴展學者提出建議
教統會位置應重新釐定 以協調各教育部門功能
提高水準中六教育設中六學院代替預科學制
擴展大專教育中亦應兼顧師範及中小學教育

（特訊）本港政府在擴展大專教育的政策同時，如何跟大專以下的教育配合及發展，使到本港不少教育團體認為當前需作出檢討。

中文大學中文系高級講師楊鍾基表示，政府增加大學學額，但是學生質素卻未有提高，並且大專設備如圖書館、課室、宿舍等都未能配合學生人數增加。

他指出中大去年在高級程度會考中文科的收生情況，具A級水平的學生有四成，但今年則為兩成。而具C級以下的學生去年為三成許，而今年則上升四成，顯示了語文收生的水準較去年下降。

楊鍾基認為，這是嚴重影響學生將來學習，因為語文能力低的話，顯示了該生在學習上的吸收，思考和表達能力下降。

此外，他認為中大在統一學制後將會出現的危機，使收錄學生的最低標準成為正常狀態。他認為若解決擴大大專學額引起之問題，可考慮有關建議：即如為長遠計，中學與大學應實行六、四制及取消預科制。其次在針對大學質素下降方面，避免各大專間收生惡性競爭，社會及教育界人士作出學生水準的監督。甚至僱請國際顧問團或加強輿論監察。

實際情況方面，他認為應讓學生有選讀四年或三年學制的自由，而不應強迫限制。另外將中六教育以設立中六學院來實施，以提高水準及代替目前預科學制，相信可改善目前的質素。

匯點教育政策發言人葉建源表示，政府急速擴增大專教育顯然是為培育未來人材而藉得歡迎，不過卻是一種倉卒的決定。他認為隨着今年部分大專的收生水準下降，未來將會嚴重困擾香港專上學院的質量。

政府集中增加大專撥款而緊壓其他開支，結果令到中小學教育津貼削減，甚至擱置小學全日制。因此，未來的小學至中學質素勢必下降，而學生偏低的質素也隨之帶進到大專院校中。

對於師範教育方面，因未能成為學位課程，使到入讀人數越少。影響未來在中、小學教師的質和量的下降。就種種帶來的問題，葉建源提出以下建議：

(1)重新釐定教育統籌委員會的位置，使它能真正起協調各個教育部門的功能。

(2)教育統籌委員會須檢討目前的「專題報告書」的工作方式，以便對影響整體教育的重大問題進行方向性的討論，並諮詢公眾意見。

(3)全面檢討目前大專教育擴展的指標。

(4)在擴展大專教育的同時兼顧師範教育和中小學教育。

港同盟教育功能支部主席洪松勳表示，港府雖然增加撥款於大專教育，惟仍較亞洲四小龍為低。他認為本港正面臨政治、經濟的危機，影響教育的發展。政府方面由於九七接近，本港的自主權及政治權正面臨挑戰。經濟方面，將來投資者對人力資源流失而產生危機感，因而導致本港可能喪失金融地位，削弱工商業在國際市場上的競爭。

對於人力資源對本港的重要，他對政府作出如下建議：(一)提高教育資源分配。(二)推動工商業對教育的投資及作出援助。(三)增加預科學額同時，也要對預科制度作出檢討，及改善收生程序。(四)及早改善師範教育。

年青音樂及舞蹈家喜訊
提供海外深造機會 音樂及舞蹈獎學金
現已接受申請定下月三日截止
明年一二月試音選合適申請者

（港訊）本港年青音樂家及舞蹈家，現可申請香港賽馬會音樂信託基金一九九二至九三年度海外深造獎學金。

獎學金旨在為優異的年青人提供往海外學院深造的機會。

獎學金的範圍並不限於修讀器樂或芭蕾舞，申請人可就其他與音樂或舞蹈有關的實用或學術課程，如音樂研究、編舞及無譜紀錄法等提出申請。

本獎學金將於明年一月或二月，以試音方式，挑選合適的申請者。所有合資格的申請者，必須親自出席試音。這項規定亦適用於正在海外修讀的申請者。未能出席試音的海外申請者，可申請豁免試音，但須向本基金呈交已核證未經剪輯的表演錄影帶，另附校長推薦信，以供考慮。

每份獎學金均包括學費、修藝津貼及來往旅費。此外，並可能提供生活津貼，視乎個別情況而定。

由於獎學金通常只資助一年的學習費用，故申請人應盡量選修一年制課程，或在修讀首年後，尋求其他財政來源。

音樂或與音樂有關的課程獎學金的申請者，須在明年九月一日未滿二十三歲，已修讀音樂，水準達香港演藝學院文憑程度，或同等程度。

如欲申請舞蹈或與舞蹈有關的課程獎學金者，須在明年九月一日，年齡介乎十六至二十三歲之間，已修讀舞蹈，水準達香港演藝學院文憑程度，或同等程度。

申請表格現於香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十六樓音樂事務統籌處香港賽馬會音樂信託基金備索。

申請人須將填妥的表格，在本年十二月三日前，交回香港賽馬會音樂信託基金秘書處。

公開學院社會科學課程 剖析本港房屋發展情形
引導從房屋問題了解港背境及現況
計劃明年四月推出心理學基礎課程

（港訊）近五百名修讀公開進修學院首個社會科學課程的成人學生，正興緻勃勃地透過探討香港房屋問題，去進一步認識香港。

這個針對香港情況，在本地編寫的「社會科學基礎課程」，引導學生剖析四十年來的香港房屋發展，房屋供求，以及政治因素對房屋問題的影響。

此外，課程亦涉及香港其他切身問題，包括政治制度、基本法、意識型態的差異，和城市生活特色等。

課程主任 Desmond Hatchard 博士說，學生對課程反應熱烈。「這課程旨在加深學生對香港的認識，學生極感興趣。」他說。

「社會科學基礎課程」從研究香港房屋問題入門，引導學生從政治、經濟、社會及心理學的原則和角度了解香港的背境與現況，以及未來的發展方向。

Hatchard 博士說學生的反應令人鼓舞，加強了學院在未來四年發展更多本地化課程的決心。

「社會科學基礎課程」由公開進修學院與香港大學合作發展。負責發展課程的香港大學課程發展主任 Peter Bradshaw 博士說，課程內容對學生甚為吸引。

「房屋是香港人人關心、人人談論的問題，學生對切身的問題自然更易理解，學習更為起勁。」他說。

Bradshaw 博士自一九七九年起任英國公開大學發展及推行遙距課程。他在九零年四月借調至香港大學，領導一個十一人學術小組，其中包括八名寫作人才，發展該社會科學課程。

他說能夠在十五個月內，以三百萬元經費，發展整個切合國際水平的課程，感到欣慰。

他說：「這課程的水準，較之公開大學及世界其他著名學府的同類課程，毫不遜色。」

Bradshaw 博士表示，香港大學對課程深感滿意，正考慮採納其中部份，作為社會科學科教材。

他補充說公開進修學院及香港大學對是次合作成果感到興奮，香港大學亦樂於進一步加強兩學府的合作關係。

公開進修學院的社會科學學士課程發展順利，學院將在明年四月推出第二個社會科學課程──心理學基礎課程，學院預計在九六年，有首批社會科學學士畢業生。

教育一週

中文中學面對中六改制困難

勞國維

由一九六五年起中文中學開設的一年制中六課程，今年是最後一屆，進入香港中文大學主要途徑的高等程度會考，亦隨之廢除。下學年開始，所有中文中學學生，都要修讀統一的二年制中六課程，通過高級程度會考，才可以修讀大專學士學位課程。

改制令中文中學面對許多困難；開設什麼科目？如何培養教師和學生的信心？

最令中文中學擔憂的是「應用英文」，這是中六課程最重要的必修科目，港大揚言學生必須考得D級或以上才有被取錄機會。對修讀會考課程乙英文的英中學生來說，這已經是不容易達到，遑論修讀會考課程甲的中中學生。

政府近年採用了若干措施來回應社會爭取母語教學的要求，例如准許在高級程度會考用中文作答、資助中文課本出版，增加教師及開設輔導課程鼓勵使用中文授課等等，目的可說是幫助中中適應二年制中六教育，然而，英文科問題卻沒有相配合的措施。中中學生英文平均能力比不上英中學生是事實，但不能因此減低其升讀大學機會。

希望教署，考試局及專上學院在中文中學中六改制的初期，可以給中中學生一些優惠措施。例如：在中六第一年追補會考課程乙英文教材，而少教一些「應用英文」的技巧部份。讓這一批課程甲英文出身的學生在暑假期中參加一項銜接課程，專攻應用英語技巧。這便有希望趕上英中學生。

目前中五學生就是第一批上新二年制中六的人，他們對前景可說是模糊一片。他們祇知道要考好會考，才可以讀中六，才可以參加大學及理工聯合招生。他們不知道本校中六究竟會開設些什麼科目？或許他們知道有「高級程度科目」，但絕少聽過「高級補充程度科目」；或許他們聽父兄考師講過入港大要「二A三O」，殊不知今後入港大的必要條件祇是一A。

以上種種，不但中中應屆會考生不知道，就是許多教師也不曉得。校長掌握着較多資訊，自然比較清楚。但如果他不擅於傳訊，則可能全校一片茫然。一個跡近笑話的傳聞，某中中校長傳召全體科主任開會，討論下年度中六開設什麼科目，自言自語一番之後，拿出一分方案，問大家有什麼意見。與會者好似都信奉沉默是金。校長仍想會議有結果，拿出一疊紙來，要科主任們投票表態。結果，反對者沒有，贊成者極小數，大部份棄權。

面臨變局，學校要集思廣益，要把問題擺出來討論，要分析本校人力資源，要考慮學生能力和意願。不要拿大棒子，斷言港大不強制要求某科則必不設某科；不三刀兩面，翻雲覆雨，一時把某科摔入地獄，一時則捧上天堂。如果有些問題連校長也不大清楚，應向有關當局查詢，或且請教署「中六教育工作」小組到校說明澄清。

引起困難的另一癥結是考試局與課程發展議會的工作效率。到今天，距離中六開課不足十個月，絕大多數的高級補充程度科目的課程綱要還沒有發下來。

雖然如此，學校根據這兩三年來教署發出的通傳，教統會報告書，以及港大教育學院提供的提升課程資料，其實可以整理出一個比較清楚的景象，讓教師和學生多一點信心。

吳祥川紀念中學家長日
鄭文煒向家長解釋 參加課外活動疑慮
該校去年高級程度考試 及格率與升學率達八成

（特訊）東華三院吳祥川紀念中學於昨日舉行家長日，鄭文煒校長於報告校務時指出本年度高級程度試成績甚佳，及格率與升學率均達百分之八十，升讀港大、中大、理工及大專學院學位課程者達百分之五十。鄭校長繼指出甚多家長均取消孩子活動班，而該校之標準校舍備有廿四個課室而要開設三十班，受制於政府之政策與資源，校方惟有做好活動班之協調工作，開辦補習班方面，鄭校長謂不能每一科每日均為學生補習，但在較長之假期中，有許多科目會因應學生之情況進行補課。

鄭校長謂學生程度不佳原因甚多，希望家長合作，找出具體之原因，則更易收改進之效。

鄭校長又稱：部分家長對子弟參加課外活動有疑慮實不必要，因課外活動為全面教育之一部分，適當參與，可使學生全面發展其能力及性格。

駐校社工楊錫豪以「怎樣培養子女有良好的品格」為題，主持講座。他指出現代生活豐於物質而疏於親情，青少年沉迷於個人化的活動，易於養成奢侈浪費，好逸惡勞，沉迷玩樂及自我中心等陋習，建議進行集體活動及戶外活動，並提倡簡樸之生活方式，家長尤須注重身教。

學生表演合唱「大地和平」及舞蹈「苗族木鼓舞」後，全體家長分三十組與教師討論學生之學業問題。

渥爾夫獎得主楊祥發 明主持科大名人講座

（港訊）今年渥爾夫獎得主、農業生化學者楊祥發教授將於本月十二日下三時為香港科技大學主持《科學名人講座》第二講。渥爾夫獎相當於農業的諾貝爾獎，楊教授是第一個美國華裔學者在農業上獲得這項榮譽。楊教授目前任教於美國戴維斯加州大學，並為美國國家科學院院士。楊教授的講題為《氣相乙烯的生物合成及其在植物生長中的調節作用》。

《科學名人講座》由香港科技大學理學院主辦，主講者俱為科學界各領域最有成就的人物。第三和第四講定於明年一月舉行，主講者分別為諾貝爾獎得主楊振寧教授和今年拉斯克獎得主蕭悅威教授。

台灣中央研究院、美國文理及科學研究院院士項武忠教授負責二月舉辦的第五個科學名人講座，項教授是數學界世界權威，現為香港科技大學教授。明年四月舉行的第六個講座將由另一位渥爾夫獎得主狄納教授主持。狄納教授任教於馬里蘭大學生物工程科技學院。諾貝爾獎得主鐵明教授將於十月主持最後一個講座。鐵明教授現任教於威斯康辛大學。

澳洲史密夫奪錦標

（法新社雪尼十日電）世界業餘馬拉松泳賽冠軍澳洲的史密夫以六小時五十九分五十二秒完成三十公里的雪尼港馬拉松泳賽奪得錦標。

史密夫在賽事進行一半時僅列第四位，但他從後力追趕過同袍九一年的澳洲及美國冠軍奧白賴恩，以差不多五分鐘時間擊敗這賽前大熱門。

美國基利落後史密夫八分鐘取回第三名，他大部份比賽時間在前面帶先。澳洲的畢斯在比賽時給一隻水母罩着面部而昏迷不醒，他在送入醫院後不久證實無礙。（梁）

瑞典羅遜封后

（美聯社北京十日電）瑞典羅遜週日在北京舉行的廿七屆世界盃保齡球賽決賽中以二百九十比一百八十四力克英國的史密芙封后。廿九歲的羅遜是一名右手選手，而卅六歲的史密芙曾贏得八一年在紐約麥迪遜廣場花園舉行的世界盃后座。（梁）

証嚴法師赴安徽散賑
要爲災民三光變三新
悲天憫人囑門徒發揮同胞愛

（中央社記者沈靜特稿）「百聞不如一見」，如果不是刻骨銘心的親臨現場，慈濟人還眞無法體認大陸同胞亟待援手！他們忍不住淚眼潸潸，除心痛手足的慘境，更因此知足、感恩、和惜福，正如証嚴法師說的：「我們過得太好了！」

佛教慈濟功德會會員曾三、四次親赴大陸，探索大陸同胞在夏天遭洪流肆虐後的實際需求，十月間並到大陸實地賑災，目睹災區的落後、貧窮、一無所有，正如當地居民自己說的「三光」：「房子倒光、財產流光、糧食沖光」，實在令人鼻酸。但慈悲爲懷的慈濟創辦人証嚴法師，將要帶給他們「三新」：希望短時間內，經由慈濟人「愛」的協助，使他們：「房屋新、棉被新、衣服新！」

這幾趟大陸行，多少令人涕流四下的感人故事，多少同胞愛的自然交流與關懷的融合一起，實在深烙人心；慈濟賑災隊回到台北後，再轉述給未去過的會員時總會讓人禁不住淚水滿眶，也更能激盪在寶島台灣的同胞的深切自省與啓示，証嚴法師更一再耳提面命的機會教育，告訴大家：「人在福中要知福啊！」

臨行前，証嚴法師和近五十人的賑災團「約法三章」：要發揮同胞愛、有同甘共苦之念。對大陸同胞尤應溫和親切，輕言細語，不能驕矜台灣的富裕，必須具備台灣人應有的文化與氣質，不能刺傷大陸同胞的自尊；而且要素食，不接受招待，以悲天憫人的胸懷持齋爲他們祈福，以示我們的虔誠……

……這些經証嚴法師從一百多萬信衆中刻意挑選出「身體健康，有氣質，具無緣大慈、同體大悲的悲憫心」的賑災隊伍，謹記師父的千行萬囑，跋山涉水、千里迢迢，來到大陸受災最嚴重的安徽省全椒縣，他們風塵僕僕，不但帶來衣物，更要在嚴冬前爲當地居民建好九百四十五間住宅，陸續並興建學校、醫院及敬老院等。

如果不是親眼目睹，來自台灣的慈濟隊伍，很難相信這裡的同胞能在如此「殘垣斷壁」的環境中苟活，不但餐餐只有米飯、鹹菜裹腹，衣著也單薄破爛，住的更是一吹即倒的茅草屋。

有些老人家爲得到一百元「人民幣」的救援，趕了七、八里路千里迢迢地來領錢，當他們口中喃喃：「我們腿好酸啊！走了兩個多小時……」時，慈濟人文素珍聽得心痛不已，淚水也奪眶而出，她感同身受：「實在不忍心啊！」有的小弟弟看到巧克力、餅乾，眼睛一亮，還地問著說：「好香！好香！捨不得咬一口。」

還有些人，看到他們前來慰問，以爲是那裡來的高幹，立即正色以高亢的聲調脫口而出：「我愛共產黨！我愛社會主義！我愛政府……」慈濟人慈和的一再解釋，是來自台灣，希望幫助他們，才稍解這些長期思想遭禁錮者的「一號表情」、「樣板反應」！看在慈濟人慈眼中，不禁心嘆自由太可貴了！失卻自由者何其可悲！「我們能不珍惜已有的太多的自由與民主嗎？」

那裡的高幹對前來領取救濟金的老人家，本來不太客氣，也不會上前協助，但看到慈濟人發自內心的嘘寒問暖，小心地牽扶他們，也開始被感動得「有樣學樣」；看在慈濟人眼中，尤其安慰，這正是証嚴法師要他們帶來的無止境的「愛」啊！「師父眞智慧，看得遠！我們不傳教，但全心用愛來化解仇恨，促進血濃於水的交流！」

在回到台北之前，連接待他們的共幹也由衷的說出心裡的話，認爲這次水患，雖然港澳捐助可觀的金錢、衣物；但眞正以實際行動，眞摯懇切表達關懷之情的，還是「台灣來的慈濟人！」他們並坦承當前的困境，眞是「臉朝黃土、背朝天」，「空無一物」！

點點滴滴的故事，慈濟人感受良深，格記心頭，其實，這趟賑災行，與其說帶給大陸同胞的精神、物質救援，毋寧說更啓發慈濟人的深切自省！

他們坦承更要珍惜當前擁有的一切，不能貪心、浪費、不滿足……也正是証嚴法師每聽他們報告心得時，總忍不住苦口婆心一番：「是啊！人家走幾里路呵！我們不但有舒適的車坐，還要比BMW啦！『笨死啦！』……」諸如此類的提醒，大家在剛哭過，又笑成一團間，都忍不住汗顏得低下頭，彼此耳語或伸伸舌頭：「的確！怎能再不知足、惜福、再感恩呢？」

慈濟賑災隊在年底或明年初將再攜大批的金錢與財物到大陸賑災，還有充滿心中的人間摯愛！

報業大亨麥士維夫人
不信丈夫死於心臟病
懷疑被人下毒手推落海

（法新社倫敦十日電）英國報業大亨麥士維的私人醫生不相信麥士維是死於自然。他在四周前曾替麥士維檢查身體，並沒有發現麥士維患有心臟病。

英國《星期日泰晤士報》用極長的篇幅引述若瑟醫生的言論，指稱其僱主麥士維的死因極具可疑。

這位麥士維的長期私人醫生又否認有報章傳稱，他在麥士維展開其遊艇之旅前數天，曾警告其僱主身體不宜遠行，清他留家多作休息。

西班牙官方報稱麥士維是死於心臟病發，然後墮海，若瑟醫生卻認爲不可能，麥士維家族亦對官方結論有懷疑，要求對艇上水手展開調查。

該篇報章報道又指出，麥士維遊艇之旅的時間，巧合地與一間法國銀行出售其傳媒集團數以百萬計的股票的時間相一致。據說英國貿易及工業部當時正對此展開調查。

不過，麥士維夫人在接受星期日鏡報的訪問時卻肯定其夫不會死於自殺。她形容其夫是「偉大的戰士」，她亦有充分的心理準備相信其夫是被人推下海中溺死的，因爲實在有太多人憎恨他了。

（路透社倫敦十月電）國際傳媒業大亨麥士維的遺孀表示，她認爲是敵人下毒手謀殺，而麥士維的醫生則說死因離奇。

這名身材魁梧的出版商上星期二在大西洋海面遊艇上失蹤，事隔多個鐘頭，被人發現浮屍西班牙的加那利群島對開碧海。據初步驗屍報告稱，死者是心臟病發。

遺孀比蒂，麥士維對丈夫旗下的《星期日鏡報》說：「他是一個勇猛戰士，以他的性格絕對不會自殺。」

比蒂說：「我假設每一種可能，他是被卧底疑兇推落海。有很多人恨他，曾接到不少恐嚇，他被除去，會有人覺得高興。」

《星期日泰晤士報》引述麥士維的醫生指出，死者並無心臟病，健康良好。

西安人飲食已有改變，農貿市場上出售活蛇的攤位總有許多圍觀者和買主。（新華社）

美洲愛滋病毒嚴重
十一萬多不治死亡
阿根廷目前有六萬帶原者

（中央社布宜諾斯艾利斯十日專電）一名衛生官員今天警告說，阿根廷每五百人中有一人是愛滋病帶原者。

主管細毒部門的雷斯特勒說，在阿根廷已確定約有一千兩百三十四個愛滋病病例，並有大約六萬個愛滋病病毒帶原者。

其中半數的病例集中在首都布宜諾斯艾利斯，和布宜諾斯艾利斯省區。另外半數分佈在羅薩利奧，馬普拉塔以及圖庫曼。

他說，美洲大陸總共約有兩百萬愛滋病病例，其中拉丁美洲國家佔半數。直到今年一月三十一日，在美洲大陸已有大約十一萬三千人死於愛滋病。

他警告說，受愛滋病感染者的年齡，已從過去的三十四歲降低到二十五歲。

課室設有空氣調節
學生容易發生咳嗽
不少人會患噁心喉嚨痛

（中央社香港十日電）香港數所學校進行的一項聯合調查顯示，學校的教室若使用空氣調節設備就比較容易使學生發生呼吸器官方面的毛病。

這項調查顯示，在裝有空氣調節設備教室中上課的學生比較容易發生咳嗽，心和喉嚨痛的毛病。

但是在裝有空氣調節設備教室中上課的學生，比較不容易發生皮膚搔癢和眼睛流淚的毛病。研究人員認爲這是因爲空氣調節設備使教室內的濕度受到適當的控制，而且也隔絕了外界的污染。

在接受問卷調查的七百名學生中，百分之三十五點一的人說教室中的空氣調節設備容易使他們咳嗽，百分之二十三點五的人他們會喉嚨痛，百分之六點二五的人說他們會感到噁心，不過其餘的人卻表示空氣調節設備對他們沒有甚麼不良影響。

研究人員對這次調查的結論就是：在裝有空氣調節設備的密閉環境中，很容易感染其他人所患的疾病。

這些飛行旅行箱是特別火車的一部份，在瑞士西部上軌道，其實是一些畫家對於鐵道貨卡的幻想。（美聯社）

歌影雙棲明星 伊夫蒙丹逝世

（法新社巴黎十日電）權威消息人士稱，歌影兩棲明星伊夫．蒙丹星期六在法國北部森利斯市一醫院，心臟病發逝世，終年七十歲。

伊夫．蒙丹主唱的名曲數之不盡，在舞台上和螢幕上，擔演各種不同的正人君子和多樣化角色。全法國人跟他同聲高唱的一些名曲計有「枯葉」和「單車」等。他主演了五十多部電影，尤以（Z大風暴）知名。

伊夫．蒙丹於一九二一年十月十三日出生在蒙蘇馬諾市一個意大利家庭，眞名是伊沃．利利。父母在三十年代逃出法西斯意大利，在法國地中海沿岸城市馬賽的貧民區定居。他在十三歲時當上送貨童，曾在髮廊工作，也做過工廠工人。

孫中山誕辰紀念會
葉選平出席盛會

（中新社中山十一月九日電）來自世界各地的千餘嘉賓，今天在孫中山先生的故鄉中山市歡聚一堂，紀念孫中山先生誕辰一百二十五周年，並參加中山市三十個建設項目的剪綵。

全國政協副主席葉選平、廣東省代省長朱森林、副省長凌伯棠等出席了盛會。

今天中山舉行的慶典活動包括：有二萬多人參加的紀念孫中山先生誕辰一百二十五周年大會；第二屆世界中山各中學學生懇親大會；爲首屆世界女子足球錦標賽而建的中山體育場剪綵；中山至江門的（石）岐江（門）公路開通；廣珠公路東線中山段——番中公路投資簽約；由國家主席楊尚昆題名的「中山圖書館」落成。

中山市還增添了四位「榮譽市民」，他們是：港澳新華（集團）海產貿易有限公司董事長蔡繼有、香港權鎮同鄉會名譽會長張錦、香港新生集團公司董事長鄭棣新、香港均輝集團公司董事長李俊駒，連同首批霍英東先生等十人，中山市迄今爲止，共爲十四位港澳及海外人士頒授「榮譽市民」證書，以表彰他們對孫中山故鄉建設的貢獻。

廣東省與香港足球隊爲中山體育場落成進行足球表演賽助興。

中山市海內外鄉親慶典、懇親活動將延至本月十一日結束。

日本人在假日遊觀東京一間地下水族館，一名母親指著一條鱈魚和一只海龜給孩子看。（美聯社）

深圳上市公司新股
派發三百萬申請表
準股民湧到認爲發財機會

（香港中國通訊社深圳十一月十日電）十一月十日，深圳二百九十多個金融點向擁有國內居民身份證的人士公開發行認購一九九一年深圳十一家上市公司新股的三百萬份申請表。深圳市民和國內許多人士對此舉表現了極大的興趣，許多內地人不遠千里，搭乘各種交通工具，紛紛加入深圳股民的行列。

通宵排隊熱鬧

雖然認購申請表的派發工作從十一月十日上午開始，然而「準股民們」，在九日下午三、四點鐘，就迫不及待地趕往各申請表派發點，一時景象壯觀。眼見自由職業者們匆匆忙忙地往各證券點趕。下班人員中的心急者，看情形不對，索性連家亦未回便加入了排隊大軍。

九日下午六點鐘左右，最多的申請表發行點已排起了逾千人的長龍。這些「準股民們」或帶著板凳，或扛著籐椅，有的索性前呼後擁抱來了被褥蓆卷和鋼絲床，擺出一副拿不到認購申請表決不罷休的架勢。在認購人羣中，既有已到知天命年齡的老者，也有來湊熱鬧的小孩，而更多的則是滿懷希望的年輕人。他們三五成羣拉幫結夥，由於時間尙早，難捱漫漫長夜，所以絕大部份人都席地而坐；有的帶來了撲克、圍棋、象棋，在路燈下輪番鏖戰，有的則難熬饑餓肚腸，在地上的報紙上點起臘燭，擺開「宴席」，大吃大嚼。而更多的人們則在交頭接耳地與前後的陌生人聊天，談論正抵趕熱潮的股市行情。十一月九日晚的深圳街頭，彷彿節日般的熱鬧。

徹夜只爲一搏

今次深圳市上市十一家公司股票，股票面值二億元，發行認購申請表三百萬份，中簽率只有百分之三點六，應該說，這個中簽率是比較低的，只有極少數能夠成爲幸運者，然而人們表現出來的興趣之大，意志之堅强令人嘆爲觀止。

凌晨二、三點鐘時，記者向多位在晨風中瑟瑟發抖的通宵排隊者問及這一問題時，幾乎所有人都回答不悔此行。因爲他們覺得目前深圳股市已走出低谷，普遍看好前景，因此現在入市是比較適宜的，另外一方面，去證券交易公司買賣老股票，由於目前入市者衆，因此想介入股市同樣也得起早摸黑，而更重要的一點是，目前深圳股市的老股票價格已經普遍回升，市盈率相對較高，相比較而言新上市的股票價格適宜，利潤也不低，風險就小得多，尤其是目前股市看好的狀況下，擁有新股也就意味著佔有了優勢。雖然徹夜不眠，疲憊不堪，然而人人的機會都是均等的，幸運之神有可能降臨在任何人身上。幾乎絕大多數徹底未眠排隊者都抱著僥倖心理，「只爲一搏」，等待著令人怦然心動的「發財機會」。

外地注重未來

在十一月九日夜的排隊長龍中，記者發現了許多南腔北調的外地人。他們的處境相對要比本地人差，因爲他們來後住在旅館、招待所裡，缺乏後援軍，不像本地人既有私家床舖、凳子可供休息，也沒有妻子孩子送水送飯，他們帶著麵包、飲料，席地而坐，在漫漫的長夜中期待一個夢想。當記者問幾個外地來深圳購買股票者，他們這樣不遠千里，既耗費金錢，又勞神劃得來嗎。幾位啃著麵包的外地人幾乎都表示，目前上海股市市盈率已普遍偏高，而深圳股市基本上還處於上升期，他們今次來深，一方面希望僥倖能夠買到新股，但是來之前他們已充分認識到購買新股的艱難性，一旦新股購買未成，他們準備轉移戰場，積極介入老股市場，準備一「戰」。因此從各種角度來講，即使未能如願購到新股，仍不枉此行。因爲介入老股市場仍充滿了希望。深圳市證券登記公司的資料顯示，目前該公司辦理股東代碼卡的大部份是外地入市者。由於今次新股上市採用身份證制，據悉，有的外地人士攜帶了數百個身份證，試圖「集中火力」，重點突破，以多取勝。

據有關部門透露，自從深圳發行新股消息傳出後，連續十多天來，深圳市郵電局每天源源不斷地接送到寄自全國各地紛湧而至的身份證特快專遞。僅只爲了多一份希望，多一次機會。

一夜的喧囂、急躁和等待終於結束，當東方的晨曦透出亮光的時候，幾乎所有從長夜中甦醒過來的人們都長長地舒了口氣，在以後數小時的申請表派發中，所有通宵未眠者可以說都如願以償地拿到了申請表。不過，由於深圳市今次準備了充足的申請表，到了十日下午，個別派發點領表人員已寥若晨星，出現了隨到隨領的跡象。不知道經此漫漫長夜的通宵排隊者們聞此作何感想。

故國際報業大王麥士維的遺孀伊麗莎和女兒姬絲蓮娜到以色列參加麥士維的葬禮，她們倆下榻於耶路撒冷一間酒店。（美聯社）

德國一銀行 被匪挾人質

（法新社德國．呂登沙伊堡十日電）警方說，一名男子星期五晚挾持若干人在一間銀行內做人質。保安突擊隊已奉命前往在呂登沙伊堡的商業銀行分行去。警方否認較早時的報道，稱一班匪徒在銀行大廈內挾持約五十人作爲人質。

數以百計的好奇人士，集結在大廈外的行人路上趁熱鬧。一名只身穿內褲的人質，被指派出來，傳達匪徒的要求，顯然是要求手銬。

葉利欽要大權改革
俄羅斯民主陷坎坷
有人懷疑會朝向獨裁統治

（中央社譯稿）由於面對一連串危機，俄羅斯共和國的民主人士已不再多談論民主了。最近，在葉利欽要求國會賦予新權力以推動其激進經濟改革計劃時，一家具影響力的改革派報紙曾加以抨擊。該報指出，葉利欽的行動是「朝向獨裁統治的一項——可能並非最後——重大步驟。」

葉利欽試圖獨攬更多權力，並在俄羅斯境內建立市場經濟，等於埋葬了過去的蘇聯中央政府，並擺明俄羅斯共和國基本上與戈巴切夫無關。現擔任聖彼得堡市長的改革派領袖之一蘇布查克最近即曾强調此一看法。他說，不久後，蘇聯就完全毋需一位總統了。

葉利欽已提議成立俄羅斯國家銀行，此一銀行將自行發行貨幣，而有效的廢掉盧布。他亦已宣布，俄羅斯將停止提供稅收給多數中央政府機構和戈巴切夫於今年初成立的一項經濟「穩定基金」，且不再支持蘇聯任何外援。事實上，葉利欽已發出訊息表示，他無法等新聯邦的成立。

但葉利欽的權勢並非十週前許多人所期待的民主的成果。今年八月蘇聯的流產政變使强硬派共黨失勢，葉利欽在一夕間躍升蘇聯政治的高峯。

目前，俄羅斯國會和百姓均在談論即將出現的「鐵腕」。許多人認爲，這是使俄羅斯免於經濟瓦解並推動激進改革所必須的，但有些人擔心，這只有會將權力交還給老共黨官僚。

葉利欽本身在今冬可能臨一項無可避免的選擇：不是採取更獨裁措施，就是遭一些認爲制度高於一切者推翻。而可笑的是，甚於民主在政治和經濟混亂中無法繁盛，引進此種新獨裁主義者竟是民主派人士，而非在流產政變中倖存的反動派。

改革派領袖由於無法應付俄羅斯遂漸瓦解的經濟，日趨嚴重的糧食匱乏，以及公共秩序所受的威脅，已逐漸贊成加强行政權力，以便迅速的完成經濟決策。一名蘇聯政界人士表示，所謂的民主或許不過是從極權主義轉變爲獨裁主義。

許多改革派政界人士已緩和他們對民主的熱望。在葉利欽最近否決於今秋舉行地方選舉的法案時，一名重要的民主派人士曾指出，值此經濟困難時期，「俄羅斯經不起一項政治運動的衝擊。」莫斯科市長卜波夫亦直率的表示，民主實驗已經失敗。他說：「絕對」一句話，民主無法在俄羅斯生根。」

俄羅斯國會議員，目前擔任葉利欽顧問的史塔羅佛特瓦女士則表示：「在經濟改革期間，我們尤其無法成爲理想的民主主義者。我們不能輸掉這場危險的遊戲。」

這是俄羅斯的新時代思潮。俄羅斯人渴望穩定已壓倒由人民建立一個民治政府的崇高決議案。哈佛研究所主要研究俄羅斯政黨發展的一名研究員麥法爾警告：「民主在俄羅斯處境危殆。俄羅斯民主派在努力求取一個有效率政府的同時，正失去一個合法政府。」

但是，對許多俄羅斯人來說，政治合法性並非源於民主的抽象概念，而是源於一名領袖是否成功的遏止經濟瓦解。

「一個以市場爲取向的獨裁俄羅斯，極可能擁有强大的新權力中心、一個國家黨、政黨聯盟和一套强有力的官僚制度。」許多政治分析家預測，未來，俄羅斯激進份子的活動、罷工、政治示威和媒體都將受到當局控制。

持樂觀看法者表示，俄羅斯的新獨裁主義僅將延緩民主的開花結果，經濟還是會蓬勃發展。俄羅斯社會暨政治基金會會長卡拉辛則表示，獨裁政權必須保留，現有的一些民主制度，尤其是新聞自由，將做爲以後眞正民主爆炸性發展的基礎。

加州大學柏克萊校區的喬維特教授表示，雖然俄羅斯的教育水平不低，但仍有許多文化障礙必須克服，以建立眞正的民主。

他說：「俄羅斯不是一個文明社會。在這裡，許多人相互猜忌，他們所推動的是激進的資本主義，而非市場資本主義。」

但是，要判斷俄羅斯人的眞正想法顯然相當棘手。克里姆林宮一名官員表示：「許多人支持葉利欽，因爲他們認爲他不是一位無理的領袖。理論上，他們贊成民主，但也不完全支持。部分調查顯示，俄羅斯人實際上支持法律和秩序。」

鑑於這些矛盾情結以及俄羅斯即將爆發的種族緊張情勢，俄羅斯的民主人士必定期望有一位「開明的暴君」來鎮壓這場混亂。（陳和美節譯自「美國新聞與世界報導」）

在加拿大薩斯卡通大學，埃德蒙頓婦人麥萊伸手入一只奶牛身上的洞，感知奶牛體內的器官，旁立者是她的讀獸醫女兒克露絲。（美聯社）

寫字樓招租

中環心臟地帶之銀行大廈，地鐵、巴士、電車直達，專業管理，中央冷氣，面積由 497 至 1100 呎，租金特平，歡迎洽租。

請電：五二三一六三七　區先生

華僑日報

香港電視服務站
7-ELEVEN便利店
百佳超級市場
惠康超級市場
名鐵便利店
均有出售

華僑日報讀者聯誼會主辦

闔府統請歡樂遊
秋高氣爽登高遊

①全程乘坐舒適豪華遊覽車
②沙田馬場彭福公園獵美景
③沙田畔溪漁港進中式午餐
④參觀西貢蕉坑自然教育館
⑤西貢水浪窩登摘星樓懷古
⑥渣甸山金督花園登高獵影
⑦銅鑼灣碧湖酒家豐富蛇宴

日期：十一月十七日（星期日）
費用：$ 350

報名地點：
七海旅遊(國際)有限公司　牌照號碼：350793
香港德輔道中88-98號華僑商業大廈21／F　電話：5413081（五線）

香港人遊香港

經濟學者指十年內大陸有巨變
自由市場制度漸完成
共產制面臨瓦解命運
大陸設經濟特區即共同體形成的趨勢
文化產生理論自覺就能消解馬列主義

（台北十日特訊）中華經濟研究院院長于宗先昨天表示，兩岸經貿依賴度的日增非但不需過份在意，反而有助於大陸體制的改變，估計十年內大陸將會產生巨大變化，以中國人為主體大東亞共同體的形成乃必然趨勢。

于宗先指出，近年來兩岸貿易飛速成長，我國對大陸出口依賴度雖與日俱增，但依賴性質是相互的，這種趨勢將有助大陸的質變，並不需過份強調或在意。

他舉例說，最近大陸上許多經濟特區的自由市場制度已漸形成，海外留學的也有九成是高幹子弟，且都前往歐美為主，顯見共產制度已面臨瓦解命運。

于宗先強調，以台灣的經驗、技術，香港的金融服務，再結合大陸豐富的人力、物力和土地資源，十年內以中國人為主體的大東亞共同體將自然形成，此時我們應主動出擊，加速大陸的質變和共同體的形成，而非是畫地自限。

（台北十日特訊）國立政治大學哲學研究所所長沈清松昨天發表論文表示，在兩岸文化互動過程中，我方應努力的方向是，如何產生理論的自覺，甚至形成能夠消解馬列主義，指引未來中國文化發展的理論框架。

沈清松在財團法人民主基金會舉辦的「兩岸關係與中國前途」學術研討會中，發表論文「中共文化政策與兩岸文化交流」。這篇論文作了上述結語。論文指出，中共的文化政策是依據對辯證法「對立統一」，形成所謂的「雙為政策」和「兩手政策」，但此策略並沒有任何規律性的依據來做客觀的判斷完全是由當權者、高階領導者的好惡來決定，因此與根據辯證法所要訴諸的規律性相違背。

論文說，中共由黨和國家控制文化的政策，最大的問題在於民間缺乏活力。

對於我方的文化發展，論文指出，台灣地區的文化發展側重民間的自發性，而在文化政策上只側重其輔導和保護。

論文說，以這種自發性的文化發展，來與控制性的文化發展互動，如果想要影響大陸地區的人民，其最大的阻礙就是民間資訊不足，今後應透過各種文化、藝術展演的活動，加強提供大陸一般老百姓更多的資訊。

論文並表示，整體說來，我國自發性、保護性的文化政策，雖然具有保留給民間活力更多空間的優點，但也顯示出國家發展中文化發展缺乏整體方向的缺陷。另一方面，也缺乏理論和理念，並缺乏對文化政策與文化創作的理論意涵的自覺，這使得文化發展漸趨膚淺化。

論文因此認為，在兩岸文化互動的過程中，我方應致力於產生理論的自覺，甚至形成能夠消解馬列主義，指引未來中國文化發展的更為宏大的理論框架。

南韓有史以來最大規模的勞工示威
四萬人在漢城集會示威遊行
抗議限制工會活動工資升幅

（美聯社漢城十日電）南韓有史以來最大規模的勞工示威昨日在漢城舉行，估計有四萬人參加集會，數以萬計的市民亦參加遊行。

遊行隊伍揮舞數以百計的紅、綠、黃旗，喊叫反對勞工法例和爭取勞工權益的口號，並有鼓聲伴和。工人以紅色綁帶綑面、頭繫紅色布帶，由河畔公園出發遊行，佔據了六線行車的公路，交通嚴重受阻。

數以千計的防暴警察帶同盾牌、警棍及防毒面具等裝備，在催淚彈部隊的支援下，只容許遊行隊伍前行五百米，然後阻止隊伍的去路。經過一小時的對峙後，遊行隊伍移往路邊繼續和平前進，警察在旁邊戒備。

工人和數以百計來自四個異見組織的學生，要求政府更改限制工會活動和工資上升的法例。

異見分子、激進學生及工人聲稱盧泰愚總統在大商家的支持下，訂立壓迫性法例去阻止工人組織工會，以爭取提高工資及在企業管理上有更大發言權。

南韓人抗議美大米入口 南韓在漢城寶塔公園舉行示威集會，反對進口美國食米，其中一名學生高舉一個打上交叉的美國米袋。（美聯社）

颱風襲菲半世紀來僅見
罹難者超過七千人
軍警民聯合抗洪搜救失踪災民

（特訊）馬尼拉十一月十日消息：菲律賓政府救災部門最新報告說，到今天為止，五日晚襲擊菲律賓中部萊特省的強颱風已使五千三百六十五人遇難。

當地救災協調委員會說，目前仍有二千零四十六人失蹤，因此，死於這次災害的人數可能要超過七千人。

萊特省位於首都馬尼拉東南約六百公里處，兩面臨海。五日晚，台風強度驟增，夾帶着瓢潑大雨，襲擊着森林濫遭砍伐的萊特省，引起山洪爆發和山體滑坡，以致供電、通訊、交通很快中斷，幾十萬間民宅被衝垮，很多人被捲入海中，十五座橋樑被毀，受災總人數近百萬。造成的傷亡人數和財產損失為過去五十年中所罕見。

災害發生後，菲律賓中央政府立即組織抗洪救災，派遣醫療隊、發放救災物資，撥出緊急救災款。科拉桑總統今天前往災區慰問災民。

目前，菲空軍、海岸警衛隊仍在和當地抗洪救災協調部門一起，尋找失蹤人員。

宮澤喜一面臨股票醜聞困擾

（合眾社日本東京十一日電）日本自民黨新當選首相宮澤喜一及其新閣員正備受內閣成員曾涉及利庫勞特股票及性醜聞所困擾，而日本主要反對黨社會黨正就該問題向首相提出質詢。

七十二歲首相正面對就任以來最嚴峻考驗，反對黨要求他對閣員中牽涉一九八〇年代之政治醜聞案作出解釋。

社會黨主席田邊一指責新內閣名單是「無法忍受」及不能接受。

雖然受到國內的批評，但宮澤喜一答應其首要任務是進行政治改革，從政四十年的首相也涉及利庫勞特股票醜案，並於一九八八年辭去當時大藏相之職，他雖然曾作出道歉聲明，但反對黨認為不足夠。

宮澤喜一近期曾公開對其過去的錯失表示歉意，但其聲明仍然未能平息反對之聲，特別他挑選四名閣員中，有三名涉及股票及一名涉及性醜聞案。

艾美黛挑戰性訪問
科拉桑總統的故鄉
願助災民重建家園

（美聯社菲律賓班巴十一日電）前菲律賓第一夫人周日公開向總統科拉桑作出挑戰，訪問呂宋島中部總統家鄉打拉省，並向因實納圖博火山喪失家園的災民表示，她希望能為他們重建家園。

稍後，艾美黛訪問其流亡兄長羅米勞菲家鄉馬巴拉卡特，向在場歡迎她三百名群眾發表演說，指出她返回菲律賓並非為鬥爭，但是科拉桑的心是鐵石心腸。

科拉桑至今仍然拒絕會晤艾美黛，除非艾美黛公開其盜竊國家公款數目，據稱馬可斯執政二十年至少盜用國家公款五十億美元。

艾美黛訪問打拉省顯然是向科拉桑總統公開挑戰，當她抵達班巴教堂時答應，她將會協助受火山蹂躪超過六千四百個家庭重建家園。

她說：「她將會和菲律賓建築協會代表會談，商討有關一項五千房屋的建屋計劃。」

她相信科拉桑政府不會阻撓該計劃進行，她表示，她將會向海外及美國菲律賓僑民籌集資金。

艾美黛也有相當的民心 菲律賓前故總統馬可斯的遺孀艾美黛到訪聖馬賽林諾市，向歡迎她的皮納圖博火山災區災民揮手致意。（美聯社）

菲希望立法對南沙群島有部分主權

（中央社馬尼拉十日路透電）菲律賓總統府今天表示，內閣一委員會呼籲透過立法重申菲律賓對南海上歸屬問題存有爭議的南沙羣島擁有部份主權。

該委員會在一項備忘錄中，要求菲律賓總統艾奎諾夫人諮請國會採取「國家海洋法政策」，宣布馬尼拉對南沙羣島的部份島嶼擁有主權。

這個委員會在發布給新聞界的這項備忘錄中說，通過這樣的法案就等於是在明白表示菲律賓意圖確定對於南沙羣島擁有主權。

南沙羣島位於菲律賓西方，包括五十三個島嶼，中共、台灣、越南、馬來西亞都宣稱擁有主權。菲律賓政府認為此一地區蘊藏了豐富的石油和礦物。

菲律賓前總統馬可斯曾於一九七〇年代中期頒布法令，表明南沙羣島中有七個島嶼屬於菲律賓。

這個委員會呼籲透過外交磋商方式，解決有關南沙羣島的主權爭執。

德人示威反對暴力 德國人在勃蘭登堡門舉行示威，要求團結，反對暴力。此類示威在今周一百多個城市舉行，抗議外國人被襲擊事件。（美聯社）

馬英九說陸委會海基會關係良好

（中央社台北十日電）行政院大陸委員會副主任委員馬英九今天表示，大陸委員會和海峽交流基金會之間，在若干問題上有意見的差距，但並沒有影響實際工作的推動，兩者合作關係良好。

馬英九說，儘管陸委會與海基會之間，剛開始在一些問題上各有意見，但是這樣反而能凝聚更多共識，有助於對大陸工作的推展。

他指出，前不久海基會提出一些民間交流計劃，陸委會經過審核後，認為在合理的情況下，也計劃採取逐步開放的措施。

馬英九並表示，海基會自成立以來的工作表現，已逐漸發揮當初設計的功能，但是面對中共這種對手，仍有許多枝節問題要注意。

馬英九今天在民主基金會舉辦的學術研討會中，對於陸委會和海基會間的關係，作了以上的說明。

蕭萬長率團赴南韓出席亞太經合會議

（中央社桃園中正機場十日電）經濟部長蕭萬長今天率團前往韓國，參加後天在漢城舉行的第三屆亞太經濟合作會議部長級會議。

蕭萬長表示，他非常感謝國人對此行的關切和支持，代表團自感責任重大，但有充分信心，將全力以赴完成任務，爭取國家榮譽。

蕭萬長下午率領由經濟、外交、財政、交通、農業、環保和人力資源等政府有關單位人員組成的代表團，搭乘國泰班機飛往漢城，韓國駐華大使朴魯榮並到機場送行。

蕭萬長在中正機場舉行記者會指出，我國入會亞太經合會，顯見國人的努力成果已獲得國際肯定；這項會議也是亞太地區第一次具代表性、官方高階的諮商會議，代表團已作充分的準備，將全力以赴求得最好的表現。

外傳美國國務卿貝克將和蕭萬長在漢城會談，蕭萬長答覆記者訪問時表示，他未接到這樣的消息和政府的指示。

由於會議是在後天舉行，代表團明天將拜會韓國總理、副總理、財政部長和企業界領袖，就中韓經濟合作關係交換意見。

貝克抵東京

（特訊）東京十一月十日消息：美國國務卿貝克今天抵達東京，開始對日本進行為期三天的訪問。據日本官方人士透露，訪日期間，貝克將分別與日本首相宮澤喜一和外相渡邊美智雄就雙邊關係和國際問題進行會談。

聯合國維持和平部隊抵達金邊

（合眾國際社金邊十日電）聯合國第一批維持和平部隊週日抵達柬埔寨，這是聯合國維持和平部隊，到全部遣到柬埔寨時，將是歷來最大的一支維持和平部隊。

這支有四十人的澳洲通訊隊將負責在聯合國停火觀察員與柬埔寨四個敵對派系之間幹聯絡工作，這四個敵對派系上月曾正式簽署一項和平協議，結束了十三年內戰。

兩架皇家澳洲空軍C一三〇大力士運輸機載着該支部隊以及二萬五千磅重裝備，於下午三時抵達金邊機場。

聯合國將調度二百六十八名軍官及文官於柬埔寨，以完成第一期的維持和平任務，預期這個任務維時六個月。

日人多反對參加和平軍

（特訊）東京十一月十日消息：朝日新聞社最近在全國進行的一項輿論調查表明，百分之五十八的日本國民反對自衛隊參加聯合國維持和平部隊。據朝日新聞報道，百分之五十九的日本國民認為，自衛隊參加聯合國維持和平部隊不符合現行日本憲法中關於禁止行使武力的條款。

肯定美傳統地位
時事分析

北大西洋公約組織十六國首腦結束了兩天的會議，為這個正在重定新身份的組織訂出了新戰略，包括美國在該組織的地位。北約在閉幕會議宣言中，重新肯定了美國在該組織的傳統地位，指出：「我們的聯盟提供了必須的、橫跨大西洋的聯繫，令北美洲部隊能夠大規模部署在歐洲，聯盟保持這永久的價值。」

在周五閉幕會議上，北約向前華沙公約成員國及新近獨立的波羅的海共和國提出建立更密切的聯繫。但是沒有提出讓它們成為會員。不過卻表示會與蘇聯及東歐國家成立一個合作委員會。由北約與前華沙公約六個成員國及波羅的海三個國家組成的合作委員會，將由各國外長每年進行定期的會議。首次會議將於下月在布魯塞爾舉行。

新的關係將令西方獲得有關這些國家由蘇聯訓練的軍事力量，以及將國防工業轉為民用的資料。北約領袖也敦促蘇聯將核武收歸中央管轄，但是沒有提及有關北約軍事架構與聯合國維持和平部隊結合的建議。北約領袖提議增強歐洲安全及合作會議的地位，讓它在人權問題上有更大發言權。歐洲安全及合作會議是由所有歐洲國家，美國和加拿大組成。

在最後的宣言中，北約的領袖措詞小心地掩飾了因法國要求成立統一的歐洲防禦部隊而引起的緊張，這提議一向是法、德兩國極力主張，但美國卻疑慮會被踢出歐洲之外。

北約領袖已表示，歐洲部隊不會損害美國在北約的領導地位，但是一個有關「歐洲共同外交和安全政策及防禦職責」的安排得由歐洲國家決定。

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段五十元
加印紅色每段六十七元半
七寸位（二格高）每段壹百元
加印紅色每段壹百叁十五元

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費壹百元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加五元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

工廠大廈招租
黃竹坑業發街 12 號
松栢工業大廈 3000 餘呎
柴灣豐業街 2 號
楊耀松第七工業大廈 2000 餘呎
九龍灣宏開道 20 號
楊耀松第八工業大廈 1000 餘呎
官塘大業街 13 號
日生工業大廈 3000 餘呎
洽租請電 5438960

沙田火炭村黃竹洋街15-21號
華聯工業中心
即買即用 獨立廁所・樓底特高 特大貨台・車場寬敞
地舖 No.6號 750呎 每呎808元
樓上：1199—3955呎（樓底高13呎）
（大小面積均備）每呎544元起
特大單位59793呎（承租約出售）車位平售
正義公司 電話：5452522 華懋集團 電話：7398811
地盤電話：6061687（假日照常）

12種理由首選 安碧月曆
□高質素正片 □日本名廠油墨
□精美設計 □日本烟漆鐳條
□電腦組版分色 □德、日釘裝機
□175網線菲林 □快捷之效率
□日、歐名廠紙 □完善之制度
□最新型號德國電腦遙控酒精印刷機
□膠片原裝日本印刷，厚度0.05mm
總公司：英皇道1065號東達中心9樓
8114118（8線） 5634133（8線）
傳真：5657710 電傳：82682 ANP HX
門市部：灣仔利東街54號地下
5729357（6線）・5721737

廣州名醫陳林專治
脫髮
多年經驗 辨證論治 調和臟腑
純正中藥 培元固本 有益健康
藥到髮生 療效卓著 收費公道
九龍佐敦道9—11號高基大廈15F D座
（正對地鐵佐敦站伊利沙伯醫院出口）電話
七八二五五一五
診症時間 上午十時至一時 下午三時至七時 星期日休息 公衆假期照常

九龍油麻地廣東街32－36號
富利來商業大廈
租 每呎14元起 售 每呎2112元起
・二樓至十九樓寫字樓，大小單位齊備 面積由425呎至4051呎
・地下旺舖，合各行業門市生意 面積由500呎至650呎
首期二成按足八成
獨家代理：華厦地產代理有限公司
電話：5271821（十五線）
地盤售樓處電話：3819058（假日照常）

工廠大廈招租
九龍灣宏開道20號楊耀松第八工業大廈
1000餘呎
官塘大業街34號楊耀松第五工業大廈
3000餘呎
土瓜灣旭日街15號順煒工業大廈
2000餘呎
官塘道340號祥順工業大廈
6000餘呎
洽租請電5438960

日本疋頭
永安祥百貨有限公司
存有日本大量疋頭。
種類繁多。有意請電
五四三〇三〇三曾洽

猴年書已出版 中外報攤有售

擅批命運掌相風水姓名轉好運反敗為勝
名師 鍾應堂 掌相命家 精批命運 姓名風水
儒家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福判斷獨到 指點前程，接批中外命書料事如神
窩打老道227號五樓④字近新樂酒店佐敦站
請預約電7305528 中午12至8時傳真7306729

最新出版
香港年鑑 華僑日報

工商各界備忘錄
日常生活參考書
刊印 最新香港中區圖
報導 新編法規稅務條例
登載 人名辭典工商名錄
摘錄 各國移民旅遊手續
全書六佰頁
每冊壹佰元
總 社：香港荷李活道一〇六至一壹六號
電 話：五四九〇八八二
中區分處：香港華人銀行地下
北角分處：北角華豐街一二七號地下
旺角分處：旺角上海街四九七號地下
油麻地分處：九龍佐敦道四四號左邊地下

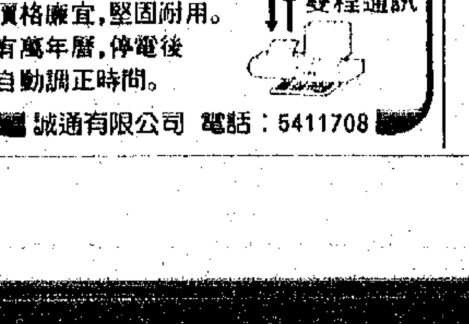
正義
住宅 軒尼詩道 157 號安昌樓 552 呎 租 5,600 元
寫字樓：軒尼詩道 145 號安康商業 12/F No.1 954 呎 14/F No.1 954 呎 每呎 22 元
電話 五四五二五二二

正義
寫字樓租 灣仔道 185 號康樂商業大廈
16/F NO.1 1152 呎
14/F NO.1 1152 呎
3/F NO.1 1306 呎
NO.2 907 呎
NO.3 945 呎
每呎租18元
電話 五四五二五二二

正義
租 新蒲崗六合街 11 - 13 號 安隆工廠大廈 A 座地下 2902 呎 租 30,000 元
售 皇后大道西 588 號 安樂大樓 8/F 前座 770 呎 售一百二十萬
電話 五四五二五二二

正義
灣仔商業出租
皇后大道東 84-86 號
・84號閣樓 700 呎 租 12,000 元
・84-86 號一樓 1248 呎 租 18,000 元
電話 五四五二五二二

商業專欄
推廣生意
收效宏大

AMANO
"安勉勞"電腦系統打卡機
EX3000系列 磁卡使用直駁電腦 AM5000系列

價格廉宜，堅固耐用。
有萬年曆，停電後自動調正時間。
雙程通訊
誠通有限公司 電話：5411708

阿根廷目前有六萬帶原者

阿根廷每五百人中有一人是愛滋病帶原者。

主管緝毒部門的雷斯特勒說，在阿根廷已確定約有一千兩百三十四個愛滋病病例，並有大約六萬個愛滋病病毒帶原者。

其中半數的病例集中在首都布宜諾斯艾利斯，和布宜諾斯艾利斯省區。另外半數分佈在……

……拉丁美洲國家佔半數。直到今年一月三十一日，在美洲大陸已有大約十一萬三千人死於愛滋病。

他警告說，受愛滋病感染者的年齡，已從過去的三十四歲降低到二十五歲。

寫字……
中環心臟地帶……
車直達，專業……
至 1100 呎，……
請電……

討論政府強制退休計劃起激辯
退休供款能否轉移 勞資雙方嚴重分歧

（特訊）昨日城市論壇討論「如何實施強制退休計劃」，代表勞資雙方的講者，在供款可否轉移的問題上，發生很大的分歧。

中華廠商聯合會常務理事呂明華，認為強制退休計劃，施行方式應由僱主和僱員共同供款，僱員假如離開任職的機構，不足三年的取回自己的那份供款，三年以外，則取僱主的供款額遞增，至十年就可取僱主百分百供款。他表示，香港僱員轉職頻繁，假如供款隨着從一間機構轉到另一間，便會產生很多麻煩，僱員在轉工時取回供款，可自行選擇、安排用途。

基督教工業委員會主任劉千石就持相反的意見，他認為如果供款不能轉移，那便成了離職補償，而不是退休保障。

他表示不應把供款轉移的困難誇大，用類似提款咭入電腦的方式，不是甚麼複雜的問題，外國已有先例，而他接觸過的不少僱主，亦贊成供款不能在離職時取回。

呂明華又認為，實施強制退休保障計劃，會干預香港自由經濟體系，並且增加生產成本，減低競爭力，特別對小廠，將會加重負擔，百上加斤。

不過他認為，香港僱主一向守法，既然政府提出，也不會反對這個計劃。

至於僱主的供款，要不要隨僱員的年資而遞增，他表示，政府不應硬性規定僱主這樣做，而應由僱主和僱員自行商量，政府的角色只是管制款項怎樣投資和監察銀行、保險公司的資格。

此外，他表示，僱主不可能把在這個計劃上的支出，轉嫁到僱員身上，而調低其工資。

劉千石則認為，整個計劃的運作，行政不可全由政府負責，但要成立一個包括勞資代表，專業人士的中央管理局，對計劃的運作、監管等作決策。

在供款方式上，他建議收入低於免稅額的人士，即月薪約三千元的，應由政府負責供款，相信政府因此而支出的費用不會太大，事實上月入三千元的人現時只是少數，政府有責任保障這些人。

對於供款是否可以取出應急，其他講者多數認為不可動之。而怎樣運用這筆款項，其中一位講者何國挺認為可以進行定期收入投資，另一講者莫泰其則認為買股票投資風險大，用錢方法有待考慮。僱員需要供款，但譚耀宗認為不會因此影響購買力，而中國人的儲蓄習慣也不會因此改變。

地產專欄
政府應否保障市民買樓
龍山行發展投資董事 吳桂行

很多人倡議管制炒賣樓花，主因乃心理的回應和憤憤不平，亦把樓價急升的責任推在用家身上。但十分可惜，建議管制炒賣樓花人仕的立論點錯誤，而且對市場運作有很多錯誤理解和假設。

近期市場的現實情況是可反映他們過往的管制措施不單止沒有太大作用，反而增加用家負擔，減少用家保障。

倡議管制炒賣的最重要論據乃物業是必需品，一個負責任的政府必需管制炒賣，甚致控制價格，因為樓價太高了，很多人都買不到樓。

其實，擁有物業並非是必需的，有地方居住才是必需的。

現在很多樓宇租金回報已由過往十厘下跌至四厘五厘，租樓是相對十分便宜的事。

請想清楚，保証市民有樓居住是十分基本的，但政府沒有責任，也沒有必要保障市民可以有能力買樓。

這句說話並非容易接受，但請想清楚這句說話之實在性。

就如不是人人都要買車代步，都要有能力買車，但一個負責任的政府要保障市民可以在一個合理而能充份負擔之條件下去乘搭交通工具。

香港政府不是沒有關心市民住屋問題，現有超過一半人口居住公屋和居屋就是最好的證明。台灣祇有幾個百分比之人口入住政府房屋，而香港入住政府房屋的百分比遠超加拿大、英國、美國和澳洲，只較星加坡為低。

在樓價高升日子裡，不是去管制價格，而是多些關心那些超過居屋入息限額而又買不起四百呎單位之夾心階層。

價格管制干預自由市場運作。當供求失衡環境下，價格管制可能出現補貼，黑市市場，成本未充份利用的市場結果。

政府在「落藥」是要十分小心，地產市場被毒死並非好事，市民大眾受害將會最大，並非炒家。

政府土地政策和銀行借貸政策是炒賣樓花的主要因素，一日維持不變，炒風很難遏止。

其實，樓花是期貨商品，並非必需品，本身就有炒賣特性，給發展商轉移風險之工具。

想得通、想得透，就不會常常叫着管制炒賣，交由市場作主，自我調節好了。

中總盼兩國可解決貿易問題
貝克訪華改善關係 港商從中亦可得益

（特訊）中國通訊社報道：就美國國務卿貝克將於本月十五至十七日訪問中國，香港中華總商會會長霍英東及香港中華廠商聯合會副會長周敏俱表示，貝克訪華通過雙方談判，總可以解決一些問題，中美關係改善，對港商大有裨益。

香港中華總商會會長霍英東在被問及有關貝克到訪中國，是否有助解決廠家所擔憂的「三○一」條例調查和中國最優惠國待遇等問題時表示，雙方通過會面談判，總會解決一些問題的。對於在大陸投資的港商多少有一些心理上的作用。

香港中華廠商聯合會副會長周敏則指出，貝克此行，中美關係肯定大為改觀，中美的貿易亦會正常發展，對港商有很大的裨益。

他還希望中美雙方能互相溝通，不單解決「三○一」的調查問題，也可有助解決令港商尤以投資中國的廠商，最感關切的中國最優惠國地位問題。他說目前港商對此問題存有戒心，一旦美國終止中國的最優惠國待遇，港商在中國的投資將會受很大打擊。

周敏認為，美國的「三○一」調查是小部份美國國會議員為達到其政治目的而提出的方案，某些小型行業如小五金、繡花、工藝產品所受的影響較大。他稱，「三○一」調查尤如最優惠國的縮影，是美國在大選期間政客所要玩的小動作，對於發展中的國家和地區如中國、香港是極不公平的。他表示，美國是泱泱大國，不應作出欺凌發展中國家和地區的行為。

目前香港各大製造業如製衣、電子、玩具、鐘錶等均有逾一半甚或八成的廠商前往中國投資。

九二年禮品展 廠商從速報名

（港訊）世界各地的禮品及家庭用品廠商將參與明年四月份舉行的九二年度香港禮品及家庭用品展覽會，推介各種最新產品。

由於預期海外公司參展踴躍，主辦機構香港貿易發展局促請本港同業及早預訂攤位。

該局預期今屆展覽將會雲集來自各地的五百家參展商。其中德國、英國及美國廠商將組織國家代表團參展，另來自鄰近地區，包括台灣、中國內地、泰國、菲律賓、日本及印度的公司亦已報名參展。

投資策略 岑江
大市仍有勢 世紀可吸納

上週大市（十一月四日至八日）在良好氣氛下呈上升走勢，且全週指數站在四千點以上，這個升勢主要受幾個主要因素影響，如貝克訪華、嘉湖山莊售樓情況理想，港府宣佈打擊通脹及大量外地資金湧入香港，使這個市場從平淡的市勢中，湧現上升波浪。

上週大市，恒指在平穩中上升，最高為週五的四三三六點，最低為週一的四○三七點，週五以四二三六點最高位收市，上下波幅達一百九十九點，平均每日成交量亦在十五億元以上，給上升市提供了動力條件。

從技術來看，大市處於一個周期上升浪的轉角位，四二五○點的水位絕非阻力位，大市稍為輕微消化之後，隨時有力向四千三百點水位挑戰，甚至升至更高水位，投資者宜選擇一些優質藍籌股吸入。

前些日子筆者曾經介紹過一些藍籌股和個別二三線股，並且寫下即日的收市價，讓時間和事實給筆者的分析作出印証和評價，讀者不妨查核一下筆者介紹過的股份，對照一下賺蝕得失。

世紀城市是屬君系的股份，屬二三線地產股，此系股票不算得太出色，亦不算為太差，此股股價從高位跌至一元三角五仙水位，已取得強力支持，近日此股在低位出現反彈力，成交量逐漸增加，呈現出中短線上升走勢，現價一元四角二仙，投資者不妨吸入，初步阻力位一元五角，中期走勢還不止此，投資者可定下一元三角八仙為止蝕位，吸入作中短線投資。

加元減息誘發市場獲利回吐
外滙投資 葉喬民

由於星期一是美國紐約假期，大部份投資者都採取觀望態度，入市興趣不大，令上周五滙市無論在亞洲、歐洲以及紐約市表現沉悶，交投淡靜，美元滙價整日在窄幅徘徊，在歐洲市最高分別兌馬克一點六五一及日元一三零點五，紐約收市時，美元分別報兌馬克一點六四六，瑞士法郎一點四五五，英鎊一點七六四五及日元一三零。至於加元，由於跟隨美國減息，終於誘發投資者在連續上升三月後平倉計數，令滙價衝破了多個阻力點，在周五紐約市由開市兌美元一點一二三下挫至一點一三一五，其間加拿大中央銀行曾入市干預吸納加元，但作用不大。現時主要支持點在兌美元一點一三五。

雖然加拿大經濟深受美國影響，仍處於衰退期，但最近公布的十月份就業數據連續第二個月回升，顯示經濟在復甦中。減息後利率仍比美國吸引。因此筆者認為投資者可考慮在低位吸納加元套息，在圖表上加元兌美元仍處上升軌。

港台貿易今年料突破千億

（特訊）據香港貿易發展局最新統計，今年一至八月港台雙邊貿易總額已高達六百六十八億港元，與去年同期相比大幅增長百分之二十五。按此發展趨勢，今年全年港台雙邊貿易總額將可突破千億港元大關，締造歷史新紀錄。去年兩地貿易總額為八百五十億港元。

香港貿易發展局高級經理王林奕蘋接受中通社記者採訪時表示，今年以來台灣經濟整體好轉，加上兩岸轉口貿易投資持續暢旺，帶動港台貿易大幅成長。今年首八月，香港產品出口台灣總額為港幣一百九十五億二千八百萬，成長百分之十三。而台灣產品出口香港則為四百七十二億七千萬，成長百分之三十一。

目前香港已是兩岸轉口貿易投資最重要的中轉站和橋樑。近期有跡象顯示，台灣大企業對與港商合作興趣日濃，據王林奕蘋分析，這一方面是港商在開發大陸投資方面起步比台商早，累積了十多年的豐富經驗，而擁有大量大陸經貿人才。另外，香港又緊貼大陸，地理位置佔優，交通運輸、管理、投資都非常方便。因此台灣大企業對結合港商力量，再開拓大陸投資興趣日濃，而且企業越大興趣越大。

王林奕蘋表示，未來隨著這種合作趨勢的發展，港台貿易前景必將十分樂觀，因為港台關係日趨密切，必然帶動雙邊進出口貿易成長。

廠商會龐大訪問團 今赴北京洽談經貿
晤國家科委討論科技合作

（港訊）香港中華廠商聯合會應全國工商聯的邀請，組織一支五十人龐大訪問團前赴北京，在該會會長梁欽榮率領下，訪問團於今日出發。

該團此行目的為進一步了解國內近年之經濟開放及改革情況，加強中港之間的溝通，並尋求增進中港經貿及科技合作關係。

訪問團包括一個商層代表團及一個貿易團，商層代表團一行三十人，包括廠商會正副會長，多位名譽會長及會董。在訪問北京期間將會見中央及北京市多個部門及機構。

貿易團由為數約二十間各行業具代表性的公司組成，此行旨在了解中國，特別是北京經貿情況及發展京港貿易關係。在北京期間，將與有關對口部門及公司商談業務，並參觀工廠企業。

代表團已作出安排會見經貿部副部長吳儀，同時與經貿部有關官員進行座談會，主要探討國內現時之經濟政策及其未來發展路向。

特別是一些近期與香港有關經貿方面的問題，如美國給予中國最優惠國待遇、反傾銷指控、保護主義等。廠商會梁欽榮會長強調，中港經貿關係越來越密切，若美國撤消對中國的最優惠國待遇，香港的轉口貿易大約會減少三成至四成半，即減少約二百七十億至三百六十億港元；而本港的整體貿易額可能會減少百分之五至百分之七，約減少六百九十億至九百一十億港元；至於整體本地生產總值增長率亦會下降百分之一點三至百分之一點八，同時損失三萬至四萬個就業機會，可見中國最惠國待遇對香港的直接影響。

此外，估計廠商會代表亦會在座談會上與經貿部官員商討最近較為受到關注的三○一調查方案，該方案是令美國選擇性地提高中國某些產品的關稅，幅度可以達百分之百。

換言之，香港的轉口將即時受到影響，如中國被制裁，香港蒙受的損失每年將接近一百億元。另外，會探討的課題，是目前反傾銷指控情況。反傾銷指控是中港製造業面對的另一困擾問題。

此外，廠商會代表團將與國家科學技術委員會進行另一個有關科技合作的座談會，由國家科委副主任李緒鄂主持，主要討論目前中國之科技發展、本港廠商應如何配合及促進技術交流。廠商會發言人表示，中國擁有科研設施和人才，而香港則具備市場發展經驗、資訊發達等有利條件，只要兩者互相合作，將科研成果商品化，鞏固中港在世界市場的地位，對雙方均有其利。廠商會希望透過座談會，可與科委會員交換意見，訂出發展互相合作的方向模式。

電子廠遷大陸生產 工人不滿未獲遣散
僱主藉法例調職省回大筆開支

（特訊）電子及商用機器工會就醉酒灣一間電子廠的生產線遷往大陸，有百多名工人未能得到法例上應有的遣散費而舉行記者會。

該工會理事長甄健華表示，上述一間電子廠於本年初已部分搬往大陸生產集成電路，而只剩下電腦部門運作，及至本年六月準備全部結束集成電路而全部在大陸生產時，因與該線工人遣散條件未談妥，故要求該部門工人調往電腦部，以避免支付遣散費。

他說，於六月底曾就上述問題向勞工處求助，惟未得結果，但廠方卻可引用法例將調往電腦部的工人隨時解僱，且不用支付遣散費。

對於此舉，工會方面認為是對工人不公平，故此提出以下建議：

㈠勞工法例中第九項「以工人不聽從合理命令」解僱」一項，應予取消。因其內容既抽象又空泛，容易被無良僱主所利用。

㈡工人在面對僱主提出調配時，應有權作出拒絕，並可維持其原來工作崗位，直到勞審處作出判決後，才決定接受該工作，還是離職。因此，勞審處應擴闊審議範圍，處理有關賠償以外的訴訟，如調配等問題。

甄健華稱，待今次向輿論界吐露實況後，視乎廠方及當局有何反應才決定是否再到兩局請願。

圖：廠家北移生產藉法例拒遣散工人，工會要求港府注視。

特稿
新威旅遊今年中首辦成功再接再勵
猴年新春印度朝聖團 邀恒定法師率領同行

新威旅遊有限公司曾於今年九月十七日，組成佛國印度十二天朝聖團，泉慧法師出任名譽領隊，博得善信熱烈歡迎，咸認不負此行。

「新威」董事總經理甯德臻與執行董事遲寶倫，對於朝聖團也同善信一樣，深受感動，決定再接再勵，組成佛國印度十一天朝聖團，並由恒定法師出任名譽領隊，將於明年二月五日（農曆猴年壬申正月初二）由港出發，行程與今年九月十七日的朝聖團不同。

農曆猴年壬申正月初二出發的「新威」印度朝聖團，參觀世界七大奇景之一的泰姬陵。茲將行程列下：第一天香港新德里，第二天新德里、八那、王舍城，佛祖涅槃後，佛教徒第一次聚會就在王舍城達尼山洞舉行。第三天王舍城、菩提伽耶，而菩提伽耶是佛祖成道的地方，稱為佛教四大聖地之一。第四天菩提伽耶、巴納拉斯。第五天巴納拉斯，乘船遊覽恒河，那是印度教徒洗衣的聖河。第六天巴納拉斯、阿克拉，乘車前往佛陀初轉法輪地的鹿野苑。第七天阿克拉、新德里，乘車遊覽泰姬陵，印王沙貝汗為紀念其愛妃泰姬而建，全部用白色大理石建造，並用寶石鑲嵌入牆；泰姬陵附近的紅堡，印王沙貝汗被幽禁的地方，有一個小房祇可以眺望泰姬陵全景，代表着一個王朝的興衰。第八天新德里、阿倫嘉巴。第九天阿倫嘉巴，阿貝達的洞穴有三千年歷史，壁畫多屬佛教遺跡；在艾羅拉可以看到印度三大宗教的起源，此處共有三十四個洞穴，其中一至十二洞穴是佛教，十三至二十九洞穴是回教，三十至三十四洞穴是支那教。第十天阿倫嘉巴、孟買。第十一天由孟買返香港。由港飛往印度新德里，由孟買飛返香港，均乘坐印度航空公司客機。

新威旅遊將於農曆猴年壬申二月十九日，組成觀音誕賀誕團，前往普陀山、浙江舟山羣島遊覽，行程一週，也屬宗教的旅行團，將會吸引不少善信參加。

今年八月六日，新威旅遊有限公司開幕，該公司以安排新的旅行綫為宗旨，而與一般旅遊公司作風不同。

九月初，「新威」董事總經理甯德臻應塞班島旅遊局負責人班妮德小姐邀請，前往該島參觀，塞班島位於太平洋關島附近，且與關島同為美國的屬土，第二次世界大戰末期，美軍與日軍爭奪戰的島嶼。目前塞班島的遊客以日本人為主，該島旅遊局正在發展業務，招引外國遊客。

塞班島風景美麗，四季如春，一個新的旅遊點，夜生活多采多姿；但祇住塞班島旅遊，可能未能吸引香港人興趣，所以「新威旅遊」遂首創塞班島漢城六天團，並定於本月廿五日首次出發，成人收費九千九百八十八港元，小童七千三百八十八元。行程如下：第一天香港塞班島；第二天塞班島；第三天塞班島；第四天塞班島漢城；第五天漢城；第六天漢城香港。在行程中，乘搭大韓航空公司客機。而「新威」的塞班島漢城六天團，第二團則定於十二月廿二日出發，喜歡旅遊新線的仕女們，可與「新威」查詢，電話五二二六三八八六八。

由於以安排特別旅遊行程做號召關係，「新威」創辦的服務華海上旅遊，乘搭皇家加勒比海郵船公司「海上帝王號」暢遊加勒比海巴拿馬，該船全球最新郵船，一九九一年十一月下水，噸位七萬四千噸，郵船甲板有三個足球場那麼長，廣場設在甲板正中；而「海上帝王」號郵船的食品，包括法國美食、加勒比海美食、國際美食。

「新威」所辦農曆新春海上賀歲暢遊團，將於明年一月廿九日出發，遊加勒比海南部與巴拿馬，在波多黎各登海上帝王號郵船，遊覽處女島後，再去安蒂瓜、巴貝杜斯、馬提尼塞與聖馬田，這些島嶼風情各有不同。今次「海上帝王」號海上暢遊，成人每位收費三萬九千八百八十八港元，享用F級向海豪華房間，訂位難得，希早報名。（本報記者金戈）

圖：「新威旅遊」董事總經理甯德臻（左）接受塞班島旅遊局邀請前往訪問，與該局負責人班妮德小姐（右）暢談籌組旅行團遊覽塞班島時攝。

全球首套旅遊業軟件 本月底沙田展出四天

（港訊）世界上首個旅遊業圖像及資料庫專用軟件……Picturbase（Oiktour）第一版將於十一月二十二日至二十五日在本港沙田新城市廣場展出。Oiktour是一個IBM兼容的電腦軟件，可在擁有640K暫存記憶器、EGA/VGA顯示、20Mb硬磁碟機的微電腦上使用；其內可貯存熱門旅遊點的觀景，附以名勝簡介、旅遊路線；有資料詳盡、使用容易的優點。

軟件製造商是獅城蔡（新加坡）私人有限公司。它為客戶提供系統集成服務、硬件供應及保養服務等。除此之外，獅城蔡又提供專業軟件如美術繪圖、人事管理、存貨管理軟件和適合不同人士使用的軟件等。

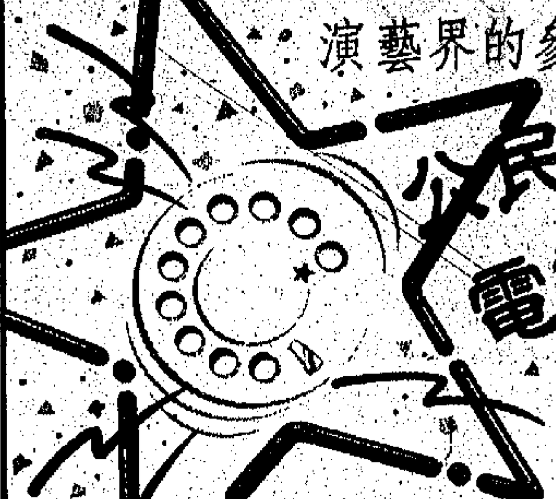
韓國室樂團
Korean Chamber Ensemble
團長及首席：金玫

節目
韋勒是　《唐吉訶德》弦樂及古鍵琴組曲
巴赫　D大調三個小提琴協奏曲
柴可夫斯基　C大調小夜曲，作品四十八

《音質細膩……雅趣洋溢之演出》 華盛頓郵報
《音色漂亮和諧》 紐約時報

九一年十一月十九日（星期二）晚上八時
香港文化中心音樂廳
票價：$180 $100 $50
各城市電腦售票處票房發售
電話訂票：734 9009
三業樂廣有限公司主辦
韓國領事館協辦

演藝界的參與 香港電訊的支持



公民教育免費電話聆資訊服務
請即撥電話收聽你熟識的偶像對你細講你想知的資料：

十八樓C座（祥坡、周老闆）	公民教育公民實	180 2300
李美鳳	權利與義務—投票與監察	180 2301
顏聯武	立法程序一二三	180 2302
劉德華	行政局與我們	180 2303
十八樓C座（周老闆、阿水）	發表意見人人做得到	180 2304

口腔痛楚 慘過大病
請即服用廣西 桂業牌
復方 片仔癀西瓜霜
本品是喉科聖藥復方西瓜霜之基礎上配以消炎名藥片仔癀研製而成，具有顯著而獨特的清熱解毒，抗菌消炎、止痛消腫之功效，尤其對口腔、咽喉發炎、牙痛等療效至佳。
總經銷：仁聯公司 電話：5713173
國貨公司、藥行有售

保健藥王
極品 蟲草阿膠精 口服液
強身健體 滋補強壯 潤膚養顏 保健佳品
中國河南省漯河市第一製藥廠出品
香港正豐藥品公司經銷
電話：8987723 傳真：8987880
國貨公司 藥行有售

恒昌隆三寶 常服身體好
壯陽補腎丸——男仕強身聖藥
千金養顏丸——小姐太太齊齊食
追風活絡丸——骨刺酸痛特效藥
香港恒昌隆藥品有限公司監製
地址：香港永樂街六十二號地下 電話：5423039 傳真：5423091

中國純正 花粉靈芝
蜜源花粉50%，天然靈芝50%
中國純正 花粉蟲草
蜜源花粉75%，蟲草25%
請認明羊城牌 方為正貨
羊城牌中國純正"花粉靈芝"及"花粉蟲草"是採用科學破壁的純正蜜源花粉配以天然靈芝和上等四川冬蟲夏草用最新科學精煉配製而成。常服可促進血液循環，消除疲勞，降低血脂及胆固醇，補肺益腎，充沛精力，延緩衰老，益壽延年，健腦美容，男女老幼，四季皆可服食。
經銷處：華昌行 電話：3852337，3886778　國貨公司、藥行有售

四感片
榮獲1986年國家優質產品獎
功能：解表散風，祛暑化濕，鎮咳等功效
適應：四時感冒，傷風咳嗽，流行性感冒
國貨公司 藥行有售
總經銷：聯豐藥品有限公司 電話：5405360

西湖戒烟茶
提神解倦
久飲絕無成癮之弊
總經銷：新隆貿易有限公司 電話：5466717 FAX：8543730

赤龍丸
（高級男性補品）
壯腰腎 強精力 令您猶若赤龍
國貨公司、藥行有售
經銷處：民康醫藥有限公司
電話：303 1029
傳真：363 2638

廣告策劃：新豐廣告有限公司 TEL：8873011 FAX：8876647

炒樓活躍導致社會壓力
通脹樓價兩者息息相關
港府兩度打擊炒賣措施・樓價並無回落跡象

特稿

通常，我們會將買樓人仕劃分爲以下幾類：

1、買樓目的在自住的，稱爲「用家」

2、買樓收租作長綫投資的，爲「長綫投資者」

3、買樓後隨即轉手以盡快賺取回報的，爲「短綫投資者」；而大部分短綫投資者均被視爲炒家。

不過，從社會的角度來看，炒家過份活躍卻容易做成以下不健康的社會現象：

炒風過盛會給公衆帶來很大的心理壓力、破壞秩序、甚至會形成公衆恐慌。

由於炒樓回報率高，令不少人無心工作，自然影響社會資源分配，擾亂生產。

無限制的炒樓活動會導至很多不道德和不公平的社會現象，包括市場玩弄者（Market manipulators）的出現，如部分地產代理商、一小撮發展商職員或地產律師等，均可利用職權取得保密消息或買樓優先權等利益，令眞正用家無辜承多損失。

雖然打擊炒樓絕對不能壓抑樓價，但若在政治現實情況下不得不進行打擊活動，則須在制訂有關措施時避免脫離以下兩項原則：

選擇性地進行打擊（即針對「炒家」），而非將買樓人仕一網打盡。

盡量避免干擾市場運作。

政府雖在去年十二月及今年八月推行了一連串打擊措施，但樓價卻沒有隨之回落；相反，樓花的價格及需求卻大幅標升，就如嘉兆臺，出現了空前的23倍超額認購，而這項紀錄，很快又被又一居27倍超額認購所打破，可見有關措施並未湊效，甚或可能適得其反。不過，在維持買樓秩序及提供投資者公平買樓機會方面，卻有其一定的效用。

銀行方面，爲了緩和炒風，過去數月亦把按揭政策陸續收緊及改變。

銀行藉減低按揭成數以加強其穩建性，實屬無可厚非，銀行對十年以上樓齡舊樓提供極低按揭成數以及將新做樓宇按揭利率維持在十厘二五水平的歧視式做法，卻締造了一些不合理的社會現象，令眞正用家直接受害。

此外，本港銀行對連租約樓宇的按揭一向過份收緊（例如拒絕按揭或提供低於六成的按揭比例），令不少打算買樓收租作長綫投資的人仕望而卻步。其實，這種做法實際上跟「保險用家」的基本社會願望背道而馳。因爲，該等政策可能會導致樓宇租賃市場之供應劇減，令一些因買不成樓而選擇租樓的人仕受到嚴重打擊。

衆所周知，通脹與樓價上升息息相關。政府最近已成立專責小組研究通脹的成因和解決方法，對此沒有信心，但希望會帶來一定成效。而輸入外地勞工也是一值得考慮的辦法，唯輸入時必須有選擇性，即以協助某些勞工短缺的工業項目發展爲目的，而非旨在增加資本家的利潤。另外，聯繫滙率雖然對港元之穩定（亦即社會之穩定）起了一定效用，但我們卻因此放棄了一個調節經濟市場的主要工具—利率之控制；在龐大的通脹壓力下，其後果是難以估計的，事關通脹帶來的負面效果，可令貧者越貧，富者越富，卒令社會動盪、民心不穩。因此政府亦須不斷檢討聯繫滙率政策的利弊，以免其穩定作用適得其反。

政府可考慮再增加土地供應，或增加某些地區的建築比率（Plot Ratio）；並參考日本的做法，鼓勵發展商參與土地發展計劃，承擔新樓盤鄰近公用設施及道路網的建設，使更多住宅用地得到更快的發展。

增加公屋和居屋的數量和建設速度，以滿足市場需求。

鼓勵銀行重新檢討和制訂對舊樓及連租約樓的信貸政策，使現存樓宇得以充分利用。

西貢花園創新價
每呎接近三千元

繼大埔太湖花園之後，另一個新界新盤訂價超逾市區樓盤，這爲西貢巴士總站附近的西貢花園，平均每方呎售價二千九百多元，除了創出該區樓價新高之外，比個別市區樓價更高。

例如兩周前開售的深水埗昌華閣及筲箕灣道海福大廈，每方呎也是二千七百至二千八百元，今次西貢花園的訂價，是有點出乎意料之外。

一般人以爲買新界樓價會較爲便宜，但隨着新界樓價急劇上升，升幅更在市區之上，日後新界會較市區樓便宜的觀念可能要逐步改變過來。

不過，新界樓價大幅上升，對市場的買家的吸引力也會大打折扣，而銀行對訂價偏高新界新盤的按揭成數，也可能特別低。

回說回西貢花園，這爲該區最新樓盤，由於一向供應不多，需求自然甚大，但訂價偏高會否令買家卻步，目前尚未知之數。

以西貢花園五百四十三方呎至七百七十六方呎的單位，平均樓價爲一百五十七萬元至二百二十五萬元，以上述樓價，有能力支付買者，不難在市區找到相若樓價的單位。不過，西貢花園對該區街坊可能有特別魅力。

九龍廣場成區內指標
平均每呎逾二千餘元

位於長沙灣區廠房價格較其他工業區爲高，由於接近地車站，交通及招請工人都較方便，成爲「工業老大哥」，地位更加穩固。

九龍廣場第一期開售價平均爲每方呎二千餘元，推出後迅速售罄，形成同區廠房業主紛紛提高叫價，該區廠房價格上升約百分之五至十三，而買家未因價高而卻步，有跡象重現八九至九〇年的購買熱潮。

報告認爲，現時業主應在這段時間冷靜，細心分析市道，因爲現階段價高之物業是新廠房或十年以下的廠房，由於其設備及質素極受一般用家所垂青。

新廠價格在短期內仍被看好，但長期則要考慮多方面的客觀因素，包括銀行按揭、經濟表現、用戶購買力、供求情況及政治因素等，以時穎中心爲例，二手盤叫價約每方呎一千八百至二千元，買家未能即時接受，但業主又不願降價求售，形成市道出現拉鋸局面，不過，亦有業主轉買爲租，因爲他們對後市抱有信心。目前該區的廠房成交價要視乎廠房的質素而定，如長江工業大廈一個中層單位，每方呎售價約八百七十元；而香港工業中心一個高層單位，每方呎月租約十一元五角。

荃灣商廈供應有限
南豐中心備受垂青

測計師行卓德發表荃灣區寫字樓市道報告指出，由於該區寫字樓供應量有限，受到市場上有一定的需求，從近期的轉手可以察覺，單位面積不超過一千方呎的較多，而售價則介乎每方呎二千二百元不等。報告指出，現時該區的主要商廈集中三幢，分別爲南豐中心、周氏商業大廈及栢荃商業大廈，三者比較，以南豐中心的單位數量及面積較多，極受用家所垂青，由於該區寫字樓供應少，故已有多個發展商在該區計劃興建商業大廈。

報告指出，截至去年底，該區寫字樓的空置率約百分之五點五，由於需求殷切，估計空置率已跌至低於百分之三。主要的用家爲出入口爲主要業務的貿易公司，吸納單位面積普遍不超過一方呎。

報告指出，由於該區用家對商廈有一定的需求，尤其是新機場計劃落實後，港府鼓勵發展商在該區興建更多寫字樓，以配合日後的需要。

樓房買賣招標出售
大宗物業比較適宜

置業須知

樓房買賣，除了拍賣，亦可透過招標而私人協商方式，效果可能更好。

和拍賣一樣，招標出售，大宗物業比較適宜，這種方式當然也不限於房地產買賣，一般實產、商品等，招標出讓，也無不可。

比拍賣靈活的是，招標固然可以出售，亦可招租，有樓出租，採用招標方式，仍是價（租金）高者得。

還有靈活的地方，拍賣即場定買主，絕對是價高者得，招標則有制動權，買家誰屬，最終是賣方決定，最高價的，未必就是得主，另有條件、因素決定。

「終審權」既然在賣方，買家要中標，除了標價，還得在其他方面佔先，尤其招租物業，業主選招標，通常考慮比較周詳，未必標額最高，一定中選。

招標的工作程序，不比拍賣少，耗時或更長，一般上，由籌備至截標，都在一個月過外。招標通常需要代理人、招標章程及有關文件、宣傳單張和市場推廣工夫，工作按部就班，而且頗費時間。

與拍賣做法相同，招標過程，一切有關開支，如印刷、廣告費等，全部歸賣方，至於代理人酬金，應在開頭決定，未必以中標價百分比計，主客之間，可另作協議。

拍賣場上，小型物業時會出現，像三數百呎住宅單位，也會拿來拍賣，因爲銀行斷供或一些鍵訂樓宇，需要適售填數，拍賣是較方便途徑，只需底數足夠填數，價高價低無關重要。

計算收益，則小型物業，無論用拍賣抑或招標，都未必上算，主要是成本高，效益不彰，即使成交，扣除所有費用、開支，住往收益不及私人協商。

私人協商，買賣、租賃雙方直接面議，當然可以，但多透過中介，達成交易。其實，物業租售，委托經紀，便是私人協商一種，效果通常比主客直接交易好。

居中代理好處有三方面，一是起緩衝作用，使事情有更大轉圜餘地；二是代理人有一定市場能力，租售效率較高；三是專業的代理，能爲雙方找到合適配對。

地產

區域	樓宇名稱	層數	面積（平方英尺）	售價（百萬）	每英尺平均價（$）	樓齡
北角	富澤花園——富達閣	高	767	2.32	3024	10
	富澤花園——富達閣	低	767	2.02	2633	10
	富澤花園——富達閣	中	767	2.09	2724	10
	富澤花園——富達閣	中	767	2.15	2803	10
	富澤花園——富麗閣	低	1027	3.26	3164	4
	富澤花園——富麗閣	中	880	2.92	3318	4
	富澤花園——富麗閣	中	832	3.05	3665	4
	富澤花園——富嘉閣	中	780	2.38	3051	8
	富澤花園——富嘉閣	高	810	2.35	2901	8
	富澤花園——富邦閣	中	767	2.25	2933	10
香港仔	海怡半島——海雅閣	高	906	2.38	2626	樓花
	海怡半島——海寧閣	高	866	2.30	2655	樓花
	海怡半島——海輝閣	高	643	1.888	2936	樓花
	海怡半島——怡景閣	高	931	2.7338	2936	樓花
	海怡半島——怡美閣	高	912	2.6284	2882	樓花
	海怡半島——怡美閣	高	912	2.5422	2787	樓花
	海怡半島——海雅閣	中	807	2.1767	2697	樓花
	慶富花園	低	694	2.12	3054	13
	慶富花園	中	694	1.90	2737	13
	慶富花園	中	518	1.57	3030	10

半山東發展迅速
樓價差距頗顯著

港島半山一向給予印象爲高尚住宅區，而近年其東部發展極爲迅速，但因該區舊樓頗多，發展亦受到限制。

其實港島半山東部是可分兩個部分，分別是位於沿紅棉道及司徒拔道，其中沿紅棉道的物業雖然接近中環，但大部分都是多層大廈且缺乏林景，樓價的差距亦很大。

而沿司徒拔道的物業亦分上下兩部分，其中司徒拔道的物業較密集，如藍輝台及東山台，而上司徒拔道的物業則較分散。

至於藍輝台及東山台的都是超過十多年樓齡，而去年落成的蔚景台所提供的單位面積由四百平方呎至一千平方呎不等，當時售價每方呎二千四百元，由於大部分是自住爲主，故其轉手成交個案甚少。

而半山大型豪華住宅供應量並不太多，於八四、八五年推出的嘉宏臺、比華利山（大型豪宅屋邨型物業）及最近推出的帝景園，而帝景園是近期豪宅的焦點，其外型及內部設計亦類似大潭道浪翠園，故甚具投資者歡喜，而近期交投亦甚爲活躍。現時該樓盤售價每方呎接近四千元。

雖然最近豪華住宅樓市有跡象轉趨強勁，但整體表現仍不及中小型住宅樓宇。這由於中小型住宅樓市在較早前的一輪衝刺後，加上減息及新機場興建的消息，使整個中小型住宅物業售價已逼到三千多元一平方呎。如黃埔花園、太古城、康怡花園及新城市廣場第三期等，其每方呎售價已高過個別地區的豪華住宅。

而儘管豪宅樓價低於中小型住宅是一個不合理的現象，但基於豪宅不似中小住宅般頻有新盤供應，不斷將樓價推高，而預期此現象在短期內仍然繼續存在。不過，預計豪宅市道亦會在下半年內有所調高，樓價料會急起直追，新盤售價可逾三千餘元一平方呎。

另外，至於租金回報率於近年明顯下降，其主要租金的上升幅度是遠遠趕不及售價升幅，漸次從以往一般達十厘的回報率，而回落至現時七、八厘左右，但估計下半年及明年租金回報率會有所攀升，將會逼至較接近九厘水平。

娛樂圈

最後一次演黃飛鴻是七六年
關德興出心做善事
出錢出力兼花精神

李連杰拍的電影黃飛鴻，關德興看過後，覺現在的技術進步很大，什麼瑕疵都被掩蓋了。近年不少藝人都做善事，關師父認爲應該的，藝人的衣食住行全是從觀衆袋中得來的，不做善事也對不起觀衆，而且爲善最樂，做善事也會精神爽利，心安理得。問他知否有些藝人做善事只爲搏知名度？他說，做善事是出心的，表示自己做善事不單出錢，也要付出精神和腦力的。關師父有感老人院常予人有精神壓迫的感覺，所以他有意思搞一個「長者健康樂園」，小朋友和老人家一樣可以參予。

關德興參予「衆志成城爲公益」演出，將會再做黃飛鴻，自從七六年拍完「勇者無懼」後，他再沒有飾演黃飛鴻，此番再做，關師父也沒有不習慣，表示和以前拍戲沒有分別。

他說，有時間也有看回自己演出的粵語片，聯想起拍攝時所發生的趣事，他不禁會回心微笑；記得拍攝「勇」片的時候，突然有一女人露出自己的臀部，監製本想取巧，但「黃飛鴻」一系列的電影從來都很正經，絕不容許有玉帛相見的鏡頭，經他投訴後，該片段便被刪剪了。

關德興、盧海鵬首次合作。

王瑋性感打扮做試驗品
街頭一站即成焦點
爲籌善款做機械人

一班政府高官與藝員爲善最樂。

王瑋最近客串「香港奇案之北地胭脂」演出，當中扮演歌女並稍作性感露出一對玉腿，她聲言由於尺度有限，尚可接受，若換了低胸裝就不成，因她不想以身材作爲號召，希望觀衆喜歡她的實力。

記者指她的身材如此驕人，難免成爲焦點。王瑋稱早前爲「香港乜都有」拍攝性騷擾街頭片段，分別以性感和密實裝出現，穿性感裝時不時有男士向她眼望，有的更目不轉睛的！

對性騷擾，她以前坐地鐵也試過被一些無恥之徒借人擠碰撞自己討便宜，由於她生性怕羞，所以避開和走入女孩子堆中，免遭魔手，及後自己駕車才免此煩惱。

在衆志成城她做機械人，表演一些高難度特技。她謂鐵甲衣重廿多磅着在身上已不好受，通電後還火花四射，危險性頗高。

樂蓓玉腿迷人。

邱月清、羅潤平貌合神離。

米雪演劇感滿足
珮珊覺不似母親
郭鋒戲有發揮感開心

△米雪刻下忙於拍攝新劇「還看今生」，表示開工數天拍得非常開心，因對手劉丹、郭家寧皆是好戲之人，且彼此熟落，更是駕輕就熟。

拍完「還」劇還要再拍多一部劇集，本來她希望休息，但因劇本好，所以接下。米雪有感近年兩台競爭日趨激烈，同時，得益始終是觀衆，對幕後工作人員的製作士氣，工作上都會認眞及嚴謹，因此節目一定會有進步的。她說，現在的情況是屬於良性競爭，各行各業也是如此。

記者指今年亞視爲公益金籌款而舉辦的「衆志成城爲公益」的節目，無綫安排重頭節目對撼，米雪認爲站在商業立場也是無可厚非的，其實，兩台好應一早便有這樣的競爭，競爭之下，劇本不單質素提高，藝員的滿足感也會增加的。

△「豪門」已於日前煞科，但是非仍然多多，日前，方剛爲歐陽珮珊不值，因她的戲份被刪剪了不少。

記者問佩珊時，她承認有點不開心。可惜自己太乖便被人「一蝦」，不過，自己有演員道德，不會因此而扭計的。

在「豪」劇中她演陳庭威的母親，佩珊謂許多朋友都覺得和陳庭威似姊弟多過似母子，亦說該劇籌備時間倉卒，在選角上差了一些吧！

此外，佩珊很開心看到郭鋒做得很開心，由於他與亞視尚有一年合約，是以她最近亦續簽了一年新約，十二月一日生效，無綫早前也有斟她，但她希望和老公同事一間公司，可以同聲同氣，所以選擇了亞視。

米雪人比花嬌。

翁虹演舞台劇捱病了
彭健新明節保身
溫拿五虎大計多

翁虹昨爲公益綵排歌舞。談及日前缺席宣傳活動時，她稱病了。但記者指她前一晚還見她在的士高耍樂至五、六時才離去。問是否裝病。

翁虹表示演舞台劇「山水有相逢」捱病了。且自問工作態度向來良好，不然早被「雪」了。

彭健新續約亞視一年，他透露亞視想他簽兩年，由於九三年要做「溫拿」廿周年紀念，爲免受到束縛不能兩台走，便拒絕了。

他說亞視雖肯大方的把他借給無線，但其後亞視向無線借人，無線不肯，怕亞視日後也沒商量。像早前的告別利舞台，「溫拿」也有意演出，而亞視就不肯借出他。雖是這樣但他仍覺亞視是做得合理。

而除了「溫拿」廿周年演唱會外，他們亦計劃拍電影。健仔謂在十五年周年時已想過，由於條件不合予取消，且他們計劃到各地巡迴演出。健仔補充的說，溫拿是不會告別，因他們五人都太貪玩了。

他表示無線早前也找過他，因束縛太多，且相反的亞視加薪雖一般，不過可自由選擇工作，所以他揀了後者。而對兩台近來爲了收視而鬥跑，高層間拗得臉紅耳熱的。健仔笑稱很得意，由於他是藝人，爲了後路，都要明哲保身，絕不多說。

翁虹否認扮病。

逸林銀禧展覽資料豐富
聲哥照片令人迷醉

・朱侶・

聲迷俱樂部去年舉辦了銀禧致慶後，今年是其屬下的逸林出版銀禧，故在荃灣大會堂舉辦林家聲劇藝展，把他們所收集有關林家聲一切的資料，及他們創刊逸林的經過，和作者的手稿展覽出來。他們的處理編排是很有系統的，值得其他戲迷會借鑑。

他們收集林家聲的資料是很全面的，故分門別類的展出料很足夠，而多餘的則放在桌上任人閱覽。一進門的左壁上是展示了林家聲所出的唱片封套，據麗華介紹當中缺了聲哥早期灌錄的金星小舞台，那是整套粵劇來的。

場中是以屛風式的作之字型擺設，是收集了聲哥的生活及成長過程，說他十三、四歲至結婚、生子及參加聲迷敘會的生活照片，其中更展示了林氏夫婦送贈給聲迷的禮物，有紅藝子親手所繪製的畫簽或明信片，及以美金摺製的蝴蝶翅等。其中朱侶最喜歡是林家聲贈給他們的，似在影樓拍攝的戲裝照。其中一張持扇的，以現代語說，靚得「一眞是殺死人」。那扮相，那深情的面相，是朱侶所看過的文武生戲裝中，最靚的。希望聲哥有多餘的能贈朱侶一張。

林家聲與陳好逑造型照

失敗角色

・阿富・

在營造氣氛方面，「大家族」有一幕是相當成功的。那是朱江與李美鳳婚宴一幕，一對新人翩然起舞，重温初戀情景，一舞未畢，朱江心臟病突發，親友們的驚惶失措，李美鳳的目瞪口呆，不知所措，驚得掉了魂魄，和無言的哀痛，襯底的音響，隨着朱江心臟跳動的聲音，直敲觀衆的心弦，雖然明知是做戲，看戲，卻也有一股感同親受。

這一幕的氣氛是有一讚的必要。朱江只出現幾集，立刻病逝了，很多「朱江迷」同聲說：「乜死得咁快，浪費佢呢個人材。」一種意猶未盡的心境，溢於言語之中。也可以證明朱江的魅力。

「大家族」插映至今，好評不絕，裡面的人物，都塑造得形象鮮明，只可惜曾江一角，在人物性格方面，似乎是相當的飄忽，既非是個對家庭負責任的人，也不是個有骨氣的人，整天空口說白話，總是生活在「妙想天開」中，口聲聲的不倚仗父親幫助，每遇到發生問題時，卻又一次一次的想到了找弟弟們的援手。曾江越老越好戲，可惜這個人物根本就寫得失敗，任曾江的演技如何洗鍊，也無法把他塑成個成功的角色。

今日電視

無綫翡翠台
6:00 香港81／香港早晨
9:10 乞嚏魔王／閃電傳奇機
10:30 電影：碧血金釵(一)
11:55 太平天國
12:50 金曲挑戰站
1:00 新聞／婦女新姿
2:20 銀色旅途／都市方程式
3:45 莎莉變變變
4:15 天敵勇士／兒歌通訊站
4:45 閃電傳奇機
5:40 俠盜羅賓漢／金曲挑戰站
6:15 財經／五棱鏡
6:30 新聞／天氣／K一百
7:05 我愛玫瑰園
7:35 大家族／娛樂新聞眼
8:55 怒劍嘯狂沙／銀幕當年情
10:00 歡樂今宵
11:15 新聞／財經
11:40 鐳射卡拉OK流行榜
11:45 縱盜行動
12:40 電影：歌唱沙三少
2:30 電影：楊八妹闖金鑾

亞洲本港台
7:00 晨早新聞／出位放送組
9:30 方太生活廣場
10:00 乖女也瘋狂
11:45 電影：女人第一
12:45 新聞／天氣／經濟
1:05 公關小姐
2:05 方太生活廣場
2:35 湖海爭霸戰
3:25 我係TUNA FI
4:20 出位放送組／神馬魔踪
5:05 新大鼻B／山T女福星
6:00 新聞／天氣／經濟
6:55 五棱鏡／城市人
7:25 銀色遨遊
7:30 豪門／衆志成城前奏
8:35 勝者爲王遊戲版
9:00 新聞／天氣／財經
9:35 電影：愛神一號
11:33 新聞／活色生香
12:20 馬照跑：大彩池
1:20 武俠帝女花
3:00 電影：九九九怪屍案

無綫明珠台
7:30 CBS新聞
12:00 教育電視
5:15 芝麻街／捉鬼敢死隊
6:45 羅路哈地／我是小神仙
7:45 新聞／天氣
7:55 音樂動感／明珠快訊
8:00 寰宇風情畫／小電影
9:00 華爾街外望／新聞
9:30 電影：變型戰士
11:35 音樂動感／明珠快訊
11:45 新聞
12:00 時事雜誌／明珠檔案

亞洲國際台
7:00 CNN早點
8:00 教育電視
4:30 歡樂公仔箱
6:00 新聞／淨華世家
6:30 校園精靈組
7:00 新聞／CNN精華
7:35 電影：俄宮情怨
8:30 新聞／天氣／財經
9:00 開創綠色明天
9:05 電影：盜之戀
11:15 新聞
11:30 法外急先鋒
1:15 CNN衛星新聞

衛星電視台
7:00 七小福歷險記
7:30 卡通精選／兒童天地
8:30 孩子看世界／家庭劇場
9:30 健美體操／法國驚勝
11:00 母與子／優皮情史
12:00 神探急案錄／大千世界
14:00 名人趣談／發明大展
15:00 美食萬花筒／遊戲人間
16:00 滿堂嘉年華／時裝新知
17:00 BBC新聞／飲食新潮
18:00 BBC國際新聞
18:30 每週財經／BBC新聞
19:30 古董大展／電台風雲
20:30 卜納克特輯／特價片集
22:00 錯對BB／瑪莉趣史
0:00 巨星新聞會新聞
0:30 滿堂嘉年華／兩女性
2:30 父子情深
3:00 希臘遊／神探奇案錄
5:00 世界遊踪
6:00 醫學世界／人海奇情

華僑日報

今年第三季金融業存款增緩中
貸款活動的失衡與危機嚴重
九月份與第三季本港金融存放統計變動分析

今年第三季的金融業存放款統計顯示，金融業的總存款增長繼續遠低於總貸款增長速度。在存款方面，雖然有個別項目出現負增長，但這祇是存款轉移的影響，並非資金呈現外流，反而在上述期間內，海外游資熱錢流入的比流出爲大，美電做價長時間偏離聯繫滙率而處於相對較低水平，與及業內頭寸供應鬆動，以致港元拆息低於美元拆息率也未能產生應有的套息功能，將美電做價拉至較接近聯繫滙率，便可說明事實的一面，與此同時，銀行的定期存款持續下降而活期和儲蓄兩項存款則同時猛增，與此同時，也反映了本地存戶大量把到期的定期存款轉調入活期及儲蓄戶口，以便隨時提取應用，事實上，今年第三季內，本地股市固然活絡，房地產市場的炒賣活動更加如火如荼，這正是活期及儲蓄兩項存款增勢倘秀的重要成因。

在放款的表現方面，第三季仍然保持強勁的勢頭，而增長最顯著的也是對物業發展，私人買樓有關的業務。至於令人憂慮的出口貿易活動，不單在貿易統計上有所反映，同時也在貿易貸款及對製造業貸款的收縮上作出相若的反映。儘管製造業及對外貿易用的貸款收縮對金融業的業績有一定的影響，但是可以被其他的本地貸款挺增抵銷有餘，換言之，單一項目的貸款減少，基本上對金融業盈利能力影響甚微，祇能說是美中不足而已。對於各項目的存款及放款在第三季的表現，分述於後。

今年第三季金融業總存款達一三〇四點五三億元，比對上季增長四〇九點九四億元或百份三點二，比去年同期則增長百份十點九。其中以港元計存款爲五八〇二點一二億元，比前季增長三八六點三二億元或百份七點一，比去年同期則增長百份十二點一；以美元計存款爲二九七七點一九億元，比前季增長五九點五八億元，比去年同期則增加百份一點四；其他外幣存款爲四三二五點二二億元，比前季減少三五點九六億元或百分〇點八，比去年同期則增百份十六點九。在上面三大類的存款中，僅非美元的外幣存款稍跌，但這不表示市民對外幣存款的熱情減退，祇是存款轉移，當時滙價及利息的影響而已，事實上非美元的外幣存款比對去年仍有超過一成半的增幅。值得注意的是美元名義的存款增勢已持續減慢，反映了美元利息的吸引力下降，在比對港元存款利息非高出很多之下，亦有部份轉回港元存款。

在銀行存款方面，今年第三季持牌銀行定期存款爲八七七一點五五億元，比前季減少一一一點一四億元或百份一點三，但第三季的活期存款則比前季增加了一四九點九一億元而爲三五五五點〇四億，增幅爲百份廿一點三之巨；儲蓄存款亦同時增加了三六七點八四億元而爲二八一七點三一億元，增幅爲百份十五之巨。

有限制牌照銀行在第三季的定期存款爲四〇三點九五億元，比前季增加二六點〇二億元或百份六點九。

接受存款公司定期存款爲二五六點六八億元，比前季減少二二點七〇億元或百份八點一。年來繼續有接受存款公司註銷註冊或升格成爲有限制持牌銀行，是上述兩種金融機構存款前者增與後者不斷萎縮的重要因素。

無論如何，總體的存款增長還遠遠追不上放款的增長速度。雖然去年全年總貸款的增幅高達百份四十點六，而今年頭九個月比去年同期增幅僅百份廿二點五，說明金融業的信貸業務增長放慢，但這也祇是業務的調整而已，一方面是銀行業內對一些高風險貸款作出調整，其次是本地製造業及出口貿易對投信的需求下降，加上收緊了對樓宇按揭的尺度所致。

今年第三季金融業總貸款及墊款爲二〇三四七點三二億元，比前季增長一二二一點八四億元或百份六點四。其中以港元計之貸款爲六九〇八點九六億元，比前季增二六一點七五億元或百分三點九；以外幣計之貸款爲一三四三八點三六億元，比前季增加九六〇點〇八億元或百分七點七。

主要貸款項目在第三季的表現（與前季比較）：供香港之有形貿易用貸款爲八二二點九七億元，增一九點七三億元或百分二點五；供非到達香港之商品貿易用貸款爲一一八點六六億元，增一五點九七億元或百份十五點六；在香港以外使用之其他貸款爲一一九三點八一億元，增四七點九一億元或百份四點七；在不明地方使用之其他貸款爲三九〇點一六億元，減少七一點四九億元或百份十五點五。

銀行在第三季雖然對樓宇按揭作不同程度的收緊，但此類的信貸增長仍屬巨大。其對個人購置其他住宅物業貸款爲一六九一點六七億元，比前季增加一四三點六五億元或百份九點三，比去年第三季則增達百分四十一之巨；但對個人購置居屋及私人機構參與興建居屋計劃樓宇爲一五三點九四億元，比前季減少一點四一億元或百分〇點九，比去年同季的有百分十點八的增長。此外對個人其他用途貸款爲七〇六點九九億元，比前季增加二一點一三億元或百分三點一，足以補償個別貸款項目的減少。

製造業在第三季取得的貸款累積總額爲五四五點五九億元，比前季減少三點二七億元或百分〇點六。運輸業及運輸器材貸款爲四八五點六二億元，增加三三點一一億元或百份七點三，的士牌價飛漲應是此項貸款增長巨大的成因。

對批發及零售行業在第三季的累積貸款額爲七九二點〇三億元，比前季增二二點一二億元或百份二點九；對屋宇營造、建築業、物業發展及投資貸款爲一二一三點六六億元，增長四三點四九億元或百分三點七；其他什項貸款爲一一六〇點八〇億元，比前季增五九點六六億元或百份五點四。

如果以九月底的總存款（與前月相比）增加百分一點五，總貸款增加百分一點九，反映了九月分放款增勢確有放慢的跡象，在現時每個住宅單位的樓價大致較去年底高約六成與實質購買力嚴重脫節下，樓宇按揭的風險亦相對大大提高，銀行已自作出若干程度的收緊，以減少本身需冒的風險，但在目前當局公佈打擊炒樓措施後，亦仍有新樓盤推出，排隊者依然擠擁不堪（編者按：這是非正常的購買現象），看來銀行收緊按揭及當局抑壓炒樓措施並無功效可言。另外值得關注的是，近期的士牌價格被推高至一百五十萬元水平，實爲金融業對運輸業貸款增幅之大僅次於住宅按揭，儘管對運輸業貸款額不足五百億元，比住宅按揭的一千七百億元相差很遠，但卻潛伏着另一危機。

越南對外關係改善開創經濟局面
港人投資貿易機會增多
印支半島局勢正常化，開放改革勢所必然。港商宜利用傳統及現實密切關係優勢，先入爲主。

上週越南黨政首腦訪問北京，受到中共方面的友善對待，並簽署了「經濟合作協議」，標誌着雙方關係的正常化。

中、越共關係改善，雙方敵意消除，加上「禍根」柬埔寨問題在國際調停下得到解決，此一情勢的發展，不但使東南亞局勢大爲緩和，且將有利於香港的越南船民問題徹底消除，爲港人到印支半島三國投資、貿易，創造了難得的新機會。

首先，香港越南船民問題的總根，是越南政治專制，經濟落後及社會貧窮。其成因除了由共產黨殘暴反動的本質所決定之外，也與美國和中國大陸對越南的政治孤立和經濟制裁有關。隨着今後越共與中共關係正常化，越南減除了北方強鄰的威脅，而柬埔寨的包袱又完全拋開，乃可專心一意進行國內的改革與建設。同時，美國與越南改善關係，解除對越南的經貿制裁亦是早晚事，如此越南國內情況改善，經濟發展速度加快。當滯港之越南船民獲悉國內情況改善，回國後有機會一展所長以後，自然也不會堅持賴在香港不走。

其次，英國與越南達成當然遣返「再次來港」的船民之協議，人數（除自動接受遣返者外）雖然只有百餘人，但其意義重大。因爲今次試驗成功，即爲今後分批遣返五萬餘經甄別證實爲非難民的船民鋪好去路。而在越南經濟證實日漸改善的情況下，船民亦將覺悟到早回早着，可能紛紛申請自願遣返。

談過船民問題之後，再說香港與越南發展雙邊經濟關係的機會。在七十年代中，越共赤化南方之前，香港原本就與南越有着很密切的經貿關係。很多本港商行都有在越南西貢（現稱胡志明市）設立分號，經辦越南白米及雜糧來港，同時將外國產品轉口輸往南越。一九七五年南越完全赤化之後，所有經貿往來頓告中斷。但近年隨着越南開放，港越貿易以及港商在越南投資又有抬頭之勢。

據港方統計，今年頭八個月港產品出口往越南總值一億三千多萬港元，比去年同期增長超過一倍；期內轉口到越南貨值爲十九億七千多萬港元，比去年同期增長二點一倍。相信今後港越貿易增長速度將繼續加快，因部分貨品可經越南轉柬埔寨和寮國。

在投資方面，近期有意到越南投資的港商，已蠢蠢欲動，紛紛前往越南實施考察。目前在越南投資的外商中，台灣及香港廠商佔有主要地位。事實上，港、台商人在越南投資，條件比日本商人更勝一籌。因在第二次世界大戰中，日本侵略越南時所犯下的罪行，至今仍在越南人民腦海中留下極端惡劣的印象，反而由於越南有很多華裔人民，能說廣東話，華人在越投資較容易溝通及被接受。

此外，越南有豐富的資源，而且人民受教育較普及，部分能說英語，對先進生產技術較容易掌握，且相對比馬來西亞、印尼的勞工較爲刻苦耐勞。最重要的一點是，越南工資水平比中國珠江三角洲目前的水平更低，每月三十美元算是上等之薪酬，所以投資發展潛力深厚。

據越南一位商務官員較早前在港透露，這幾年來越南歡迎外商前往投資，共批準三百多個外來投資項目，總值二十億美元。而過去三年港商在越南投資的旅遊、酒店、紡織及電子業，總值約達一億三千萬美元。同時，越南政府已在胡志明市設立優惠出口加工區，以吸引外國商人投資。其實，本港廠商過去十餘年一直都有僱用越南難民工作，或將產品外發給船民加工。所以，若在越南當地設廠，有關與員工溝通及管理之工作，亦可駕輕就熟。

月前香港已與越南達成恢復空中航綫協議，先行由本港一家航空公司開辦班機往返飛行香港至胡志明市及河內。相信此舉有助增進兩地之經貿聯繫及旅遊業務。

對港商來說，投資貿易機會不但在越南，同時也在柬埔寨與寮國。業者宜乎及時把握。（葉世庚一九九一年十一月八日）

財政司只是回應及安撫各階層不滿
反通脹措施「雷大雨小」
加強管制炒樓措施收效成疑，炒家在消息公佈後更放心入市，輸入勞工未見其利先見其害，反通脹政策難寄厚望。

衆所關注的本港通脹問題，新任財政司麥高樂事前煞有介事地對外公開表示會實施一系列措施加以壓低通脹，可是上週三財政司所公佈的壓抑通脹措施，一如市場所傳的針對樓花炒風及輸入勞工，其中財政司所提出的壓抑炒樓花措施，卻爲市場普遍認爲收效有限，且偏幫大炒家而只著重對付小炒家，其收效肯定成疑問，此情形亦可從新措施公佈後，長實推出的位於天水圍嘉湖山莊登記人數不減反增中；可意味炒家早有因應之道及漠視財政司的壓制炒樓措施，至於輸入勞工以紓緩勞工不足及壓抑工資標升，無異增加勞工團體的不滿情緒，令勞資紛爭更多，可以說此法亦未見其利先見其害。而財政司準備成立一個經濟諮詢委員會，由多位著名經濟學者組成，與及嚴密管理政府財政，使它不會加重通脹壓力。按照以上財政司的反通脹措施而言，可以說是雷聲大雨點小，其效果是難望短期見效的。

就壓抑通脹而實行進一步管制炒樓活動，主要是向購買樓花者提前徵收印花稅及對內部認購單位作出限制等。不過，業內人士指出，港府的措施效用不大，只會令炒家將高出的成本轉嫁給用家，導致樓價上升。因爲新措施包括提前在未簽買賣合約，樓花每轉手一次，都須徵收印花稅，同時亦規定發展商公開買賣雙方的資料，以方便徵稅。另外，規定發展商內部認購單位的數目不得超過五成，而擁有一個認購單位者，在入伙前不得出售，而二個以上者，則須在簽署正式買賣合約三個月內不得轉讓，而發展商可整批單位的轉售（即透過私人配售），但其他的轉售則須受註册處及田土廳批准方可。在業內人士意見認爲，徵收印花稅只是增加炒家成本，但仍不會有效，因炒家只會將成本轉嫁予用家身上，反而導致樓價進一步上升。何況炒家仍可透過以公司名義購入以股份轉讓方法逃避印花稅，亦可雙方在律師樓辦理授權書而將單位出售，此舉亦可避過繳交徵印花稅。基於新例仍有法律漏洞可走，對大炒家更網開一面，提早徵收樓印費成本亦有機會轉嫁至用家身上，所以新例公佈後，天水圍嘉湖山莊登記認購人數更多，此事實或多或少已說明新例欠缺阻嚇炒樓之力了。

財政司除了以壓制炒樓活動作爲對付通脹方法之一外（現已初步顯示成效有限），財政司亦提出增加輸入勞工，財政司指出，自八九年開始輸入外地勞工，現時有一萬四千人，但甚於程序複雜及被濫用，遭多人反對，但其實現有空缺七萬人，爲配合香港經濟發展，有選擇性的增加輸入勞工，而本港勞工依然獲得優先聘用。

從過去兩年輸入勞工以來，配額仍有大量剩餘，可見輸入勞工未能完全配合本地僱主需要，且選擇性增加輸入勞工，亦有違公平原則，同時也引致勞工界強力不滿，因此輸入勞工到底對紓緩通脹有何等程度效果尚待驗證之前，本港勞資關係先惡化，這是未見其利先見其害方法，故此亦非可取而有積極作用措施了。

財政司除以壓抑炒樓及輸入勞工作爲對抗通脹措施外，似乎再拿不出其他具體方法去壓抑通脹，至於財政司準備成立一個經濟諮詢委員會，看來也只是姿態上顯示關注現今本港經濟問題，而財政司揚言會致力壓抑政府開支，亦只是一廂情願看法，因爲新機場興建已如箭在弦，一旦工程展開，政府要壓縮公共開支及公務員膨脹，看來亦有心無力的了。

總括而言，今次財政司公佈之反通脹措施，只是回應社會對炒樓活動過熱不滿情緒而略加一些溫和措施顯示政府關注，同時輸入勞工則是安撫工商界對勞工不足及工資上升指責情緒，根本有關措施無甚作爲可起收歛通脹之效。在聯繫滙率不改，港息隨美息低降，與本港反通脹政策背道而馳情況下，財政司所謂「反通脹政策」，實際上只是雷聲大雨點小表現而已，其決心及效力是難寄以厚望的。（麥鈞一九九一年十一月九日）

新興工業國資金大幅上升
亞太區內投資活躍
佔全球發展國家吸收投資總額過半

（特訊）在九十年代亞洲及太平洋區內的直接投資當中，來自星港台韓四個新興工業國的資金並不多是最大宗或第二大宗，而區內過去五年所獲外國投資已超過全球性流向發展國家的資金的一半。

據世界銀行外國投資顧問就九十年代亞洲太平洋區外來投資所進行的分析報告指出，外來投資對發展中國家所產生的外向型經濟作用已無可置疑，對於大部份發展中國家來說，外來投資較接近還來得重要，是以有關國家都致力在放寬稅項和改善國內設施及投資環境來吸引外來投資。

在八十年期間，亞洲已取代拉丁美洲成爲世界首要的外國資金流入地區，而過去五年，亞洲太平洋更吸納了全球過半的投資資金，而那些爲改善投資環境作出最大努力的國家所獲投資亦最大宗。

在本區內的投資者，特別是日本和台灣，已取代美國和英國成爲最主要的外國投資人。日本在八十年代末期冒起成爲世界首要投資者，而美國反由世界最大的投資者轉變成爲吸收外來投資最大的國家，以八四至八八年間，美國總共吸收了百分四十二的全球性外來投資。儘管如此，美國在區內的累積投資仍是最多和最大的投資者。日本對外投資在八五至八九年間的投資由一百廿二億美元上升至六百七十五億，且由過往投資在亞洲的原料相關工業而轉爲將製造業外移至出口市場，原因包括日圓升值，貿易限制、歐洲一體化和發展中國家本身的經濟強化與投資政策自由化等。

香港在八十年代是四個新興工業國當中最大的對外投資者，而幾乎所有的對外投資都是投向中國大陸。中國政府數字顯示八四至八八年間香港投資總計六十五億美元或佔外來投資總額一百零八億的百分六十一。而香港貿易發展局以八九年中香港投資在大陸的資金總值爲八十五億美元，大部份集中在紡織、成衣、輕電子及塑膠產品製造業，顧用內地工人近二百萬名。

新加坡在這方面遠較香港爲弱，這與當地經濟結構與政策有關。而政府則直接參予多宗在外國的投資和加促新加坡企業的國際化。

台灣是發展中國家增長最快速的海外投資者，儘管大多數的投資都是在製造業，但天然資源和服務行業，亦佔總額百分卅二，而大企業的投資額亦蓋過佔數額較多的中小企業。

展望九十年代亞洲太平洋區內貿易交流仍將刺激對外投資的增長，服務行業亦將變得更爲重要，而且在國內市場和東南亞的「新工業國家」可獲天然資源下，市場都會繼續有外國資金投入，亞洲區內投資的「重新組織」亦繼續進行。（彭明十一月九日）

世界原油需求量 九二上半年趨減

國際能源局表示，九二年上半年全球石油需求量，將會比預期爲疲弱，構成這個情況是因爲產油國受到更多減產的壓力，在北半球冬季結束後削減石油產量。

國際能源局月報指出，九二年首季全球石油需求量可能平均爲每日六千八百四十萬桶，但在第二季則下跌至每日六千五百四十萬桶。該組織上月一度預期，明年第一季及第二季間需求下跌，只有每日二百七十萬桶。

月報說，作爲供應全球百分三十五石油需求十三個油組成員國，將會承擔需求下跌負擔。

該組織對全球石油需求預向下修訂，反映出蘇聯、歐洲及亞洲太平洋地區的石油用量比預期低，而預期北美洲明年需求量維持不變。

該組織指出，油組十月份產量比九月份增加了十萬桶，達每日二千三百四十萬桶。這個產量水平更是十九個月以來最高位。作爲最大型油組產油國沙特阿拉伯，十月份產量每日八百三十萬桶，比九月份低。

地產專欄

收緊按揭制約需求
新打擊炒樓措施成效料不大
按揭收緊會令需求範圍收窄
用家初次置業費用加重

財政司公佈一連串的打擊炒樓措施，可是消息公佈後排隊登記認購天水圍嘉湖山莊人數更多，由此可見炒家根本漠視這些措施，但對真正用家而言，首次置業成本卻因此上升，在銀行收緊按揭成數時期，兼政府提早徵收盤印費，必然會制約真正用家需求，看來銀行界收緊樓宇按揭比率，會比政府管制炒樓措施可起壓抑炒風更大效果。

由於現時銀行對住宅樓宇按揭比率一般最高只按八成半，新管制炒樓措施其中一項是提前徵收盤印費，其結果是用家首次置業成本上升，就以天水圍嘉湖山莊，一些價值約一百萬元的五百餘呎小單位，按揭比率八成半，首期已要十五萬元，再加上盤印費及其他律師費開支，買家首次負擔便達二十萬元，如果銀行將按揭額進一步降低，則買家首期負擔便達二十五至三十萬元，屆時一般小市民更難置業。無怪乎不少人士認爲新措施對用家的影響會較炒家更大了。

以新公佈的管制炒樓措施而言，炒家由於是非最終用家，只要樓價樓升而需求不息，其成本仍有機會轉嫁至用家身上，但對用家而言，則一切開支無可避免，若首期成本上升，對一些資金較緊的有意置業人士來說，確實有「望樓興嘆」之苦惱的。所以銀行降低樓宇按揭成數，而政府提早徵收盤印費，必然使更多有意置業人士基於首期負擔提高而難以入市，其結果則令市場承接力受到一定程度影響，進而可能對炒家手上單位轉手亦構成一定壓抑作用。所以可以說，其實銀行收緊按揭比率，對壓抑樓市炒風效果較諸財政司公佈的打擊炒樓措施更大。

從嘉湖山莊登記認購人數在財政司公佈打擊炒樓措施後更多中，反映出新的打擊炒樓措施成效成疑，反而從收緊按揭，令部份買家被擠出置業能力水平以外，藉此制約需求，可能對壓抑炒風更有效的。（江亮）

港紡織品對共市出口調動率擴大
是歐市一體化前的緩衝
近月本港紡織品輸共市轉呈退縮，末季配額運用率繼續下降。

歐洲共同市場將由一九九三年實施一體化，香港紡織品對共同體的十二個成員國家輸出配額，此後是否無分疆域？現在雖未能預期，但最近港府貿易署收到歐洲共市執行委員會通知，明年（一九九二）起，香港紡織品對共市輸出，可將現在百分之八的地域配額調動率，擴增至百分之四十。這是面對歐洲共市一體化之前的一種緩衝。

香港紡織製衣廠商表示，歐洲共同市場進一步增加香港紡織品出口配額的機會雖然很微，但放寬地域配額調動使用的彈性，廠家接單時可以將配額靈活運用，達致較大的效果，當然是香港紡織品對共市輸出的助力。現在歐洲共同市場的十二個成員國家，對進口的紡織品皆有配額，因爲不同國家有不同的需求，故此個別類目配額常有不足與過剩的情形出現。明年開始放寬配額的調動，是否使香港紡織品輸出有立竿見影之效？主要還是共同市場暢銷與否爲轉移。特別是德國市場前景。

今年上半年德國市場成衣暢銷，曾導使英國商家將進口的大量成衣轉運德國，本來英國市場仍然疲弱，但亦因此而刺激香港成衣對英國輸出增長。不過，到了第三季，德國市場漸告飽和，對香港成衣訂購逐漸減少，英國商家訂購亦轉靜。是以港府貿易署統計顯示，九月份香港紡織品對歐洲共同市場各成員國付運登記，以英國及德國這兩個最大市場表現最差。

對英國付運登記量比去年同月減少百分之二十六點八，對德國付運登記量比去年同月減少百分之十六點三。

統計顯示，今年首九月香港紡織品對歐洲共同市場付運登記總量八四、一四九、五四七公斤，配額運用率百分之五十五點八，比去年同期運用率百分之五十四點三增長百分之一點五。

對英國付運登記量三八、五四七、四一七公斤，配額運用率百分之六十點九，比去年同期運用率百分之五十九點四增長百分之一點五。

對德國付運登記量三〇、二二九、〇五三公斤，配額運用率百分之六十點六，比去年同期運用率百分之五十五點九增長百分之四點七。

對荷比盧付運登記量六、六八二、七五三公斤，配額運用率百分之五十一點四，比去年同期運用率百分之五十二點五減少百分之一點一。

對法國付運登記量三、二七八、三六五公斤，配額運用率百分之三十四點七，比去年同期運用率百分之四十一點三減少百分之七點六。

對丹麥付運登記量二、七〇三、三〇七公斤，配額運用率百分之五十四點一，比去年同期運用率百分之四十七點四增長百分之六點七。

對意大利付運登記量一、八五八、三六四公斤，配額運用率百分之二十六點七，比去年同期運用率百分之二十九點九減少百分之三點二。

對愛爾蘭付運登記量三七七、九六七公斤，配額運用率百分之二十八點九，比去年同期運用率百分之三十點四減少百分之一點五。

對西班牙付運登記量二八三、〇九二公斤，配額運用率百分之三十點八，比去年同期運用率百分之三十點一增長百分之零點七。

對希臘付運登記量一七四、三〇七公斤，配額運用率百分之二十四點三，比去年同期運用率百分之二十四點六減少百分之零點三。

對葡萄牙付運登記量二四、三九七公斤，配額運用率百分之十二點七，比去年同期運用率百分之六點六增長百分之六點一。

總之，近月香港紡織品輸往共市轉呈退縮，今年末季配額運用率仍將繼續下降。（關鳳翔。十一月十四日）

本港金市一週概況

金價持續反覆下降
週六收三二八〇全週跌十六元

去週本港九九金價繼續反覆下降，週六收市價三二八〇，全週共跌十六元。週五最低價三二六九，爲九月二日以來的最低水平，而週五紐約金價則最低至三五二．八〇美元。

自蘇聯黃金儲備減少的消息公布後，金市並未因此而轉活躍，投資市場對金市大失所望，似乎已難以再找到新的利好因素，金價才會回升，於是紛紛遠離金市，令市況更淡。美元大幅貶值而以美元計價的黃金價格不變，甚至下跌，反映黃金實際上亦是大幅貶值。

週二紐約現貨金價低收二．四〇美元，報三五四．二〇。市場人士說，金市水靜河飛，交投疏落。市場一直等候週二聯邦儲備局舉行聯邦公開市場委員會的減息，結果聯儲局未如市場預期那樣減息，加重黃金的沽售壓力。美林公司資深策略家奧尼爾說，金價一直力圖破關斬將，但心有餘而力不足，因爲金市缺乏大手買盤。他說，低經濟增長和低通脹對金價毫無幫助，只要沽盤湧現，金價便將向下滑落。

週三美國聯邦儲備局調低貼現率半厘而至四厘半，美元及金價的變動均不大，因已在市場預料之中。

利率下降，表示投資黃金的成本減輕，本來是有利於金價的因素，但市場毫無反應，反映金市的淡靜十分嚴重，投資者信心大失，心灰意冷。

週四本地倫敦金稍升，使收市價能重上三五五美元的心理關口，部份分析家相信金價已能站穩腳根，即使市場淡弱，不易拔升，但至少在三五五美元水平有支持力，但週五金價又告滑落，反映低利率及低美元，對金市毫無刺激作用，投資者心灰意冷，紛紛出貨。

銀價及白金價下挫，亦是拖低金價的原因，紐約倫敦銀跌七美仙，收市每安士四．〇一美元。蘇黎世白金現貨價三五六．七五美元，跌五．五〇美元。

另方面，美元稍爲反彈亦予金市壓力，美元反彈是由於補倉盤支持所致。儘管外匯分析家指出美元短期走勢仍看淡，但金價照跌如儀。是日九九金跌十七元，本地倫敦金跌至三五三．三五美元。

去週九九金走勢，週一升六元、週二跌四元、週三跌十五元、週四升七元、週五跌十七元、週六升七元，全週共跌十六元。全週最高價爲週二之三三〇六，最低週五之三二六九，波幅卅七元。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
四日	三二九五	三三〇二	三二九二	三三〇二
五日	三三〇五	三三〇六	三二九八	三二九八
六日	三二八五	三二八三	三二七九	三二八三
七日	三二八三	三二九三	三二八三	三二九〇
八日	三二七二	三二七三	三二六九	三二七三
九日	三二七五	三二八二	三二七五	三二八〇

九月酒店住率回升
客房實際租出數量增一成半

今年九月份本港酒店平均租住率爲百分八十一，較去年同期的百分七十九上升兩個百分點。這是今年一月份以來租住率首次較去年同期上升。

事實上，今年一月份的上升亦是由於季節性原因所致。慣常而言，農曆新年所在的新曆月份，遊客來港數字都會較少，因而酒店租住率亦偏低。今年一月份的酒店率爲百分七十二，二月份過上農曆新年，便急降至百分五十八，創多年來的月份租住率低水平。去年農曆新年在一月份，租住率仍有百分七十（以月份計爲去年的最低水平），故此今年一月與去年一月相比，租住率便有兩點的升幅。但去年二月份租住率已回升上百分七十七，今年較去年低十九個百分點之多。今年首二月平均點爲百分六十五，去年則爲百分七十三．五，今年較去年低八．五個百分點。

今年首九月的平均租住率爲百分七十二，較去年同期的百分七十七，低五個百分點。

今年首九月平均每天可供出租的客房共有二萬八千一百四十一個，較去年同期增加百分九．三之多。平均每天實際租出客房二萬零三百三十七個，增百分二．八。

……有一萬三千零八十個，較去年同期增百分五．七。平均每天實際租出客房一萬零九百個，增百分六．六。租住率爲百分三．三，較去年同期無升跌。

中價酒店平均每天可供出租的客房共有五千七百二十五個，較去年同期增百分三十七．四。平均每天實際租出客房四千六百二十九個，增百分四十四。

從上述的數字可以看出，九月份的租住情況有明顯的好轉，全部客房租出實際上是增加百分十五，只不過是同期間客房數量增加百分十二，因而拖低租住率而已。值得注意的是中價酒店客房大增三成七，高價酒店A級實際租出量增百分十六．四。而高價酒店B級實際租出量增百分六．六則嫌少。

據旅遊協會資料顯示，九月份訪港遊客總數達五十一萬四千九百人次，比對去年同期增加百分八點七，顯示本港旅業在踏入九月份的旅遊旺季之後，各地訪港遊客已漸趨活躍，其中以東南亞及歐美遊客的增長較爲顯著。

截至九月底爲止，今年首三季訪港遊客總數四百二十九萬九千六百人次，比對去年同期仍輕微下降百分零點一，除東南亞及西歐分別有百分十七點八及百分六點七增長外，日本、台灣及美加遊客仍因上半年的弱勢而低於去年同期水平。

今年九月份遊客來港增幅達百分八．七，表現出色，是酒店客房出租量增加的主要原因，預料十月份會有進一步的表現，租住率可能達到平均百分八十五至八十八的水平。去年十月爲百分八十六，十一月百分八十七，今年可能會有輕微增幅。在八八年之前，十月及十一月的租住率達百分九十八，稍後兩三年都難以回升到此一水平。（柳橋）

台灣經濟轉型對復甦的支持
在內需爲主導下，民間投資表現並不理想。

據台灣經建會估計，今年經濟成長率可達百分七，與其他國家比較是非常優異。經建會仍把九二年的經濟增長目標訂爲百分七。可是世界景氣不佳，尤其是美國經濟復甦速度緩慢，對台灣帶來不利的影響。雖然台灣已在努力使經濟轉型，以內需爲主導，但民間投資不理想，以及產業外移熱潮未降，終歸會削弱其復甦力度，令六年國建計劃的實施添加困難。

民間投資不振是深受政治抗爭的影響。央行在九月九日及九月廿一日調低貼現率和存款儲備率，估計可釋出四百七十億元，加上貨幣乘數效果的計算，台灣銀行主管估計民間資金將增加一千五百億元左右。可是央行釋出的資金，多數仍停留在銀行體系，銀行間對民間放款尚未明顯增加，甚至減少。

中央銀行官員說，九月份全體貨幣機構的定期存款可能比八月份增加。中央銀行降低利率，是希望刺激資金需求，鼓勵投資。但是目前看來，民間資金需求沒有增加，貨幣放不出去，定期存款卻反而增加。顯然民間對投資的前景依然存有疑慮。

另外，台灣廠商對大陸及其他地區的投資熱，已明顯對台灣投資產生排擠效果。經建會經濟研究處處長李高朝表示，目前台商海外投資佔台商在台灣投資的比率已激增至三分之一以上，去年甚至到達百分六十一點的高峯。

事實上，這個數字顯現的意義是：產業留根台灣的政策已面臨了嚴重的考驗。

李高朝指出，日本雖然是海外投資極盛的國家，但是其海外投資再盛，佔國內投資的比率也不過百分五。

中華經濟研究院助理研究員鍾琴也表示，此趨勢繼續發展，台灣產業極可能會面臨空洞化的危機。

當地的經濟日報更指出：「對大陸的經貿關係與對其他地區的經貿關係，本質上有所不同，其中某些可能與台灣地區的經濟是互補的，有些則可能是競爭的。若屬互補，則對台灣地區的經濟發展是有利的；若屬競爭，則對台灣地區的經濟可能會造成傷害。說得更具體一點，與大陸從事間接貿易，對台灣地區的經濟將屬有利；因這不僅擴充了台灣地區的出口市場，另一方面也能進口台灣地區所缺少的資源，有利於台灣地區生產力的提升。但到大陸投資，初期可能與台灣地區的經濟發展是互補的，因爲不但爲台灣的資金找到了出路，也爲台灣地區陳舊的生產設備，或新生產的生產設備，找到了投資的機會，但到了後期，則對台灣地區可能是競爭的。因到大陸投資設廠後，其所生產的產品全力輸出，很可能搶去了台灣地區的同樣產品，使台灣地區的產品失去了市場。另方面，部分產品可能回銷台灣，打擊了國內的業者。這兩種結果無疑對台灣經濟會造成嚴重的傷害，到那個時候便將悔之無及。」

造成投資不振的政局因素料會是間歇性的，產業外移熱潮卻不易冷卻而留根島內，其中一個原因是大陸開放仍甚具吸引力。這就難怪台灣朝野對未來還是憂慮。（郭中文）

致

土地發展公司
胡法光主席

頃閱十一月六日信報所載有關收購上環文咸東街重建計劃事，本鋪被列入收購範圍之內，本公司在上環區經營數十載，每年有可觀盈利，今一旦受收地影響須要搬遷，對業務上損失嚴重，希望將本鋪豁免收購，況且本鋪在發展範圍邊皮而矣，對貴公司之發展計劃殊無影響，想貴公司之業務不外以盈利爲主，倘能豁免強逼收購本鋪，本公司願支付港幣七佰萬元之地價與貴公司作爲利潤之補償，儲款以待，倘未愜意，可另洽商，希七日內賜覆，不勝幸甚。

香港文咸東街21號
順昌有限公司謹啓
一九九一年十一月十一日

中華民國八

港內固定資產投資增加
財團看好經濟前景

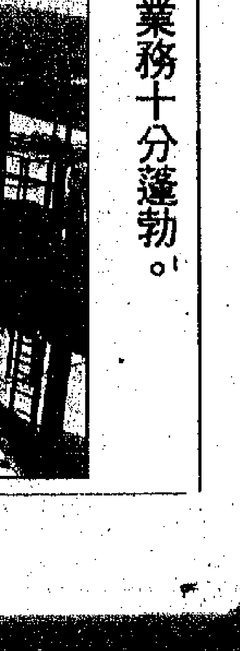
市場人士指出：鑑於今年第一季度本地的經濟增長爲百分之四點三，而第二季度之增長爲百分之三點六，上半年之增長爲百分之四左

中資對於本港之地產市道，仍爲看好，最近以八千萬元，購入了位於尖沙咀山林道三號的協榮商業大廈。該大廈乃樓高十三層，地下之舖位面積乃爲三千三百三十六呎。

消息使來，位於港島香島道三十七號的栢園，最近乃以五千五百萬元轉手，高級豪華住宅的市道仍佳，有得玩。

應知唇齒相依．理宜通力合作
中港貨運繁忙緊張

車交通運輸總工會、貨櫃車主聯會及貨櫃運輸業職工總會計劃與深圳市政聯合成立一個專責處理中港貨車運輸問題小組，希望減少不愉快事件。深圳市長鄭良玉曾表示港深工商發展，已達到唇齒相依地步，而運輸是工商命脈，彼此實際需要好好合作。



本港貨運業務十分蓬勃。

港內固定資產投資增加
財團看好經濟前景
本港股市支持力強

市場人士報導：雖然港府公佈了一些壓抑炒樓的措施，但是，樓市仍見瘋狂，最近一個新樓盤開盤後，反應甚佳，大大地刺激起股市方面的投資狂熱，加上了熱錢仍爲在港內活動，那麼，股市方面的活動，自然就會更爲活躍。

以目前之形勢來看，則港股上日雖然是已告上升至「四一三〇」的高水位，但是，其上升的潛力仍佳，如果沒有利淡的壓力出現，或爲外圍仍爲向好的話，則大市應該有力上升至「四五〇〇」的水位，才會有較大的調整出現。

市場人士報導：最近港府發表的一些內部數據顯示出，本港的內部投資信心仍佳，這使到外資之對本港來講，亦爲產生了積極的信心。

一項數據顯示出：今年第二季度的本地生產總值以實質計算，乃較之去年同期，增加了百分之三點六，而今年首季的本地生產總值的實質增長向上修訂爲百分之四點三，較之初步估計的百分之四點一爲高。

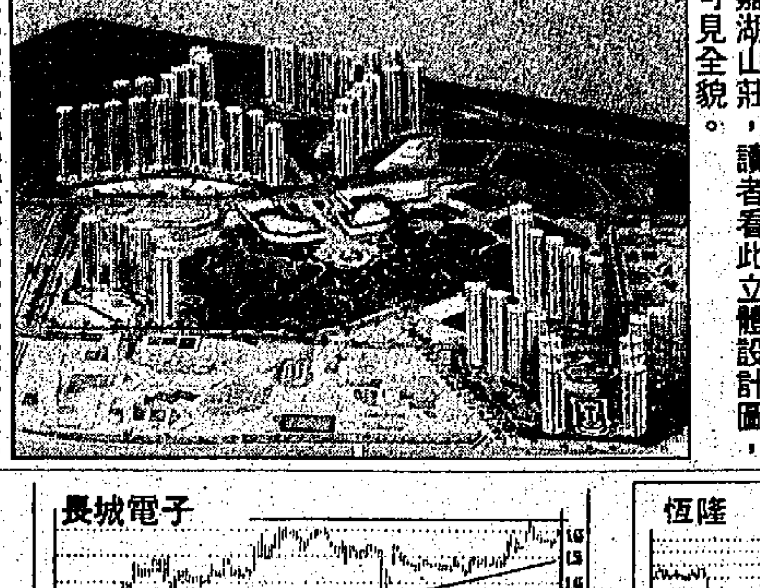
而本地的固定資本形成總額以實質計算，今年第二季乃較之去年同期顯著增長了百分之十點六，而這方面之增長，乃以機器及設備方面之投資的百分之二十一點四的增長，最爲明顯。

固定的資本的投資增長，乃是一個長綫投資的表現，這對於本港內部的信心來講，乃是一個最爲具體的表現。

而時下，正流行將生產綫遷移往中國大陸蔚成風氣的時候，卻出現了港內的生產設備亦相對地增加的時候，那麼，也正是對於本港的信心的表現，作爲經濟晴雨表的股市來講，已告先作出一些反應，這可見一斑。

市場人士指出：鑑於今年第一季度本地的經濟增長爲百分之四點三，而第二季度之增長爲百分之三點六，上半年之增長爲百分之四左右，下半年之經濟情況亦佳，則下半年之增長可以高出百分之四，那麼，在整體經濟來講，自然是朝着一個更佳的水位推進。同樣地，在這一個有利的形勢下，姑勿論打擊炒樓的情形如何，在股市來講，仍爲見有相當大的經濟支持力出現，那麼，在今年內，港股要升上去「四五〇〇」不是一件困難的事。

阿尚



標榜有九成休憩空間的天水圍嘉湖山莊，讀者看此立體設計圖，可見全貌。

本港多健力士紀錄

百家言 ●諸子儀

一個人九萬元，一萬個人便是九億元。

只是排隊買樓，一人揸住一張九萬元之本票企係街，便已經是九億元了。

很多人認爲本港之跑馬，相當[illegible]，一場馬之投注額，亦爲一兩億元，一日跑佢七八場馬，已爲十幾億。

但是，如果與排隊買樓來比較，則又是小巫見大巫，因爲以人數比例而言，入場睇跑馬之人，何只兩三萬人，但是排隊買樓，只爲一萬幾千人而已。

講開又講，香港好多野亦應該列爲健力士大全，跑馬之投注額喇，排隊買樓喇，甚至是對於潮流適應、反應之速度喇，亦是爲全球之冠。

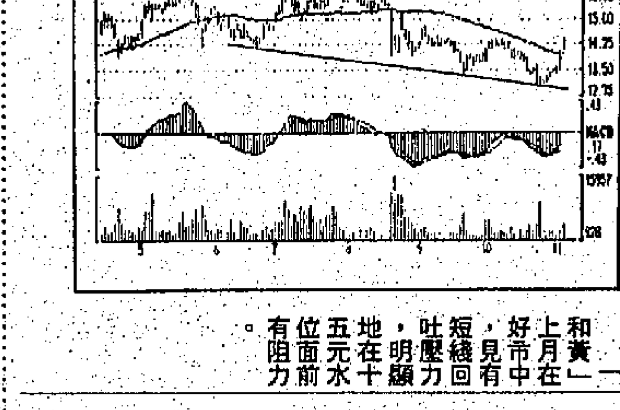
就算是搵錢，打工，亦爲全球所罕有。香港地，十之八九亦有兩份工。揸車而言，揸更半者比比皆是，甚至是有些人更揸足兩更。

而打寫字樓工，做會計者，則在收工之後，便就會替其他公司去做數，接的眼目回來做吓，幫補幫補多少。

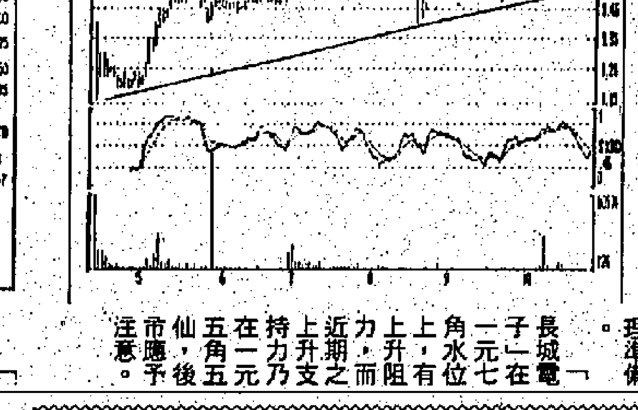
亦有爲人師表者，本來教書先生在香港來講，乃是屬於鐵飯碗，但是，爲了多睇個錢，有得做便做，因而，便會替學生補習，執番多少。

總而言之，香港地之搏命法，便已經可以列入健力士大全了。

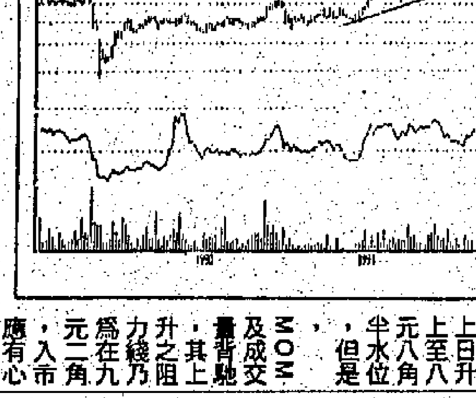
越是接近「九七」，則看來越搏命搵銀，這一心態更爲增强。



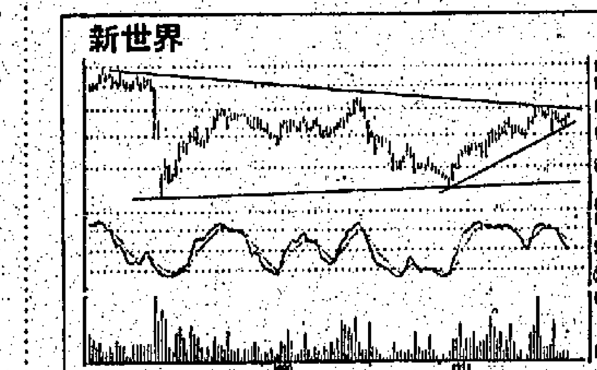
「和黃」上月在好市中，見有短綫回吐壓力，明顯地在十五元水位面前有阻力。



「長城電子」在一元七角水位上，有上升阻力，而近期之上升支持力乃在一元五角五仙，後市應予注意。



「恒隆」上日升上至八元八角半水位，但是MOM及成交量背馳，其上升之阻力綫乃爲在九元二角，入市應有心理準備。



「新世界」的上升阻力乃在十二元，目前乃爲上落市，應該留意。

果是雷聲大雨點小
反炒樓措施屬溫和

股海風雲 ●郭楓

麥高樂的反通脹措施之中，最受投資者注意的，是其中反炒樓這一部份。因爲這影響到未來樓市的變化。

現時買樓花不必交付物業釐印稅，但在反炒樓新措施實行以後，即時要交付了。而且，買家日後再賣出時，新買家必須根據新的買價，再多付一次釐印稅。高價樓必須交付多一些釐印稅，一般中小樓宇，在樓價的百分之一至百分之二點七五之間。二百萬元的物業釐印稅五萬五千元。

這個措施對用家影響不大，因爲只不過是將釐印稅數萬元提早數月至一年繳付而已。但是，實力不足的炒家，但求在短期之內便脫手圖利者，要利潤超過百分之三的樓價，才敢買入，否則便要「上身」。所以，有一點嚇阻力。

以目前樓市的旺勢，不少炒家抱「中長綫投資」觀點的，覺得樓價仍可大升特升，會認爲可將釐印稅加進賺價內，由買家負擔。這對實力足夠的炒樓者來說，影響不大。

限制內部轉讓單位數目，在總出售數目一半之內，這一點甚爲應該，而且可以增加市場上直接供應數量。

內部發售單位不可在入伙之前轉名，只可以影響投機散戶，對集團式的影響不大。第一，如以有限公司名義買入者，可以用公司股份出售的方式售出，買家通過持有公司股份擁有樓花，表面上物業無轉名，但實際上擁有權已改變。

因此，這次反對炒樓的措施十分溫和，政府庫房收入有增，皆大歡喜。股市因而大幅上升，樓市的旺勢亦可持續。

太古國泰

策略 ●甘前

太古洋行是正牌英資基金股，今年之升幅只在十大上升藍籌之末席位置，同系的國泰航空，也是升得有限。目前，大市正由一級藍籌轉入推動二級藍籌上升之階段。太古洋行及國泰航空應屬最值得留意的股份。

太古洋行上周收廿三元七角，而在廿三元九角到廿三元一角之間，已形成上升月台，因此量度的升幅可挑戰廿四元五角水平。太古在上周四曾有浩記狂沽，以致一日之內急跌三角，但周五在買家趁低吸納下，迅速收復失地，最高成廿三元八角，後以廿三元七角收市，而新九二年的太古，已進入全面收成期，而新的投資也在加強之中，前景不俗。同和黃比較，太古還有過之而無不及。洋行股當前的股種不多，太古是英資之寶，自然是佳選之一。

國泰航空升越十元關後，有日資、台資及美資大經紀連番收集。

由於已破了阻力位，收夠貨之基金，當會伺機發動攻勢。買太古系一個孖寶，勿忘國泰航空。

田獲三品有功可見
吉日之在無初有終

卦中財

「巽」卦「六四」，其爻文乃爲：「六四：悔亡，田獲三品。」

「象曰：田獲三品，有功也。」

從字義上來講，當巽順之時，乃沒有後悔之意，而且進行田獵之時，乃有收穫。

所以，「象」辭中亦有所解釋爲往而有功。

古人釋爲：田獲三品，下三爻也。謂初巽爲雞，二兌爲羊，三離爲雉也。

那麼，從經營的角度來看，便是占得這一卦，應有信心去投資，則便一定會有收穫。

「六四」之後，乃爲「九五」，「九五」的爻文爲：「九五：貞吉，悔亡，無不利，無初有終，先庚三日，後庚三日，吉。」

「象曰：九五之吉，位正中也。」

這裏先解釋一下什麼是先庚三日，後庚三日。所謂先庚三日，乃爲指丁日，戊日，己日。而後庚三日，乃指辛日，壬日，癸日。而先庚三日及後庚三日，亦爲吉利。

所謂，得位居中，故貞吉，悔亡，無不利，雖巽相薄，雷風無形，當變之義矣，巽究爲躁卦，故無初有終也。

那麼，從投資經營的角度來講，此乃是得天時之助，在投資方面來講，應該是可以大有作爲的，不妨考慮將來作出一個有效的計劃，以求達到最佳利潤。

中資財團具信心
投資地產興趣濃

樓市地產

中資對於本港之地產市道，仍爲看好，最近以八千萬元，購入了位於尖沙咀山林道三號的協榮商業大廈。

該大廈乃樓高十三層，地下之舖位面積爲一千七百五十平方呎，而一樓之面積爲一千七百一十平方呎，二樓面積爲一千七百一十五平方呎，三樓至十三樓乃爲寫字樓，每層面積爲一千七百一十平方呎，地舖及商樓之總面積爲五千一百七十平方呎，與寫字樓之總面積爲一萬八千八百一十平方呎。而整幢大廈之總面積爲二萬三千九百八十平方呎，以八千萬元之成交價計，則每平方呎之樓面價，乃爲三千三百三十六元。

消息傳來，位於港島香島道三十七號的栢園，最近乃以五千五百萬元轉手，高級豪華住宅的市道仍佳，有得玩。

嘉湖山莊之反應不錯，第一期之四幢，雖然只有千幾單位，卻有萬幾人登記，如此好市，發展商又豈有不立刻加多出售之理，今次再加售三幢，先後合共七幢。

經紀佬話，今次之好市，乃是發展商之宣傳工夫做到足，人際關係做得好也。

財經廣場

錢璐主編

是日也：互有榮辱

經紀圈

上週股市連升五個交易天，成交暢旺，資金大量入市，尤以週五尾市成交超過二十六億元，股市已全面恢復牛市狀態，全週急升一百九十八點八二，創出歷史高峯，以四三三六點六四收市，任何阻力綫均輕易跨過，可謂氣勢如虹，一鼓作氣，經紀行，亦恢復熱鬧場面，部份更須增添人手，加開夜班才能處理交收，可謂變化神速得令人有點意外。

衆所矚目的有關打擊炒樓花措施公佈，投資人仕不只如釋重負，更有視之爲利好消息，事前一般認爲會對地產市道會構成一定程度上的打擊，但出籠後，大多認爲不外如是，心頭顧慮一經消除，放胆入市，加上美國國務卿訪華，投資人仕認爲中美關係將獲得改善，連帶優惠國地位三〇一法案等問題亦希望可圓滿解決，再加上減息，外圍利率趨降，大中小戶積發多時之買慾一下在同一時間投入股市，升勢遂一發不可收拾，市場低價貨源根本不多，在大量買盤吞貨之下，大市遂一舉而衝破新高後更逐步攀升，從整個市況看來，短期雖不排除有調整出現，但相信續創新高的動力，仍在加強，股民大可不必患上畏高症而急於將手上貨源沽出也。

全週可說大部份股票均有不同程度的升幅，當然亦有不少二三綫表現令人相當失望，在這次升市中不只未有令股東開懷，更有甚而日趨冷落，對於持有這些股票的小股東眞値得令人同情，今週如無意外大市將更上一層樓，不妨拭目以待。

中電盈利增長不俗
周息率達四點一厘

底牌

「中電」九一年九月止年度之營業額，乃爲一百一十八億元，增長達百分之十二，獲利爲二十八億四千八百萬元，較之去年同期增長百分之二十二。

「中電」之盈利大增，主要是有地產發展利潤的注入。

「中電」上半年度獲利十三億七千四百萬元，而其中有四億四千八百萬元，乃是來自發展基金。

「中電」的發展基金，原來乃逾二十七億元，即使撥出三、四億元，其餘額仍大。過去「中電」每年也有可觀的盈餘，撥入發展基金，而在九一年亦要由發展基金撥出，這充份反映了經營成本顯著上升，令盈利低於管制法則下之准許收益。

九一年度結算日，「中電」的固定資產及聯營投資乃爲一百九十億九千萬元，增長百分之十七點三，年度內，「中電」固定資產增加三十五億一千萬元，而「中電集團」及聯營則增加六十一億元，與對上一個年度比較，增達百分之五十五。

在未來幾年，「中電」每年也需要增加固定資產投資後三十餘億元，保証了准許利潤接近二成的增長。目前，其PE爲十二點四倍，周息率爲四點一厘。

機場拍板日・樓市飛升時
港最大型運輸項目
將與地產串連掛鈎
屋價與交通暢旺成正比

香港運輸項目，以新機場興建爲最。不過，這項跨越「九七」的宏偉工程，亦帶來了一些問題。比方根據野村總研一份研究報告，在新機場與建期內，本地通脹將額外加添五個百分點。雖然高企的通脹未致削弱港貨的出口競爭力，但能持久的高通脹，勢必令本港作爲金融及商業中心地位受到影響，這對香港來說，還是某一方面的一個不利因素。

另外就是我們所看到的炒樓熱潮，大家知道，當機場拍板後，樓市迅速轉旺，樓價攀升，到處都說機場興建將引來外資，令香港人充份就業，刺激內部經濟活躍，由於通脹關係，投資物業保值的人一定更多，於是天水圍嘉湖山莊第一期「樂湖居」推出千多個單位，引來逾萬人登記認購。長實臨時增售的三幢，立即漲價百分之二至三。

至於爲了一個配合長遠需要的現代化機場，財政調配更加令人費思量，比方新機場核心工程開支，就預算七十六億六千萬元。港府將在本月底向立法局財務委員提出申請。據立法局機場小組主席張鑑泉說，新機場工程最大開支爲三號幹綫及大嶼山固定通道工程，佔五十四億六千萬元，其次是東涌新市鎮，以及聘請顧問研究工程保障等。

香港的運輸發展規模，也與香港房地產掛上勾，就以新機場附近需要興建一個容納五十萬人的新市鎮來說，由於位在東涌，令東涌的地皮一夜飛漲。炒東涌地皮的人，個個發大達。還有大嶼山愉景灣，也由於機場的交通在橫貫此地，樓價迅速上升，再加上炒樓熱潮，在短短幾個月，便上一位，由每呎千多元升上二千多元。即使天水圍的樓價，每呎售價不到二千元，與大埔每呎售價三千二百元比較，相差一千二百元，也因爲交通並未完善。

運輸決定了一個國家的科學、文化、經濟情況。特別在講究資訊快捷的現世，運輸系統落後，乃注定永遠落在別人後面。

「移民」的傢具，大多是託付貨柜裝箱運去。

亞洲地區航空
加强貨運業務

一向以來，大部分的亞洲的航空公司均以載客服務爲主，但隨着空運事業的迅速增長，這些航空公司亦開始加强注意貨運業務。

據國際民航組織的資料顯示，預計到了一九九五年亞洲區將成爲世界最大的空運市場，佔全球空運業務的百分之四十二。在一九七二年時，亞洲只佔全球空運業務百分之八點四，到了一九八五年，這個數字已升至百分之三十。這顯示亞洲航空貨運業的增長幅度驚人。

國際間貿易屏障逐步消除，以及廠家將生產綫分散至其他低工資國家的趨勢，貨物速遞服務的迅速增長，均造就空運事業欣欣向榮的景況。與此同時，亞洲區新興市場的出現，以及地區與地區之間貿易的擴張，使到亞洲成爲空運事業增長最迅速的地區。現時，顧客不單要求更快捷的服務，並希望運輸服務供應者提供全面的「綜合性服務」。不再單純是將貨物由這地的機場運到目的地機場便算，還要求有上門交收的服務。正因如此，令到近年速遞公司乘勢興起。

這些公司專門運送文件或小包貨物，而且提供上門交收服務。這個市場過去十年經歷可觀的增長，現時全球業務總金額估計達六十至八十億美元。速遞公司所提供的「綜合性服務」，對傳統的航空公司和運輸公司造成了一定的威脅。

一方面，速遞公司與及航空公司均面對顧客的壓力，需要提供全面的綜合性服務；另一方面，扮演出口商與航空公司中間人角色的運輸代理（freight forwarder）則面臨被擯出局的威脅。

運輸業的業內人士也有此憂慮，雖然提供綜合性運輸服務者，不能完全取代運輸代理，但會繼續蠶蝕他們的業務。

一直以來，對亞洲區的付貨人來說，利用運輸代理托運貨物是更爲便宜和有效率，比直接找空運公司或者海運公司更爲方便。

不過，隨着航空公司提供更全面的服務，以及整個運輸行業的電腦化趨勢，運輸代理有需要重新釐定他們的角色。業內人士相信，九十年代成功的運輸代理，須向付貨人提供：（一）快捷而「透明度高」的服務，即能迅速追蹤到貨物的所在；（二）保證貨物準時到達不會延誤；（三）全面的上門交收服務；（四）能夠處理所有種類的貨物，包括貴重物品及危險物品。不過，業內人士相信，運輸代理能適應這個轉變繼續生存。因爲，重要的一點是，運輸代理比提供綜合性運輸服務者更加靈活。

另一方面，若亞洲空運業未來的增長如前面所述般迅速，則不論在航機和基建設施方面，也有需要追上空運業的發展。現時，世界各地空運的貨物大部分仍是經載客航機運送，但在空運市場漸趨成熟之下，九十年代將可見需求更多單純載貨的航機。

本港貨運業務十分蓬勃。

專題報導 運輸

應知唇齒相依・理宜通力合作
中港貨運繁忙緊張
華界設施似未配合
港府積極興建道路網絡

隨着中國開放政策實施，同時把深圳列爲經濟特區後，日漸變得緊密，本港廠家紛紛遷入內地設廠，利用當地充裕勞工與廉價地，大大降低生產成本，增加了海外市場的競爭力。

由於這原故，兩地貨運激增，除鐵路之外，大部份靠貨車由公路運輸，而文錦渡成爲一個重點，然而，文錦渡關卡在貨量不斷增加下，已應付不來，那裏原來設計的吞吐量是每日八千車次，現時每日貨車流通量平均達一萬車次，有時高達一萬二千次，所以文錦渡關卡已形成了一個「樽頸」，過關輪候有時達五小時之久。今年八月港深邊界皇崗口岸通車，開放時間延至與文錦渡看齊，由上午八時半至晚上十一時。該處設一百二十八條入出境貨車和大小客車通道，整個口岸設計日通車流量五萬輛次和五萬人次，但近期只有一萬輛次和一萬人次。初期是剛啓用，減少了文錦渡壓力，但現在似又出現擠塞現象。

關員與貨櫃車司機曾有多次磨擦，例如「放軟手腳」，又或者只顧午膳，不理車龍等，兩個關卡都鬧過罷駛風波。所以本港汽車交通運輸總工會，貨櫃車主聯會及貨櫃運輸業職工總會計劃與深圳市政聯合成立一個專責處理中港貨車運輸問題小組，希望減少不愉快事件。深圳市長鄭良玉曾表示港深工商發展，已達到唇齒相依地步，而運輸是工商命脈，彼此實際需要好好合作。

一位貨車司機說，香港儘管在運輸上配合了中國，但中方在貨運出入缺乏妥善管理，使香港設施的作用也打折扣。同時中方對入境貨車諸多刁難。貨車入境就要向多個不同的部門申請，至少有十二種的牌證，如驗車證、路費、裝卸證、駕駛執照、過關記錄簿、衛生檢疫證、動植物檢驗證等，有些證根本用不着，卻仍要支付。

港府深感中港運輸重要性，需要及早籌謀，目前車輛總數爲卅七萬七千輛，至九六年可能增至四十七萬輛，而至二〇〇一年更會達七十五萬輛。年初立法局財委會已撥款一千四百萬元，進行研究未來二十年本港及中國之間的運輸情況。香港與中國的貨運交通運輸自八三年開始已大幅上升。大陸貨經港轉口預見逐增，因香港工業生產綫內移，部份中國貨在香港最後加工與裝箱，無論資本來源、外銷外排、資訊聯絡、押滙按單，透過香港作爲中介是比較方便，香港有見及此，已大力興建道路網，運輸司梁文建在立法局表示，港府於過去五年在道路方面的開支爲一百五十億元，年均約佔工務開支總額的百分之二十。

睡床亦可打包裝箱寄運。

貨物買保險・免肇洪喬誤
移民搬運殊不簡易
傢具宜託殷實之人

正在準備舉家移民的港人，每年的這段時間，都是移民搬運的旺季。由於香港移民人數衆多，當中涉及到的糾紛也有上升趨勢。主要是在搬運過程中，物件如有損壞，付運人如何要求賠償呢？移民包裝公司方面，亦會盡量透過委託搬運合約，以減低自己賠償的責任。當然，亦有一些規模較大的公司，願意承擔在整個搬運過程的風險，爲客戶購買全部物件的保險。

究竟作爲託運人（即移民家庭者），在委託移民搬運公司時，應注意些甚麼呢？移民包裝公司究竟在減低承擔賠償時，手法又是怎樣呢？作爲客戶，在眞正需要追討賠償時，又要通常經過甚麼手續呢？

一般來說，移民搬運公司爲了減低報價（Quotation）金額，均在報價中不包括物件的保險費用。但是移民搬運公司將搬運物品保險服務以另外一個項目提出，一家裝運有限公司市務部經理稱，該公司一般收取託運物件的保費（Premium），佔投保總額的百分之三點五。他指出，這個保費是幾乎劃一的。一般人到保險公司直接投保，也是按這個比率收費。他指出，另外對託委物件提供保險服務，其實對客戶及搬運公司均有利。

首先，對客戶來說，替付運物件投買保險，可以在萬一出事的情況，該份保險將保障物件損失。

對公司來說，當然可以增加一種收益。

不過，亦有一些公司是願意替客戶承擔在「整個搬運過程」的物件風險（包括損壞及失去），另一間包裝公司的總經理稱，客戶的物件，由收件、包裝、存貨、付運及交至目的地時的一切風險，該公司均會承擔風險，客戶不用另外購買保險。

究竟，分開購買保險與保險已包括在報價之內，實質分別在那裏呢？其實，客戶要付出的金額還是次要，最重要的問題是承擔物件風險的責任範圍。

若是分開購買保險的時候，客戶在填報物件的資料便要愈精確愈好，客戶最好把物件每件投保值（通常是在目的地同樣購買這件物件的估計價值，即代替值分開來寫，投保物件的描述要清楚，例如，不可以用椅子一類詞彙去包括所有椅子。

除了上述要注意外，客戶不宜只用一筆保險金額去包括所有物件，因爲在移民搬運的例子中，很少機會是整批物件都全部失去的，通常的情況是在搬運過程中，只損壞了部分物件。因此，清楚填寫投保物件價值便是在準備索賠時一種必要條件。

其實，搬運公司在客戶簽訂合約時，在合約條款中，已經很多時寫下一些條款，去阻止客戶進一步要求搬運公司賠償（Exemption of liability clauses）。例如，這一點又是客戶在選擇搬運公司值得注意的。當一些條款清楚列明如客戶不自行購買保險，則在有意外時，客戶最高只可獲賠償五百港元，又或是以每公斤付運物件只賠兩港元。

又例如，一些合約條款列明，在客戶家至碼頭這段路程中，已提供了十萬元免費保險，同時在水路亦替客戶買上水險。

因此，上述這些條款，作用其實只有一項，去免卻了搬運公司的賠償責任，又或是去設定出有限制的賠償條件，例如，客戶在家中至碼頭其間失去整批物件，按照合約規定，只可以至高賠償十萬港元。

簡單來說，客戶在簽訂搬運合約時，一定要了解到搬運公司的賠償責任到達那一程度。

在選擇移民搬運公司時，由於眞正能夠賠償者只在乎保險的承擔能力。因而，與選擇移民包裝公司同時，還要選擇其背後承保保險公司的能力。當然，具有雄厚財政實力的保險公司更可靠。

究竟當物件在搬運過程時，如有實際損壞，追討賠償的手續又是怎樣的呢？

據指出，通常遇到物件損壞的投訴時，保險公司便會派調查員到客戶處，用以檢驗物件之損壞程度，以該公司爲例，若賠償額低於一千美元者，包裝公司可以代保險公司拍下照片作爲紀錄，然後代爲申請索賠。若是高於一千美元賠額者，則一定要有保險公司的調查員作親自調查。

這裡要指出的是，很多時賠償與否，是在於物件之損壞原因，是否由搬運公司疏忽所導致，若是對此能夠得到證實，物主當然獲得賠償。但是，往往實際的情況是，究竟是誰疏忽，很難從表面證據可以知道。

於是，一些包裝公司便提出了幾乎達到「全保」（Fully insured）的條件。意思就是，只要是在搬運公司的管轄（Undercustody）之下的物件，便在受保範圍之內。

航訊

新畿內亞挖空心思發展市場
機票加酒店受歡迎
聖誕旺季將不加價

本報專訊

踏入聖誕前夕，正是港人出外旅遊的時刻，熱門的不用說，就連直飛新畿內亞的航機，十二月份的訂位已全部爆滿，加上澳洲的天氣在一二月份最好，故相信這個旺季會延至明年初。據新畿內亞航空公司發言人指出，旅遊業在當地已逐漸為港人注意，目前以旅行團優惠套票形式訂位的旅客已佔總客量的兩成，並有逐步上升趨勢。

發言人表示，自從該公司推行機票連酒店的優惠套票，甚受旅行社歡迎，現時每星期都有逾百個機位以這個方式售出，佔總客量兩成；而到目前為止，該公司的乘客數目，較去年已增長百分之五十，平均載滿率亦達七成至七成半，對這個增幅該公司已感滿意。

一直以來，前往新畿內亞的港客中，多以經商為主，據發言人稱，由於當地資源豐富、氣候良好，而且人工低廉，最宜港商經營發展各類土特產工業，不過，這類乘客的增長幅度似乎不及遊客般迅速，何況，該公司將於明年大力宣傳從新畿內亞至布里斯本、黃金海岸的新航線，相信到時會吸引更多喜愛旅遊的人士。

不過，發言人表示優惠套票會在明年一二月間加價，增幅約百分之十，而現時的價格是機票連六晚酒店收一萬一千元，至於聖誕旺季仍維持這個水平。

圖：新畿內亞莫士比港商業中心，設備現代化。

東方航空接收首架
全貨運型麥道十一
將用作開辦洛杉磯芝加哥服務

（特訊）東方航空公司最近在加州長灘接收其首架麥道十一運輸機。這是東方航空投入服務的第二架麥十一，第一架是全客運型航機。麥道亞洲太平洋公司總裁張鎮中認為：「麥道十一運運輸機可為東方航空計劃中飛往洛杉磯及芝加哥的航線，提供最優良的服務。這款運輸機質素卓越，我們深感榮幸，該公司能夠成為航機的首位國際顧客。」

全貨運型麥道十一的總負載額為二十萬零八百磅（九萬一千零七十七公斤），貨物最高可堆至九十七點五吋（二百四十七點七公分）。其貨艙門位於機身前端，門寬一百四十吋（三百五十六公分），高一百零二吋（二百五十九公分）。

該運輸機的主艙可容納以貨盤裝載的貨物共一萬五千三百立方呎（四百三十三立方公尺），下層機艙另可容納貨柜或大型貨物共達五千五百六十六立方呎（一百五十七立方公尺）。

該機備有四種型號，分別為全客運型、全貨運型、主艙可同時運載乘客與貨物的混合型，以及最新推出的麥道十一CF（可改裝運輸機）。該機種特為提供全客運或全貨運服務而設，讓航空公司能夠以一種航機靈活改裝，迎合不同需要。

東方航空目前共經營十四架麥道八二、一架全客運型麥道十一及最近購入的麥道十一運輸機。東方航空已另外訂購三架麥道十一全客運型航機，將於短期內付運。

麥道十一由麥道於長灘的道格拉斯航機部研究與製造，剛於去年十一月獲美國聯邦航空管理局批准投入班機服務。直至現時為止，麥道已從遍佈二十四個國家的三十二位客戶，接獲三百五十九宗訂單及其他訂購承諾。

圖：東方航空首架麥道十一貨機。

洛歐集團研究
新式載人太空船可行性

（特訊）在航天工業界號稱「追擊工廠」的洛歐先進發展公司，現正根據太空總署的一項價值一百六十七萬美元合約，對一種新型專人駕駛太空船（HL－20）展開可行性評估。

被太空總署稱為載人發射系統（PLS）的HL－20太空船將繼太空穿梭機之後第二種專人駕駛太空船。它的用途有如一輛穿梭往來的客貨車，用以載送輪班機員及物資往來地球低軌跡的太空站，每次可載運八名乘客和兩名機員，以及小量優先物資。

洛歐HL－20專項經理尤利表示：「在現階段計劃中，我們的工作是進一步發展及改良太空總署的底綫設計概念，直至進入製造原型階段。」

他又表示：「我們將會研究設計的細節，集中處理結構、物料及熱力學問題，並選擇組件及子系統。我們的主要任務將為辨別及克服潛在的障礙，確立計劃成功的合理機會。」

據他指出，洛歐的工作共有三個主要目標：

●評估技術可行性；

●決定飛行規格的要求；

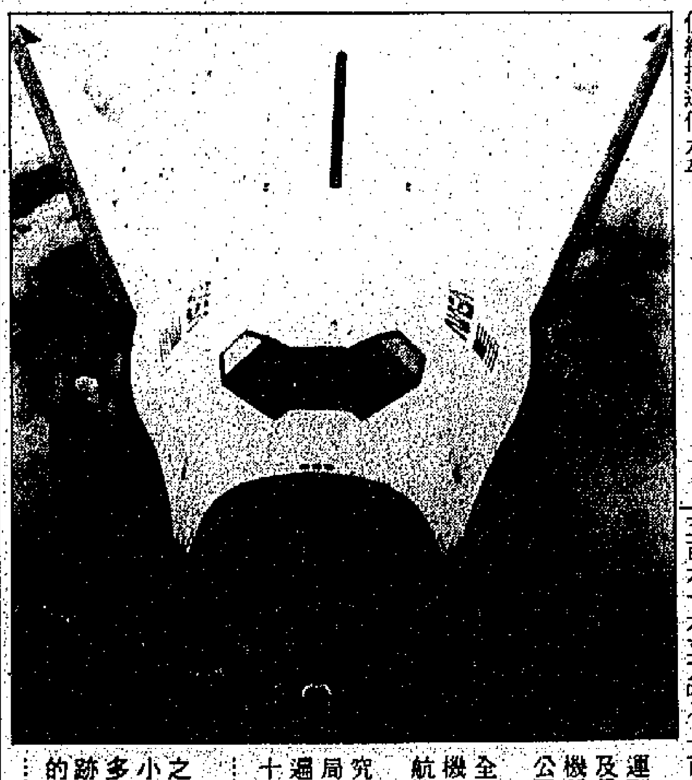
●估計成本及建造時間。

據太空總署屬下太空系統部主管William Piland指出，他的蘭格里研究中心工作人員十分歡迎與洛歐合作。「我們需要追擊工廠評估這個計劃，既要迅速又要成本效益高。洛歐的追擊工廠向以能夠在短期及以合理成本發展及建造原型計劃，品質優良馳譽業內。」

尤利預料，利用無人駕駛太空船技術示範系統配合現有的發射太空船如泰坦三號等加速建造原型的設計，可於一九九五年以前完成飛行核准程序，惟須待現行研究結果而定。倘能成為事實，HL－20將可於九十年代末期載人來往軌跡。

雖則它的操作概念大同小異，HL－20可與太空穿梭機相輔相成，而非互相競爭。它除了載運人員外，更可執行其他任務如維修及檢查衛星，在軌跡上進行拯救，以及運送優先物資往返軌跡等。尤利表示：「這可能是太空總署及空軍目前策劃的最新國家發射系統中唯一載人運輸部分。」

HL－20的翼展廿三呎半（七點二米），長度不逾三十呎（九米），約為太空穿梭機體積四分之一，而重量則為百分之十。將來發展完成，太空總署將會在甘迺迪中心操作三至四艘此類太空船。



圖：洛歐先進發展公司根據太空總署批與之價值一百六十七萬美元合約，展開HL－20小型太空船可行性研究。該太空船可載送多至十名太空人及優先物資來往地球低空軌跡。圖為技師在太空總署屬下蘭格里研究中心的展覽中，檢查一個原物大小的工程模型。

交通講場
唔俾機師留鬚 是為乘客安全

老飛

鬍鬚佬成日都俾人攞嚟開玩笑，好似鬍鬚勇士，大種乞兒，尤其是啲細佬仔見到啲人鬍鬚勃突直頭打晒冷震，毛管棟篤企。

紐西蘭最近出咗一樣嘢，好針對啲鬍鬚佬，點針對法，全部大鬍子唔准揸飛機，要揸就要剃鬚，否則會被炒魷魚，嘩，呢啲真係新聞嚟，揸飛機竟然有啲咁嘅規定，一百歲唔死都有新聞聽。

紐西蘭唔俾啲大鬍子揸飛機嘅原因係因為佢地會有危險性。唔係話鬍鬚佬有鬚係危險人物，只不過係因為啲鬍鬚機師若果在駕駛時有乜唔舒服，戴氧氣筒會有問題。事關鬍鬚多，個氧氣罩戴唔穩，自己唔可以响較佳狀態揸飛機，咁，成機乘客咪變得好鬼牙煙，所以全部大鬍子唔准揸飛機。

要揸飛機就要剃鬚，就算唔將啲鬚剃到立立令都最多只可以留二撇鬍。

紐西蘭嘅決定，好過癮，因為主持嘅法官自己亦係大鬍子，為咗大眾安全起見，一於大公無私，同自己咁上下款嘅都唔幫。人地就話物以類聚啫，但竟然咁公正，怕呢個世界都幾難搵嘞！第日去到紐西蘭，個個飛機師都青靚白淨，不過，青靚白淨嘅唔一定係機師。

嶄新基準系統 造價低重量輕

（特訊）由於新一代客機應用了具有全時增穩和自動包線保護能力的自動飛行控制系統，傳統結構對大氣數據和慣性基準系統參數已不能滿足要求。為此，波音公司與霍尼韋爾公司新近開發了一種大氣數據慣性基準系統結構，其主要的特點是採用了斜置的慣性敏感元件、遠距大氣數據組件及故障容錯電子組件。與傳統結構相比，新結構的部件數目減半，而完好性良好，其造價、維修費用、重量、體積和功耗降低，使機的營運性能得到改善。

新系統由一個容錯大氣數據慣性基準裝置和一個低成本的備用姿態和大氣數據基準裝置組成。由於兩種系統截然不同，且分開組裝，分別提供電源和傳感器輸入，減少了出現模故障的可能性。新系統結構的突出特點是採用高可靠部件並更新了組裝技術。系統用陀螺的可靠性比現有慣性傳感器高五至十倍，新組裝技術着眼於提高系統的可靠性和降低成本，一改過去強調便於拆裝的做法。

旅遊信箱
租車加酒店「套餐」 最宜「四人幫」採用

AMY王小姐：美國的租車及汽車酒店服務十分流行，其中不少租車加酒店的「套餐」式服務，頗受遊客歡迎。而在兩個迪士尼樂園附近的城市，都有這類的「套餐」服務，最適宜是四個人採用。

這個「套餐」服務，其實是包括指定晚數的酒店住宿，豐儉由人；相等於住宿晚數的租車服務，多天遊覽迪士尼樂園的入場券（包括不限次數的遊樂及參觀等）；同時如果住宿超過六晚，更加送洛杉磯附近的環球片場、海洋世界、蠟像館及動物園的入場券。

參加這個套餐服務，最經濟是有四個人，以租車及住宿兩晚計算，平均每人的支出，最平可以為一百美元；而住五晚的話，每人支出更約為二百廿美元；平均每人每日支出不超過五十美元，約其是港幣三百五十元左右的開支；又有車用，又有住宿及名勝的入場券，相當抵玩，而因為是自駕車關係，行程可以更具彈性，自行控制，如果你們四人都有車牌，輪流駕駛，更見輕鬆。

▲本信箱由旅遊業專家主持。歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題，來信請寄：香港荷李活道一一○號華僑日報「旅遊信箱」。

各大城市天氣報告

香港	多雲	十九度至廿四度
澳門	天晴	十九度至廿四度
廣州	天晴	十七度至廿五度
上海	薄霧	七度至十六度
北京	天晴	零度至八度
台北	有雨	十七度至廿三度
漢城	薄霧	零度至八度
東京	薄霧	十度至十六度
馬尼拉	驟雨	廿一度至廿九度
曼谷	薄霧	廿四度至卅三度
吉隆坡	有雨	廿四度至卅一度
新加坡	雷暴	廿二度至卅二度
雪梨	多雲	十四度至廿四度
洛杉磯	多雲	十六度至十九度
三藩市	薄霧	十一度至十六度
紐約	有雨	四度至七度
溫哥華	有雨	九度至十二度
多倫多	多雲	負七度至四度
倫敦	的雨	負一度至十度

航運眼
三季吞吐量理想

‧椒天指‧

根據海事處上個禮拜發出嚟嘅統計數字，今年頭三季本地貨柜吞吐量超過四百五十四萬個廿呎柜，同舊年比較個升幅又同上幾個月一樣，都超過兩成。如果呢個理想表現可以繼續維持，香港今年嘅貨柜吞吐量，肯定可以打破六百萬大關，真係唔講得笑。指天椒同一位航運界大哥大通電話，提及呢件事，佢話今年個航市比較特別，年頭受到中東危機影响，成個市殘晒，不過好彩場伏幾日攪掂，航商唔駛連本都蝕埋。不過話分兩頭，航運市場呢一兩年都係以靜為主，啱啱嘅舊年有些小起色，又親正中東危機。其實，本地航市各線除咗戰後美國經濟穩步向好同埋歐洲（指東歐）水好景之外，亞太區內嘅貨量亦都唔可以低估。亞太各國經濟增長全球之冠，航空事業早已將呢個地區作為肥肉看待，海運方面亦都唔會執輸，亞太區內航市綫嘅開展，亦都係順應貨量增長需求嚟進行嘅。有專家曾經作出估計，香港同亞太各國之間嘅貿易增長，喺九十年代平均有百分之廿五至廿七咁犀利，遠遠拋離香港同歐美市場嘅升幅。不過開又講，香港喺亞太區嘅貿易往還，時間尚短，同歐美源遠流長嘅貿易夥伴關係，相距甚遠，一個細一個大，計起升幅上嚟，亞太區自然非常之好睇。畢竟亞太區係新興嘅工業地區，資源豐富，又有大量廉價勞工，無論初級或次級工業，都有一定發展潛力，航運業自然有着數啦。

圖：今年首三季本地貨柜吞吐量表現佳。

入口船期表

今日入口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
閩茂	MINMAO	AM	張家港	西區	鐘山
海恩	HAI IN		基隆	深水埗	永隆
衢江	QUJIANG		海門	西區	招商局
	TRADE PINE	2 AM	青島	A	宏光
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	2 PM	美國	國際橋	川崎
長秀	EVER GLAMOUR	5 PM	台灣	國際橋	利達
米哈諾夫	MAKSIM MIKHAYLOV	7 AM	日本	西區	華林
翡翠二號	EMERALD II	4 AM	日本	國際橋	山久
福興二號	FOO HSING 2		高雄	油蔴地	永裕
惠華	HUI HUA	AM	曼谷	B	珠江
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	5 PM	歐洲	國際橋	川崎
天躍	TIAN YUE	午夜	天津	A	輝騰
利來厚文	NL. HOUTMAN	2 AM	日本	國際橋	寶隆
信春	SHIN CHUN	3 PM	台灣	國際橋	海豐
安士	INDIAN COURIER	6 AM	台灣	南丫島	寶威
金希拉	GOLD HILLA	PM	基隆	國際橋	新興
長賢	EVER GENTRY	9 AM	美國	國際橋	利達
	SAUDI DIRYAH	11PM	台灣	國際橋	港郵
秀山	XIUSHANE	NN	上海	B	HAMDA
太武山	TAIWUSHAN	AM	張家港	B	鐘山
蘇昌	SUCHANG	8 AM	南京	B	鐘山
海王	HAI WANG		高雄	A	永裕
伏士貨柜	EXCEUENCE COWTAINER	NN	南非	A	保威

明日入口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
施汪露	AL. SWAMRUZ		日本	A	歷信
通運	MILD TRAN		上海	B	富騰
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH		日本	A	華林
永春	W. H. 205		台灣	國際橋	海豐
皇室協定	ROYAL ACCORD	10AM	檀香山	現代橋	日郵
大同二號	TA TUNG 2		高雄	油蔴地	永裕
長順	EVER ORDER	7 PM	台灣	A	利達
杜爾威利	DELMAS TOURVILLE		基隆	海廈	沙哈
寶嘉	BOKA	1 AM	台灣	A	欣洋
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS		歐洲	現代橋	捷成
阿克亞	THALASSINI AXIA		基隆	A	亞聯
諾卡普	NORDKAP	7 AM	新加坡	A	欣洋
海興	HAI XING	7 AM	上海	A	招商局
東京灣	TOKYO BAY	11PM	高雄	現代橋	太古
加勒士灣	GALAXY BAY		胡志明市	西區	港興
新綠洲	NEW OASIS		基隆	現代橋	大三
明展	MING PROGRESS		歐洲	國際橋	華海
三江	SAN JIANG		上海	B	輝騰
雅士百合	ACX LILY		日本	現代橋	日郵
橫濱	HINJIN YOKOHAMA		美國	海陸橋	韓進
中國海	CHINA SEA	10PM	歐洲	國際橋	歷信
海勇	MARINE BRAUE		台灣	B	永隆
赤道之星	EQUATOR STAR	AM	基隆	A	THONG SOON
龍江	LONG JIANG		上海	潤發	金發

※　※　※　※

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
東方箭	OOCL ARROW		台灣	十二	港郵
泉州	QUANZHOU		煙台	十二	華夏
秀山	XIU SHAN		上海	十二	向大
彭布祿	PEMBROKE		南美	十二	陸洋
泉州	QUANZHOU		煙台	十二	華夏
	W. H. 206		台灣	十二	海豐
三江	SAN JIANG		上海	十二	輝騰
威花利亞	WESTPHALIA		新加坡	十三	朝陽
協和大山	CONCORD DAISEN		日本	十三	大三
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV		日本	十三	華林
嘉利娜	CARMEN CARINA		弗里曼特爾	十三	川崎
萬里雅士	MERCURY ACE		日本	十三	山久
長衡	EVER LEVEL		日本	十三	利達
加賀	KAGA		高雄	十三	日郵
雅士天鵝	ACX SWAN		釜山	十三	日郵
鳶歷	MEEIC		日本	十三	海洋
阿爾珍尼	ALGENIB		南非	十三	怡和
海光	HAI GUANG		新加坡	十三	太平
錦春	CHIN CHUN		台灣	十三	海豐
新加拿大	ZIM CANADA		美國	十三	新興
柯米卡布	AL. MIRQAB		阿拉伯灣	十三	怡和
北安	BEIAN		寧波	十三	富春
蘇新	SUXIN		張家港	十三	招商局
利航	FAIR BRIDGE		高雄	十三	景華
金華	KING HWA		高雄	十三	永裕
中國海	CHINA SEA		歐洲	十三	歷信
蘇麟	SULIN		張家港	十三	招商局
環球成功	GLOBAL SUCCESS		釜山	十三	東宇
德士頓快輪	DRESDEN EXPRESS		歐洲	十三	捷成
士必貴	SPECO QUEEN		沙巴	十三	國光
亞大河	RIVER ADADA		基隆	十三	太古
金發	GOLAEN BAT		曼谷	十三	港興
海力	HAI LIH		台中	十四	永隆
天鵝少尉	SWAN REEFER		弗里曼特爾	十四	寶隆
易潤	TRADE RESOURCES		大連	十四	華夏
橫濱	DAY YOKOHAMA		美國	十四	怡和
胡佛總統	PRES. HOOVER		美國	十四	總統
馬至	IBN MAJID		阿拉伯灣	十四	怡和
中華出口商	OOCL EXPORTER		美國	十四	港郵
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER		美國	十四	太古
鄭城	E. CHENG		澳洲	十四	遠運
渣華毛里求斯	NL. MAURITIUS		新加坡	十四	渣華
彩虹	RAINBOW		釜山	十四	港興
安國	ANQUO		青島	十四	金輪
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI		科倫坡	十四	東亞
國珍	KUO JANE		曼谷	十四	欣洋
長春	W. H. 203		台灣	十四	海豐
興勝	HINGSON		曼谷	十四	珠江
聯威	UNITED WAY		新港	十四	景華
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE		美國	十四	川崎
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE		基隆	十四	川崎
明天河	MING GALAXY		台灣	十四	華海
加州月神	CALIFORNIA LUNA		台灣	十四	日郵
日昇	NYK SUNRISE		美國	十四	日郵
航行者	SL. VOYAGER		美國	十四	海陸
錦江	KEUMGANG GLORY		曼谷	十四	東宇
光輝貨柜	GLORY CONTAINER		台灣	十四	寶威
朝陽公園	CHOYANG PARK		歐洲	十四	朝陽
陶南八號	DONAM NO.8		巴生	十四	港興
幸運灣	FORTUNE BAY		釜山	十四	港興
易津	TRADE RELISH		天津	十四	輝騰
秦珍	SUHJIN		日本	十四	益高
通運	MILD TRAN		上海	十四	富騰
朝陽公園	CHOYANG PARK		歐洲	十四	朝陽
謝南多厄	SHENANDOAH		日本	十四	山下
萊茵丸	RHINE MARU		基隆	十四	大三
斯里馬尼	LANKA SRIMANI		基隆	十四	東亞
巴黎	CGM PARIS		歐洲	十四	寶隆
彩虹	RAINBOW		釜山	十五	港興
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU		澳洲	十五	大三
威利金星	VILLE DE VENUS		日本	十五	偉特
利是馬士基	LEISE MAERSK		歐洲	十五	馬士基
華拉利亞	VALERIA		基隆	十五	日郵
巨城	KOTA WIJAYA		新港	十五	向大
必達來	BUNGA BIDARA		巴生	十五	逸初
金湖	GOLDEN LAKE		釜山	十五	港興
玉城	KOTA JADE		日本	十五	太平
群山	HANJIN KUNSHAN		基隆	十五	韓進
多娜夫人	LADY DONA		日本	十五	日郵
海華	HAI HUA		馬尼拉	十五	富新
通州	TONGZHOU		天津	十五	富騰
大環球	GREAT UNIVERSE		台灣	十五	欣洋
馬臨陽	MAWLAMAYAINE		仰光	十五	新興
浙瀛	ZHEYAN		寧波	十五	招商局
華斯百達	WASPADA		馬尼拉	十五	富騰
國珍	KUO JANE		曼谷	十五	欣洋
運豐	YUN FENG		大連	十五	華夏

出口船期表

今日出口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
建恒勇士	K.H. CHIVALRY	AM	釜山仁川	南丫島	寶威
昌聚	UNITED SING	PM	青島	A	景華
鱷魚美國	ALLIGATOR AMERICA	AM	東西岸	國際橋	大三
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	PM	東西岸	國際橋	總統
利來厚文	NL. HOUTMAN	PM	地中海歐洲	國際橋	寶隆
威利維嘉	VILLE DE VEGA	PM	地中海歐洲	國際橋	偉特
米哈諾夫	MAKSIM MIKHAYLOV	PM	澳洲	西區	華林
東方博愛	OOCL CHARITY	AM	阿拉伯灣	現代橋	港郵
仙拿	IBN SINA	PM	遮打科倫坡	現代橋	怡和
美上美	BOONKRONG II	PM	曼谷	B15	振盛行
海龍	SEA DRAGON	PM	台灣	A	向大
利達	FAIR COSMOS	PM	上海	A	景華
翡翠二號	EMERALD II	PM	日本	國際橋	山久
渣華萬力	NL VAN NECK	PM	加勒比海	國際橋	渣華
	ALSIA	7 AM	日本	國際橋	寶隆
力沙馬士基	LEXA MAERSK	6 AM	歐洲	現代橋	馬士基
	MAERSK ASIA TERTIO	6 AM	馬尼拉	現代橋	馬士基
	TRADE PINE	PM	歐洲	A	宏光
石咀力	SHIZUISHAN	PM	蕪湖	B18	海豐
新馬尼拉二號	ZIM M'LA II	PM	馬尼拉	現代橋	新興
	OOCL AWARD	AM	印尼	國際橋	港郵
利航	FAIR BRIDGE	AM	高雄	B	景華

明日出口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
耐能	SL. ENDURANCE	6 AM	東西岸	海陸橋	海陸
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	AM	美國東加拿大	國際橋	川崎
長賢	EVER GENTRY	AM	美國東岸	國際橋	利達
皇室協定	ROYAL ACCORD		檀香山	現代橋	日郵
長秀	EVER GLAMOUR	AM	歐洲	國際橋	利達
赤道之星	EQUATOR STAR	PM	新畿內亞	A	通順
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH		新西蘭	A	華林
	SAUDI DIRYAH		阿拉伯灣	國際橋	海運
信春	SHIN CHUN		日本	國際橋	海豐
金希拉	GOLD HILLA		西非	現代橋	新興
阿克亞	THALASSINI AXIA		南非	A	亞聯
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	AM	日本	國際橋	川崎
寶嘉	BOKA	PM	印尼	A	欣洋
福興二號	FOO HSING 2	PM	高雄	油蔴地	永裕
海王	HAI WANG	PM	高雄	油蔴地	永裕
海達	HAIDA	NN	寧波	A12	招商局
錦江	JINJIANG	3 PM	上海	A24	MOON KEUNG
新海龍	XIN HAI LONG		上海	A	金發
伏士貨柜	EXCEUENCE CONTAINER	AM	台灣	南丫島	保威
安士	INDIAN COURIER	PM	台灣	南丫島	保威
衢江	QUJIANG		寧波	西區	招商局
秀山	XIUSHAN	PM	上海	B	HAMDA
蘇昌	SUCHANG		南京	B	鍾山

※　※　※　※　※

美洲綫

渣華萬力	NL. VAN NECK	南美	十二	渣華
長衡	EVER LEVEK	西岸	十三	利達
	U. TRANSPORT	南美	十三	日郵
橫濱	HANJIN Y' MA	美國東岸	十三	韓進
朝陽公園	CHOYANG PARK	美國	十三	朝陽
協和大山	CONCORD DAISEN	南美	十四	大三
新加拿大	ZIM CANADA	洛杉磯紐約	十四	新興
奧爾道夫	HARMEN OLDENDORFF	南美	十四	海運
渣華毛里求斯	NL. MAURITIUS	加勒比海	十五	渣華
加州月神	CARLIFORNIA LUNA	西岸	十五	日郵
長合	EVER GATHER	美國東岸	十五	利達
塔河	TAHE	美國東加拿大	十五	招商局
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西岸	十五	川崎
挑戰者	HYUNDAI	西岸	十五	太古

歐洲綫

長順	EVER ORDER	地中海	十二	利達
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	十三	歷信
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十三	太古
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	歐洲	十三	川崎
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	意大利	十四	華林
星河	XINGHE	歐洲	十四	招商局
明天河	MING GALAXY	歐洲	十四	華海
琳達	LINDE	地中海	十四	怡和
橫濱	DSR YOKOHAMA	歐洲	十五	怡和

澳洲綫

天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	十四	寶隆
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	澳洲	十六	大阪
必達來	BUNGA BIDARA	澳洲	十六	逸初
寶施嘉	BANGLAR SHIKHA	澳洲	十七	遠運
發現者	TA DISCOVERER	新西蘭	十八	塔斯曼

印・巴・中東綫

愛威	AVA	仰光	十二	新興
施汪露	AL. SWAMRUZ	吉大港	十三	歷信
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	十三	大三
馬至	IBN MAJID	阿拉伯灣	十四	怡和
金湖	GOLDEN LAKE	吉大港加爾各答	十六	港興

東南亞綫

美麗紗	MELISA	馬尼拉	十二	ADVANCE
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生庇能	十三	東宇
萊莉莎	LOUISA	胡志明市	十三	海利
雅士百合	ACX LILY	新加坡胡志明市印尼	十三	日郵
	ROOK CARRIER	馬尼拉	十三	金輪
秦珍	SUHJIN	新加坡巴生	十三	益高
泰堡	TAIBAO	庇能巴生	十三	吳淞
東方箭	OOCL ARROW	新加坡印尼	十三	港郵
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	十三	富騰
惠華	HUI HUA	曼谷	十四	珠江
馬至	IBN MAJID	新加坡	十四	怡和
路斯迪	LUCIE SCHULTE	曼谷	十四	海豐
	W. H. 206	新加坡巴生庇能	十四	海豐
德順	TAKSUN	印尼	十四	聯航
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	十四	東宇
惠華	HUI HUA	曼谷	十四	珠江

內地・台灣・日本・釜山綫

華意	WAH YEE	營口	十二	珠江
通運	MILD TRAN	上海	十二	富騰
運豐	YUN FENG	大連	十二	華夏
諾卡普	NORDKAP	日本	十二	欣洋
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	十二	港興
海達	HAI DA	寧波	十二	招商局
錦江	JINJIANG	上海	十二	滿強
順江	SHUN JIANG	大連	十二	招商局
新海龍	XIN HAI LONG	上海	十二	金發
安士	INDIAN COURIER	台灣	十二	寶威
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	日本	十二	川崎
利通	FORTUNE BAY	釜山	十二	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	十二	山久
泉州	QUANZHOU	煙台	十三	華夏
華青	HUA QING	青島	十三	招商局
天躍	TIAN YUE	天津	十三	華夏
育志三號	YU ZHI 3	廈門	十三	華閩
秀山	XIU SHAN	上海	十三	向大
錦春	CHIN CHUN	台灣	十三	海豐
羅江	LUO JIANG	廈門	十三	寶威

非洲綫

杜爾威利	DELMAS TOURVILLE	西非	十三	沙哈
亞大河	RIVER ADADA	西非	十四	太古
協和大山	CONCORD DAISEN	西非	十四	大三

華僑日報 馬經

匡公主筆・玲瓏主編

提要
謝展鵠墮馬
多駒易配

提要
合法衝刺
好趣
流鼻血

★「電子英雄」臨場消息甚勁，直路一衝輕易奠定勝局，此駒走勢尚嫩，仍有大把前途。

翠河再遇滑鐵盧馬主萌易配意
智多寶堪稱頂班一哩王
賓康將箭頭直指邀請碗

積奇 專訪

賓新當起的「智多寶」，昨午以破千六米時間紀錄氣走馬王「翠河」，替馬主奪得總獎金超過二百萬元的「董事盃」。賽後，有人快樂有人愁，賓康和馬主都欣喜若狂，「翠河」幕後則欲言又止，欲語還休。該馬在馬泰斯勝下兩度因受困而落敗，他將會與失策騎馬王爭邀請賽的機會，馬主有意另找騎師爭大賽。

「智多寶」是由李福深的兒子李國健替馬主從法國買入，他表示該馬後勁特強，在法國只曾出賽六次，認為牠仍有進步的餘地，所以替馬主買入，來港後，該馬很快已適應香港氣候，他預測今季將會踏入大熱之期。

「翠河」在這樣情況下落敗，相信是一件極不幸的事，無可懷疑，牠是香港現役馬中，實力最好的一匹，但牠的最佳路程是千八米或以上。「智多寶」則是現時香港最好的一哩馬，所以今仗就算「翠河」不受阻，我相信「智多寶」仍能取勝，但則以頭位之微贏馬。」賓康說。

「智多寶」勝後，將進軍邀請碗，放棄獎金較高的邀請賽。

「人頭馬盃」由告東尼和王登平這對最佳拍檔替馬主勝出，王登平賽後說：「「順利得勝」上賽熱身後，進步神速，此馬今季踏入大熱之年，現時的一千米已稍嫌短，日後轉入千四米左右的路程最好。」他極希望該馬能入圍跑邀請碗，但該馬昨日只評八十九分，勝後亦不足一百分，現時評分超過一百分而今季又有贏馬紀錄的馬包括「及時而出」、「凱旋燈」、「智多寶」和「飛天霸」等馬，有資格入選跑大賽的馬已超過四匹，所以王登平打算讓該馬十二月前再跑一場，以取得更高的評分跑邀請碗。

兩位公司騎師馬素爾和馬佳善昨日都出足八場，馬佳善力拚之下，「英勇」僅敗。但馬素爾則連續兩個賽日令馬迷失望。全場大熱的「眞寶」慢閘，失去一切機會，他解釋說：「近兩次賽事馬匹的演出確令人失望，「眞寶」是一匹情緒甚緊張的馬，牠入閘後一直煩燥不安，當開閘啟時，牠就後腳起立，因此慢閘，而且今午的路程亦稍長，沙田牠應該以一千米直路最好。」

★「讚賞」以晨操姿態掄元，白理維與湯寶森同告中仔寶，如賽後未升頂班，當爲追捧對象。

★「智多寶」上賽已有權撼低「翠河」，結果到董事盃方露出眞正面目，有近廿倍派彩純因馬迷感情傾向馬王而已，實際兩駒的千六米實力相差不遠也。

人頭馬盃順利得勝掄元
智多寶捧走董事盃
巫斯義告東尼起孖

人頭馬XO盃賽馬日昨在沙田舉行，天公做美，賽事得以在風和日麗下作賽，由於兼辦三冠馬王第一關的董事盃，入場觀眾各人可獲兩張即發彩，因此入場觀眾特別踴躍，創下本季最多入場人數紀錄，投注也極爲興旺。

開賽前，馬會行政總裁盧敬誠將軍頒發十月份最佳見習騎師獎予蔡鎮威，他在十月以騎及時趕到獲勝表現出色。

三冠馬王第一關——董事盃在第五場舉行，馬王翠河再一次遭遇滑鐵盧，最後力戰，馬泰斯技不如巫斯義，翠河遂以四份三馬位之差，敗於智多寶而跑第二，智多寶今季兩捷，皆勝千六米。賽後由馬會主席麥蘊利夫人頒獎。

人頭馬XO盃在第六場舉行，告東尼策順利得勝後上奪標，以次熱門獲勝，賽後由人頭馬君度公司主席杜比爾夫人主持頒獎。

第一場，湯寶森策電子英雄成次熱門獲勝，大熱門葉楚航的幸運飛馬祇跑入第四，兩匹大冷門，馬泰斯勝將，魯賓遜策上海之威，分別跑入第二、三，成爲大冷腳，獨贏四十五元九角，連贏一千三百九十一元五角，三重彩三萬五千七百九十四元，連贏與三重彩皆爆大冷。賽後會進行研訊，結果無採進一步行動，但第二場起遲十分鐘開跑：

湯寶森與白理維大開殺戒，第一場勝出電子英雄之後，第二場讚賞成大熱門，告東尼策良材沿途領先，最後二百米被讚賞一攻而破，大熱門勝來易如，良材力拚保亞軍，卻由大冷門，葉楚航的夠運好友殺入季軍，成爲三重彩大冷腳，是場比賽跑到八百米附近，謝展鵠的香港之光墮馬，賽後又進行研訊，結果裁定賽果不變，獨贏每派廿九元，連贏八十元三角，三重彩七千九百廿一元，謝因墮馬受傷，第三場的出口商人易配葉楚航，但稍後，馬會宣佈經醫生檢驗後，謝展鵠僅受輕微擦傷而已。

第三場英勇大熱，迅雷次熱，後上擒下放頭的奇寶，卻敵不過李易學的龍驍，龍驍爆出大冷門，獨贏每派四百卅九元四角，大熱英勇入腳，連贏也派五百廿一元三角，三重彩首次熱門入腳也派七千二百六十六元，孖Q頭關成爲半冷天下。

告東尼在第四場策鮑中寶上陣，成爲次熱門之一，沿途守處第四五位，最後二百米中檔殺出，一攻而破，輕易地獲勝，香港精神也是次熱門，力戰保亞軍，成功路是第四熱門跑第三，大熱門永勝之友則落第，雖然如此，獨三甲的仍是第二、三、四熱門，獨贏四十八元九角，連贏一百五十元，三重彩每派一千三百一十一元，孖Q超賠率每派九千八百四十五元。

是場彩龍易配李易學，第五場旺舖首長，第七場威王，皆改配葉楚航，因謝展鵠不能出賽也。

董事盃爲三冠馬王頭關，在第五場舉行，翠河成爲一面倒大熱門，最後二百米，齊齊衝刺之際，翠河佔優勢，智多寶外欄殺上，以四份三馬位之先挫敗翠河獲勝，巫斯義技勝馬泰斯，馬王翠河再一次飲恨，洪國興策金威力挫馬素爾的美好世界獲季軍，成爲冷腳，智多寶獨贏派一百九十五元四角，連贏搭翠河祇派七十元六角，三重彩則有八千四百七十八元，孖T每派二萬五千六百卅六元，賽後由馬會主席麥蘊利夫人主持頒獎。

人頭馬XO盃在第六場舉行，告東尼策順利得勝奏捷捧盃，告東尼與王登平俱見捧盃兼中孖寶，馬柳策好世界跑第二，成爲冷腳，巫斯義策意利高跑第三，獨贏每派四十一元七角，連贏六百卅一元，三重彩六千二百四十元。

第七場錢健明策英皇之德後上壓倒告東尼的確能發獲勝，熱門的金鎗俠走入第三，大熱門又得獎，名落孫山，獨贏每派七十四元三角，連贏二百四十二元七角，三重彩二千一百卅八元。

尾場比賽，眞寶配馬素爾成大熱門，起步脫腳遠遠包尾，力趕無效，最後二百米，伯嘉策祥駒領出，最後卻被巫斯義的碧玉海超越爆冷收場，巫斯義與賓康又是中孖寶兼捧盃，加州少爺跑第三，獨贏每派一百〇二元八角，連

★上：人頭馬盃由「順利得勝」奪得，賽後馬主周才良先生接受頒獎。下：蔡鎮威獲頒十月份最佳見習騎師獎。

六環彩派二千七 特別獎無人獲中

昨日沙田八場草地賽事，競賽激烈，六環彩大熱門全告倒灶，連最被馬迷看好的馬王翠河，又再度敗陣，力拼僅保回一席第二，反而次熱門勝出兩場，其餘四場均爆出冷門。由於多匹熱門馬入圍，因此正獎派彩普通，每注派三千七百元，特別獎則無人獲中。是期投注爲一千七百二十五萬四千二百四十元。

特別獎無人中
六環彩四九二〇注中
每注彩金二千七百元
中彩馬名單如下：

第三場 ⑨龍驍 ①英勇
第四場 ①鮑中寶 ③香港精神
第五場 ⑥智多寶 ⑧翠河
第六場 ⑦順利得勝 ⑥好世界
第七場 ⑤英皇之德 ①確能發
第八場 ⑨碧玉海 ①祥駒

香港之光踏青鋒後蹄墮馬
幸運飛馬阻及多駒
葉楚航遭小組警告

昨日在沙田馬場舉行之八場賽事，出馬踴躍，碰撞事件頗多。

首場賽後小組根據賽例，對於最後二百米數駒可能受干擾事件展開研訊，卒裁定對賽果無實際影响，故名次維持不變，但發覺幸運飛馬斜跑導致飛馬勒避及失位，因而警告葉楚航。

小組對謝展鵠墮馬一事展開研訊，結果發覺香港之光意外踏着青鋒之後蹄因而失却平衡將謝拋下。

龍驍閘廂內煩躁不安，且不願入閘，其後該駒勝出，被小組翻查舊帳，卒表示滿意。

葉楚航策出口商人最後一百米馬鞭被白禮棟意外撞脫。

翠河轉入直路時因數駒碰撞而被擠壓，因而失却平衡及失位。

幸運飛馬，幻彩遊龍，永勝之友，麒麟至尊，駿馬，好掂皇子，又得獎，眞寶被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

龍驍，又得獎及合法衝刺將須經試閘及格後始准再次出賽。

好趣及合法衝刺於競賽中流鼻血。

昨日競賽董事小組由李舒輪任主席，競賽董事由馮啓賓會同五位受薪董事組成，賽後由首席受薪董事夏基富代表競賽小組簽發賽後檢討。

特別彩池派彩表

（孖Q）
第三場 ①英勇 搭⑨龍驍
第四場 ①鮑中寶搭③香港精神
派彩九千八百四十五元
彩池一千三百一十萬一千一百四十元
（一〇二四點七注中）

（孖T）
第四場 ①鮑中寶③香港精神⑨成功路
第五場 ⑤金威 ⑥智多寶 ⑧翠河
派彩二萬五千六百三十六元
彩池二千六百零二萬九千九百二十三元
（七八一點六注中）

（三寶）
⑦順利得勝 ⑤英皇之德 ⑨碧玉海
派彩五千四百二十元
彩池六百七十六萬四千二百四十元
（九六一注中）

七場草地夜賽 二四六班擔綱

馬會首席評磅員白禮仕公佈下周三夜馬七場配磅名單如下：

▲第二班 一六五〇米		
第一組		
嘉禧	一三四	方
常山名駒	一三二	摩
財得	一三二	夏
利運來	一三九	告
元世祖	一二八	登
好好皇子	一二七	甘
順勢而出	一三七	洲
必勝福將	一二四	伍
祇是激	一二三	白
大好前途	一二一	賓
（後備）		
小孟嘗	一二一	王
我鍾意	一二〇	簡
緊張大師	一四〇	蘭
金百利	一二五	洲
星運猛龍	一二四	賓
一路易	一二七	白
開心二少	一二八	洲
▲第二班 一六五〇米		
第二組		
鋼力	一四〇	甘
騰揚	一三二	簡
碧玉海	一三一	賓
特威靈駒	一二八	伍
確利	一二七	王
勝利風範	一二六	摩
必達	一二六	蘭
馬實威	一二五	洲
舞照跳	一二三	許
馬主精神	一一七	岳
（後備）		
金科玉律	一二六	白
添勝	一三七	夏
友誼第一	一二五	洲
計惑	一三一	摩
（後備）		
順利來	一二〇	簡
將軍	一二九	王
巴基之威	一二〇	洲
▲第二班 一六五〇米		
第三組		
皇冠司令	一四〇	方
旺舖首長	一三三	許
保發得	一三〇	吳
歡聲	一二九	白
星運名駒	一二七	賓
眉飛色舞	一二六	簡
聖火令	一二三	王
樂在其中	一二三	夏
影視之星×	一二一	蘭
探戈皇子	一二〇	洲
註有×者爲第三班馬		
（後備）		
龍馬精神	一三四	摩
飛行之星	一三三	伍
幸運之寶	一三〇	洲
輕易而出	一三四	賓
橫掃王	一三二	摩
利是龍	一二五	洲
▲第四班 一二三五米		
第一組		
孖寶二世	一三五	方
利是達	一三〇	許
可勝	一二八	謝
綠色和平	一二八	白
眞好運	一二六	岳
通靈	一二五	伍
門志如虹	一二四	朱
飛馬	一二三	洲
歡樂年年	一二〇	摩
談笑用兵	一一八	林
（後備）		
馬迷之寶	一二一	王
皇牌殺手	一二二	登
好彩數	一三四	簡
發得勁	一三六	摩
香港風情	一一八	白
壞習慣	一二三	岳
寶必叻	一一九	林
▲第四班 一二三五米		
第二組		
一路威	一三七	林
旭昇	一三三	謝
叱吒風雲	一三二	夏
好新聞	一三二	邦
大將風度	一三〇	蘭
永勝之霸	一三〇	白
飛虎山	一二四	王
佳境	一三三×	洲
龍脉	一二一	登
鐵石祥星	一二〇	簡
（後備）		
發得威	一三三	摩
發火	一三三	岳
利必成	一二六	方
永恒之耀	一三二	摩
自動對焦	一二七	林
眞幸運	一二五	白
火爆	一二三	王
註有×者是五班馬		
▲第四班 一六五〇米		
第三組		
足才	一三五	方
皇家騎警	一三四	登
富甲天下	一三三	簡
聲震環宇	一三一	安
威捷	一二九	摩
虎虎生威	一二八	告
特別介紹	一二六	張
九龍之寶	一二五	王
回聲	一二一×	許
肯定佳	一二一	岳
（後備）		
皇爺	一二三	林
馬至尊	一三三	白
馬來之光	一三一	洲
新力度	一三九	摩
凱旋	一一九	岳
老虎公	一二一	方
觀王	一一八	摩
註有×者是五班馬		
▲第六班 一八〇〇米		
彩雀	一三八	蘭
寶安勁	一三八	吳
喜上眉梢	一三六	簡
金輪	一三三	方
信用	一三三	摩
自由港	一三二	朱
保施安	一三一	謝
流浪者	一三〇	洲
百勝將軍	一二八	張
愛爾蘭山	一二四	夏
快發時代	一二四	王
勁機	一一七	安
（後備）		
威望	一二四	岳
金石盟	一二二	邦
大英靈駒	一二三	甘
最佳寶	一三三	白
東中寶	一二四	許
逍遙	一三一	方
威猛	一一六	朱
飛翼	一一八	夏
勁駒	一三五	洲
無敵鼎	一三六×	簡
博得妙	一四〇	摩
神乎其技	一三四	方
註有×者是五班馬		
鴻運之星退役。		

★「英勇」與「迅雷」兩匹熱門留放失當，「龍驍」就此冷手執個熱煎堆；觀同綫馬「馬驍」開票即有過關飛，平哥道舖肯定非詐糊。

★「鮑中寶」在告東尼胯下走位出神入化，告大力又再添多頭馬一場，你說「跑馬非跑人」嗎？

★「智多寶」沿途以「翠河」爲假想敵，乘後駒直路被擋即拉出外檔衝刺，巫斯義盡顯功架。

★「順利得勝」以一分十秒佳速奪標，此駒終點前走勢如箭離弦，告東尼留放妙到毫顛。

昨賽旺丁又旺財 全日投注逾九億

昨日賽馬丁財兩旺，掀起本季賽馬的第一度高潮，投注逾九億元，成爲八場賽事的最高投注紀錄，最後一場的投注有一億五千式百五十二萬二千元，亦是一項紀錄。馬會宣佈，全日總投注有九億式千〇八百十式萬九千〇卅元。兩地馬場入場觀眾有八萬三千八百九十九人，馬會宣佈：

沙田馬場，會員及來賓壹壹四五式人，公眾五萬九千四百七十七人，合共七萬〇九百廿九人。快活谷雙邊投注，合共一六七五人，公眾壹萬式九五人，合共一式九七〇人。

★「英皇之德」連番接近，此賽乘弱手對壘爆出半冷，末段錢健明騎未見不慌不忙，表現值得一讚。

★巫斯義全日搏殺，「碧玉海」在稍短途程也能得手，此駒每遇步速快之賽事即有佳作，將來選擇揀場宜特別注意點。

昨日賽馬電算機賠率與走位賽後檢討表

—蔡雲賽後評述—

第一場　第四班　一六〇〇米　（好地）（第一口孖寶首關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	廄	出閘	沿途走位	距前馬	距頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
5	電子英雄	40	124	湯寶森	11	白	4	10 8 5 1	冠軍	冠軍	4.5	3,490,800	2,307,870	1
6	勝將	39	123	馬泰斯	5	許	5	4 3 4 2	1¾	1¾	61	259,440	315,960	2
11	上海之威	38	122	魯賓遜	13	岳	10	9 910 3	1¼	2¾	66	240,660	193,500	3
2	幸運飛馬	41	125	葉楚航	8	洲	9	6 7 8 4	1¼	4	3.9	4,062,730	3,376,570	4
9	宇宙神童	38	122	告東尼	4	力	8	7 6 7 5	馬頭	4¼	7.9	2,015,480	1,056,480	5
7	飛馬	39	123	馬輝	12	洲	2	5 5 6 6	1	5	12	1,265,970	664,700	6
14	觀王	34	119	馬佳善	10	摩	3	1 1 2 7	¾	5½	26	609,960	455,530	7
10	皇牌殺手	38	122	李易學	14	登	1	2 2 1 8	馬頭	5¾	51	310,780	284,640	8
8	火爆	39	116	鍾占祺	3	旦	12	131211 9	馬頭	6	99	144,860	151,120	9
1	名禮	45	129	馬素爾	9	甘	6	3 4 310	短頭	6	7.9	2,017,370	1,659,190	10
12	確勝威	37	122	洪國興	1	簡	7	810 910	平頭	6¼	10	1,484,660	959,770	10
4	全運爵士	40	124	謝展鵠	7	方	11	11141312	馬頸	6½	20	774,980	588,120	12
3	大團圓	41	125	白禮棟	2	尼	14	14131213	3¼	9¾	8.4	1,894,700	975,500	13
13	好趣	35	119	謝偉豪	6	張	13	12111414	2½	12½	21	732,610	475,270	14

總票數：$ 19,305,000 $13,464,220

時間：25.0 48.4 1.12.2 1.36.7
23.4 23.8（24.5）

連贏位總投注：$ 42,864,690
大熱門連贏：（②－⑤）$3,582,680

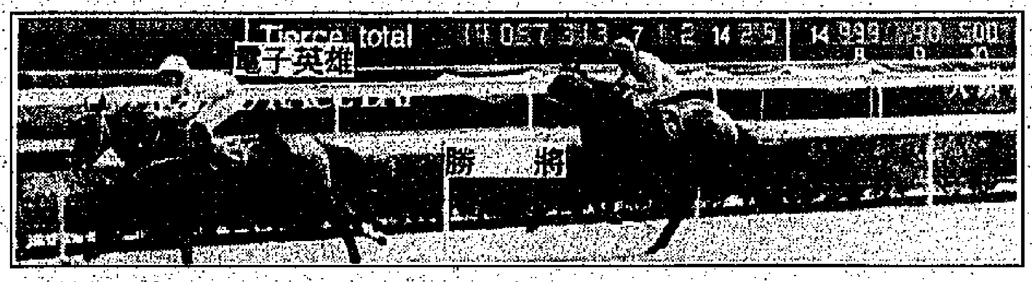
勝負距離：冠軍勝亞軍：一又四分三　亞軍勝季軍：一又四份一
連贏：$ 1,391.50
獨贏：$45.90
位置：$ 22.10 $98.20 $154.00

三重彩：$35,794.00
（是場⑫改負122磅，⑭改負119磅）

賽後檢討

競賽董事小組就於最後二百米內可能發生之干擾事件展開研訊。彼等聆取獲第四名之葉楚航（幸運飛馬）及落第之馬輝（飛馬）、馬素爾（名禮）和李易學（皇牌殺手）之證供，並察看巡邏影片。小組發覺於趨近最後五十米時會發生一宗涉及以上馬匹之干擾事件，但認爲該事件對是賽之賽果並無造成實質影響，故着令名次維持不變。小組發覺幸運飛馬逐漸向內斜跑，將飛馬擠壓向名禮，而名禮亦被擠壓向皇牌殺手。小組發覺皇牌殺手與名禮與此同時略爲移向外跑，亦緊迫飛馬。此等事件導致飛馬勒避及失位，而於後面競跑之確勝威則收慢。小組警告葉楚航日後於類似情況下須保持坐騎直線競跑。獸醫賽後報告好趣（謝偉豪）於競賽中流鼻血。

「電子英雄」經過一仗熱身後即搏殺得手，可知馬進入大熟之期，而質素也極爲不俗，相信今戰後仍有再添食機會；「勝將」質亦不遜於前駒，連跑第三名的「上海之威」也是九〇年度新馬，可以預見未來的賽事，去季度新馬起着一定舉足輕重作用，「幸運飛馬」比較上述三駒似已稍遜一點，「宇宙神童」狀態未足，但捱過此仗後隨時有作為。



第二場　第½班　一二〇〇米　（第一口孖寶尾關）（第二口孖寶首關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	廄	出閘	沿途走位	距前馬	距頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
4	讚賞	76	128	湯寶森	11	白	5	5 2 2 1	冠軍	冠軍	2.9	6,228,820	3,314,630	1
6	良材	73	125	告東尼	8	伍	4	4 1 1 2	3	3	5.7	3,130,300	1,962,130	2
9	夠運好友	69	121	葉楚航	4	洲	1	1 3 4 3	1¼	4¼	99	105,760	223,160	3
8	飛行之星	71	123	馬佳善	6	伍	7	7 911 4	馬頭	4½	24	744,560	517,320	4
1	特登	80	132	馬素爾	3	夏	6	6 4 3 5	短頭	4½	3.8	4,692,210	1,785,260	5
11	曠世奇葩	67	119	李易學	2	登	2	2 7 8 6	1	5½	99	101,620	225,080	6
7	萬事叻	72	124	馬輝	10	洲	12	121210 7	短頭	5½	8.7	2,061,900	1,224,010	7
2	幻彩遊龍	79	131	伯嘉	1	摩	3	3 8 5 8	短頭	5½	8.7	2,064,130	1,360,360	8
13	添福多	64	116	魯賓遜	9	岳	13	1311 7 9	短頭	5½	99	52,000	122,170	9
5	青鋒	73	125	白禮棟	7	尼	9	9 6 610	2¾	8¼	10	1,774,610	1,080,390	10
12	釉裏紅	66	113	駱樹文	13	許	10	10101211	1¾	10	99	71,020	134,300	11
10	驕駬	68	120	羅富全	5	簡	8	8 5 912	馬頭	10¼	99	91,990	132,710	12
3	香港之光	78	130	謝展鵠	12	吳	11	11×××	墮馬	墮馬	28	634,890	617,600	

總票數：$21,753,860 $12,699,120

時間：24.1 47.0 1.10.7
22.9（23.7）

連贏位總投注：$41,020,950
大熱門連贏：（①－④）$5,695,740

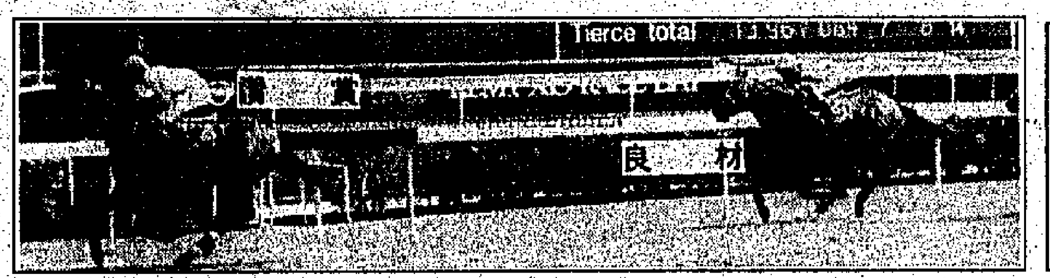
勝負距離：冠軍勝亞軍：三馬半　亞軍勝季軍：一又四分一
連贏：$ 80.30
獨贏：$29.00
位置：$15.10 $ 18.60 $85.30

三重彩：$ 7,921.00
第一口孖寶派彩：$113.40　安慰獎：$53.00

賽後檢討

添福多（魯賓遜）出閘稍慢。競賽董事小組根據賽事規例第一五一（IV）條就香港之光之騎師謝展鵠於趨近八百米處時墮馬之事件展開研訊。小組察看有關該事件之巡邏影片，但因謝展鵠受傷而未能向其查詢。小組裁定該墮馬事件乃屬意外，故着令名次維持不變。小組發覺於八百米處轉彎時，在釉裏紅（見習騎師駱樹文）內側競跑之青鋒（白禮棟）移向外跑，而釉裏紅則移向內跑。此事件導致香港之光踏着青鋒之後蹄，因而失卻平衡，並將騎師拋下。謝展鵠未能履行其餘下之策騎聘約。幻彩遊龍被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

「讚賞」贏來輕鬆容易，其後之馬全無威脅，則其份量起碼已值第一班了，如不升班起碼隨時可添食，「良材」配上告東尼已跑出水準，腳患馬難作苛求；「夠運好友」仍是七八成馬，末段却有凌厲追勁，假以時日必是中短途惡馬；「特登」走位未佳，否則可入位置，曝光後會否再來則要視乎賠率，「幻彩遊龍」勝後洩氣，恐要待一段日子才值吼捧。



第三場　第四班　一六〇〇米　（六環彩第一關）（第二口孖寶尾關）（第三口孖寶首關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	廄	出閘	沿途走位	距前馬	距頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
9	龍驃	38	122	李易學	9	登	12	10 8 6 1	冠軍	冠軍	43	410,520	460,930	1
1	英勇	52	136	馬佳善	7	方	6	4 4 3 2	½	½	2.4	7,459,160	4,841,150	2
4	迅雷	48	132	魯賓遜	3	岳	12	121310 3	短頭	½	4.9	3,636,750	2,219,820	3
7	龍東萬歲	42	121	駱樹文	6	許	11	1111 9 4	短頭	½	8.3	2,174,400	2,000,040	4
10	一家親	38	122	白禮棟	4	尼	10	9 911 5	¾	1½	26	680,030	655,810	5
8	出口商人	38	122	葉楚航	1	伍	5	7 7 4 6	1¼	2¾	47	380,990	367,870	6
13	奇寶	36	120	馬素爾	13	夏	8	3 2 1 7	馬頸	3¼	22	790,850	657,290	7
6	馬來之光	47	124	錢健明	14	洲	1	5 6 7 8	馬頸	3½	11	1,603,680	1,397,570	8
3	觀塘之寶	48	132	伯嘉	8	摩	13	131213 9	馬頭	3¾	52	341,200	274,130	9
5	錦標得	47	126	梁立德	11	岳	3	6101210	3¼	7	16	1,080,000	782,220	10
11	麒麟至尊	37	121	告東尼	12	力	4	8 5 811	2	9	6.9	2,606,220	1,456,330	11
14	天馬行空	36	120	湯寶森	2	白	9	1 1 212	馬頭	9¼	48	371,530	319,360	12
12	獅威	37	121	羅富全	10	簡	14	14141413	¾	10	99	122,750	135,520	13
2	證券之星	50	131	丁冠豪	5	安	2	2 3 514	馬頭	10¼	99	75,580	114,480	14

總票數：$21,733,660 $15,593,020

時間：25.0 48.0 1.12.6 1.37.6
23.0 24.6（25.0）

連贏位總投注：$47,235,030
大熱門連贏：（①－④）$6,302,630

勝負距離：冠軍勝亞軍：半馬位　亞軍勝季軍：短頭位
連贏：$521.20
獨贏：$439.40
位置：$49.80 $ 13.80 $16.60

三重彩：$7,266.00
第二口孖寶派彩：$1,694.40　安慰獎：$10.10
（因謝展鵠墮馬受傷，⑧出口商人改配葉楚航）

賽後檢討

葉楚航代替原先宣佈策騎出口商人之騎師謝展鵠出賽。

龍驃（李易學）於開賽前在閘廂內煩躁不安，且不願入閘，龍驃將須經試閘及格後始准再次出賽。

於最後一百米內，葉楚航之馬鞭遭白禮棟意外地碰撞脫手。

競賽董事小組重看勝出頭馬龍驃上賽於一九九一年十月三十日在跑馬地馬場由見習騎師蔡鎮威策騎跑一千八百米賽事之巡邏影片，並對騎法表示滿意。麒麟至尊被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

「英勇」、「迅雷」均是敗於發力太遲，於是「龍驃」在放順下便爆出大冷，但另一角度來看，「龍驃」在此班應具份量，祇是配弱爲人所忽視而已；「英勇」配馬佳善並不比胡活士好很多，論馬則確有打硬仗贏馬本錢；「迅雷」在正宗路程下失拖，魯賓遜要負責任；「龍東萬歲」祇是敗於見習狠勁略差一皮，否則入位置機會極大，易配強手便值一敲；「奇寶」、「天馬行空」跑短途須留神。

第四場　第三四班　二〇〇〇米　（六環彩第二關）（第三口孖寶尾關）（第四口孖寶首關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	廄	出閘	沿途走位	距前馬	距頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
1	鮑中寶	66	135	告東尼	3	力	4	3 5 5 2 1	冠軍	冠軍	4.8	3,970,870	1,885,750	1
3	香港精神	65	134	巫斯義	9	賓	3	2 4 3 3 2	1	1	4.9	3,962,740	2,080,230	2
9	成功路	54	123	馬泰斯	4	許	10	7 7 6 5 3	1	1¾	6.7	2,869,850	1,902,480	3
11	幸運爵士	50	119	湯寶森	6	賓	11	9 912 8 4	馬頸	2¼	19	921,330	883,530	4
8	永勝之友	56	125	馬佳善	8	張	13	141311 6 5	短頭	2¼	3.4	5,646,640	4,665,960	5
10	南華之寶	52	121	謝偉豪	1	張	2	1010 8 9 6	2¾	5	14	1,317,510	600,280	6
7	好收人	58	127	馬輝	12	伍	6	4 6 7 4 7	1½	6½	27	694,180	543,080	7
2	福運	68	135	魯賓遜	7	岳	8	1212 910 8	1¼	7¾	99	79,200	132,040	8
6	馬驃	60	129	馬素爾	2	登	1	1 1 1 1 9	2¼	10	12	1,528,930	793,690	9
12	新妙	47	116	伯嘉	14	摩	12	1111131210	馬頸	10¼	34	570,460	380,400	10
4	天然好	62	126	梁立德	13	張	5	5 3 41111	馬頸	10¾	30	626,830	453,480	11
5	爭先	61	130	羅富全	5	簡	7	8 8101412	1	11¾	99	113,090	93,810	12
14	唐明皇	42	109	鍾占祺	11	旦	14	1314141313	馬頭	12	70	277,330	277,550	13
13	彩龍	44	116	李易學	10	尼	9	6 2 2 714	4¼	16¼	25	766,070	397,750	14

總票數：$23,395,030 $15,090,030

時間：26.8 51.5 1.16.1 1.40.9 2.05.3
24.7 24.6 24.8（24.4）

連贏位總投注：$47,860,170
大熱門連贏：（③－⑧）$4,383,940

勝負距離：冠軍勝亞軍：一馬位　亞軍勝季軍：一馬位
連贏：$ 150.00
獨贏：$48.90
位置：$ 21.80 $ 20.70 $21.70

三重彩：$1,311.00
第三口孖寶派彩：$4,116.40　安慰獎：$523.00
孖Q派彩：$9,845.00
（⑬彩龍改配李易學）

賽後檢討

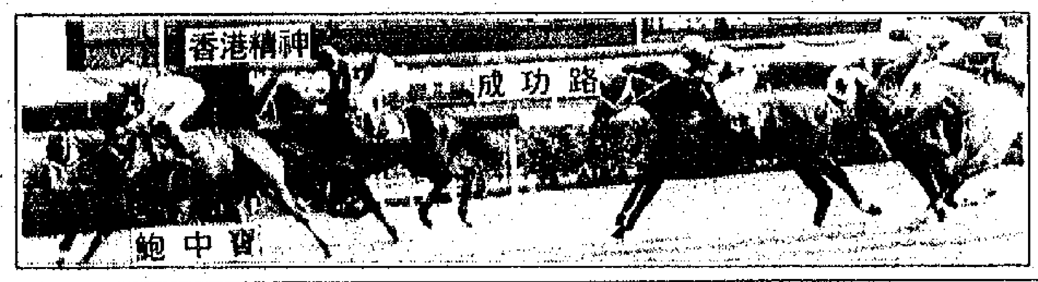
李易學代替原先宣佈策騎彩龍之騎師謝展鵠出賽。

唐明皇（見習騎師鍾占祺）出閘緩慢。

於八百米處轉彎時，新妙（伯嘉）勒避爭先（羅富全）之後蹄，新妙於勒避爭先之後蹄時與在轉彎時外閃之幸運爵士（湯寶森）發生觸碰。轉入直路時，福運（魯賓遜）於彩龍隨退之際在成功路（馬泰斯）及彩龍之後收慢。

永勝之友（馬佳善）被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

「鮑中寶」能贏馬乃告東尼的功勞，換上任何一人，勢被「香港精神」所擒矣，「鮑中寶」升高一班其份量恐次流之材呢，「香港精神」未能成毅頭馬到底，乃狀態及成熟尚差一綫所致，估計短期內必能打開勝利之門，「成功路」走勢夠上捕勝之列，但馬泰斯却與告巫兩者相距極遠，跑第三已算交出水準；馬佳善騎長途馬九流，可從「永勝之友」中證實，競連「幸運爵士」也不敵，頗出人意料之外呢。



第五場　第½班　一六〇〇米　（六環彩第三關）（第四口孖寶尾關）（第五口孖寶首關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	廄	出閘	沿途走位	距前馬	距頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
6	智多寶		126	巫斯義	11	賓	13	1413 9 1	冠軍	冠軍	19	715,030	726,690	1
8	翠河		126	馬泰斯	9	許	12	131210 2	¾	¾	1.2	11,425,340	10,499,380	2
5	金威		126	洪國興	1	簡	4	5 5 4 3	馬頭	1¼	74	188,530	400,940	3
13	美好世界		126	馬素爾	8	甘	10	8 8 3 4	馬頭	1½	15	907,280	1,132,940	4
1	必易勝		126	告東尼	12	力	11	1211 8 5	馬頸	2	24	572,480	640,020	5
12	凱旋燈		126	馬佳善	2	摩	6	4 4 1 6	1	2¾	43	318,680	480,520	6
7	玫瑰園		126	魯賓遜	4	旦	8	91012 7	1	3¾	89	156,310	209,940	7
9	聖袍德		126	白禮棟	7	尼	9	10 9 7 8	馬頸	4¼	33	418,670	449,080	8
14	駿馬		126	伯嘉	14	摩	1	7 6 5 9	2	6¼	7.9	1,764,740	1,159,920	9
3	電之寶		126	謝偉豪	10	吳	7	3 3 610	1	7	99	116,490	180,850	10
10	旺舖首長		126	葉楚航	6	許	5	6 71311	4½	11½	99	77,870	132,660	11
4	好成績		126	羅富全	5	簡	3	1 21112	2½	13¾	99	77,980	136,800	12
11	巴基之星		126	馬輝	3	洲	2	2 1 213	4¼	18¼	99	51,410	68,840	13
2	祗是激		126	湯寶森	13	白	14	11141414	6¾	24¾	99	41,510	52,710	14

總票數：$ 16,832,320 $16,271,290

時間：24.5 47.3 1.10.8 1.35.8
22.8 23.5（24.5）

連贏位總投注：$22,529,811
大熱門連贏：（⑧－⑭）$8,535,230

勝負距離：冠軍勝亞軍：四份三　亞軍勝季軍：馬頭位
連贏：$70.60
獨贏：$195.40
位置：$18.60 $10.60 $25.60

三重彩：$8,478.00
第四口孖寶派彩：$1,246.40　安慰獎：$14.00
孖T派彩：$25,636.00
（是場⑩旺舖首長改配葉楚航）

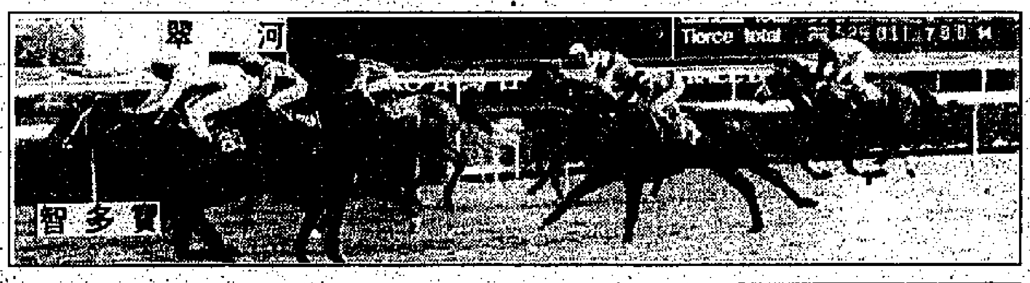
賽後檢討

葉楚航代替原先宣佈策騎旺舖首長之騎師謝展鵠出賽。

轉入直路時，電之寶（謝偉豪）與駿馬（伯嘉）互相觸碰，導致在駿馬外側競跑之聖袍德移向外跑，此事件導致在聖袍德及必易勝之間競跑之翠河被擠壓，因而失卻平衡及失位，並轉向內跑，於後面競跑之智多寶（巫斯義）則轉向外跑。

趨近三百米處時，巴基之星（馬輝）於金威（洪國興）向內斜跑之際須予收慢。駿馬被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

「翠河」有取勝本錢，但馬泰斯兩番將本港馬迷的偶像愛駒型像粉碎，則感吾欲無言矣；「智多寶」兩度挫新舊馬王，不愧爲新晉中距離之霸了；「金威」雖未臻大勇全盛之境，且配上平庸之洪國興仍能跑得虎虎有威，看來其在頂班份量，始終維持在前列水平；「美好世界」到底路程嫌短，「必易勝」勇態仍欠多少，稍後前者路合，後駒轉勇，對「翠河」有一定威脅；「駿馬」進度未夠在頂班稱雄，但所差者亦不太多。



第六場　第½班　一二〇〇米　（六環彩第四關）（第五口孖寶尾關）（第六口孖寶首關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	廄	出閘	沿途走位	距前馬	距頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
7	順利得勝	89	121	告東尼	11	登	12	121110 1	冠軍	冠軍	4.1	4,776,730	2,788,350	1
6	好世界	90	123	馬輝	10	賓	4	4 1 1 2	1½	1½	31	625,360	516,430	2
3	意利高	16	128	巫斯義	9	賓	9	9 8 8 3	短頭	1½	9.2	2,151,410	1,469,650	3
1	騰龍	104	136	馬素爾	5	簡	6	6 6 5 4	馬頭	1¾	4.1	4,849,310	2,450,870	4
8	飛虎精神	88	120	魯賓遜	3	岳	2	2 3 2 5	馬頭	2	9.7	2,045,140	1,395,410	5
11	超世紀	85	118	湯寶森	6	王	11	1110 7 6	1¾	3¾	99	76,960	75,090	6
12	運財福星	84	113	丁冠豪	1	登	8	81211 7	短頭	3¾	18	1,073,950	595,250	7
2	特駒	103	135	伯嘉	2	摩	1	1 7 6 8	馬頭	4	7.1	2,794,100	1,772,240	8
10	正之寶	86	111	錢健明	7	夏	10	10 912 9	1	5	99	157,860	154,730	9
4	晨鋒	95	127	白禮棟	12	蘭	5	5 4 310	1¾	6½	47	420,420	352,590	10
5	好掂皇子	95	127	徐貴良	4	甘	3	3 5 911	2	8½	4.4	4,428,610	1,755,710	11
9	紐西蘭金	86	118	馬佳善	8	方	7	7 2 412	½	9¼	34	578,120	457,860	12

總票數：$ 23,977,970 $13,784,180

時間：23.9 46.4 1.10.0
22.5（23.6）

連贏位總投注：$50,440,440
大熱門連贏：（①－⑦）$4,899,510

勝負距離：冠軍勝亞軍：一位半　亞軍勝季軍：短頭位
連贏：$631.00
獨贏：$41.70
位置：$18.00 $53.00 $25.10

三重彩：$6240.00
第五口孖寶派彩：$863.90　安慰獎：$732.30
（是場⑥改負123磅①改負118磅）

賽後檢討

好掂皇子（徐貴良）斜向外側躍出，將騰龍（馬素爾）推至壓向超世紀（湯寶森），超世紀因而失位。

好掂皇子被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

「順利得勝」在告東尼胯下勝得精彩，此駒應有本錢入選邀請碗一分子；「好世界」且放且留入配腳，末段勁度不差，形勢有利的話，隨時可以出頭；「意利高」來遲半步不敵既侶，馬路短是因素之一，惟是此馬亦有退化跡象；「騰龍」入直路時衝刺頗勁，但迅即脫力，馬似有多少毛病，如不見有所改善，今後不值一顧；「特駒」跑不回上仗水準；「晨鋒」亦見急劇退化。「紐西蘭金」前速不俗，有注視必要。

第七場　第五班　一二〇〇米　（六環彩第五關）（第六口孖寶尾關）（第七口孖寶首關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	廄	出閘	沿途走位	距前馬	距頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
5	英皇之德	31	124	錢健明	2	洲	8	8 8 6 1	冠軍	冠軍	7.4	2,261,640	1,291,370	1
1	確能發	35	135	告東尼	9	簡	5	5 4 3 2	1	1	7	2,401,080	1,090,950	2
4	金鎗俠	32	132	巫斯義	10	夏	10	1010 8 3	1	1¾	4.9	3,416,950	2,113,150	3
11	法律之星	26	121	駱樹文	8	方	2	2 2 2 4	¾	2½	23	704,270	474,750	4
8	娛樂之威	28	128	謝偉豪	12	許	4	4 1 1 5	2¼	4½	6.8	2,469,260	1,434,710	5
6	永勝之星	31	131	湯寶森	11	白	11	111111 6	½	5	15	1,056,660	490,940	6
2	又得獎	34	134	馬素爾	1	張	1	1 5 5 7	2¼	7¼	5	1,125,600	1,603,220	7
12	威王	25	125	葉楚航	5	安	7	7 7 4 8	短頭	7¼	42	396,840	309,670	8
9	優點	28	128	馬佳善	6	吳	9	9 9 9 9	馬頭	7¾	5.8	2,891,900	1,783,050	9
10	快得多	28	128	白禮棟	3	蘭	6	6 61010	½	8¼	99	114,260	136,000	10
3	暢快	34	131	丁冠豪	4	林	12	12121211	2	32¼	99	83,970	82,230	11
7	合法衝刺	30	130	伯嘉	7	摩	3	3 3 712	2¼	34½	14	1,157,290	577,600	12

總票數：$20,282,770 $11,387,640

時間：24.5 47.6 1.12.2
23.1（24.6）

連贏位總投注：$49,950,940
大熱門連贏：（④－⑨）$2,941,880

勝負距離：冠軍勝亞軍：一馬位　亞軍勝季軍：一馬位
連贏：$242.70
獨贏：$ 74.30
位置：$ 22.80 $25.10 $ 17.80

三重彩：$2138.00
第六口孖寶派彩：$286.10　安慰獎：$39.60
（是場⑫威王改配葉楚航）

賽後檢討

葉楚航代替原先宣佈策騎威王之騎師謝展鵠出賽。又得獎（馬素爾）及合法衝刺（伯嘉）在閘廂內均煩躁不安，並持續以後足豎立，因而延誤開賽時間，又得獎及合法衝刺均須經試閘及格後始准再次出賽。

於末段，法律之星（見習騎師駱樹文）在確能發（告東尼）改善走勢上前且逐漸斜跑挨向內欄之際收慢。

獸醫報告合法衝刺於競賽中流鼻血。

又得獎被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

「英皇之德」憑後勁取勝，證明此駒不宜狂搶放，那麼上回之戰便有商榷之必要了；「確能發」依然身肥，但在告東尼手上却跑得有聲有色，若日後見馬靚而再配告東尼，相信可捕勝矣。「金鎗俠」跑回上仗水準，昔日的強烈衝刺厭如，顯然是馬開始退化了；「法律之星」復甦，再磨勇之後，中短途可派用場；「優點」連一段也沒有，此類陰陽怪氣之馬，已沒高估價值了；「娛樂之威」前段試馬，提防在膠路出擊。

第八場　第½班　一二〇〇米　（六環彩第六關）（第七口孖寶尾關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	廄	出閘	沿途走位	距前馬	距頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
9	碧玉海	79	129	巫斯義	8	賓	10	10 9 8 1	冠軍	冠軍	10	2,636,280	2,170,450	1
1	祥駒	83	133	伯嘉	6	摩	1	1 4 4 2	1	1	4.3	6,165,950	2,954,340	2
7	加州少爺	79	129	告東尼	14	登	2	2 2 2 3	½	1½	6.7	3,989,240	2,420,920	3
4	建安	82	132	謝偉豪	10	吳	6	6 1 1 4	馬頸	1¾	20	1,310,160	612,080	4
14	運財寶	69	112	錢健明	12	方	8	8 5 5 5	短頭	1¾	99	164,190	170,810	5
2	橫財	83	133	白禮棟	3	蘭	5	5 6 6 6	馬頭	2	31	858,370	476,840	6
10	風雲人物	79	126	陳俊輝	13	夏	11	111111 7	短頭	2¼	84	317,500	182,340	7
5	日月金刀	80	130	馬佳善	5	王	7	7 7 7 8	馬頭	2¼	7.6	3,521,840	1,696,280	8
11	博覽商人	77	127	葉楚航	2	伍	4	4 3 3 9	馬頭	2½	16	1,581,710	629,690	9
3	眞寶	82	132	馬素爾	9	簡	14	14121010	1½	4¼	3.2	8,183,930	4,098,580	10
6	威達福星	80	130	湯寶森	11	白	9	9 8 911	1	5	14	1,916,030	868,730	11
8	國泰民安	79	129	洪國興	4	簡	12	12131312	短頭	5¼	18	1,418,460	1,057,350	12
13	利是龍	73	123	馬輝	7	洲	13	13141413	1	6	99	224,640	160,820	13
12	嘉好運	75	120	梁立德	1	蘭	3	3101214	1	7	99	59,010	54,770	14

總票數：$32,347,510 $17,604,000

時間：24.0 46.3 1.10.6
22.3（24.3）

連贏位總投注：$75,992,6800
大熱門連贏：（①－③）$9,313,420

勝負距離：冠軍勝亞軍：一馬位　亞軍勝季軍：半馬位
連贏：$268.30
獨贏：$101.80
位置：$ 20.90 $18.00 $19.70

三重彩：$2429.00
第七口孖寶派彩：$1036.10　安慰獎：$59.80
三寶：$5,420.00　六環彩：$2700.00　特獎：$（無人中）
是場⑪改配葉楚航

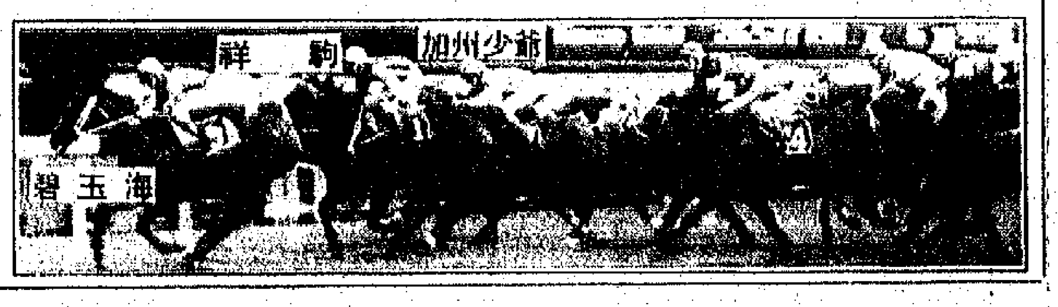
賽後檢討

葉楚航代替原先宣佈策騎博覽商人之騎師謝展鵠出賽。

眞寶（馬素爾）躍出笨拙，因而失位。該駒其後跑來不受約束，至六百米處時始能穩定走勢。

眞寶被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

「眞寶」出閘脫腳便告敗局，馬素爾鮮見如此不濟，究竟爲何，眞是天曉得了；可能由於快馬鬥搶的緣故，末段各駒均有渙散的情況，於是「碧玉海」贏得極易，然而這亦推翻實靚馬不能連捷之說，今後馬迷宜存記此點；「加州少爺」保持上仗入腳水準；「祥駒」走勢比上仗略好，已有進步，人配亦合理；「建安」、「橫財」漸入佳境，如肯急進一點，不出兩次便是建功矣。「運財寶」有瞄頭，若降班更要留意。



紀念國父百廿六歲誕辰
中山圖書館今展覽
國父革命開國史蹟

(港訊)本(十一)月十二日是國父孫中山先生一百二十六歲誕辰紀念，香港中山圖書館爲表示對國父尊崇景仰，訂於十一月十一日至十六日，在該館三樓展覽廳舉辦「國父革命開國史蹟」圖片及書籍展覽，歡迎參觀。

中山圖書館歷年搜藏有關國父之文件及著作甚多，此次展出之圖片二百餘幀，鉅著一百餘册，均屬罕見之精品。此外更有國父手書之建國大綱折裝複製品，幅長百餘尺，並附有革命元老譚延闓、戴傳賢、于右任、張靜江、李烈鈞、鄒魯、楊庶堪等人之題詞，彌足珍貴。

國父人格卓絕，學識淵博，思想開明，提倡革命，歷盡千辛萬苦，百折不回，終能推翻腐敗落伍之滿清帝國；建立亞洲史無前例之民主共和國——中華民國，功業彪炳，舉世同欽。睹物思人，緬懷國父生前勗勉革命志士，有「革命尚未成功，同志仍須努力」之遺訓，我愛國仁人志士，三復斯言，能不興起繼承遺志之宏願！中山圖書館開放時間爲每日上午十時至下午五時三十分，星期六至中午十二時三十分。

西區第二個
室內運動場
下周四開放

(港訊)市政局石塘咀市政大廈室內運動場，將於本(十一)月二十一日開放供市民使用。屆時，熱愛運動人士可於該室內運動場進行多項室內運動及健體活動。

市政總署中西區康樂市容主任張景石昨日說：「位於石塘咀市政大廈五樓及六樓的室內運動場，爲西區繼上環市政大廈室內運動場的第二個室內運動中心。」

他說：「該室內運動場爲市局最新落成的康樂體育場地，旨在提高市區居民生活質素。」

室內運動場設施包括一個多用途運動主場，可用作爲兩個籃球場、兩個排球場或八個羽毛球場。其他設施計有三個壁球場、四個多用途活動室、一個舞蹈室，及一個設有划艇器、健身單車、跑步器及攀山器的健身室。

室內運動場每日開放時間由早上七時至晚上十一時，而每月的第二個及第四個星期一的開放時間爲下午二時至晚上十一時。

石塘咀室內運動場將於十一月十四日開始接受七天前預訂。而開放後首個星期，將接受即場租用場內各項設施。石塘咀市政大廈位於皇后大道西四百七十號，交通方便。

「環保通訊」出版
主題評論港府填海

(港訊)環境保護運動委員會編製的月刊「環保通訊」第三期，現已出版。

第三期的主題是評論政府對環境保護既有承諾，而又計劃從大鵬灣珊瑚礁挖取海沙供填海用及在沙螺洞八仙嶺郊野公園內撥地興建哥爾夫球場。

香港青年協會在「環保團體專欄」有特稿報導最近該會就環境保護進行一項名「環境保護——知易行難？」的青年意見調查結果。

「環保通訊」不單設有「環保團體」欄，亦闢有「環保書信」欄和「意見箱」，歡迎團體和讀者投稿。

「環保通訊」可在各區政務處諮詢服務中心、港島灣仔修頓中心二十八樓環境保護署詢問處及中環炮台里一號地下政府新聞處宣傳科備取，歡迎市民索閱。

市民亦可向中環皇后大道中一四八至一五零號鹿角大廈七零九室「長春社」、九龍長沙灣麗閣邨麗薇樓三零一號舖「香港環境中心」、灣仔駱克道五十三至五十五號二樓「地球之友」、中環纜車徑一號「世界野生生物基金會」及旺角彌敦道五零八號彌敦中心七零五室「綠色力量」等環保團體索取該刊物。

「環保通訊」由環境保護運動委員會編製，加德士環保基金贊助印製。該份月刊並隨南華早報青年報免費派送作爲該報一項社會服務。

翱翔千里米埔遊
青協廿九日舉辦

(港訊)香港青年協會坪石青年中心於十二月二十九日(星期日)上午九時至十二時舉辦「翱翔千里米埔遊」活動。米埔擁有各種各樣的濕地，包括開闊的淤泥灘、紅樹林、池塘和蘆葦叢，吸引大量水鳥和陸鳥，對於鳥類有興趣的人士，均可在米埔獲益不少。當日活動有專人介紹各種鳥類，參加者可用望遠鏡在鳥屋觀看鳥類動態。此活動會員收費四十元，非會員五十元，包括入場費及來回車費。凡六歲以上有興趣人士均歡迎報名參加，報名時請帶備身份證。名額四十八名，額滿即止，報名從速。查詢可致電三二五二三八三或親臨坪石邨坪石酒家地庫報名。中心開放時間，星期一、下午二時至六時，星期二至六，下午二時至晚上十時，星期日及公眾假期休息。

九二年天文台月曆
詳細資料介紹氣象
中英對照現已發售

(港訊)以「專門氣象服務」爲主題的一九九二年天文台月曆現已發售。

專門氣象服務是天文台爲有特定需要的市民所提供的氣象服務。

天文台發言人昨日表示：「一般而言，市民較習慣傳媒報道的日常天氣預測，不大曉得這些服務存在。」

他表示：「不過，特別安排的預測服務是天文台工作的一部份。」

「透過這些服務，天文台會提供日常天氣預測所不能提供的氣象資料；這些氣象資料對個別市民會更加有用。」

「若事前經過安排，預測資料便可透過特定的渠道，快速及準時地傳送給使用這些資料的市民。」

除有詳細資料列出潮汐、日出／日落、月出／月落及其他重要的天文現象外，這月曆還載有一輯圖片，將日常生活與特別氣象服務有關的事物呈現市民眼前。

這些資料應用範圍廣泛，工商業方面固然需要，文娛康樂方面也可應用。月曆上另輔以精美彩照及資料講解。

發言人表示：「月曆設計精美，無論私人掛置或送給親友，均是上佳選擇。」

這個月曆中英對照，現已在中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處，及尖沙咀彌敦道一三四A號天文台總部發售，每個售價五十六元。

1992 中學會考預習專欄

明德出版社
MILL & DALE PRESS

Physics (6)

C. Y. Mak

Exercise 6: Heating and Internal Energy

1. An alloy contains 2 kinds of metal X and Y. The specific heat capacity of metal X and metal Y are $420Jkg^{-1}K^{-1}$ and $395Jkg^{-1}K^{-1}$ respectively. The ratio of mass of metal X to mass of metal Y in the alloy is 1:4.

   (a) Find the specific heat capacity of the alloy.

   (b) A 0.5kg sphere is made of the alloy mentioned in (a). It is placed in an oven until it has attained the temperature of the oven. It is then transferred quickly to a copper calorimeter of mass 0.2kg containing 1.98kg of water at 15°C. If the temperature of the water rises to 35°C, find the temperature of the oven.
   (Specific heat capacity of water = $4200Jkg^{-1}K^{-1}$, copper = $420Jkg^{-1}K^{-1}$.)

2. A nickel sphere of mass 0.125kg is placed in a bunsen flame and left until it has attained the temperature of the flame. It is then transferred rapidly to a copper container of mass 0.0375kg containing 0.015kg of water at 20°C. If the temperature of the water rises to 96°C.

   (a) Estimate the temperature of the bunsen burner flame.

   (b) Would you expect the result obtained in the experiment to be higher or lower than the true value for the temperature of bunsen flame? Why?
   (Specific heat capacity of nickel=$450Jkg^{-1}K^{-1}$, specific heat capacity of copper=$400Jkg^{-1}K^{-1}$, specific heat capacity of water=$4200Jkg^{-1}K^{-1}$.)

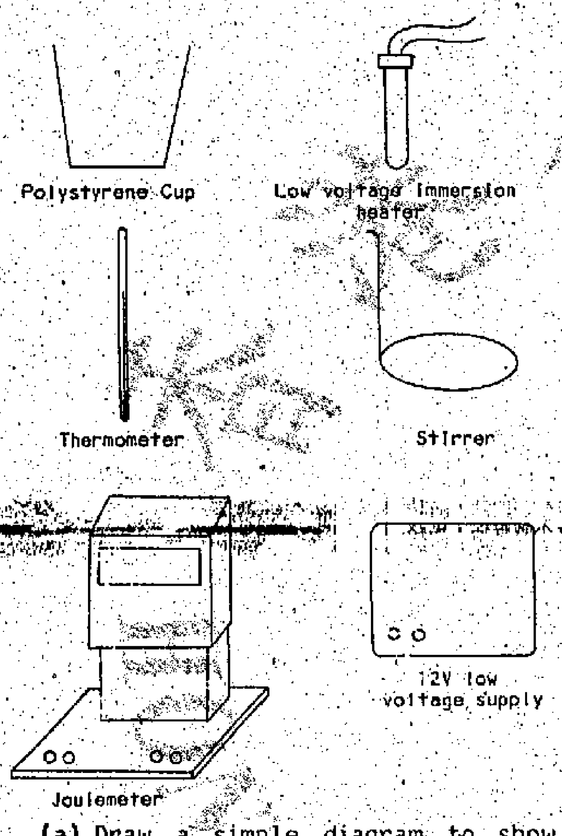
3. A 100W immersion heater is immersed in 0.12kg of liquid in a polystyrene cup. The heater is switched on and the temperature of the water is taken every 20s. The liquid in the cup is well-stirred during heating. The results obtained are tabulated as follows:

Time/s	0	20	40	60	80	100
Temperature/°C	22	34	46	58	70	82

   (a) Plot a graph of temperature against time.

   (b) Hence, determine the specific heat capacity of water from the graph.

4. The following apparatus are found in a physics laboratory.



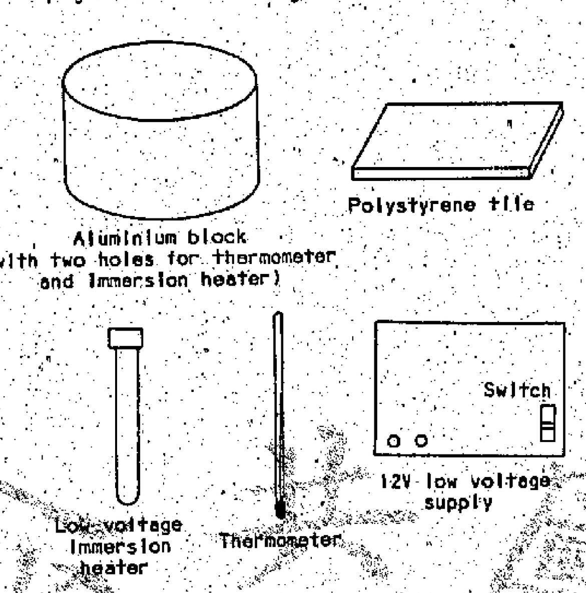
   (a) Draw a simple diagram to show how the apparatus can be set up to measure the specific heat capacity of water.

   (b) The following are readings taken in the experiment.
   Mass of water = 0.2kg
   Initial temperature = 18°C
   Final temperature = 34.5°C
   Initial joulemeter reading = 92006J
   Final joulemeter reading = 107006J

   (i) Calculate the specific heat capacity of water.

   (ii) Would you expect the result obtained in the experiment to be higher or lower than the true value? State the main reason for inaccuracy.

5. The following apparatus are found in a physics laboratory.



   (a) Draw a simple diagram to show how the apparatus can be set up to measure the specific heat capacity of aluminium.

   (b) The following are readings taken in the experiment.
   Power rating of heater = 50W
   Time for heater is switched on = 2 minutes and 12 seconds
   Mass of aluminium block = 1 kg
   Final temperature = 38.6°C
   Initial temperature = 32°C
   Calculate the specific heat capacity of aluminium.

   (c)
   (i) Should the result obtained in the experiment be higher or lower than the true value of specific heat capacity of aluminium? State the main reason.

   (ii) Suggest two ways to improve the accuracy of the experiment.

Solutions

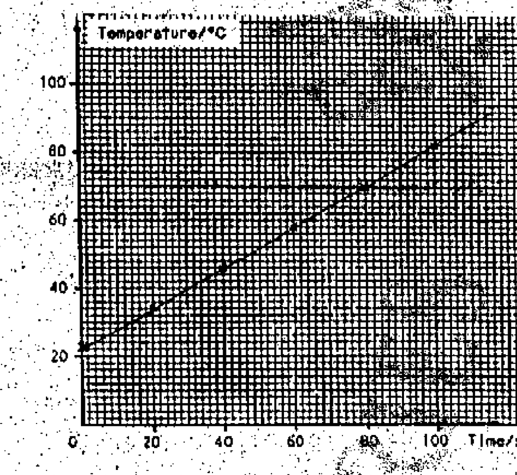
1. **(a)** Consider 5m kg of the alloy. It contains m kg of X and 4m kg of Y.
   Let the specific heat capacity of the alloy be s $Jkg^{-1}K^{-1}$.
   Amount of energy required to raised the temperature of 5m kg of the alloy by 1°C.
   = (5m)(s)(1)
   ∴ (5m)(s)(1)=(m)(420)+(4m)(395)(1)
   s=400 (Ans.)
   ∴ specific heat capacity of the alloy is $400Jkg^{-1}K^{-1}$.

   (b) Let θ be the temperature of the oven.
   Heat loss
   = (0.5)(400)(θ-35)
   Heat gain
   = (0.2)(420)(35-15)+(1.98)(4200)(35-15)
   = 16800
   ∴ (0.5)(400)(θ-35)=16800
   θ=875°C (Ans.)

2. **(a)** Heat liberated by nickel sphere
   = (0.125)(450)(T-96)
   where T is the temperature of bunsen burner flame.
   Heat absorbed by water and copper container
   = (0.0375)(400)(96-20)+(0.015)(4200)(96-20)
   = 17100
   ∴ (0.125)(450)(T-96)=17100
   T=400°C (Ans.)

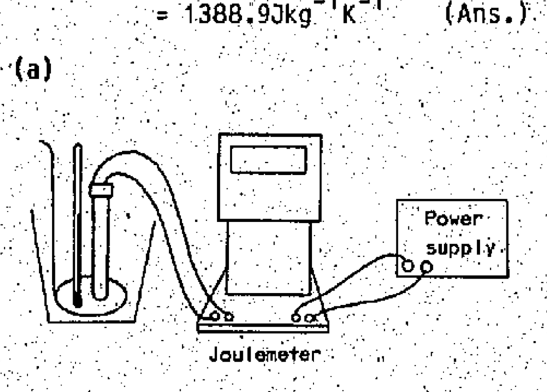
   (b) It is lower because heat is loss to the surroundings.

3. **(a)**



   (b) Let P = power of the heater
   Δt = time interval
   ∴ Energy released by heater
   = PΔt
   Heat absorbed
   = (m)(s)(Δθ)
   ∴ PΔt = msΔθ
   ∴ $\frac{\Delta\theta}{\Delta t} = \frac{\Delta P}{ms}$
   = slope of the graph
   From the graph
   slope = $\frac{82-22}{100-0}$ = 0.6
   ∴ 0.6 = $\frac{100}{(0.12)(s)}$
   s = $\frac{100}{(0.6)(0.12)}$
   = $1388.9Jkg^{-1}K^{-1}$ (Ans.)

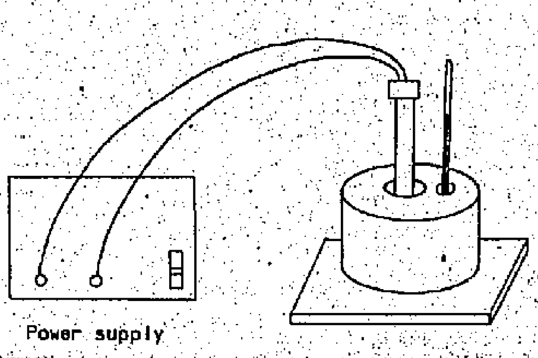
4. (a)



   (b)
   (i) Specific heat capacity of water
   = $\frac{107006-92006}{(0.2)(34.5-18)}$
   = $4545.45Jkg^{-1}K^{-1}$ (Ans.)

   (ii) It is higher. The main source of error is loss of energy to surroundings.

5. (a)



   (b) Energy supplied by the power supply
   = (50)(2x60+12)
   = 6600J
   ∴ specific heat capacity
   = $\frac{6600}{(1)(38.6-32)}$
   = $1000Jkg^{-1}K^{-1}$ (Ans.)

   (c)
   (i) It is higher. The main reason is energy loss to surroundings.

   (ii) 1. Wrap some cotton wool around the block.
   2. Add a little oil on the thermometer to ensure good thermal contact.

康樂 544 1531
Connaught Travel Ltd.
世界各地廉價機票
電腦直接訂位快捷妥當
代辦旅遊保險
代辦各國簽証
澳洲 紐西蘭 南美 希臘 馬爾代夫 埃及 紐約 羅省 三藩市 洛杉磯 上海 北京 溫哥華 多倫多 愛門頓 滿地可 倫敦 法國 星加坡 馬來亞 台北 曼谷 東京 菲律賓
代訂中港澳及世界各地酒店
▶歡迎查詢◀

龍祥 7706155 (3線)
牌照號碼：240470
九龍旺角通菜街1A-1L威達商業大廈18樓1812F室
薄利多銷
全港最平
電腦直接定位，價錢公道，絕不取巧
專辦各地特快簽證、廉價機票、酒店旅行團
歡迎各社團、公司、工廠獨立組團

寶通旅運 3910377 3969861
牌照號碼：350720
台灣豪華團六天 $4190
住宿台北富都大飯店
逢星期一六出發
曼谷芭堤雅 五天$3690 逢週二六出發
韓國豪華團 四天$4320 天天出發
台灣急證$150泰證$140 美加廉價機票
代訂台北機票各大酒店$270 起天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL
旅運有限公司
5254549 0
Fax：8400204 註冊牌照號碼：350348
代售世界各國特平機票，國內、澳門酒店及世界各地旅行團，專辦加拿大，投資移民考察團，加拿大亞伯達省投資及企業移民，詳情可與本公司移民部接洽。
代持香港CI人仕申請加拿大簽證 $550元
台證 $190元
中環德己立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

欣欣旅運(香港)有限公司
旅行社牌照：350238
代理東南亞
美加、澳、歐洲
各地旅行團
專辦台証
世界各地機票
電腦直接訂位
快捷妥當
台北酒店 特價酬賓
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

	單	雙
永安／福什	280	310
利達	300	320
天成	340	350
樂園	410	480
金府	400	520
富都	710	810
力霸	1050	1070
老爺	1200	1280
雅格(高雄)	350	420
富都(香港)	520	520

樂 永樂旅運有限公司
Licence No.350328
九龍尖沙咀加拿芬道51號二樓
Tel:3116311 Fax:3116838
代理甜蜜假期團
星馬六天團—5299元起
泰國六天團—3999元起
印尼五天團—5499元起
星航美洲8天假期—9999元起
專辦越南簽證$900
代售世界各地機票及簽證
代訂各地酒店及港澳兩地特價酒店
代辦各地旅行團

天天旅運 尖沙咀 311-3881 旺角 771-1888
專售世界各地機票
歡迎預訂 聖誕及農曆年機票
本公司採用最先進之ABACUS電腦訂位
東南亞 LICENCE NO 350894 美加
曼谷$1600 新加坡$1800 溫哥華$2350 紐約$3150
澳紐 中國全線 歐洲
特大折扣商務客位 前往世界各地 歡迎查詢

遠洋旅遊(香港)有限公司 OCEANA TOURS HK LTD.
歡迎查詢 3120622, 3120637
越南 代理東方公主號船票
•落地簽證 $550
•機票十酒店十簽証 $4650
•探親團 $4400
越南五天團 $6000
惠顧5000元即送東方公主號贈劵乙張
馬來西亞
•馬來西亞酒店，全港最齊全。
•馬來西亞機票十酒店。
•代理世界各地酒店、簽證、旅行團。
廉價機票
蘇聯 $4700起 澳洲 $5500起
南非 $7000起 加拿大 $4900起
越南 $3850起 美國 $4000起

域威旅行社
Licence No.350945
專售
世界各地機票
酒店 旅行團 簽証
723-0628

印尼千島樂園
印尼(峇里島、日惹、椰加達)七天豪華團 (逢星期一、五) $6,499
印尼爪哇島九天環島團(逢星期六) $7,249
酒店．獨家採用五星級
椰加達 HOTEL HORISON唯一海濱渡假酒店
峇里島 NUSA DUA AREA — MIRAGE BALI HOTEL
KUTA AREA — PERTAMINA COTTAGES — DYNASTY HOTEL
詳情請向各大旅行社查詢，或致電熱線：368 2896 LICENCE NO. 350776

澳門星輝旅運 Licence No.351075
MACAU STAR TOURS
業務範圍：專辦中國省內外旅行團
澳門酒店 凱悅、皇都、東望洋、環球、總統、東方
特廉美、加、澳、紐機票酒店
代訂：深圳、廣州、珠海各大酒店
東方公主號、南中國海一天一夜豪華遊 $298
歡迎公司、社團獨立組團
荃灣荃晨中心晨寧商場二樓18號 4174600
九龍尖沙咀漆咸道87號百利商業大廈二樓34室 Tel:3662262
九龍彌敦道760號聯合廣場閣樓M39 Tel:3976300
新界元朗大棠路302號同益商場三樓5室 Tel:4781330
澳門新馬路34號大豐銀行大廈五一一室 Tel:558855

(大陸)出國人員
本公司專營大陸經香港至世界各地
廉價機票
中國機票
代理香港直飛廣州往大陸各地機票、酒店、簽証

啟翔旅遊有限公司
牌照號碼 351222
廉價機票往世界各地
尖沙咀寶勒巷6-8號盛利商業大廈1103室 ☎：3688313(5線)

僑康旅遊 789-8-789
美國—香港—美國機票$350U.S.起
專售全球機票，機票十酒店4天3晚
天天出發：星、馬、泰、台、日韓

本會設有質素保障基金，如有貨不對辦，請用書面投訴。聯絡電話：七八九九〇八三
信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告

永安旅行社(展達集團全資附屬公司)
牌照號碼：350074
IATA

日本	
名古屋、東京、富士山、迪士尼五天	$6,599
本州(大阪、富士山、迪士尼)七天	$8,290
全南北九州、迪士尼六/七/八天	$7,190起
北海道、東京、迪士尼五/七天	$7,590起
韓國、本州(迪士尼)八天	$9,090
韓國、九州八天	$8,990

泰國	
金三角、清邁、清萊、曼谷、芭堤雅七天	$4,590
布吉島、清邁、曼谷、芭堤雅八天	$5,190
曼谷、芭堤雅、小人國、七岩五/七天	$3,690起
布吉島、PEE PEE島五天	$4,190
布吉島、蘇梅島、芭堤雅、曼谷七天	$4,790
布吉島、合艾、宋卡、芭堤雅、曼谷七天	$4,990

台灣	
台灣南北(阿里山)五天豪華團	$3,580
台灣環島(阿里山、花蓮)七天豪華團	$4,480
台北小人國、烏來、楓橋渡假村四天豪華團	$3,080

星馬	
馬星(吉隆坡、雲頂、丁加奴)七天	$5,590
星馬(馬六甲、雲頂、怡保、檳城)七天	$5,590
泰星(曼谷、芭堤雅)七天	$5,890
星馬泰(布吉島)九天/十一天	$6,690起
新加坡投資考察五天團	$4,580

斯、印	
斯里蘭卡、馬爾代夫六/八天	$4,990
斯里蘭卡、努瓦拉埃利亞六天	$4,990
峇里島、日惹、椰加達七天豪華遊	$6,490
爪哇島九天環島遊	$7,290
峇里島五天逍遙遊	$5,690

韓國	
漢城、溫陽、華克山莊四/五天豪華團	$4,390起
濟州島、漢城、華克山莊四/五天豪華團	$4,590起
全韓(漢城、濟州、釜山、慶州、華克山莊)六天	$5,490
韓(漢城)、台(台北)七天豪華團	$5,990

第一場
馬號	馬名	評分
5	電子英雄	40
6	勝將	39
11	上海之威	38
2	幸運飛馬	41
9	宇宙神童	38
7	飛馬	39
14	觀王	34
10	皇牌殺手	38
8	火爆	39
1	名禮	45
12	確勝威	37
4	全運爵士	40
3	大團圓	41
13	好趣	35

時間：25.0 48.4 1.1… 23.4 23…
勝負距離：冠軍勝亞…
連贏：$1,391.50
獨贏：$45.90
位置：$22.10 $98.2…

第二場
馬號	馬名	評分
4	讚賞	76
6	良材	73
9	夠運好友	69
8	飛行之星	71
1	特登	80
11	曠世奇葩	67
7	萬事叻	72
2	幻彩遊龍	79
13	添福多	64
5	菁鋒	73
12	釉裏紅	66
10	驕騁	68
3	香港之光	78

時間：24.1 47.0 1… 22.9(2…
勝負距離：冠軍勝亞…
連贏：$80.30
獨贏：$29.00
位置：$15.10 $18.…

第三場
馬號	馬名	評分
9	龍驃	38
1	英勇	52
4	迅雷	48
7	龍東萬歲	42
10	一家親	38
8	出口商人	38
13	奇寶	36
6	馬來之光	47
3	觀塘之寶	48
5	錦標得	47
11	麒麟至尊	37
14	天馬行空	36
12	獅威	37
2	證券之星	50

時間：25.0 48.0 1.… 23.0 24…
勝負距離：冠軍勝亞…
連贏：$521.20
獨贏：$439.40
位置：$49.80 $13.…

第四場
馬號	馬名	評分
1	鮑中寶	66
3	香港精神	65
9	成功路	54
11	幸運爵士	50
8	永勝之友	56
10	南華之寶	52
7	好收人	58
2	福運	66
6	馬驃	60
12	新妙	47
4	天然好	62
5	爭先	61
14	唐明皇	42
13	彩龍	44

時間：26.8 51.5 1.… 24.7 24.…
勝負距離：冠軍勝亞…
連贏：$150.00
獨贏：$48.90
位置：$21.80 $20.…

音樂週刊

香港演藝學院製作
莫扎特喜劇試情記
由歌劇系學生擔綱演出 澳洲男中音亨利森助陣
演期下月五、八、十及十二日四場七時半開鑼

香港演藝學院將於十二月五、八、十及十二日上演第三齣歌劇製作：莫扎特之喜劇作品《試情記》。此劇以意大利語演出，配以中英文字幕。演出將於每晚七時三十分假座演藝學院戲劇院舉行。

《波希米亞人》之導演湯豪斯（Tom Hawkes）及指揮卡．斯納奧（Carlo Felice Cillario）將重臨香江，參與是次歌劇製作。至於華麗的佈景及服裝則邀得著名的設計師韋彼得負責。韋氏曾替英國皇家歌劇院與其他世界馳名的劇團擔任設計。此齣莫扎特的輕鬆喜劇，故事背景轉移往遠東地區，時為三十年代。

演藝學院歌劇系學生將擔綱演出，曾於《波希米亞人》飾演咪咪的女高音楊瑞琦（蒂芙尼獎學金得主），將演繹費奧狄麗姬一角；孫東方（馮比遠先生獎學金得主）則飾演其妹多拉貝拉。於《波希米亞人》中演魯道夫的馬洪海（演藝友誼社獎學金得主），將與來自澳洲的男中音亨利森，分別飾演兩姊妹的情人。至於姊妹們那個鬼馬俏皮的女僕黛絲賓娜則由香港的徐慧（Philip Lee Memorine Scholar）演繹。至於引發此故事的單身漢阿爾風索，將由趙登瀛及安德魯．哥斯分飾。劇情簡單而富戲劇性，主要描述世故的單身漢阿爾風索要證明給兩個年青軍人知道，女人都是靠不住的，她們一旦遇其他機會，便會把原來的情人忘掉。兩個年青人對此論調不以為然，並與他打賭，而女僕黛絲賓娜亦從中幫助阿爾風索，假裝醫生去試探她的女主人，從而引發一連串輕鬆惹笑的情節。結果，當然為觀衆帶來一齣唱腔優美，演出精湛及設計華麗的歌劇。

十二月五日為首演之夜，當晚門票分一千元（演藝學院友誼社會員九百元）。其餘各場（十二月八、十及十二日）門票票價均為八十元、五十五元（成人）、六十五元、四十五元（演藝學院友誼社會員）及三十元（全日制學生及六十歲或以上的觀衆）。門票現已在各城市電腦售票網有售，電話訂票及留座：5820230

以下是指揮、導演、設計人等的簡歷：

卡．斯納奧（指揮）——卡．斯納奧於一九四二年開始指揮生涯，曾於世界各地著名劇院擔任指揮，計有大都會歌劇院、英國皇家歌劇院、巴黎歌劇院及澳洲歌劇院等。

他曾指揮的作品繁多，其中包括著名歌劇《女武士》、《西方少女》、《波希米亞人》、《紅伶血》、《阿依達》、《老柏思春》等。卡．斯納奧於八八年成為澳洲歌劇團的首席客席指揮，更是該歌劇團其中一位音樂顧問。

湯豪斯（導演）——湯豪斯為國際知名的歌劇導演，曾為英國國家劇院執導五部製作，其中包括《蝴蝶夫人》。他曾於皇家歌劇院為英國巴赫節執導，又於雅典及波倫亞等藝術節中執導。他所導演的《狄多與安尼亞》曾被錄影，於八八年西班牙波華蘭特節中放映。湯豪斯於紀賀音樂及戲劇學院曾任教授達五年之久。

韋彼得（設計）——韋彼德具豐富的設計經驗，曾在世界各地著名劇院為多齣歌劇、芭蕾舞及舞台劇擔任設計。他所設計的歌劇《阿拉比拉》（理查．史特勞斯）曾於皇家歌劇院及巴黎歌劇院上演。韋氏曾多次與湯豪斯及白東尼（Anthony Besch）合作；與前者曾携手製作多部韓德爾的作品；與後者合作的作品包括《魔笛》、《試情記》及《死在威尼斯》等。數年前韋氏曾為香港藝術節替維多利亞時代作品 Trelawny of the Wells 設計。最近他為 "Don't Dress for Dinner" 及 "Tovarich" 擔任設計，兩部作品正於倫敦上演。

「試」劇演員楊瑞琦（右）孫東方（中）亨利森（左）

香港管弦樂團 月底有兩位名家演出
鋼琴家利爾於廿二、三 大提琴家威爾殊廿九卅 香港文化中心舉行

繼去年口碑載道的貝多芬鋼琴協奏曲系列後，英國傑出鋼琴家利爾（John Lill）再度跟由音樂總監艾德敦（David Atherton）領導的香港管弦樂團合作，於十一月二十二及二十三日（星期五及六）在香港文化中心音樂廳演出港樂套票樂季開幕音樂會，並會再一次為港樂歷史寫下另一新頁，同時演出德國浪漫派古典大師的兩首鋼協巨著——第一及第二鋼協。

利爾的音樂天賦自少已顯露無遺，很年輕已在國際樂壇獲得認同，足跡遍及全球各主要音樂廳，與世界頂級的樂團及本港樂迷熟悉的音樂大師如約雅金、小澤征爾、史云蘭諾夫、瑪達及西蒙歷圖等合作。他的演奏曲目非常廣泛，包括六十多首協奏曲，是次徇衆要求來港再度獻技則選了即音樂會的另一位主角布拉姆斯的兩首佳作。布氏才華橫溢，在當時已受到多位大師如李斯特、姚阿幸、舒曼夫婦等的讚賞，而他的作品並且是今天音樂廳裡經常演奏的名曲中之「名曲」。

音樂會門票由三十元（學生）至二百元，現已在各城市電腦售票網發售。

音樂會前講座——樂迷可憑音樂會門券，免費參加在文化中心行政大樓四樓二號會議室的講座，由陳兆勳先生主講。

另外，香港管弦樂團於本套票樂季中，只有三場音樂會設有弦樂協奏曲，其中兩場為大提琴獨奏，另一為中提琴獨奏。縱使弦協比較「罕見」，但三位應邀來港的演奏家均為在國際樂壇上擁有崇高地位的音樂家。

首位為港樂演出的弦樂家是來自英倫的大提琴俊傑威爾殊（moray welsh），他將於十一月二十九及三十日（星期五及六）假文化中心音樂廳與樂團合作。威氏曾赴莫斯科音樂學院肆師蜚聲國際的羅斯卓波維契，在此之前他已在英國深受作曲家布烈頓（Britten）的賞識。

威爾殊的演奏曲目非常廣泛，由巴洛克以至現代音樂也難不到他，威氏曾與占士．加爾維（James Galway）及鄭京和灌錄巴赫的三重奏鳴曲，並多次演奏貝多芬的整輯大提琴與鋼琴作品，其曉活特（hugh wood）協奏曲的錄音更獲「星期日時報」頒發唱片年獎。

威爾殊是次與港樂合作，將帶來英國作曲家布立基（Frank Bridge）的「弔詞」。原來威氏早於去年十一月，亦在樂團總監艾德敦的棒下與英國廣播電台蘇格蘭交響樂團演繹過此曲。英國樂評人大為感動，報章上頻見稱許威爾殊的評價——衛報云：「布立基為悼念第一次世界大戰而撰寫的「弔詞」十分倚重大提琴獨奏者的內在熱情來重申作曲家所提出的反戰立場……威爾殊能發揮出豐厚的人聲效果，動人至深。一再証明他是英國樂壇上最富說服力的演奏家之一。」每日電訊報則謂：「發人心醒的「弔詞」揉合了輓歌的特質與激烈的情緒！威爾殊的深思演繹替音樂會生色不少。」

音樂會曲目尚包括兩首英國作曲家的作品，布烈頓輕快幽默的「日間音樂會」及艾爾嘉那「映射」朋友的得意之作「謎語變奏曲」。

音樂會門票分一百五十元、一百元、六十五元、四十元及二十五元學生票，現已在各城市電腦售票網發售。

音樂會前講座：音樂會當晚七時正文化中心行政大樓四樓二號會議室，余澤暉先生主講。聽衆可憑票免費入座。

大提琴天皇巨星馬友友重臨香江

炙手可熱的大提琴家馬友友重臨香江，於十一月十二日假香港文化中心音樂廳為「YSL 名家演奏獻禮」作壓軸演出。

馬友友於十九歲時，已與羅斯卓波維契及卡索斯等大師相提並論，此後更成為國際頂尖兒的演奏家，與著名的樂隊及指揮在世界各地演出。他亦非常熱衷參與室樂演奏，經常與史頓、艾斯及林昭亮等攜手演出。

較早前，「YSL 名家演奏獻禮」已為樂迷獻上小提琴家史頓、蘇克曼，及鋼琴家懷森堡的演奏會。雷諾士遷草國際（香港）有限公司副總裁兼總理洗國威先生表示：「馬友友是當代一位偉大的藝術家。他於緊湊的演出行程中，仍接受我們的邀請，為「YSL 名家演奏獻禮」作壓軸演出，我們深感榮幸。」

馬友友大提琴演奏會節目包括：史達拉汶斯基的意大利組曲、布拉姆斯E小調奏鳴曲，美國作曲家蓋希文的三首前奏曲（由海費茲改編），及拉赫曼尼諾夫的G小調奏鳴曲，並將由鋼琴家史托擔任伴奏。

（下圖為大提琴家馬友友）

香港青年弦樂節
本地八百年輕樂手一同參與 南韓及美籍大師作客席演奏

一九九一年香港青年弦樂節由十一月十日至十六日舉行。本地青年弦樂手可薈萃一堂，藉著參加一連串的音樂會、示範表演和大師班，互相啓發音樂才能和發揮音樂潛質。

弦樂節由音樂事務統籌處主辦，今年已是第三屆，目的是在於提高市民對弦樂的興趣。

弦樂節首場音樂會名為交流音樂會已於十一月十日在沙田大會堂舉行。參加演出的青少年共八百人。

此外，音統處特別邀請了兩位國際著名弦樂家到港，在弦樂節中主持連串大師班及講座。她們是韓國小提琴手金南潤和美籍華裔大提琴手李天韻。

兩位音樂家也會在弦樂節室樂音樂會及綜合音樂會中表演。兩場音樂會將分別於十一月十五日及十六日晚上八時，在演藝學院戲劇院舉行。

演出曲包括布瑞頓之簡單交響曲（第四樂章）、孟德爾頌之小提琴協奏曲、艾爾加之大提琴協奏曲及布拉姆斯之小提琴與大提琴協奏曲。

另一方面，音統處將於十一月十二日在大會堂高座演奏廳，舉行小提琴的齊奏比賽。屆時多支來自學校及業餘團體的小提琴小組，會競逐冠軍殊榮。

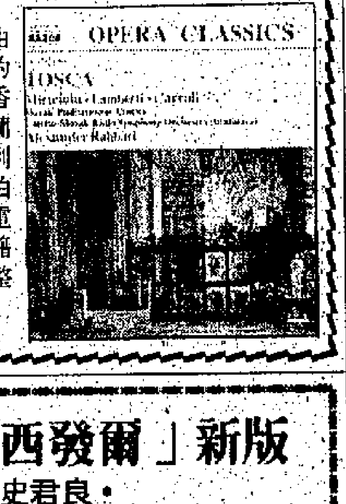
室樂音樂會的門票為二十及四十元，綜合音樂會的門票為三十及五十元，現已在各城市電腦售票處售。查詢可電八零二零六五七。

一套深藏不露的作品——托斯卡

普契尼的巨作托斯卡將成為一九九二年香港藝術節的演出項目。有位作家說過，這齣歌劇驟眼看似媚俗，但其實是一套深藏不露的作品。

該劇於一九九零年在羅馬首次搬上舞台。劇情主要環繞三個人物發生，包括歌手托斯卡、她的畫家愛人卡伐拉多西，以及警隊總監史卡皮亞男爵。歌劇的反派角色，大都由男中音演出，托斯卡中的史卡皮亞亦不例外。他對托斯卡心存不軌，同時又懷疑卡伐拉多西是反政府份子。史卡皮亞不但逮捕了卡伐拉多西，對他施以百般虐待，更讓托斯卡親耳聽見他受苦的情況，迫使她於心不忍，同意向他就範。

劇情的發展十分錯綜複雜。為了拯救愛人，托斯卡答應向史卡皮亞屈服。她以為史卡皮亞會安排卡伐拉多西接受假死刑，卡伐拉多西只需假裝死去，便可逃出生天。怎知史卡皮亞並沒有遵守諾言，他下密令要殺死卡伐拉多西，命令行刑隊使用眞子彈。雖然史卡皮亞欺騙了托斯卡，但托斯卡也沒有履行諾言。史卡皮亞答應救出卡伐拉多西後，她便把他殺死。一愛一恨的兩個男人相繼死去，托斯卡亦走投無路，只有從監獄的城牆上跳下去，了斷自己的生命。



最近推出了一系列的鐳射唱片，由國際知名的歌唱家演譯多齣極受歡迎的歌劇。主唱托斯卡一角的，是九一年香港藝術節的歌劇巨星——羅馬尼亞的蘭尼，米利芝奧爾奥。合作的還有意大利歌唱家施凡路．卡洛尼及佐治奧．林伯提。為該劇伴奏的是斯洛伐克的捷克電台交響樂團，並由伊朗出生的奧地利籍指揮家亞歷山大．蘭巴里負責指揮。整齣歌劇已錄成鐳射唱片，全套兩張。

宏光國樂團 大埔荃灣舉行音樂會

以「宏揚國粹、光大漢聲」為宗旨的宏光國樂團將於十一月廿三和廿四日，分別在大埔文娛中心和荃灣大會堂舉行音樂會。

參與演出的團員逾六十名，陣容鼎大，包括十二名二胡好手、十名笛子演奏者、四名琵琶好手、四名敲擊樂好手和兩名古箏彈奏者等。

演奏的曲目包括中國各地的名曲，如上海小刀會組曲之「序曲」大合奏、以二胡齊奏的蒙古樂曲「奔馳在千里草原」、以彈撥合奏的雲南民歌「夜歌」、「百鳥朝鳳」、「瑤族舞曲」、「新疆之春」和「四川將軍令」等。

宏光國樂團成立於一九六二年，是本港具規模的業餘中樂團之一，素來致力推動本港中樂的發展。過去十年，宏光國樂團曾多次邀請國內的演奏家來港合作演出，創本港業餘音樂團體與國內音樂家合奏的先河，亦掀起香港中樂界的熱潮。該兩場音樂會均由區域市政局主辦。門票分三十、四十和五十元三種，現已在城市電腦售票網發售，並設有小量半價票優待日校學生和年滿六十歲的觀衆。訂票電話七三四九〇〇九。

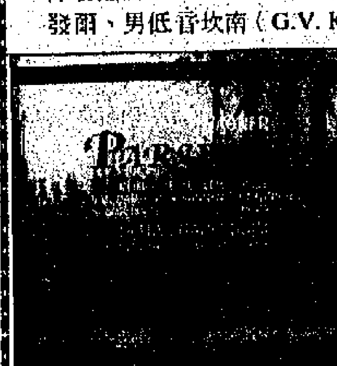
歌劇「帕西發爾」新版

•史君良•

儘管外界對巴倫鮑姆的歌劇指揮評價不一，他仍然我行我素，興趣勃勃，熱衷於歌劇指揮工作，計劃指揮更多的歌劇演出和錄音，這款華格納「帕西發爾」（Parsifal）就是新近發行的製作（TELDEC 9031-74448-2）。

實際上，巴倫鮑姆過去曾多次指揮過此劇的演出，已有不少的實踐經驗，今次錄音準備工作充分製作認眞，成績不錯，直感：他着重於音樂的形象、角色的心態和樂隊的色調的表達，而不刻意強調神秘的氣氛和雄偉的音響，在魅力上雖不及卡拉揚、索爾高，不過，貴於眞切。

這台演員，不僅唱工了得，而且聲音的造型很適合於所擔綱的角色性格，男中音達姆（J.V.Dam）飾唱的格拉爾堡國王阿姆福塔斯、男低音湯姆林森（J. Temlinson）飾唱的老國王（阿姆福塔斯之父）梯圖勒爾、男低音霍利（M. Holle）飾唱的老武士古涅曼茲、男高音傑魯薩倫（S. Jerusalem）飾唱的騎士之子帕西發爾、男低音坎南（G.V. Kannem）飾唱的魔法師克林索、女高音邁耶（W. Meier）飾唱的孔德麗等，都能將旋律化的宣敘調唱得富有表現力，且帶有武大的氣質，胸聲用得尤好。



西班牙芭蕾舍意深 樂韻飄香有啓迪性

欣賞西班牙國家芭蕾舞團的精彩演出，已是十天前的事。

我的欣賞程度可以說是分為三階段，最初只是被她們女舞蹈家鮮艷衣裙，急促有力的舞步所吸引，但那是很表面的，這時期的感受有點單調沉悶的思想。七十年代我在馬德里去觀賞了當地的表演，表演場地不是那麼大，而且我坐在第一排，對於法拉明高有了更深一層的體念，因為我清楚的看到舞者的七情上面，原來她們的一舉手一投足都有特別的用意。

這一次在文化中心大劇院的演出，除了單元性的舞外，更選用希臘悲劇「美狄亞」編成一套完整的舞劇，我明白原來舞步可以代替語言，在節奏和強弱上充分的發揮了戲劇效果，營造出愛戀、仇恨、嫉妒……的舞蹈語言，假如不是看舞劇的話，我又怎會有機會發現法拉明高的藝術魅力如此豐富？

這樣的效果除了歸功他們的藝術總監安東尼奧．加第斯的聰明才智，當然優秀的舞者居功至偉，最難能可貴的是這些細舞是地地道道的利用法拉明高為基礎，決沒有被其他外來因素所污染，這是發展民族藝術最重要的一環！

每一年我都是香港音專管弦樂團音樂會的座上客，今年他們選了西灣河文娛中心劇院演出，此中心外貌不錯，舞台亦相當寬暢，只是音響效果似乎差一點，聽來音色較乾澀，與早期的沙田會堂相同毛病，現沙田會堂用了隔聲板，聲音就走向觀衆席，不致往後溜，這晚沒有用隔聲板，效果稍遜一籌。

很佩服譚金夫婦，盡心盡力的將這相當龐大的樂團搞得有聲有色，尤其是以前幫手的何、梁兩位導演請假，譚先生一人獨挑大樑負責訓練ＡＢ兩組，這晚請了兩位客席指揮：湯龍和彭進秀，共演出了七組節目。

Ｂ組在譚金指揮下演出莫扎特Ｄ大調第十一交響曲，奏來中規中矩，只是音色有點不統一，湯龍指揮蘇沙的星條旗頌，很適合指揮的活躍台風，舒伯特的鱒魚五重奏給予有相當程度的團友一個表演的機會，他們合作得亦甚純熟，韋瓦第四季中的「冬」由朱燕琪獨奏，她與樂隊的合作也相當合拍，譚老師十分落力。

休息以後莫扎特的雙簧管協奏曲，最佳獨奏，彭進秀指揮，演出很穩定，最後全體登場演奏，天鵝湖的兩個片斷，查柏利的西班牙狂想曲，譚先生指揮棒下，熱情洋溢。

•周文珊•

奧地利著名管風琴家 十二月首次蒞港演出

奧地利知名管風琴家沃爾夫岡．卡柏將於十二月一日（星期日）在香港文化中心音樂廳作首次來港演奏會。

沃爾夫岡．卡柏一九五六年在奧地利維也納出生。當他只年僅九歲時，便在維也納聖堂羅教堂演奏管風琴。兩年後，入讀維也納音樂學院，自學習鋼琴、管風琴、聲樂和作曲。卡柏曾在奧地利德國多個鋼琴、管風琴比賽中獲優異獎。一九八零年畢業，名列前茅。

畢業後，他繼續在國內外深造管風琴，師從路易斯．羅比萊德、萊昂．瓊、蘭格拉斯等名家。

此外，他更被邀往多個音樂節中演奏管風琴和鋼琴，足跡遍及奧地利、德國、瑞士、法國、意大利、荷蘭、丹麥、瑞典、挪威、芬蘭、波蘭和匈牙利。

卡柏演奏的曲目縱橫古今，包括巴赫所有作品，以及浪漫派管風琴全集，即十九世紀和二十世紀初的大型優秀作品。

是次來港音樂會，卡柏將演奏巴赫、莫扎特、舒曼、雷格及紀爾芒等作曲家作品多首。

「卡柏管風琴演奏會」由市政局主辦，門票為一百、八十、五十五及三十元，另設學生及高齡人士半價優惠票，現已在各城市電腦售票處有售。

管風琴家沃爾夫岡．卡柏

樂迷欣賞趣味改變了？

市政局每年都會邀請兩隊海外大樂團訪港的政策，聞說明年會改變，祇邀請一隊，原因是大樂團訪港的票房較過往低降，雖不太差，但全部滿座的盛況亦已多時未有出現了。

此一現象是否意味着香港樂迷的欣賞趣味有所改變呢？行將來港，於十一月十九日在文化中心音樂廳登台的韓國室樂團（KOREAN CHAMBER ENSEMBLE）的票房情況或許可以提供答案。

韓國室樂團實際上是一個由十多位弦樂手與一位鍵盤樂手組成的合奏團，此類室樂合奏節目，過去被視為「票房毒藥」，現時一間名為「三葉推廣」的有限公司主辦該團訪港，還取消於文化中心音樂廳演出，據有關人士透露，信心來自三點：

一是樂團水平高，全是韓國樂壇精英樂手，一九六五年成立，是韓國歷史最悠久的同類樂團，八七年在紐約演出，同樣獲得好評，有關人士認為香港樂迷懂得欣賞高水準音樂的大有人在。

二是該團訪港所奏樂曲都是優美動聽的作品，巴哈的Ｄ大調之小提琴與弦樂團協奏曲，對推技法收音樂層次之美發揮得淋漓盡致；泰雷曼的《唐吉訶德》弦樂及古鍵琴組曲，幽默富有生氣，柴可夫斯基的弦樂小夜曲就更是膾炙人口的動聽作品，有關人士透露，該團的演繹走歐洲浪漫派路線，所以音色特別雄渾壯麗，風格灑洒流暢，絕不清淡，能夠迎合現代樂迷追求豐滿動聽音色的口味。

第三點信心便在於對香港樂迷趣味轉變的估計，百人大樂團的演出聽得多了，轉而追求在音色上變化更細膩，合奏要求更高的演奏，是人之常情。當然，主辦者主要還是比較得到，百人樂團的演出成本高昂，門票動輒要三、四百元，（「以色列愛樂」的演出最高票價達七百元！）但韓國室樂團最高票價祇是180元，在通脹高企，樂迷亦要減節開支的情況下，欣賞趣味從昂貴的大樂隊轉向門票便宜得多的室樂重奏演出，也是面對現實的一種轉變。

不過，這種轉變有多大呢？這種轉變可能仍祇在開始階段，韓國室樂團在香港市場唱片亦不易買得到的情況之下，具的有足夠號召力，將二千多座位的文化中心音樂廳填滿嗎？且待日後的票房記錄來證實了。

•周凡夫•

樂壇花絮
兩位樂壇名家首次合作錄音

卡里拉斯及貝里奧在10月18日為他們首次合作的錄音於意大利米蘭舉行記者招待會。此錄音由貝里奧負責配樂及指揮，卡里拉斯擔任獨唱，演出威爾第及法雅的著名歌曲。

卡里拉斯與貝里奧在記者會上均愉悅地表示非常欣賞這次的錄作及雙方的誠懇工作態度，他們更提及在不久將會亦會再次攜手灌錄普賽尼及李斯特的作品。

各地的報章於十月十九日均有詳述記者會的的實況，而當晚在意大利La Scala的音樂會更是好評如潮。其後，卡里拉斯更應意大利RAI電視台及奧地利電視台邀請接受電視訪問。

香港管弦樂團婦女會 十二月舉行名琴美樂會知音晚宴
設計鋼琴名師漢斯賀蘭主持揭幕

香港管弦樂團婦女會是由熱心公益的馮慶鏘夫人及一羣熱愛音樂的女士於一九七六至七七年度樂季組成。

自一九七七年起，婦女會替香港管弦樂團籌得數百萬元，籌募的方式包括在電視上舉行問答比賽，舉辦大型舞會、百萬行、遊藝會、名人夜宴、出版地址冊及烹飪刊物等等。婦女會藉此不但為樂團籌得所需款項，並替樂團在香港社會建立不可或缺的地位。

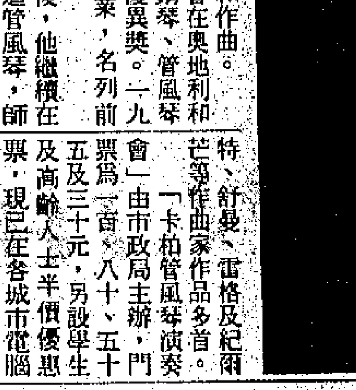
婦女會的成員來自世界各地。這個國際性的組合為婦女會經年的籌款行動有莫大裨益。在一九九一年至九二年度的婦女會承先啓後延續過往成員的艱難使命。今年的第二次籌款計劃「BOSENDORFER名琴美樂會知音」晚宴會於十二月四日（星期三）於君悅酒店宴會廳舉行，屆時會展出一具獨特的鋼琴。世界馳名的建築師發專替名鋼琴製造商BOSENDORFER設計鋼琴的名師漢斯．賀蘭教授會親臨替這次盛會主持揭幕。是次的晚宴的節目別具創意，內容包括由分別來自奧地利的鋼琴家羅倫特．巴堤及美國薩克管演奏家安狄．麥基演出。此外，香港管弦樂團的兩位成員亦會跟他倆組成一個四重奏，而本港名人更會獲得捐助，以這具「賀蘭」三角琴演出。

賀蘭三角琴鋼琴是合奏與樂團演出時一件常用樂器之一，多年來皆沒有顯著改變，直至近年，國際名鋼琴製造商BOSENDORFER與著名建築師漢斯．賀蘭合作，才推出一具標誌著一九九〇年代的代表作——賀蘭三角琴。

BOSENDORFER於一八二八年成立，旨在有限量地推出一個外觀能反映當時社會精神面貌的收藏家系列，而每一個系列的其中一件產品都會被世界各地的藝術博物館羅致收藏。

這賀蘭三角琴是一具二十世紀九十年代的鋼琴，是限量收藏系列的第五款。鋼琴的幾何形琴腳與紅漆內蓋及黑漆底部予人永恒不滅的感覺。

香港將會有機會在十二月四日由香港管弦協會婦女會籌辦的籌款晚宴中觀賞及聆聽，這具音質完美的BOSENDORFER最新傑作。



賀蘭三角琴

角聲合唱團舉行音樂會 並招收男女新團員

本港著名角聲合唱團定於一九九二年五月三十日，假香港大會堂音樂廳舉行「山河歲月」音樂會，並由香港業餘音樂研究會管弦樂團伴奏，演唱以來我國作曲家作品，包括抗戰歌曲、民運歌曲、中國藝術歌曲及各地民歌。茲為擴大陣容，特公開招收新團員。凡年十六歲以上，對歌唱有興趣的男女，可去函九龍中央郵箱7097號該團申請入團。或於每星期日晚上七時半蒞臨荃灣衆安街十四號三和樓一樓荃營酒家樓上），該團練唱地點報名。查詢電話：4985291（上午～陳）。（圖為角聲合唱團的陣容）

角聲合唱團

十一月份出生的音樂家

十一月份出生的音樂家：

- 大提琴家 Heinrich Schiff——十一月十八日
- 女歌唱家 Agnes Baltsa——十一月十九日
- 女小提琴家 Viktoria Mullova——十一月廿七日
- 指揮家 Semyon Bychkov——十一月卅日

——舒曼晚期之作——

舒曼晚期的歌曲創作不及早期的出色，如「西班牙愛情歌曲集」（Op.138）就比「詩人之戀」、「婦女之戀」遜色，屬於冷門之作，演出、錄音極少，作爲音樂音響資料，此碟可買（ASV AMM 155R）。

「西班牙愛情歌曲集」是四重唱套曲，由鋼琴四手聯彈伴奏，十首曲子中有獨唱、二重唱、四重唱和鋼琴演奏等形式。巴桃的女高音、福圖納托（D. Fortunato）的女低音、阿勒（J. Aler）的男高音和科薩（D. Cossa）的男中音，音質不錯，唱工也好，只惜氣質上欠點詩意，意境上欠點美感，總覺得音樂有不足之處，或許作品如此。

倒是古德（R. Goode）的鋼琴、拉列多（J. Laredo）的小提琴、特藍普勒（W. Trampler）的中提琴和帕馬斯（L. Pamas）的大提琴組成的鋼琴四重奏所灌錄的舒曼「降E大調鋼琴四重奏」（Op. 47）較有聽頭。作品本身就很優美，加上四人熱情的演奏，音樂有着強烈的感召力，迎人喜愛，感情激昂的快板（第一樂章）、情趣盎然的詼諧曲（第二樂章）、柔情如歌的行板（第三樂章）和精細別致的終曲，都具有舒曼的風味，音響也有音樂會式的室內性。

香中別有韻．清極不知寒
——香港中樂團「梅花祭」演出後記

十月二十五日和二十六日，由著名指揮家葉詠詩執棒的中樂團「梅花祭」音樂會假香港文化中心音樂廳上演。無可置疑，這是中樂團第十五樂季最成功和最有魅力的音樂會之一。正因爲此，在聽完首場演出後，我次日又耐不住聽了第二次。

音樂會的成功無非兩大因素，一是人，二是曲。所謂人，首先是指揮，其後是獨奏。此次擔任指揮是葉詠詩小姐，本樂季的另一次精彩音樂會「龍騰虎躍」也是由葉小姐任客席指揮，她除了在交響樂方面是一個出色的指揮家之外，也成了中樂團舉足輕重的客席指揮，其對中樂的認識甚爲深入。

擔任獨奏的則是兩位中國民族器樂杰出的演奏家——二胡演奏家程秀榮及古箏演奏家王莉。程先生是中國近十年崛起的年青一代中樂演奏家，聽過他所演奏的「二泉映月」的聽衆，一定對他已有深刻的印象。此次他首登文化中心音樂廳演出，便擔任難度極高的二胡協奏曲「紅梅隨想曲」的獨奏，無疑極具挑戰性。這個作品在該次音樂會中是個重頭戲，也是上半場的壓軸，演出的好壞直接影響整個音樂會的成敗。程秀榮的演奏果然是非常出色和扣人心弦的。引子一開始一連串輝煌的過渡句便把人們征服了，這些高難度的琶音及連續八度音干淨俐落，其準確性令人嘆服。而主部主題在呈示部和再現部以不同情緒的出現，是爲演奏家功力的一次考驗。程秀榮把握得頗爲沉着，極有韻味，成功地刻劃出梅花柔美的一面。副部主題演奏充滿朝氣，剛中帶柔，着重於表現梅花剛強的一面。若沒有扎實的基本功，沒有豐富的民間音樂修養是很難做到的。當大家聽完華彩及緊拉慢唱的段落，對於演奏家的能力已是一點也不用懷疑了。難怪一向極言的著名指揮葉詠詩在接受香港電台第四台的訪問時也情不自禁盛讚他是個「有很強的音樂感、節奏感、技術毫無瑕疵且對樂曲要求非常嚴謹的演奏家」，並認爲和他的合作是非常愉快及高效率的。

此次古箏獨奏的王莉則是位資深演奏家，早年畢業於中央音樂學院，曾長期擔任中央樂團獨奏家，有豐富的舞台經驗。她除了演奏改編自古琴曲「梅花三弄」之外，還獨奏及彈唱另外三首小品。「梅花三弄」是首名曲，也成了古箏的保留曲目。此曲技術上並不太難，側重在於表現音樂的韻味。下半場的彈唱則是她的拿手好戲，在形式上也與整個音樂會形成強烈的對比，雖然有些可能覺得反差太大，但音樂會以梅花爲主題，突出清雅倒也切題。

致於音樂會的曲目，除了上述三首直接與梅花主題相關的樂曲，尚有兩首新作品：陳能濟的「夢蝶」、胡建兵的「梅花祭」及一首舊作品盧亮輝的「春」。其中以「夢蝶」最爲吸引人，作曲家採用了類似印象派的手法表現了「莊周夢蝶」引發起的音樂聯想可謂再合適不過。除了有新穎的音響效果，夢幻般的色彩外，樂隊的層次也非常鮮明。另一首首演作品「梅花祭」的創作手法較爲傳統，在樂隊的配器上也簡單一些，音響色彩略顯單調。盧亮輝的「春」中樂團許久未演奏，此次重新上演感覺上比以前聽到好多了，由此說明這些年中樂團的水平是有着顯著的提高，演繹更趨成熟。在近一年中沒有音樂總監的情況下，中樂團能正常運作並能體現出相當高的藝術水準，是難能可貴的。謹此希望中樂團不久的將來能有合適的總監，以便爲香港市民及海外朋友提供更多類以「梅花祭」演出水平的音樂會。

•紀文•

新界版

（特稿）廉政公署較早前建議三級議會填報利益，以免涉及利益衝突的問題。立法局在新一屆開鑼前，各議員已申報其利益，以示公正。

區域市政局已開鑼數月，但至今仍約有三成區局議員未填報利益，

報其在新界擁有的土地。不過，溫悅球則連他在西貢擁有一間鄉村屋收租也申報。

有位鄉紳區局議員只填寫申報其利益而沒有簽名，後來區局秘書處發現，他後來才補簽名。有一位在申報表中塗改四處地方，

招成、楊福廣及副主席彭學端。區域市政局秘書處發言人表示，區局在六月初已發出申報利益的表格予各區局議員，但沒有申報的截止日期，並且法律上沒有硬性規定他們一定要填報，只要他們在區局討論有關問題涉及利

華僑文化

簡訊 免費節目

山水（十六至十八日，在大會堂展出） 香根泰

新界版

城市規劃檢討後能否改善環境質素 答案認爲很困難

地球之友沙田舉行論壇多位講者探討有指出 即使新條例全通過仍有許多問題難改善得到 港九荃灣葵涌土地利用已固定根本無法實行

（特訊）地球之友主辦題目爲「檢討後的城規能否改善環境質素？」的城市規劃論壇，昨日在沙田新城市廣場舉行，講者有政府城市規劃師、條例檢討及專業行政馮志强，測計師彭浩泉、立法局議員文世昌、香港規劃師學會會長陳鴻錕、滙點副主席陸順甜，主持爲地球之友董事陸恭蕙。

滙點副主席陸順甜表示要討論是三方面：（一）檢討後城規能否改善環境質素？（二）發展與矛盾；（三）城規本身是什麼東西？他說第一個答案是很困難，即使檢討完後，新城市規劃條例全部通過，仍有很多環境問題，規劃範圍很難改善得到。

他說，香港城市規劃的歷史，諮詢文件面世，如在六十年代面世影響就很大。七二年都要在一九九一年，二十年後才面世。二十年後，土地利用有很大改變，根本無發走回頭路，特別是市區。沙田區因爲是新發展城市，於七○年代發展，形成規劃較好些；但在一些人口稠密地區，例如港島、九龍、荃灣、葵涌，根本無法實行得到，因爲所有土地利用已固定。

沙田由於七○年代發展新城市 所以規劃比較好

規劃因受土地限制財政限制許多掣肘 規劃師希望在多方掣肘中能找出均衡

香港規劃師學會陳鴻錕會長表示，城市規劃具有悠久的歷史，回顧古時歷史，整個城市規劃的歷史，包括外國和中國。近代如希臘和羅馬，都有規劃的資料，中國一些大都市亦有規劃的遺跡。到十九世紀末期，西歐國家工業發達，紛紛走去城市做工，以致人口密度多，城市居住環境惡劣。這種情況持續三十至五十年，所以英國於一九○九年最先有居住市區規劃條例的出現。

陳鴻錕說，香港於一九三九年前未有規劃條例。香港開埠至今約一百五十年，當年沒有什麼特別規劃，祇是由軍部規劃師依照地理環境的地形山勢來建築房屋來居住，並沒有一個標準。一百年前，香港環境和現在差得遠。那時沒有汽車，只有拉車、轎和馬車等，現在則是密麻麻的住宅用地，一九三○年沒有什麼大型建設出現，當年香港不超過一百萬人口。工業方面，只有造船廠和零碎工業，比不上現在有電子、紡織和玩具等。一九三○年城市規劃足夠，但五十年後就不夠。一九三九年當規劃條例通過後不久，就發生第二次世界大戰，所以沒有用過。直至一九五○年初城市設計委員會第一次舉行會議，已發覺這條例已不適合。因爲當年有許多中國人蜂擁來港，加上石硤尾大火，以致環境很差。

一九五○年發現條例不足夠，僅因當年香港經濟不好，所以大部分的注意力都放在工作及工業發展方面。一九七二年一些城市規劃團體召開研討會，認爲規劃條例太舊，要求政府作全面性修訂。至八七年政府通過全面修訂。

政府城市規劃師馮志强表示，香港城市規劃師擔任的角色，城市規劃乃土地發展、土地使用，所有的發展都會影響人們的生活。即在適當時間、適當地點作適當發展，目標是很理想化。

馮志强說，由於規劃有許多掣肘，譬如土地供應有限，財政有限，規劃師希望在許多掣肘中找出一個均衡。（傑）

（一）城市規劃論壇，右起彭浩泉、馮志强、陸恭蕙、文世昌、陳鴻錕、陸順甜。（二）大嶼山南區鄉事會秋季海洋公園一日遊，圖左三爲張添德，右吳土保陪同潘太交換錦旗留念。（三）李家祥昨在「全港青年陸運會」致詞。

區域市政局開鑼數月迄今 三成議員未填報利益

已填報表格各有特色其中有似一無所有 有不報土地利益亦有連村屋收租也申報

（特稿）廉政公署較早前建議三級議會填報利益，以免涉及利益衝突的問題。立法局在新一屆開鑼前，各議員已申報其利益，以示公正。

區域市政局已開鑼數月，但至今仍約有三成區局議員未填報利益。其中有立法局議員，是否他們認爲自己沒有利益申報呢？

不過，在上月的區局財政施政事務委員會轄下投標小組會議中，有一位議員即場申報利益，因他與一間參與維修泳灘浮台工程投標的船廠有關，申請退席，結果該船廠以投票者中的最低價，獲得承接該工程。

記者在翻查他們回交的申報利益表格，發現該二十三位中，張根貴所交回的表格沒有任何申報利益資料，他是否「一無所有」呢？劉皇發與他在立法局申報的資料有所出入，他在區局主要填報飲食業的資料，沒有填報其在新界擁有的土地。不過，溫悅球則連他在西貢擁有一間鄉村屋收租也申報。

有位鄉紳區局議員只填寫申報其利益而沒有簽名，後來區局秘書處發現，他後來才補簽名。有一位在申報表中塗改四處地方，只在其中一處簽名，以證明其塗改。

截至上月二十三日，區局議員仍有十三位未交回申報利益表格，這些人包括周鎮榮、張漢球、周玉堂、方來、馮北泰、何文滙、何新權、梁錦濠、廖正亮、潘展鴻、蘇偉强、招成、楊福廣及副主席彭學端。

區域市政局秘書處發言人表示，區局秘書處於六月初已發出申報利益的表格予各區局議員，但沒有申報的截止日期，並且法律上沒有硬性規定他們一定要填報，只要他們在區局討論有關問題涉及利益衝突前，向有關委員會的主席申報利益。

他續稱，該份區局議員利益申報表是由區局議員組成的小組研究後製訂的。若有區局議員不明白或不曉得怎樣填寫，可向區局秘書處查詢。

他表示，區局議員所填報的資料及資產，均由他們自行決定填寫那些項目。有些議員可能只填寫涉及區局利益的資料申報。

發言人强調，區局秘書處會不斷提醒各區局議員盡快填報該份申報利益表格。（梅）

大埔第六屋邨 運頭塘邨入伙 各項設施完備

（港訊）房屋委員會在發展迅速的大埔區興建的第六個屋邨——運頭塘邨——現正開始入伙，該邨全部工程於九二年完成後，共可爲二千六百多個家庭提供環境舒適，交通便利的安居之所。

房委會發言人昨日說：「房委會的一貫政策是致力興建更多高水準，擁有獨立社區設施的新型屋邨。剛落成入伙的運頭塘邨即爲其中表表者。該邨所在地區爲一個新興住宅區，毗鄰大埔火車站。區內另有三個居屋屋苑，計有逸雅苑、景雅苑、及一個尚未命名的屋苑。此外，還有一個私人參建居屋富雅花園及一個大型私人發展屋邨。四周環境寧靜，草木青葱，爲安居樂業的好地方。

邨內建有一個購物商場爲居民提供完善的購物設施。教育及康樂設施方面，邨內設有四間幼稚園及兩間小學。此外並有各種康樂設施。至於社區服務設施方面，則有一間老人日間護理中心、一間早期教育及訓練中心。邨內巴士總站旁更有一座社區中心，內有青年中心、老人中心及幼兒院等。

運頭塘邨的交通非常方便，除鄰近大埔火車站外，火車站旁的巴士站有多線小巴及公共巴士連接大埔及其他地區。發言人表示，運頭塘邨新入伙的居民之中包括一些受九龍灣臨屋區清拆影響的家庭。

大嶼南區鄉會 聯遊海洋公園 數百鄉親同樂

（特訊）大嶼山南區鄉事委員會經常舉辦各項文娛康樂及敬老活動，每屆秋季均舉行委員親屬旅遊，增進鄉誼。該會昨特舉行本年度旅行歡樂一天海洋公園遊，由該會吳土保擔任總領隊，張添德、張富任副領隊，並獲離島政務處贊助，由聯絡主任潘太親臨協助指導，率領委員親友有羅丁有、范華容、吳勝有、張富容、張北雄、陳壽、鄧日成、何錦洪、張學勤、劉容福、毛銀福、張官勝數百人在離島碼頭集合，聯乘六輛旅遊專車出發。一行抵達海洋公園後並與海洋公園人事部交換紀念錦旗。隨登纜車參觀海洋劇場海豚表演。分享午餐後展開自由活動參觀玩樂。最後續往集古村參觀舞蹈表演，盡興竟日始返大嶼山散隊。

四任大埔區議員並升鄉會副主席 陳觀優對港前途抱持信心

指出新界居民移民不多他亦無意移民 以在區會鄉會爲居民辦事有成感滿足

陳觀優素有「大埔區議會歌王」之稱有機會必大展歌喉，與民同樂。

（特稿）若挑選一九九一年大埔區誰是鴻運當頭者，相信陳觀優是最適當的人選。這一年，他個人在社區的地位，先是在大埔鄉事委員會榮升爲副主席，繼而獲選連任區議員。在家庭方面，去年底兩名寶貝兒子旋成家立室便夢熊有兆，及最近一個弄璋、一個弄瓦，令到這名僅五十歲的亞爺在家庭增添歡樂，從而在社區上更積極工作。

陳觀優本是大埔汀角鄉龍尾村的一名普通原居民，在八十年代以前跟隨胞兄在九龍窩打老道火車橋經營花果樹木批發，踏入八十年代之際，胞兄不幸逝世後，他亦將生意交由嫂嫂料理，返回大埔專心經營地產業務。與此同時，他的龍尾村原村代表因年老不再視事，在鄉親父老支持下，他當上村代表，從此與社區結下不解之緣。

八十年代是香港政制急劇巨變的年代，在民主潮流中，陳觀優由於深諳爲政之道，除了必須是眞正爲人辦事外，待人接物還要謙遜、隨和、不擺架子，故此他在鄉事會及區議會兩綫發展中，一直處於順境。尤其是區議會，他可說是大埔區議會民選議員中的長春樹，自八二年首次當選起，中經八五年、八八年，以至現屆的九一年，他一直獲選連任大埔東北選區的席位。而且對手逐屆在減少，八二年那屆有對手四人，其後兩人、一人，到今屆是在無對手下自動連任。

「做村代表，責任是充當官民橋樑，爲村民爭取福利，大衆事如敷設渠道、修築村路、裝置街燈、改善衛生、個人事如村民申請丁屋、簽署殯葬證明，其至幫助村民填寫各類申請表格，村代表都要事事親力親爲。」然而，陳觀優謂每當見到爲居民辦成一件事，那份滿足感，絕非筆墨所能形容。

十一年來，他對自己比較感滿意的工作是八五年至八六年間成功幫助榕樹凹養魚戶從吐露港紅潮的困境中擺脫出來。「漁民對紅潮如談虎色變，榕樹凹養魚區當年常遇紅潮，曾有一夜之間死魚損失值一千萬的記錄。漁民最感徬徨是漁農處還說榕樹凹最適合養魚，不讓他們選址。漁民後來向我們區議員求助，再加上區內的鄉事會支持下，終於爭取到在鹽田仔東及鹽田仔西關設兩個新養魚區，俾榕樹凹漁民選擇遷來作業，有所出路，嗣後這幾年亦不再有紅潮出現。」大埔區議會轄下原有一個漁農業工作小組，就是吐露港常出現紅潮的背景下成立的，陳觀優擔任這個小組的歷屆召集人。隨著紅潮久不出現，以及各養魚區的基本設施日臻完善，大埔區議會因應形勢，由今屆起將其職權範圍擴大並升格成爲「漁農工商業委員會」，陳觀優則擔任主席。

另一件滿意事是抨擊政府將汀角鄉的土地分別規劃爲「農業優先區」、「康樂優先區」、「郊野保護區」，變相剝奪了土地業權人的發展權利，經鄉事會轉交鄉議局反映下，最後，除「郊野保護區」仍保留外，政府將其餘兩項改列爲「非指定用途區」。

對於外界常非議新界原居民擁有特權太多，陳觀優不予贊同，指出他們根本不了解原居民的傳統。例如丁屋，政府只是在鄉村範圍撥出土地，建屋材料等費用全由村民斥資。他同意現下的新界條例對女性原居民是不公平的。他不反對祖堂物業必須由男性族人繼承，但個人名下遺產，女性亦應享繼承權。在現時法例下，一名有女而無子的原居民死了而無留下遺囑，他的遺產是由姪男而非親女來繼承。

面對一九九七越益迫近，陳觀優對香港前途是抱有信心的，即使他有很多鄉親在英國及荷蘭等地生活，但他從無打算移民。他說新界原居民中爲九七問題而移民的並不多，以前到英國及荷蘭的，只是勞工移民而已。（新）

活力九一全港青年陸運會 五百青年沙田競賽 李家祥張學明鄧佩蓮頒獎

（特訊）青年事務委員會主席兼立法局議員李家祥昨日蒞臨沙田運動場主持「活力九一全港青年陸運會」頒獎典禮。

李家祥主席致詞時强調身體健康的重要，有强健體魄，才可以面對任何的挑戰。運動可以培養人們的鬥志，令人更加有恒心，所以運動有恒心，才有回報。

李家祥說，運動也是一種投資，健康就財富，有健康就有財富，有健康就不會有病，我希望大家作體育運動。

大會主席張學明致詞說，今次陸運會，由港島、九龍、新界八個青年團體舉辦，目的是提高青少年體育的水平，發揮團結合作，交流經驗，奮鬥進取。

張學明主席說，九一年已踏入香港回歸祖國的後半段，他說，青年是社會棟樑，我們要鍛煉良好體格，及勇於承擔的精神。

繼由康樂文化事務委員會主席鄧佩蓮區域市政局議員頒獎，繼由籌委會名譽會長及名譽副會長致送紀念旗，以及大會致送紀念品與主禮嘉賓。

參賽運動員人數達五百○一人。

「活力九一」全港青年陸運會顧問爲李連生、梁煜林，主席張學明，副主席温忠平、梁志祥、陳潤根、馬雲龍，秘書黃碧嫦。（傑）

華僑文化

舒伯特作品選近尾聲 青年音樂家明日滙演

（文化消息）由香港演藝學院主辦，埃克森能源有限公司贊助的《青年音樂家滙演之主要舒伯特作品選已進入尾聲，第五場音樂會將於十一月十三日（星期二）晚上六時十五分，假座演藝學院演奏廳舉行。

屆時演藝音樂學院學生將傾力爲大家帶來一個難忘的晚上。當晚精彩節目包括：安德魯．斯斯（男低音）與安莎朗（鋼琴）合作演繹舒伯特的《牧者的哀怨》、《獵人晚歌》、《詩神之子》及布拉姆斯的《小夜曲》及《昏沉》；何雅倫（大提琴）及張毅魄（鋼琴）合奏馬替奴的《大提琴與鋼琴奏鳴曲第三首》；PHILIP LEE紀念獎學金得主徐慧（女高音）與葉菲沾（鋼琴）合作演繹史特勞斯的歌，作品八十八，計有《昏昏欲睡》、《九月》、《春天》、《熄燈黃昏》。

徐慧（女高音）生於廣州，十八歲始學習聲樂，師承北京中央音樂學院男高音歌唱家張汝鈞。八七年進演藝學院，師承男中音蘇明康，八九年獲埃克森能源有限公司獎學金。九一年獲簡福飴測量師行獎樂比賽第一名，同年秋季應邀往新加坡爲莫扎特一齣歌劇當獨唱演員，現爲歌劇課程學生，師承魏潔思（MARGRETA ELKINS）。

何雅倫（大提琴）現正於演藝學院修讀深造文憑課程，師承韓美敦（JAY HUMESTON）。何氏是澳洲昆士蘭音樂學院文憑畢業生，曾是澳洲青年樂團之團員。何雅倫曾參與多音樂演出。

票價分十五元（成人）、二十元（演藝友誼社會員）及十五元（全日制學生及六十歲或以上的觀衆）。門票現已在各大城市售票網有售，電話訂票及留座：5820230。

專業廚藝圖書 商務明日展出

（文化消息）一個名爲「專業廚藝書展」的展覽，將於本月十二日起，在座落於香港飲食中心區內的尖沙咀商務印書館舉行，重點介紹一批高水準的中外文廚藝書籍，而飲食天地出版社最新出版的專業廚藝參考書《中國飲食療法》，將配合書展同期推出。

香港是中外名食薈萃的美食天堂，裴聲國際由來已久。但這樣的成就非倖致，何況同業間的競爭日趨激烈，因此，不斷精益求精，推陳出新，才是專業名廚的座右銘。尖沙咀是大師級名廚的搖籃，由尖沙咀商務舉辦「專業廚藝書展」，可謂意義深重。

「專業廚藝書展」在於重點介紹一批高水準的廚藝書籍。例如飲食天地出版社最新出版的《中國飲食療法》，正好抓住飲食界日益重視自然療法的趨勢，全面介紹歷代中醫食補與食療術，是爲一部不可多得的專門參考書。菜譜方面，《中國名菜精華》收錄了京、滬、魯、蘇、浙、徽、閩、湘、川、粵十大菜系共二百款名菜，博而能精，無論供仔細鑽研揣或便捷查閱亦很合適。

值得推介的英文廚藝書籍，則的"Harrods Book of Fine Wine"，Harrods是百年來一流的百貨公司，其名字已是「質素」的代稱；此書薈集了廿四位世界級名酒師的心得，最適合專研西餐的人士作參考之用。烹調而作爲一種藝術，知識之外，最重要的還在於"心得"。Raymond Blanc以大師之尊，在"Cooking for friends"一書中，淺談簡單而滋味的烹飪方法，令人垂涎之餘，還感受到他對享受人生的一份熱切。

「專業廚藝書展」，於十一月十二日至十二月一日在尖沙咀東部明輝中心商務印書館舉行。查詢電話3119781。

書與人生

·方秉華·

關於書，可談的很多，由於太多，眞不知如何談起好。我們不時在報上看到一些專欄作家，談他們的讀書經驗，談他們由於狹窄的環境，無法安置日漸增多的書，佔據家裡的每個角落，招致家人時常埋怨，間接反映出，港人愛讀書，卻無可能隨心所欲地擁有心愛的書籍。有些人甚而表示無處安置書籍，怕行書店。雖然如此，書店還是常站滿讀者，近日三聯書店主辦北京十家出版社聯合書展，大會堂低座展覽廳擠滿着讀者。

由此可見，我們住的地方雖小，但是書不可不讀，書，也是不能不買的，因此，書，還是可以一談再談的，因爲書是與人終身相伴的良師益友。

英國十九世紀一位藝術評論家兼社會改革家羅斯金寫過一本小有名氣的書：《芝麻與百合》，裡面有一段把書比做良師益友，說得很親切。他說，一般人總希望得到能力比自己高的人作爲師友，但社會上的知名之士並不是人人都能結交的，即使有機會見到幾個，往往也只能作短暫的交談。然而這些智力高出常人的人所寫的著作，也就是他們的談吐，卻可以人人置備在書架上，隨時供人諮詢。居室裡有那麼一架圖書，無異於擁有幾十位能日常見面的最傑出的良師益友。

書是人可以得到的良師益友，確實如此。一般的普通讀者，如果屋裡有兩架新舊書籍，即使未能把「必讀書目」所開名著都收羅齊全，至少可以聚集幾十位中外古今的著名作家、思想家的代表作和讀者本人偏愛的書籍於一室，許多知識上和個人生活上的問題可以隨時向他們請教。他們之中有許多是不折不扣的良師；至於益友那便更多了。

中外古今述著許多故事，某一部書或書中某一句話給人以很好的啓發，引導人走上光榮的道路或事業的成功；許多人由於讀到一本書而絕處逢生，甚至瀕臨自殺者重新振作，重大的罪犯改過自新。諸如此類，不勝枚舉。那都已成爲老生常談，不必再作轉述了。

至於任何一個人也總有苦悶的時候。在這種時刻書籍則是最好的慰藉者。書當然不能像職業的精神分析醫生那樣爲患者解答疑難，排解愁思，然而，如果眞以書爲益友，許多好書都可以提供現成解答；眞正的好書，不待你去找，隨處是人生旅程中各種困惱問題的解毒劑。一不告人實際知識，二不討論具體問題的詩歌，所以有那麼許多意想不到的讀者，其秘密就在這裡。

「昨夜明月今夜雨，關人何事總成愁。」這是陸放翁晚年直叙心胸的詩句中似乎平常的兩句。這兩句詩不表示什麼具體情緒，但當你不知爲什麼又發悶的時候讀一讀這兩句詩，不就會不禁莞爾一笑，覺得自己也和這老頭一樣可笑，隨後一切釋然了嗎？

這樣的例子多不勝舉，每一個讀者自己也都一定有過類似經驗，只要仔細回味一下便可以體會，書籍就像老朋友那樣，他們不一定直接回答你的問題，但他們談他們自己的情緒感想，不知不覺中把你的問題融化掉了。

人類社會生活中幾乎所有的問題都可以在書中找到直接的或相對的解答；古今中外的書籍，恐怕也以解答問題的書佔絕大部分。一切工具書、教科書、科學技術專業書籍、各門學科的理論書等等，都屬此類；各種規章法規，在實際上也往往起良師作用。如果沒有這些書籍，文明社會一切活動，都要陷於停頓，至少要像魯賓遜飄流到荒島上的情形一樣。

沒有工程師手冊之類的必要工具書，辦工廠或修建鐵路等等，都不可想象；沒有一本詞典要學外語或從事翻譯工作，困難也是非常之大。

書籍作爲良師，所起作用之大，範圍之廣，遠非任何老師可比；這樣的良師除在書籍中找到，是在任何地方無法訪求的。古人千里訪師，現在人只要常跑跑書店就可以了！

人從幼小時代起在腦裡就一直有那麼些問題。這是什麼？這是怎麼回事？爲什麼是這樣而不是那樣？對於一切東西、一切事情都存在這些問題，但在實在生活中很少有人認眞給他們解答這些問題。一旦他們發現，這些問題的解答能在書裡找到；而且，書不但解答他們要問的問題，還提出許多他們從來沒有想到過的新問題，並解答這些新問題，他就對書發生莫大興趣了。許多淘氣的孩子，很難說他們安靜下來，但一旦他們在書裡發現新天地後就廢寢忘食鑽在書裡了。關於書的偉大作用，這是很好一個說明。

爲了認識外在世界，可讀的書就很多了，下面只是幾個大類。

一切民族都不例外，衆所喜聞樂見的文獻之中少不了關於本民族過去歷史的著作。人總是要問自己是怎麼來的，自己的祖先是怎麼生活的；而當前的現實世界天天見面，即使也豐富多彩，紛亂複雜，然個人日常生活範圍總比較狹小，所以總不能使人發生興趣。世界上所以有那麼許多民族史詩、各種傳說，古今中外有那麼許多歷史著作，原因之一是人對過去都有濃烈興趣。

楊秀英雕塑展 今在新亞書院舉行

（文化消息）現就讀於香港中文大學藝術系四年級的楊秀英將由十一月十一日至十六日假香港中文大學新亞書院錢穆圖書館內之新亞畫廊舉行雕塑個展。

作者希望透過該次展覽，表現出創作過程中之創造性及超越性外，更憑着自己對生命的各種感受，以雕塑形式表達。是次展覽之創作媒體包括石膏、陶泥、大理石和木。

歡迎各界人仕蒞臨參觀指教。

雋語

△作家總是用自己從人民中間汲取來的熱和光去溫暖、照亮、鼓舞別人的心。我就是從這些作品中汲取了營養，得到了力量的。在我們優秀的作品中，主人公就像高爾基的《勇士丹柯》，他掏出自己的燃燒的心，帶着人們前進。

——巴金

△載道之文未可非，要看所載道何歸。果能載得民爲貴，此道千秋不可違。

——郭沫若

負重行遠　（香港）余綿生

（駱駝原名槖駝、又作馲駝、性溫順、體力健、更耐勞、能負重行沙漠、有沙漠舟之稱）

吳家宇油畫照片 「心的探索」今展出

（文化消息）多元化畫家吳永宇於十一月十一日至十六日假中環下亞厘道二號南座藝穗會舉辦一個名爲「心的探索」。

在這次展覽中吳永宇將以油畫及照片描繪藝術人心灰意冷落寞無奈的一面。他覺得藝術人的心境往往飄忽不定，不能以常理捕捉，與大自然週而復始循環不息的季節截然不同。

吳永宇曾在藝穗會及藝術中心舉辦個展及會展。每次都展出不同媒介及主題的作品，以多元化見稱。在一九九○年被他以粉彩揣描女性的體態，年中以電腦版畫探索都市人面面觀，而在一九九一年以照片紀錄外地風情。是次展覽以寫實油畫及抽象照片探索藝術人心境靜與灰暗的一面。展出時間由下午五時開始至深夜十二時。歡迎各界人士參觀。

文教界辦研討會 尋新一代父親角色

（文化消息）爲促進社會人士推動現代父親參與培育幼兒的過程，香港基督教服務處轄下一個家庭工作小組將於十一月三十日上午舉辦一項「九十年代父親角色重尋」研討會。

研討會將假香港科學館演講廳舉行，邀請教育界、文化界及醫學界人士探討父親目前的形象及對日後子女擔當父母角色的影響，與及不同父親角色對兒童性格發展的影響。

研討會講題有：父親形象對孩子成長的影響（葵涌醫院精神科熊思方醫生主講）、如何促進父親參與孩子的學校生活（中學教師陳陶先生主講）、兒童讀物如何促進現代父親形象（香港兒童文藝協會副會長鄺志雄先生主講）。

此外，會上並會公佈由香港基督教服務處新近進行的「香港小學及幼稚園課本中的父親形象研究」報告。

研討會對象爲學前及小學教師、校長、家長及出版界人士。

研討會由上午十時三十分至十二時三十分舉行，名額三百人，查詢及報名可致電三六七○○七一內綫二八四。

簡訊 免費節目

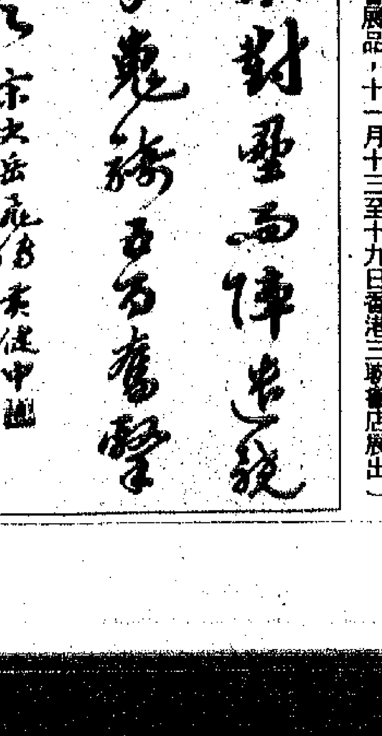
·書畫文物展覽·

△楊秀英雕塑展：新亞書院錢穆圖書館。
△中國油畫展：中國文物展覽館。
△珂勒惠支作品展：香港文化中心。
△明式黃花梨家具展：中文大學文物館。
△「漢代建築」圖片展：香港博物館李鄭屋分館。
△柴灣羅屋簡介：羅屋民俗館。
△中國茗趣：香港中區紅棉路茶具文物館地下。

·藝術海報展·

△高劍父的藝術：鰂魚涌圖書館。
△中國傳統裝飾紋樣：花園街圖書館。
△宋鳥獸畫選：九龍中央圖書館。
△明鳥獸畫選：駱克道圖書館。
△尤特利奧：保安道圖書館。
△盧奧：牛池灣圖書館。
△保羅·克利：藝術圖書館。

山水（十六至十八日，在大會堂展出）　香根泰



行書　黃健中
（丙寅書畫會展品，十一月十三至十九日香港三聯書店展出）

愛（大理石）　楊秀英
（十一月十一日至十六日中大新亞書院錢穆圖書館新亞畫廊展出）

角聲合唱團 招收新團員

（文化消息）本港著名角聲合唱團定於一九九二年五月三十日，假香港大會堂音樂廳舉行「山河歲月音樂會」，並由香港業餘音樂研究會管弦樂團伴奏，演唱由抗戰以來我國作曲家作品，包括抗戰歌曲、民運歌曲、中國藝術歌曲及各地民歌。茲爲擴大陣容，特公開招收新團員。凡年十六歲以上，對歌唱有興趣的男女，可去函九龍中央郵箱70937號該團申請入團。或於每星期日晚上七時半蒞臨荃灣衆安街十四號三和樓一樓荃慈崇眞堂（陳記酒家樓上），該團練唱地點報名。查詢電話：4985291（上午）。

越船民是沉重包袱 鄭裕玲喜見可遣返
美國假仁假義港人不能心軟

鄭裕玲對港府將越南船民陸續遣返越南表示欣喜，她覺得香港承擔船民包袱已經有一段很長日子，現在終於可以解脫，美國一直反對將船民遣返越南，強要香港承擔沉重的難民開支，對於美國的虛偽處事手法，她是極爲反感，覺得美國是假仁假義，但船民責任卻要推卸，她認爲香港應取消第一收容港，現在若再有船民來港應立刻遣返，嘟嘟認爲此措施很合理。

如果安置一些眞正受政治迫害的難民，而難民又能在港安份守己，她認爲還可以接受，但這十幾年來，越南船民在港不單成爲沉重包袱，且經常在難民營滋事、打架、擾亂社會治安，令港人無法忍受，如今將船民遣返，港府還安排了大批人員陪船民乘包機返國，而且還有大包、小包禮物零用錢，比起大陸的偷渡來港同胞，即捕即解，且要扣上手銬，單對待方法，港府對越南船民已經很禮遇，她曾經見到一些難民被遣返時在難民營呼天搶地不肯離開，要強行拉上飛機，可能有人會同情他們，但嘟嘟覺得不能心軟，因船民應該返回國家，好好爲國家搞好經濟，令人民可以安居樂業。

·鄭裕玲對遣返船民行動大力支持。

拍李嘉誠更有價值 周潤發無意拍自傳
恐防對余安安陳玉蓮造成傷害

周潤發近期正積極演出「我愛扭紋柴」，他與金公主還有一年合約，合約屆滿後，他還未決定會否續約，因爲他有很多問題有待解決，待完成了要完的片約，他才會有最後決定。

較早前劉德華曾說過很想拍周潤發傳，因爲發仔的前半生的波折十分傳奇，感情有拍攝價值，尤其是事業，所以他的公司很想拍「周」片，華仔一向欣賞發仔，自然希望由自己演「周」片，昨日記者問發仔對有人想拍「周」片有何看法時，他笑言自己又未過身，無端端爲何要拍自傳，現在才卅六歲，祇過了人生的一半，加上他的前半生沒有甚麼值得拍，如果認爲當初有關他的感情傳奇，觀衆會感好奇，想透過「周」片披露，發仔笑言會令觀衆失望，因爲由於涉及的人物還在此圈運作，好像余安安、陳玉蓮等，可能會有人受傷害，所以他暫時不會有開拍「周」片意思，個人亦不會提供資料給人拍，反而有一些已故影星如「張德傳」、「李嘉誠」、「霍英東傳」會更有價值，而發仔對演出「張」片很感興趣，因外型頗酷似張興。

·發仔認爲他的前半生沒拍戲價值。

成立華人骨髓資料中心 舉辦模擬驗血行動
岑建勳謝寧最熱心

模擬「驗血行動」——成立華人骨髓資料中心，昨日設於富打老道的安素堂，率先抽取約二百名的自願抽血者的血液樣本作檢驗，爲下週末展開的全港「驗血大行動」作爲前奏。

演藝界對這些行動相當支持，岑建勳與謝寧這對即將成爲夫婦的戀人於二時開始的行動便已抵達，更協助今次的行動，二人除了着手呼籲之外，更加以身作則，亦有捐血。

岑建勳透露，這次的前奏行動希望先讓各位參與的醫護人員熟悉一些，希望透過模擬行動，令能於十六、七日假會議中心展開的大型血液樣本收集行動，更爲完善和流暢。

他又稱，今次的行動不單是拯救小哥頓，也是要在香港成立華人骨髓資料中心，而小哥頓行動只是其中之一，除了小哥頓之外，也有許多病人是需要救助，目前在沙田威爾斯醫院就有五十六位患有此病的人，有十七位可以得到兄弟移植骨髓，其餘的卅九位卻仍未得到骨髓移植。

·岑建勳謝寧率先捐血。

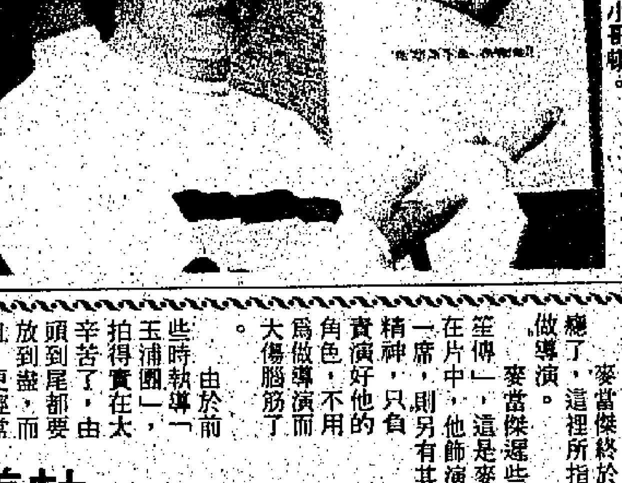
演藝界踴躍支持驗血大行動
成龍阿B以身作則 張艾嘉夫婦齊捐血

昨日到「驗血大行動」的演藝界人士，除了有岑建勳、謝寧之外，更有張艾嘉夫婦、鍾鎮濤、郭錦恩、姜大衛、林其欣、朱潔儀、鄭美雲、成龍及俞琤等。

成龍是最怕打針的一個，但他也很支持今次的行動，他說近日都忙於拍攝「雙龍會」一片，所以抽血完畢之後便要立刻趕去開工，昨日開始便要拍浸水戲，而他在戲中演兩個角色，一個要浸水，另一個要在禍爐拍戲，兩段戲也很辛苦。

鍾鎮濤說自己不怕捐血，但最怕他們不收自己的血，若知道自己的血有問題就慘了。若果他的骨髓是適合小哥頓，他相信自己是很幸運的人，阿B笑言希望可以中頭獎啦！

張艾嘉夫婦雖然早已到達捐血，但她在拍「夢醒時分」的空暇，拉隊往捐血，希望「夢」的一組戲演員也支持今次的行動。


·成龍呼籲救救小哥頓。

·黎明熱心公益活動。

有傾有講
鄭裕玲相信張堅庭具喜劇細胞幽默感

「幾時同阿庭拍戲呀？」問鄭裕玲，記得張堅庭早前曾專程到加拿大去找她傾，洽談主演「表姐你好嘢」第三集的事，並獲得嘟嘟答應。

「睇吓佢的時間點分配，我會盡量配合佢啦。」以往嘟嘟是鄭九組，自加拿大返港之後，她一口氣接下了十多部片，恍惚想將在加拿大所花去的錢，以倍數賺回來。

「你好似對阿庭好有信心啦喎。」

「佢唔淨止係一個好導演，更加係一個好編劇，佢度嘅橋好抵死，經常令人笑到好肚痛。」嘟嘟這幾句話，所以見到她對張堅庭是由衷的讚許。

「睇阿庭個樣，碁碁地咁，諗唔到喜劇細胞咁多，咁有幽默感。」

「就係咁先至難得，平時越唔講笑，一開聲就笑死人啫。」嘟嘟說，想落住往有道理，像許冠文，他平時不是給人木口木面，全無表情咩？但拍喜劇往往有神來之筆，令人作會心微笑。

「講係講，你接接埋咁多戲，搵咁多錢點駛得晒呀？」莫講如今拚命接戲，就算不計新接的片酬，嘟嘟所擁有的財產，已經足夠她花兩世人喫。

「多啲錢多啲安全感，世界上有邊個嫌錢多㗎，何況，響香港，我冇乜錢㗎。」

「你冇錢？」

「眞㗎，因爲我啲錢全都滙咗返加拿大。」

七彩銀幕

論 肥肥出戰萬子 各爲視台出力

肥肥沈殿霞日昨認咗陳庭威爲契仔，曾華倩亦成爲阿肥之契新抱，人狼威（阿炳聲呼埋呢次，以後將此綽號除名）同華女雙雙跪地，向契媽、契奶奶斟茶，經此一役，亦證明威仔同華女之感情，已經打風都打唔甩也，在乎幾時拉埋天窗而已。

舉行上契儀式，做足傳統功夫，見記者有「豪門」全體的成員，與及亞視高層，包括曹廣玉、何嘉聯、招振強、楊瑞生與阿肥之好友陳百強、羅文、姜大偉、李琳琳等，認眞大陣仗，令阿炳感到，呢次唔單止契咁簡單，可能同無線大鬥法也。

早前，無線推出「大家族」時，萬子在記者招待會上向恬妞求婚，令該劇集響一片喜氣洋洋之氣氛中推出，收視果然爲無線挽回頹勢。亞視之「豪門」雖然反應不俗，但係唔能夠再俾無線專創，故此，非要出奇制勝，做番一齣好戲不何。

無獨有偶阿肥認陳庭威做契仔，已經係喜事之一，又搵埋成班「豪門」之演、職參加上契儀式，明眼人一睇就知係乜事，最難得者，乃係阿肥除咗認契仔之外，又多個未來契新抱，眞係雙喜臨門也，認眞可喜可賀。如此睇嚟，兩個台都有忠心藝員，出盡八寶，協助宣傳，最可喜者，除電視台外，乃係觀衆也。

·郭富城已是大忙人一個。

午馬體會十里洋場 王玉環探班遭損失

午馬忙於拍「黃金部隊」，但仍抽空與王玉環一起去看他演出的「上海假期」午夜場，可見他對此作品的重視。

午馬的老家在天津，很小就隨父母來了香港。這次到上海拍「上海假期」，雖然是首次，但仍可感到當年「十里洋場」的氣勢及燈紅酒綠的風光。可見，這數十年來，上海的進步太慢了。

在上海拍片一個月，工作都很緊密，所以他沒時間到附近去玩，只與工作同伴曾去過一次的士高，這的士高很先進，因爲是由香港商人投資。在上海期間，王玉環曾往探午馬，只是她有一次向人兌換一千元人民幣時，卻被騙了，略有損失。

午馬在「上海假期」中，飾黃坤玄的爺爺，他說，以前在大陸也有個爺爺，所以這次演大陸爺爺，就是向以前他爺爺借鏡的。

由於在片中要演騎單車鏡頭，所以午馬隨時惡補，終發覺並不難學，順利演出了。

東風西雨

郭富城感嘆銀紙貶值 收入難追樓價上漲 置業大計一拖再拖

郭富城對寫作很感興趣，去年他曾在台出版過一本散文集，銷量不錯，今年又籌備緊第二本散文集，預計明年初可以出版，他寫的散文素材來自平時所見所聞的內心感觸，他會以感性的筆觸透過文字抒發內心世界，希望影迷透過他的散文集可以對他有更深入了解。

郭富城於今天飛往台灣爲大碟做宣傳，預計逗留五日便返港，十六日他要演出無綫台慶，現時他手頭上的三部片接近完了埋尾，之後又要拍三部片，明年三月便要返無綫拍劇集，屆時應該難抽出空檔再拍片，他有一個買樓計劃，希望明年可以實現，目前他與家人同住一個小單位，自大哥在劫案喪生後，大嫂和兒子的生活都擔在他一人身上，郭富城希望一家人都可以過得舒服，現時的居住環境的確不太好，所以他要努力拍片搵錢買一間較大房子安置家人，但樓價不斷上漲，令到他的儲蓄又貶值了，買樓計劃要一拖再拖，希望不用拖到九三年，九二年可以實現理想。

黃凱芹樣樣皆能 作曲填詞寫小說

黃凱芹是個有才華的歌手，填詞、作曲之外，又撰寫小說，在台灣推出，所謂「自古成功在嘗試」，他就明白其中道理。

「可是，總覺得你似乎低調了一點？」

「沒有關係，我是個不會自我宣傳的人，也不會到處地跑出來曝光一下，說我低調可以，有原則也可以，總之，我知道不進則退，所以我一直在努力學習。」

沒有私隱可言，希望私生活可以有一點保留，因此，有關感情事，他都不願意談。

「你也不喜歡應酬活動？」

「了解我的人都知道，我是個不慣應酬的人，而且，前一陣子被緋聞困擾，覺得很頭痛。」

「你有否擔心歌迷投向了黎明及劉德華？」

他搖搖頭，答道：「我相信一個歌迷可以同時喜歡幾個歌手，這個可以接受。」

黃凱芹認爲，藝人也是一個人，工作上，我並不會介意。

「但你介意別人將你與其他歌手比較嗎？」

「根本每個歌手也有自己的特色，不同類型又如何去比較呢？」

黃凱芹認爲，只要本身有實力，便可以在樂壇站得住腳。

黎明擬成立募捐基金會 資助窮人醫藥費

黎明前晚爲無綫拍攝一個「全台歌星賀台慶」的宣傳片時，拍攝一個最後的鏡頭時，不慎坐在一張不穩的櫈上，結果跌了個四腳朝天，而弄傷了腰部，因近日都很忙碌，沒有時間找跌打醫生醫治，只是自己動手在傷處塗過跌打酒。

黎明日前出席關師傅一人一綿衣行動，黎明覺得除了需要幫助華東之災民外，其實也有許多香港窮困的市民要救助，所以他希望呼籲有能力幫助人的香港人出錢也出力。

演藝界協助的「救救小哥頓行動」，黎明稱讚這個行動非常之出色，除了可以幫助小哥頓之外，也可以幫助其他的病患者。

因有此行動的出現，令黎明想到在香港只要集合所有的香港人捐出少許的金錢成立基金，資助窮人醫病，提供他們醫藥費。

·米高與太座十年如一日十分恩愛。

麥當傑稱苦不堪言 執導玉蒲團

麥當傑終於如願以償，可以過一過戲癮了，這裡所指的，是他當演員，而不是做導演。

麥當傑遲些時會到上海去，拍「杜月笙傳」，這是麥當雄與嘉禾合作的影片，在片中，他飾演杜月笙的兒子，至於導演一席，則另有其人，這一次，他可以放鬆精神，只負責演好他的角色，不用爲做導演而大傷腦筋了。

由於前些時執導「玉蒲團」，拍得實在太辛苦了，由頭到尾都要放到盡，而且，更經常要憑三吋不爛之舌，開解和誘導演員，要放開懷抱，大膽投入角色的演出，實在是苦不堪言。

在執導「玉蒲團」時，很多人會以爲他一定目不暇給，有那麼多靚女在他面前，作最徹底之暴露，可是，麥當傑卻是有苦自己知，他苦笑着說：簡直搏命，苦處實在不足以爲外人道也。除了以身作則之外，他以說是什麼都做了。

如今「玉蒲團」拍竣了，他可以鬆一口氣。不過，該片已決定改名爲「玉蒲團」之「偷情寶鑑」，待上映後，便會赴大陸拍「杜月笙傳」了。

揮揮手

十八般武藝樣樣精 鄭衛國爲珠海壓陣

珠海粵劇團初次來港亮相，粵劇團導演鄭衛國原是佛山粵劇團的導演。

認識鄭衛國多年，此人年青有爲，台前幕後件件皆能，他初入戲行是位老倌，是前輩葉弗弱、梁蔭棠、宋竹卿、鍾卓芳的高徒。

他也當過文武生、小生、丑生的行檔，唱、做、念、打、翻，樣樣精靈，加上也學掌板、音樂，所以他的台前幕後技能無所不精。

爲了求突破自己的界限，近年擔任舞台導演工作，在佛山劇團「執導」「開海記」、「趙子龍催歸」兩劇曾獲過導演獎。另外廣東省滙演「凌波仙子」、「穆桂英大戰洪洲」、「光緒皇夜祭珍妃」，及開平粵劇團的「伏虎記」，也獲得導演獎。

三水粵劇團及恩平粵劇團「春華長在」、「北山記」等同樣是獲過省滙演導演獎。鄭衛國到處受歡迎，因此不少分區的劇團都望有他協助，今珠海劇團有他壓陣，誠是劇團之福也。

劇圈點滴

米高不贊成 阿森宣布告別演唱

許冠文剛下在拍攝「神算」一片，此片在下月八日便可拍竣，聖誕節期間便會做後期工作，完成所有工作之後，便會出埠旅遊，順便也想一想下一部戲的劇本，現時估計新一部電影會是在農曆年後開拍，暑假檔期推出。

談及許冠傑在明年三月開告別演唱會一事，米高說阿森於星期前返港，兄弟二人曾吃過一頓飯，但少說這事，不過他本身卻不贊成阿森宣佈告別演唱會，做人是不應封了自己的後路，一定要告別舞台。

米高今次會否仍然擔任阿森演唱會的嘉賓？他稱以往爲阿森的演唱會做嘉賓，因爲阿森開個唱的場數不多，但今次演告別個唱，會開十數場，也會有許多阿森相熟的朋友出任嘉賓，就算他不擔任嘉賓，影響也不大。

此外，問到米高可有興趣做生意？米高謂本身的工作也有很多，除非將來不再從事電影工作，也會考慮向其他工作發展。

葉玉卿澄清眞相 拍脫戲遭長兄掌摑 身患肝癌時日無多

葉玉卿一部「情不自禁」成爲片商寵兒，她由保守變豪放，雖有傳言指她患上肝癌，因命不久已，所以想趁僅餘的日子，做一些自己喜歡的事情，希望在影壇有突破，求一炮成名，結果她的目標達到了，但她的家人對於其轉變頗爲不滿，更有傳出她被其長兄葉志銘掌摑了一巴掌，而母親對她的行爲曾加以指責，一度令她遷出母親居所，對於上述種種傳言，她稱經常覺得自己像患絕症，但又怕被證實，故此她是拒絕求診。

至於是否患肝癌，時日無多，她卻拒絕正面回答，祇稱不是長命的，她由保守變大膽，祇是想宣傳，不是因爲患絕症，有說長兄摑了她一巴掌，她說沒有此回事，她和大哥的感情一向不大壞，大哥不會打她的，而母親亦沒有表示不滿，反而支持她的突破，最近她確是遷出母親居所，不過是因爲自己工作不定時，近期又忙碌想擁有私人空間，但母女二人祇是不同屋，依然同住一幢大廈，母親在二樓，她住十八樓，母女要相見，依然很方便，根本與同住沒有多大分別。

·葉玉卿一脫成名。

寶島 櫻花
鄺琳琳上演斷情記 周思潔訪歐收穫多

△鄺琳琳隨華視「華夏訪問團」一赴美、加地區一遊，除了慰問僑胞之外，在洛杉磯還「上演」了一齣「斷情記」，咬牙狠心拒絕了欲重修舊好的男友。

二年多前，鄺琳琳在朋友聚會中認識了一位來台談生意的年輕美國華僑，對方爲了追求她，幾乎每周由美來台專程探望，鄺琳琳被對方眞情感動，接受了這份感情，但交往兩年，她發覺自己並不愛對方，於是向對方表明分手態度。

這次隨團路經洛杉磯，這位前度男友千方百計求得會面，但男友送她回飯店時，她連頭也沒回就關門進房，連同房的金玉嵐也奇怪她如此狠心。

△周思潔隨台視光華訪問團赴歐洲慰問僑胞，整團中她是唯一未婚、又沒有男友的女星，廿多天的訪問期間，每到一處地方，胡錦、張瓊瑤均熱心充當媒婆，爲她物色適合的男友，因此，這趟歐洲之旅，周思潔最大的收穫，就是認識了不少條件相當不錯的男士。

在台視演出十年，這是周思潔首次主動爭取隨團出國訪問機會。她覺得，自己生活圈太狹窄，除了到攝影棚參加錄影，就是在家苦學插花，十年來，在演藝圈雖樹立「乖乖女」形象，相對地，也失去了許多拓展眼界的機會，因此她想藉出國訪問，豐富自己的人生，這次她眞收獲不少。

六合彩

近期旺門號碼：
1 6 19 21 26 33 42 4

十期盲門號碼：
11 13 17 23 27 28 30 31 34 40

最近十期開獎紀錄

第78期	十月八日	⑦㉑㉒㉝㊴㊷·⑲
第79期	十月十日	⑭⑯⑳㉕㉖㊷·②
第80期	十月十五日	⑫㉕㉜㉟㊸㊺·①
第81期	十月十七日	①⑮⑲㉔㊱㊶·⑥
第82期	十月廿二日	⑨⑲㉖㉝㊳㊷·㉑
第83期	十月廿四日	⑥⑫㉒㉙㉟㊲·㊹
第84期	十月廿九日	②⑥⑧⑮㉝㊷·⑩
第85期	十月卅一日	⑧⑨⑯⑱㉖㊸·④
第86期	十一月五日	⑤⑱⑲㉝㊱㊶·③
第87期	十一月七日	①③⑤㉑㉔㊺·⑬

各號碼與上次開出距離期數

1: 0	8: 2	15: 3	22: 4	29: 4	36: 1	43: 0
2: 3	9: 2	16: 2	23: 16	30: 10	37: 4	44: 4
3: 0	10: 3	17: 19	24: 0	31: 18	38: 5	45: 0
4: 2	11: 10	18: 1	25: 7	32: 7	39: 9	
5: 0	12: 4	19: 1	26: 2	33: 1	40: 15	
6: 3	13: 21	20: 8	27: 11	34: 17	41: 1	
7: 9	14: 8	21: 0	28: 10	35: 4	42: 3	

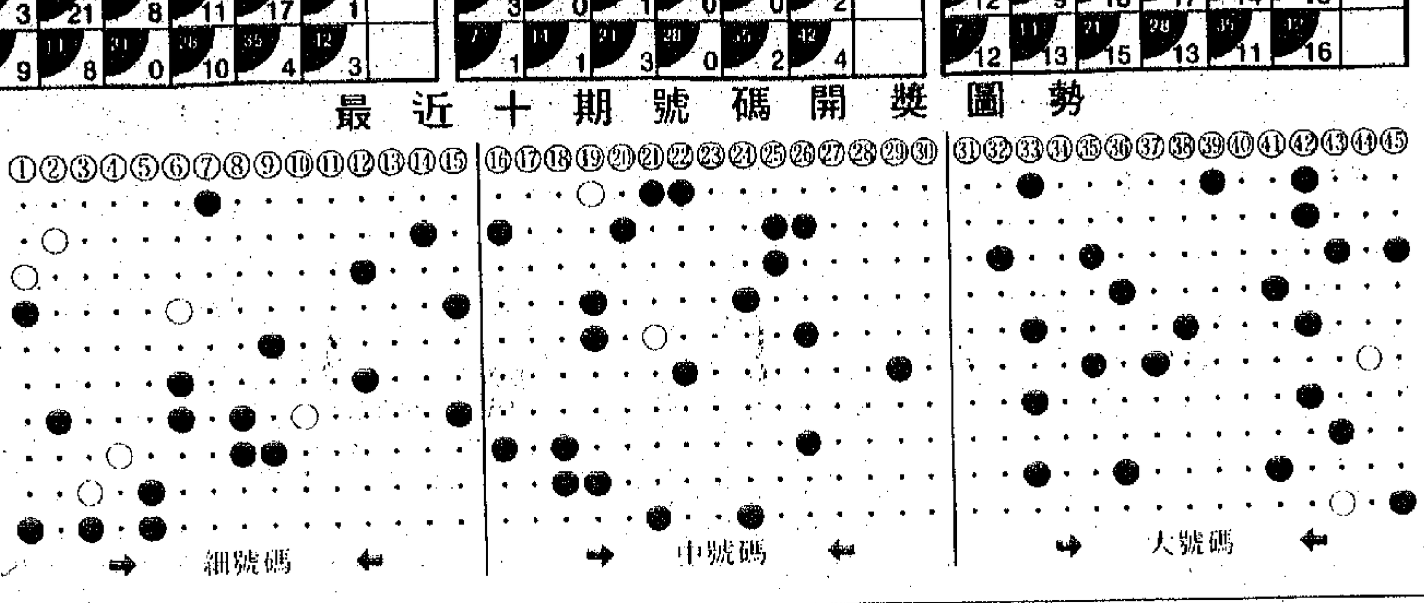
最近十期各號碼開出次數

1: 3	8: 2	15: 2	22: 2	29: 1	36: 2	43: 3
2: 2	9: 2	16: 2	23: 0	30: 0	37: 1	44: 1
3: 2	10: 1	17: 0	24: 2	31: 0	38: 1	45: 2
4: 1	11: 0	18: 2	25: 2	32: 1	39: 1	
5: 2	12: 2	19: 4	26: 3	33: 4	40: 0	
6: 3	13: 0	20: 1	27: 0	34: 0	41: 2	
7: 1	14: 1	21: 3	28: 0	35: 2	42: 4	

今年以來各號碼開出次數

1: 18	8: 16	15: 9	22: 13	29: 17	36: 9	43: 11
2: 15	9: 14	16: 11	23: 11	30: 9	37: 13	44: 14
3: 17	10: 14	17: 17	24: 10	31: 12	38: 11	45: 15
4: 15	11: 11	18: 13	25: 21	32: 12	39: 15	
5: 12	12: 20	19: 16	26: 12	33: 16	40: 7	
6: 12	13: 9	20: 16	27: 17	34: 14	41: 15	
7: 12	14: 13	21: 15	28: 13	35: 11	42: 16	

最近十期號碼開獎圖勢



上期開出號碼 ①③⑤㉑㉔㊺·㊸

綜合分析

第八十八期六合彩明晚攪珠，三組號碼之內，以大號碼較有機會反彈壓倒另外兩組，其中首選㉝㊷兩個旺門，次選則爲㊱㊹。

中號碼內竟有五個盲門，所以最有機會爆冷，尤以⑰㉓最有機會，此外㉖隔跳亦須留意。細號碼則以②⑥⑨較佳，如要博冷，亦可揀⑪。（港）

心水介紹	最佳熱胆
9 26 33	6 19 42
精選冷胆	**最佳配脚**
11 23 40	2 18 44

下午茶時間 欣賞香港時裝設計師作品展

由香港貿易發展局與萬豪酒店合辦，雀巢金牌咖啡贊助之下午茶時裝表演，分別介紹本港多位時裝設計師的最新設計。這裏介紹的是何偉文（RENE OZORIO）及莫惟亮的作品系列。

何偉文的秋冬時裝充滿亮麗繽紛的華采，採用金碧輝煌的衣料，光澤明艷的絲絹印花，華貴天鵝絨，加上皮草的襯飾，使整個系列散發着高貴成熟的韻味。

無論套裝、酒會服，都強調貼身適體的設計，爲成熟女性提供大方典雅的打扮，短裙與長裙對不同品味的女士都有着同樣的吸引力，其中一組以紅色爲主調的宴會服，相信是參加聖誕派對的最佳衣着。

莫惟亮九一至九二年的秋冬裝包括貼身短裙，配寬闊的典雅羊毛格仔外套裙，A字型人造皮草外套，具有質感而略爲貼身的長褲套裝，以及用以不同顏色的外套，瀟洒俏麗，他喜歡運用簡單而修長的設計，令女士看來更覺高貴成熟，服裝以清晰的綫條和精巧的剪裁見稱，絕少使用誇張和繁複的裝飾作點綴，適合活潑年輕女士。

此下午茶時裝表演，會介紹不同本港設計師的作品。計有張天愛、馬偉明、梁國賢、趙耀倫、李柏超和伊嘉，隔個星期五在萬豪下午茶時間舉行。

時裝廊

蔬菜能治病防病

—碩孫—

我國種植蔬菜已有悠久的歷史，品種繁多，世界著稱。目前，我國主要蔬菜有八十多種，普遍栽培的有五、六十種，一般將蔬菜分爲以下幾類，綠葉菜、根莖類、花菜類、瓜果類、豆莢類、菌類等。這些蔬菜，從消費角度看，南方人愛吃葉類菜；北方人則愛吃果類菜。

飲食講營養，蔬菜則是營養最豐富的食品之一，尤其是營養素在新鮮的綠葉蔬菜中含量最爲豐富。常吃的綠葉菜如小白菜、莧菜、菠菜等，每五百克中含有維他命C二百毫克左右，其他如根莖類的白蘿蔔、蓮藕等的維他命C含量爲每五百克有一毫克左右。

蔬菜中除富有維他命C外，胡蘿蔔素，鈣、磷、鐵的含量也普遍較高。鈣、鐵對於人類來說是比較重要的無機鹽元素，鈣是生骨的物質，鐵是造血所不可缺少的原料。多吃各種蔬菜，對人體生理功能的改善有重要作用。蔬菜可以提供許多食物纖維素，纖維素在體內雖然不能被吸收利用，但對促進腸蠕動而排便極爲有益，有預防大腸癌的作用。動物性食物含核黃素較高，但許多綠葉蔬菜和豆類也有一定含量，而穀類和一般蔬菜較少。

同時，許多蔬菜還有醫療保健作用，有病治病，無病防病。例如卷心菜、花椰菜、甘藍等能使致癌物質解毒。在蘑菇、大蒜、洋葱內含有硒，它能使身體產生相當量的谷胱甘肽，故食者生癌的較少。菠菜對慢性便秘和缺鐵性貧血有很好的療效。芹菜、大蒜、荸薺有降壓作用或能減輕高血壓病人的臨床症狀。大蒜可以用來防治許多疾病，如流行性腦膜炎，細菌性痢疾，流行性感冒等。這些在唐代的「食療本草」和李時珍的「本草綱目」等書都有詳細的論述。

爲了少損失蔬菜的營養，家庭在做菜時應注意幾點：

（一）吃新鮮的菜。蔬菜放在陰涼處，存放期不能太長。

（二）先洗後切。做菜時不要切後再洗，且不要切得太碎。洗菜時不要在水中浸泡過久，最好做到切後即炒。

（三）火候適宜。無論用油炒菜還是用水滾熟，時間都不要過長，注意菜不要做得太爛。炒菜時用油要適量，做湯菜時要在水沸後才下菜。

（四）吃涼拌菜時要特別注意衛生。蔬菜用清水洗淨，最好還能消毒一遍，消毒後還要用冷開水冲淨。拌涼菜要現做現吃，不要吃剩菜。

食療保健

蔬菜是人們膳食中的重要食品，是機體所需的維他命，無機鹽及食物纖維素主要來源。常言說：「三天不吃青，心裡必發空」。由此可見，蔬菜與人們的健康有着非常密切的關係，也表明吃蔬菜已成爲我們日常生活的習慣。

用藥需知．不容忽視

·衛生署中央健康教育組提供·

不按時服某些藥物也會引致中風？這是很有可能發生的事。

黃老太一向患有高血壓，並且接受藥物治療，但她卻有一個奇怪的服藥習慣，便是當感到暈眩不適時便加藥，當情況好轉時便減藥或索性停藥，結果有一次她在廚房工作時突然暈倒，額角碰着鋅盤，穿了頭，血流了一地。結果要送院縫上十多針。出院後，左眼視力減退，說話也不清楚。醫生說她是患上突發性腦血管爆裂（又稱中風），很可能是由於時停時服降血壓藥所致。

其實，不小心或不正確使用藥物，都會帶來危險！服藥不依時，不定量，便是危險的做法。藥量不足便不能達到預期的功效，過量服用藥物又可引致中毒。有些慢性疾病，例如糖尿病、高血壓等，便需要嚴格遵從醫生的指示服藥，及按時覆診。此外，有些細菌感染需要服用抗生素，便要有恆心地完成整個療程，不可中途停藥，以免病菌產生抗藥力。

有些人爲求方便，有病時便妄自在藥房購買成藥，或借用他人用過的藥物或服用上次留下的藥，這都是十分危險的。因爲有些疾病徵狀相似但性質截然不同，胡亂服藥可能導致過敏反應，甚至中毒！因此，藥物必須經由醫生處方，才不致於濫用。

不妥善儲藏藥物，應會引起意外。用糖果罐或果汁瓶裝藥，很容易誤導兒童。最近發生的小童把美沙酮誤認作橙汁服下中毒的事件，便是一個例子。藥物應清楚標明，鎖在藥箱內，或妥存於櫥櫃一隅，以免兒童輕易接觸。過期或剩餘的藥物要倒掉。

服藥前，要詳細閱讀藥物標籤看清楚藥物之性質，劑量及服用方法。口服藥物最好和水服用。服藥後如有反應，例如出紅疹等，便要請教醫生。

由於體積、體質及健康狀況的不同，兒童、老人及孕婦服藥便要加倍小心，以免造成藥物中毒或影響胎兒發育。

濫用或不適當使用藥物，不但延誤治療，還會帶來禍害。爲自己及家人的健康着想，小心用藥是不容忽視的。

健康

康樂家庭

面對現實

·王師奶·

師奶手記

娛樂新聞報導，余綺霞和羅石青都正在和癌的病魔搏鬥！我很欽佩那些以堅強意志掙扎求生的人，雖然說做人痛苦多，快樂少，不過生而爲人，亦不知幾生修到，何況活在天堂似的香港，假使擁有金錢，親情和友情，那麼，真的捨不得離去。

在我身邊，慨嘆不少親友患絕症而終，當癌病發現之時，多數已到了末期，明知醫不好但誰也不會對病者說：「你死梗！」只是虛偽地安慰，說：「憑着信心，找適當的醫療，病情便不致惡化，甚至可以控制。」

隨着，病人家屬便千方百計，找尋神醫靈藥，總之，只要聽人說有甚麼好，都去嘗試，結果累攪了家人，耗盡了金錢，終歸也是藥石無靈。

癌病發覺得早，治癒可能有望，但到了末期才被檢驗出來，最好面對現實了。我認爲，那時候對病人作正確的心理輔導最重要。今日的醫生不贊成家人瞞着病者，覺得讓病人知道才公平。

在心理輔導方面，宗教的力量最大，因此有些宗教團體很熱心去做這些工作，令病者深信神的力量，治好他或死後帶他升天堂，或明白佛說輪迴的道理，相信死是「往生」而已，生平沒有作惡害人，死後四十九日便再投胎做人；生前做得好事多，更有菩薩帶引你到極樂境界。這樣令病者心境平和，再加上給予減輕疾病痛苦的藥物，相信就是對絕症患者最好的照顧了。當然親友的關心和不嫌棄也不可缺少。

想深一層，凡人都要死，得了癌症，不過對你的死亡時限來個預告吧了。那和有些人去查三世書，希望知道自己幾時死，怎樣死差不多，不要因此過於絕望和驚慌。應冷靜想一想，你在有限的生命時間內，怎樣完成你在世間最希望完成的工作。處理好你的遺產分配，吩咐家人替你如何辦身後事，並在神智清醒時及早做妥。所謂生死有定數，對絕症可作最好的盼望，但也要作最壞的打算。

慳電等於慳錢 切勿浪費能源

香港的璀璨夜景，舉世知名，不但對遊客有吸引力，甚至老香港亦百看不厭，引以爲榮。

要這東方之珠日夜璀燦生輝，當然要付代價。香港人向來是醒目一族，當然希望以最少的代價，獲得最大效果。電力是每天生活絕對不能缺少的資源，如何善用電力，令生活愉快舒適，卻又不會浪費金錢，當然是醒目一族的目標之一。而且善用電力，間接是保護環境，更是我們樂而爲之的。

善用電力，看似複雜，其實非常簡單，就由我們身邊家事談起。假設某個早上你突然發覺家中多士爐反應遲鈍，麵包烤得不冷不熱，你是否就會跑到街口的電器舖隨便選一個頂替（最多是想想那個顏色是否配襯家中的廚房）。你大抵以爲：反正是多士爐，花不了什麼錢，也不考究其用電量。

老實說，這樣想就不夠醒目了！當我們購買日常電器用品—小如多士爐，大如雪櫃，電視、冷氣機、洗衣機、微波爐，除考慮售價外，還要計劃以後日日夜夜供養它的電費支出。每種電器每小時的耗電量不同，耗電量越低，當然就越省錢。購買時應該注意。

假如你家中只有兩大一小，當然不應買一個超巨型雪櫃，雪櫃亦不應放在太陽曬的地方，或放在煮食爐旁。將熱騰騰的食物放入雪櫃之前，應先放在通風地方冷卻。少數怕長計，一個秋天之後，看看電費單，你自然會知道分別在那裡。

不同型號的冷氣機耗電量分別也很大。熱天時經常開動冷氣機時，定期清洗隔塵網，而且每年夏天之前檢視維修一次，相信一定可以延長機器的使用壽命。縱使在炎夏亦不應將冷氣機開盡，穿着毛衣歎冷氣的「醒目」事，醒目一族自然不會做。其實，攝氏廿五度已經是舒適的溫度。

此外，開冷氣自然便應該把大門和窗戶關掉，否則銀紙便會如冷氣一樣飄出窗戶外。最後，爲降低室內溫度，應盡量把窗簾放下，避免太陽直曬入室內。

選用燈泡亦是另一個善用電力的門徑。將客廳、睡房的普通燈泡換上省電膽，不但可以增加約四倍照明度，而且省電膽比普通膽長壽十倍。此外，經常保持燈泡清潔，玻璃透明，燈泡的照明效果自然更好。當然，每次離開房間都順手關燈，更是省電省錢的好習慣。最後，其實亦可盡量考慮使用光管，因爲它的壽命比燈泡長好幾倍呢！

善用電力去節省金錢其實並不麻煩。從今天開始，做個聰明的消費者，不但荷包脹脹，且可傲視同群。

家庭環保齋宴遊 一家大細在假日接觸大自然

深秋，踏入是郊遊和享受大自然清新怡人景色的好時候。九龍明愛社區中心特於十二月八日舉辦一項「家庭環保齋宴遊」。此項活動能使一家大細的市民能在假日多接觸大自然，享用素食及參與一個既富教育又具娛樂性的嘉年華會。

活動內容包括有上午到落馬洲遊覽；中午到流浮山靈浮仙館參觀及食齋；而下午則到九龍公園參與由香港明愛小組及社區服務舉辦的「環保綜合日」各項活動。至於「環保綜合日」的內容更是多姿多采，包括有環保話劇和兒童合唱，卅多個不同形式的環保攤位遊戲，家庭競技和其他指壓及有機盆栽示範多項活動程序。是項活動收費爲六十元正，參加者可往太子道二五六號二樓報名或致電三三九三七一四查詢。

水流山高

■愛山

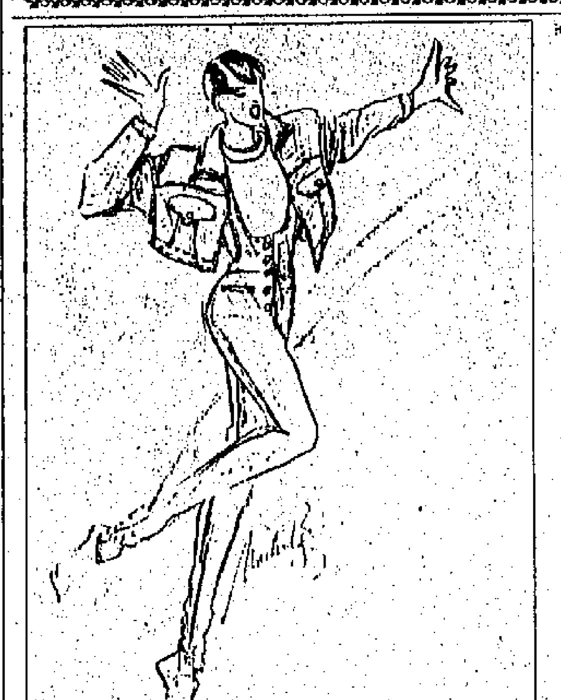
大包袱與困獸

港越已達成協議，將船民遣返越南，有些人認爲這是對於香港是一個好消息，亦將是卸下香港揹了十多年的大包袱。

認眞來說，船民在各方面都使本港陷於疲憊的狀態，不勝負荷。他們差不多全民皆兵，據說他們寧被困營房也誓不返回貧窮的越南。他們寧用自由換取生活，在港雖然環境擠迫，衛生很差，又不能自由外出，但，起碼兩餐無憂，孩子又有書讀，有什麼不好呢？

據一位在離島船民中心當懲教人員的朋友說：「這些船民有好有壞，他們整日無所事事，百賴無聊，食、住、大小便解決都在同一地方，把好好的一個美麗綠島，弄到臭氣薰天，蒼蠅處處，他們許多男人都長得惡形惡相，我們和他們又言語不通，要翻譯才能對話，所以我們每一個工作人員對他們的警戒心特強！」

這是朋友對船民的印象，相信許多不曾接觸過他們的大衆，對他們更加沒有好感，加上報章在報導他們的一切，籠中獸怎會馴服下來呢？船民是港人的陰霾，美國曾指責香港放棄爲收容港，指遣返船民是不人道行爲。因此近日[illegible]食肆都聽見有人大罵美國政府，只說不做，口說尊重人權，但未見把美國變爲收容港？爲何？爲何要讓香港這個小島獨來肩負此責呢？這對港人的心理影響又很人道嗎？



錯愛

梁鳳儀

一〇四、羅馬不是一朝建成的

華潤男默默然點頭，卻沒有再多說話。

香婷覺得華潤男是個感情率性的人，沒有刻意隱藏過去的感情事，令她對他更產生好感。

香婷沒有再問下去，她明白華潤男的意思，過去的感情已經告一段落，希望重新再開始一段新的感情。香婷想起自己和邵國生的關係也應該不再糾纏不清下去，所以，她希望這份感情眞的能夠展開。

羅馬不是一朝建成的，感情的進展卻可以一日千里。

自從這次相會後，兩個人的感情確是邁進了一大步。他們除了工作上的交流外，更經常約會一起吃飯和逛遊。

與華潤男在一起，香婷感到有一種前後未有的快樂感覺。華潤男的關懷，不但令香婷有一種被愛的幸福感受，更爲她帶來一份實實在在的安全感。這份安全感，不是指華潤男的身材健碩，能抵擋一兩個無賴之徒，而是他的人生經驗和學識，能爲香婷提供不少做人處事的意見。

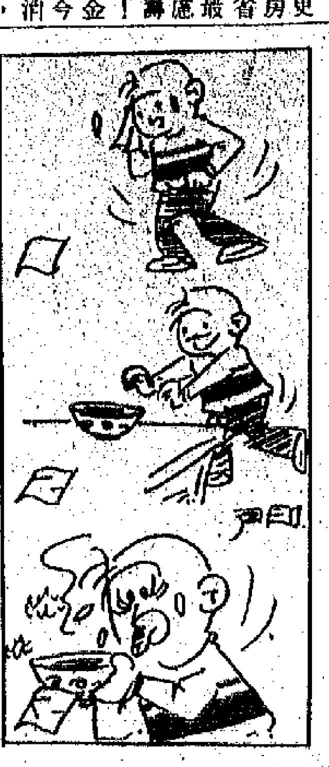
一直以來，香婷和母親相依爲命，兩母女的感情很好，但是，香婷心裏卻感到很遺憾，就是她從沒有得到父親的愛和指引，她很希望有個父親能給她關懷和教導。幼承庭訓，很多人會感到是一種束縛，但是，對香婷來說，卻是夢寐難求的。

點點心意聖誕錦盒

本星期開始，屈臣氏的顧客在聖誕期間都可以換購紅色及綠色的「點點心意」聖誕禮物錦盒。在屈臣氏選購任何貨品，另加十八元，便可換取圓形或方形的錦盒一個，另加二十八元則可換取較大的蛋形錦盒一個。

消費樂

好兒童



小心燙傷 南凱

青草地

我生病了！

·戴嘉福·

（天神嘉諾撒學校）

有一天傍晚，放學的時候，雨下得很大，我沒有帶雨衣，只好留在學校裏。等了很久，還不見爸爸媽媽送雨衣來，我急得像熱鍋裏的螞蟻，只好冒雨跑回家去。

雨越下越大，我的衣服都濕透了！回家以後，我覺得頭有點疼。晚上，我忽然發起熱來。媽媽著急萬分，馬上帶我看醫生。醫生給我一些藥，還替我注射針藥。那天晚上，媽媽整夜照顧我，替我敷冰袋；吃藥的時候到了，她就侍候我吃藥。因爲我生病，害得母親整夜沒有睡覺。過了兩天我的病好了，媽媽才露安慰的笑容。

生病的時候，才發現健康的重要。以後我可要好好保重身體，如果再次生病，就會令媽媽擔心了！

我喜歡的玩具

·冼嘉駒·

（聖公會聖恩小學）

我有兩個聖鬥士，一個是人馬座的「艾樂思」，另一個是天馬座的「星矢」，一個是在元朗買的，買了六十九元，另一個是在屯門買的，買了四十九元。

我很喜歡這兩個玩具，雖然，這一套卡通片已經播完了，但是我也很喜歡這兩個玩具，因爲我很喜歡看聖鬥士。

我現在準備買雙子座和海王座，同時我也想買紫龍，冰河，阿瞬，一輝和他們的十二件黃金聖衣。因爲這些人物都是我所喜歡的。

下課的十分鐘

·趙家欣·

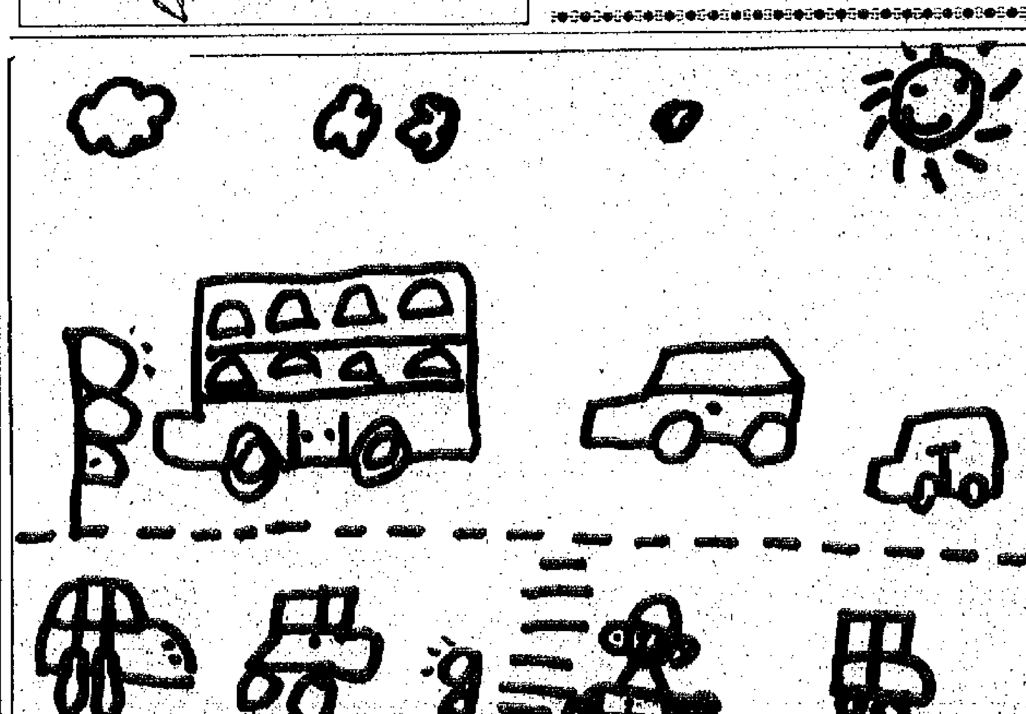
（五邑甄球學校）

「先乘除後加減的計算方法……」老師這樣解著說，但是大家都聽不進去。因爲小息快到了，而且有的想到小食部買東西，有的想去洗手間，有的肚子在「咕咕」叫，正當大家愁眉苦臉的時候，忽然「鈴！鈴！鈴！」下課的鐘聲響了，大家立即把愁眉苦臉的面孔變成笑容滿面的小丑。有的同學等老師離開課室後，便衝出去了！

小息的短短十分鐘啊！有的去廁所，到操場玩耍，吃零食，到小賣部買東西，使小賣部亂烘烘的堆滿同學，有的在走廊聊天。

不一會，上課鈴聲響了，同學們流着汗，嘴角掛着零食便急急忙忙的嚥下肚裏，慢吞吞拖着牛步，同學們對十分鐘的休息，感到不滿足，還朝着操場看看，好像一顆心還在外面流連忘返呢！

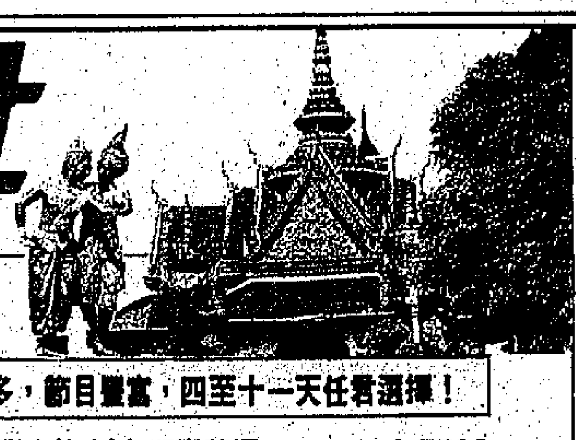
小息的時間，讓同學們的腦筋得到鬆弛，體力得到片刻的休息，準備下一堂不同的功課，所以倍覺珍貴。



繁忙的交通 張永沛（約克英文幼稚園）

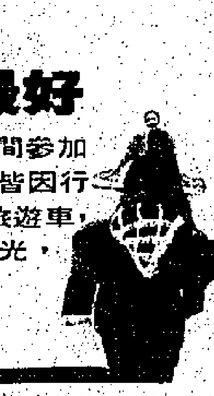
康泰旅行社

★獨家送拾萬元旅遊保險★



星 馬 泰

參加人數十年第一 行程編排全港最好



康泰馬星泰團參加人數全港最多，暑假期間參加人數又再倍增，遠遠超離其他旅行社，皆因行程編排最妥善。適當地採用飛機及豪華旅遊車，使團友可觀光更多旅遊點及欣賞沿途風光，並減少於機場無謂的苦候時間。

全港獨有特點：

①分社直營，自置辦公室，目前辦星馬旅行團之旅行社僅康泰設有新加坡分社，職員共四十位，全部操流利粵語，專誠爲港人服務
②全新自置遊覽車隊、全部最新落地遊覽車、最豪華、最舒適
③獨家住宿新加坡73層高之 WESTIN STAMFORD HOTEL 獨家住宿吉隆坡最新落成之麗晶大酒店(REGENT HOTEL)
④膳食好，獨家安排於新加坡最著名之珍珠坊「東海海鮮酒家」晚膳(香港廚師主理，當地最親之粵菜，水準媲美香港)

行程種類最多，節目豐富，四至十一天任君選擇！

馬星(檳城、浮羅交怡島)七天豪華團	逢一	$5590
檳城、浮羅交怡島五天豪華團	逢一	$4390

浮羅交怡島——馬來西亞最北部，接近泰國之最美麗華島水清沙白，潛水及釣魚，游泳之最佳華島，島上旅遊設備良好有五星級國際豪華大酒店，目前爲馬來西亞最熱門之旅遊點。

馬星(檳城、馬六甲)七天團	逢六	$5590
馬星(檳城)七天豪華團	天天出發	$5590
馬星(檳城)七天特級團	逢三、日	$5690
星加坡移民考察團四、五天團	逢一、三、六	$4550起
泰星六天豪華團	逢二、五	$5590
馬星泰(檳城、馬六甲)九天豪華團	逢二、五	$6690
泰星馬(馬六甲)九天豪華團	逢二、五	$6690
泰馬星(檳城)九天豪華團	逢四、日	$6690
泰馬星(布吉島)九天豪華團	逢三、日	$6690
泰馬星(布吉島)十一天豪華團	逢一、五	$7490

星期一至五辦公時間至晚上七時 週末、日及公衆假期(早上十時至下午五時)機票部熱線：544 8833(中環) 730 3381(尖沙咀) 780 5207(旺角)

總社：上環地鐵站維德廣場17字樓 544 8833　尖沙咀：星光行地下G17舖位 730 6111　荃灣：南豐中心6字樓 414 0101
中環：太古大廈西翼10字樓1043室 524 0061　旺角：彌敦道636號銀行中心17字樓 332 2301　沙田：新城市廣場8字樓 695 9933
銅鑼灣：松坂屋18字樓 577 8111　官塘：官塘廣場103號舖位 344 0222　澳門：南灣商業中心 56 3333

牌照號碼：350070　歡迎社團及商號獨立組團，專線電話：544 4780

康樂旅行社有限公司

地鐵站旅遊便利店　總社：荃灣南豐中心618室 電話：414 2442
金鐘527 2020　中環521 1182　荃灣499 7613　杏花邨889 6811
旺角381 9333　官塘341 2223　九龍灣756 0081

本社代辦綠印擔保 歡迎持DI人仕參加

牌照號碼：351223

加料節目：①人妖歌舞表演 ②高空降落傘 ③水上電單車 ④泰式雞鮑翅

泰國 曼谷、芭堤雅、華欣、七岩 五、六、七、八天團

七大保証
①泰國康泰分社直接安排
②贈送精美團體相留下美好回憶
③獨家增遊曼谷野生動物園
④招梧郎品嘗豐富自助餐及嘉樂斯夜總會享用乳豬席，膳食一流
⑤布吉獨家住宿最豪華之 ROYAL PARK HOTEL
⑥芭堤雅住宿市中心最新落成之 DAY-NIGHT HOTEL
⑦七岩住宿最豪華之麗晶大酒店

天天出發　$2820起

四大心意
●贈送精美團體相留下美好回憶
●廸士尼樂園案祭
●蘆之湖遊船河
●日式地道火鍋

日本 小童減收$1,000
本州(廸士尼樂園)五天團 逢星期三、五、六出發 $5290

●森林夜總會晚宴連歌舞
●獨家增遊阿蘇火山，欣賞煙霧迷離的火山奇景
●加遊日本三大名城一熊本城
●暢遊宮崎自然動物園

九州(鹿兒島·阿蘇火山)五天團 逢星期一、五出發 $5590

加料節目：GRAND HONEY BEE SHOW 歌舞表演

韓國·日本(廸士尼)七天團	$7490	逢星期四出發
濟州、慶州、釜山 威基基溫泉六天團	$4690	逢一、三、五出發
漢城(冒險世界樂園)威基基溫泉、溫陽六天團	$4460	逢一、三、五出發
漢城 威基基溫泉四天逍遙遊	$3400	逢一、三、五出發

洲際遊踪 Magaling

請向港澳各大旅行社查詢及訂位(大量精美行程備索)
旅行社牌照No. 351104

泰國		韓國		菲律賓	
曼谷拜神團4天	$3270	漢城4天自由渡假團	$4320	馬尼拉3天	$2400
曼谷、芭堤雅5天	$3610	漢城4天	$4320	蘇碧灣、愛濃嘉坡6天	$3480
芭堤雅、羅勇6天	$3950	漢城5天	$4850	碧瑤、碧桃園7天	$3840
華欣、七岩、芭堤雅7/8天	$4290	*全程住宿五星大酒店		*全程住宿假日大酒店	
布吉、芭堤雅7/8天	$4760	*特別增遊樂天夢幻樂園(包節目套票)		*全港獨有兩晚夜總會及海鮮晚宴(SEA FOOD MARKET)	
*布吉增遊P.P.羣島		*參團加送團體照			

二十週年服務新紀元

安全旅運社 5222822 5262188

電腦直線向各大航空公司訂位，即時出票

東京	$2800	CP加航	多倫多	$8300	紐西蘭	$6500
大阪	$3200	CX國泰	溫哥華	$6300	澳洲	$7500
漢城	$2300	KE韓航	紐約	$6300	印尼	$3500
台北	$1350	NW西北	美加	$5300	新加坡	$2600
高雄	$1700	SQ星航	歐洲	$7600	吉隆坡	$2700
曼谷	$1900	KE韓航	檀香山	$4400	馬尼拉	$1300

*專營世界各地旅行團及簽証服務，代訂世界各地酒店及歐洲火車票　牌照號碼：350999

菲航假期

熱線：5263011 Licence No.350307

馬尼拉，碧濤灣四，五，七天團$2860起
馬尼拉，宿霧五，六，七天團由$3690起
菲泰聯遊七，九天團 由$4490起
*住宿國際知名五星級大酒店
*行程精心策劃，歡迎比較

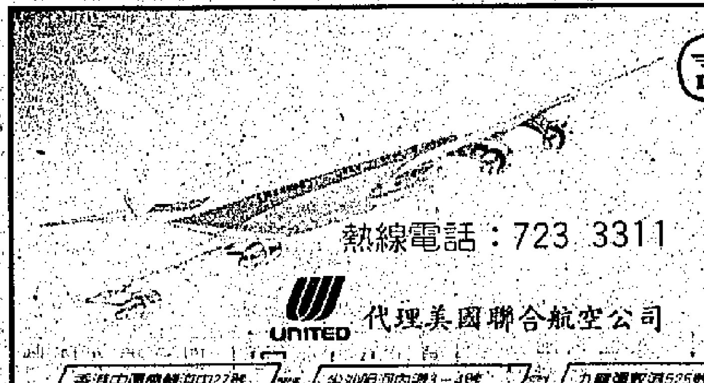
詳情請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

四海旅行社 IATA

牌照號碼：350161

凡購買機票 ➕ 萬國寶通保險安排每位乘客

港幣100萬 安全飛行保險



熱線電話：723 3311

UNITED 代理美國聯合航空公司

香港中環德輔道中27號安樂園大廈1樓 868 2823
尖沙咀河內道3-4號世紀商業大廈7-8樓 722 6112
九龍彌敦道525號實事大廈A座20樓 780 2237
香港中環德輔道中40號通明大廈12樓 523 2065
荃灣青山道南豐中心1022室 411 2668

利華 LEE WAH

☎7703288 越柬緬甸專線 旅行社牌照：350362

柬埔寨吳哥窟　機票 越南 簽証
越南男仕消遣遊5天 4990
簽證+機票+接送 $4790
柬埔寨吳哥窟7天 $9590
金邊探親團10天 $7490

全港首創 旅遊探親 **緬甸**
緬甸簽證+直航機票 $4290
機票+簽証+酒店 $4990
緬甸仰光勃固5天團 $6690
全緬甸8天團 $8900

香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TELEX: 35428 OTOHK FAX: 7806331, 7822286

星輝

3320408-0 3325513-5
牌照號碼：350926

布吉島、P.P.羣島
★四天、七天豪華團★
*全部住宿五星級大酒店
*免費贈送安全旅遊保險
*歡迎個別組團專人領隊
★另備機票+酒店天天出發★

九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1413B室

歐美旅行社 NORRAY

牌照號碼：350149
☎7393398(18線)

台北	$1250	星加坡	$2400	紐西蘭	$4200
曼谷	$1650	三藩市	$2600	澳洲	$4700
東京	$2500	羅省	$2600	溫哥華	$2600
漢城	$2000	紐約	$3250	多倫多	$3450
馬尼拉	$1130	歐洲	$3200	夏威夷	$2550

自置物業：尖沙咀加連威老道8A-10號加威中心1501-3室(渣打銀行樓上)

金輝旅運 CHAVALIT TRAVEL SERVICE LTD.

香港德輔道中40-42號通明大廈2字樓 Fax 8450697
☎521 6507 Licence No 350004

DRAGONAIR 港龍航空 CNAC 指定代理

世界各地機票 酒店、簽證、旅行團
直線電腦訂票訂房即時覆實
全泰國、香港澳門 各地各級酒店

香港⇄中國直航機、包機、機票、火車票

由廣州、北京、天津、上海、西安、杭州、南京、成都、昆明、武漢、桂林、汕頭、廈門、福州、青島、海南飛往全國各地機票(即訂即覆，香港取票)

全中國各地各級酒店：廣州：花園、東方、白天鵝、華廈、貴都 北京：長城、京倫、中國、國貿、燕京、燕翔、華都、麗都、兆龍、大人。上海：新錦江、錦江、上賓、香格里拉、遠洋、國際、和平。南京：金陵 西安：金花、華苑 成都：成都、錦江、岷山。昆明：金龍 桂林：丹桂、桂湖、桃源。汕頭：金海灣、國際、鮀湖。青島：滙泉王朝 天津：利順德、凱悅 杭州：黃龍、華僑、香格里拉、望湖。廈門：悅華、鷺江、廈門、假日。深圳：富臨、新都。

直接開機票·直接出房單

◀外資中國多次/單次簽証三小時辦妥▶　貴客惠顧敬贈1992年發財"福"字年曆(先到先得)

台灣專綫 金滿假期

九龍彌敦道337號金滿樓3A座 電話：7703392 3320320 牌照號碼：350389

台北來回機票 **$1300**　台全證套僅收 **$108**

專售各地平價機票＊電腦訂位快捷妥當＊美加歐澳特廉機票

三藩市(單程)	$2730	紐約(來回)	$6300
羅省(來回)	$4400	溫哥華(來回)	$5300
檀香山(來回)	$4300	多倫多(來回)	$6500

新達 SUNSTAR TRAVEL SERVICE

5447821 5447301
牌照號碼：240094 中環永樂街85號2樓

印尼探親28天$4400
本社專辦印尼簽證，商務多次證，代辦中華人民共和國護照，去印尼商務簽證，
快捷妥當，信用可靠
價格公道，歡迎垂詢

專售各地平機票，酒店訂房，各線豪華旅行團，台灣簽證，菲、泰、馬簽證，

駿達旅遊

12年老字號，自置物業，信心保證
牌照NO.350443 台北自設分社直接服務

台北四天團$3040　台北花蓮四天團$3340
花蓮秀姑巒溪四天團$3540(特設帶台水貨賺機票)

專售世界各地平價機票，電腦訂位快而準
代訂香港、台灣、廣州及澳門各大酒店

台北機票十3晚天成飯店$1800 特快10天出台證$100

地址：九龍旺角彌敦道618號好望角大廈1010室 TEL: 3323567-0

加拿大特快移民

英屬歐洲直布羅陀最快移民

1. 加拿大滿地可準移民專業駱先生數年辦理移民加拿大業已成功代辦超過325個家庭成功率達百分百，現在港見客代辦移民。
①不收按金，不收訂金，批准後，才付手續費。
②申請前後，各項諮詢全部免費服務。
③報到後，代領工咭，醫療咭。
④到加報到，代辦訂房、機場接送一律免費。
2. 不想赴加及不足以赴加拿大者可以申請赴歐洲英屬直布羅陀永久居民無須坐移民監，條件甚低全部白人地區，生活費低廉，世外桃源之地。

有意移民者，請駕臨本社或致電：三八八二八〇三、七七一九〇九八 駱先生 或傳呼機1168883-755

香港移民顧問公司 九龍彌敦道363號恒成大廈1005室(普慶戲院對面，恒生銀行樓上)

第一 LICENCE 350170

388 2121　332 1188　890 1186　380 8080

電腦操作專業代訂世界各地特廉機票
精辦台灣及東南亞各地入境簽證

	來回機票+酒店(4天3晚)	
夏威夷 $2600	台灣 $1870	歐洲 $3400
洛杉磯 $2750	泰國 $2450	澳洲 $4900
三藩市 $2750	韓國 $2620	紐西蘭 $4280
西雅圖 $2850	星加坡 $3500	越南 $3980
紐約 $3450	菲律賓 $2110	尼泊爾 $3600
溫哥華 $2860	馬來亞 $3500	*往國內各地機票即訂即有*
多倫多 $3550	日本 $4830	*歐、美、加、澳旅行團全部特價優待*
各地均備詢		
辦理美國EPS回頭紙		

1. 九龍旺角亞皆老街50號[illegible]1209室 (大大飯店)
2. 香港銅鑼灣[illegible]19號[illegible]中心1019-1006室[illegible]

大觀 Goodie

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
大量精美行程表備索　旅行社牌照No.350022

韓國		越南	
*獨家首創最新之「冒險世界」樂園新行程。		*售價全港最平，行程最充實。	
*參加人數全港之冠，團團依期出發。		*保証依期出發。	
漢城4/5天	$4390起	越南5天(胡志明市、頭頓)	$5590
濟州、漢城4/5天	$4490起	越、泰8天(胡志明市、頭頓、曼谷、芭堤雅)	$6290
韓國、台灣6天	$5390		
韓國、日本8天	$8790		

展福旅運

☎366 6663(10線)

專售世界各地機票　免費代辦各國簽証
牌照號碼：351237
專售國內往百利茲、哥倫比亞、菲濟等國家機票$6500起
歡迎支票及信用咭

東南亞：韓國 $1830　台北 $1230　星加坡 $2200　吉隆坡 $2400　馬尼拉 $1130　尼泊爾 $3500　曼谷 $1530　布吉 $2430　清邁 $2430　漢城 $2800　東京 $2650　大阪 $3050

美加：溫哥華 $2500　多倫多 $3280　從華頓 $3280　滿地可 $3280　加里 $3180　華盛頓 $3300　紐約 $3300　侯斯頓 $3600　波士頓 $3500　西雅圖 $2650　羅省 $2650　三藩市 $2650

澳紐：德國 $3080　瑞士 $3080　雅典 $3900　開羅 $3380　倫敦 $3080　巴黎 $3080

歐洲：柏斯 $4980　布里斯本 $6880　墨爾本 $6880　雪梨 $6880　威靈頓 $3900

香港九龍尖沙咀北京道69號環球大廈1105室

麗斯

旅行社牌照：350641
3922273 三線
旺角彌敦道655胡社生行1512室

專售各地平價機票
移民·學生·旅遊·探親特平機票電腦訂位快捷妥當
1979年創辦，信譽保證，絕不刊登虛假票價招客

三藩市	雪梨	台北	吉隆坡
夏威夷	柏斯	韓國	可倫坡
溫哥華	墨爾本	曼谷	毛里求斯
倫敦	洛杉磯	東京	廣州
荷蘭	紐約	馬尼拉	上海
巴黎	多倫多	星架坡	北京

免費代辦美·加·歐洲·泰國·馬來西亞簽證

金門 平價機票

771 9151
牌照號碼 350843　旺角亞皆老街[illegible]大廈20字

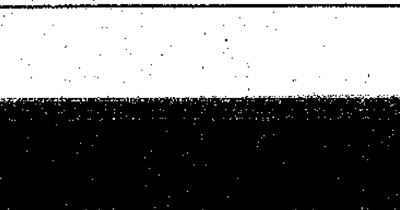
美加直航平機票

溫哥華(加航)	HK$6500
多倫多(來回)	HK$8500
三藩市(單程)	HK$2850
羅省(來回)	HK$5400

皇朝之旅 日本遊 DYNASTY HOLIDAYS

東京廸士尼五天	$6,599
日本本州六天	$7,444
本州、金沢七天	$9,280
南北九州鹿兒島七天	$7,800
北海道東京廸士尼樂園六天	$7,444

代訂新加坡酒店 濠景大酒店 River View Hotel
代訂新加坡酒店 富麗華大酒店 FURAMA HOTEL SINGAPORE

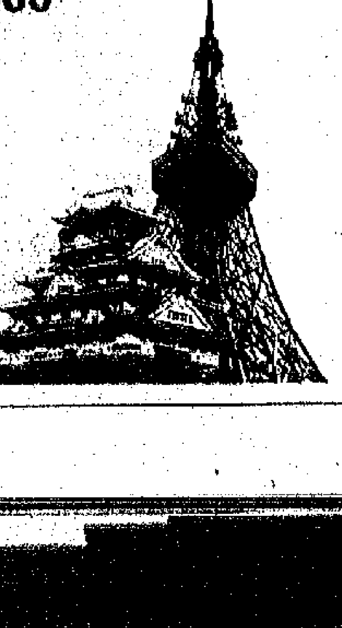


熱線電話：3676719
或向各大旅行社查詢

JAL Japan Airlines　ANA　CATHAY PACIFIC　KOREAN AIR

代訂日本全國酒店以合約價發售
代售藍十字旅遊保險 直接開單

韓國北海道六天	$7,444
北海道五天	$6,599
韓國日本本州八天	$9,134
漢城、水安堡、冒險世界樂園、華克山莊四天	$4,390
漢城、水安堡、冒險世界樂園、臨津閣、華克山莊五天	$4,890



旅行社牌照號碼：350715

讀者來函

揭露時弊‧仗義直言‧論壇公開‧歡迎投訴。

來函請附眞實姓名地址電話

勞工處覆函 僱主必須言明條件 如有不符可以投訴

編輯先生：

貴報十月十六日刊登×××君來函，聲稱在獲聘後發覺被扣除工資及津貼。本處擬提供下列勞工法例的資料，以供參考。

根據僱傭條例，僱主必須向擬僱用的人士清楚言明工資及受僱條件；若僱員在受僱前以書面請求供給該等資料，僱主須立即以書面提供。在日後如僱員發覺受僱的條件在未經同意下修改，可根據原有的協議，到他工作地點所屬的勞資關係科分區辦事處求助。

根據現行法例，僱主及僱員均可隨時按合約上或僱傭條例上的規定，給予對方適當通知而合法終止合約；任何一方若不給予適當通知期限而終止僱傭合約，則須支付一筆數額相等於通知期限內的工資即「代替通知金」與對方作爲賠償。但在特殊情形下，例如僱員欺詐，詭騙，故意違背合理的命令，則僱主可無須給與通知或工資代替通知而終止僱傭合約。又如契約內並無明示工作具有暴力或疾病之危險，若僱員發覺該等危險存在，亦可立即終止僱傭契約。

如×××君發覺僱主在終止合約時未有依法例給予應得的通知期或代替通知金，可向他工作地點所屬的勞資關係科求助。

倘×××君對上述問題仍有不明之處，可致電852 3511與本處職員許素河先生聯絡。

勞工處處長陳達文
（李耀祖代行）
（A四六七）

酒廊惡客喧鬧 影響居民睡眠 未知有否法例管制

編輯先生：

您好！

本人居住在美孚新邨第×期。有一件事，不吐不快。

在我們居所附近，有一間酒廊，它的營業時間由星期一至星期六晚上九時至凌晨三時。由於有了這間酒廊的存在，由午夜十二時至凌晨三時之間，一羣飛型打扮的男男女女進出這間酒廊，他們完全漠視公衆利益，在門外大聲說笑，講威，粗言穢語，有時大叫發洩，有時在四樓平台（酒廊位於平台）與地下的朋友呼叫，有些酒醉後更擊打硬物，一些少女有時更尖聲呼叫與男友對罵……。他們的存在（星期一至六，半夜至凌晨三時）對附近的居民造成極大的滋擾，尤其是要晨早起床的人。鄰居們無不憤怒非常！

究竟政府有沒有法例管制私人屋邨店舖的營業時間？又請問可否要求他們把營業時間提早至十二時結束（這已經是很晚的了）。希望編輯先生能轉告有關當局制止這種毫無公德心的行爲！

讀者 蘇先生上（A四六九）

交通標誌安排不當 司機迷糊易墮陷阱

青衣南橋迴旋處指示牌有問題

敬啓者：本人於十月廿一日下午六時零五分駕車經青衣南橋抵達青衣島迴旋處時，正按常理沿迴旋處駕駛，卻在迴旋處的另一端被交通警員截停，並即時接獲告票一張，理由是「不遵照交通標誌的指示」。本人對是次違例，深感遺憾，並對該處的交通措施與執法者的動機深表不滿，現申述理由如下，敬希有關當局垂注並加以改善。

1、交通措施不合常理

迴旋處的設立，是讓各方車輛駛入，以達到交通流轉之目的。但上述地方之交通措施，規定在某段時間內（每日朝七晚七），禁止私家車及其他它車輛（巴士及專線小巴除外）使用部份迴旋處。這樣的措施，一則違背設立迴旋處之原意。二則，在迴旋處中設立部份禁區，等如是對駕車人士設立「違例陷阱」。因爲每一個按常理駕車的人士，必定知道在迴旋處區域，車輛是可以迴旋行駛，但當駕車者按常理駛入上述這個獨特的迴旋處時，他就屬違例。但奇怪的是每天卻有部分時間按常理駕駛則不屬違例。試問世界上，那一個國家的迴旋處，有着同樣的設計呢？請設計該項交通措施的專家們深思。

2、交通標誌不明顯及不足夠

若果上述交通措施是因應該地區獨特情況，需要不按常理而設立禁區，那麼顯眼而充足的交通標誌就不應缺少。現在該迴旋處只有在禁止使用的段落入口前，設有「附帶文字的條件式」禁止駛入路標。當駕車者已進入迴旋處，根本沒有足夠的視線空間閱讀路標及沒有足夠的行車空間改變方向，這也是該迴旋處變成「違例陷阱」的主要原因。在本人被截停後不到五分鐘，一輛的士也因同樣理由遭截停，連職業司機也輕易墮進這「陷阱」，本人更加有理由相信該段道路之交通標誌是不明顯及不足夠。故此本人建議當局在青衣南橋往迴旋處的道路上增設明顯而充足的交通標誌，甚至在路面上註明「特別禁區在前」等字眼，以免駕駛者無辜受罰。

3、執法者之執法方式違背該項交通措施設立之原意

從當值警員口中得知上述交通措施已經實施了一段不短的日子，而警隊亦經常在迴旋處的另一端監視及票控誤闖禁區者。本人對該交通措施之執法者的執法動機與方式深表懷疑。因爲上述不按常理而設立的交通措施，原意是爲減輕該段道路之擠塞情況，不是爲票控更多因不熟識該區情況的駕車人士，以增加庫房收入。現今執法者不出現在禁區入口，提醒駕車人士這個特別措施，反而動員一隊人馬（約六人）經常集結在禁區入口的另一端，等候「迷途的羔羊」。試問這是一種積極改善交通阻塞的方法，還是非常消極的「守株待兔」之執法方式。況且，這項交通措施已實施了一段不短的日子，爲何仍然經常需要勞動一隊交通騎警執法？是因爲該區的駕車人士特別不守規則，需要加強檢控？或是該項措施違反常理，以致容易使人「誤入歧途」，需要加強監視？抑或是爲了增加庫房收入，需要加強人手？希望有關部門及警隊在削減公共開支的政策下，更有智慧運用資源（如在上述情況只需派出一至兩名交通警員在禁區入口當值，或改善交通標誌與措施即可），以達至同樣有效的管理結果。

一市民 陳勉宜
（A四六六）

路政署覆周先生 指示牌已經修妥

編輯先生：

貴報於一九九一年十月八日刊登一則關於「讀者周先生指出」在土瓜灣有一個損壞交通指示牌的投訴。本署已於本年十月十日將有關的指示牌修妥。

路政署道路投訴主任何秀萍（A四六八）

從商萬里行 ■區永熙

不被動‧爭主動

我覺得，成功是旅程，而不是目的地。但是人生之旅，應該盡可能擴大到全球。多走碼頭多見識，比在教室裡、書本上學來的知識更實際、更實用。如果有人說我還有一些見識，那是我從旅途上得來的，學來的，如果有人說我懂得致富之道，那也是從周遊各國領悟來的。往海外公幹的重要性，既令我了解國際皮革市場的眞實情況，又促進了我和各國皮商的感情，使公司進出口用不着全靠訊息資料，而是有好朋友代爲照應，同時也省了中間環節。

唯如此，才有主動權，不被動，不是盲目處理業務。不論那個國家，都重視人情，都求講關係，因爲關係學是一切工作的潤滑劑，缺少它處處被動、吃虧，難怪我們常聽人言，朋友就是活的資產，有人事關係，能使鬼推磨。關係、交情從何而來？最基本的一條就是跟他直接接觸，而萬里行的作用，是把友誼的種子播到全世界，讓它在地球的每個角落生根結果。當我第一次去美國與皮商聯絡，就看到了萬里行的重要性。

如果沒有新交的那批朋友的協助，我就無法取得許多優惠，如費納先生同意我公司放帳三十天，這對我們資金的周轉，起了多麼大的作用呀！

比如我赴巴黎，前後去過十一次，每一次給我的感受都不同，而每一次的認識都在加深，關係加强了，朋友密切了，生意額也增長了。這些收穫能說不是商旅的力量麼！

與此同時，在萬里行中，使我的交際方式靈活性强了，禮貌、語氣、英語會話都有着明顯的改造。（一九五）

八戒傳奇 ■田志賀

東京魔僧

東京。隆冬。深夜。忽然下了一場雨。天氣迅即寒冷下來。陳福田推開小酒館的門，跌撞在靜靜的馬路上。身後燈光一滅，小酒館也打烊了。

哼着歌，歪斜着步。陳福田醉了。自從和八戒、飛蝶分手後，他便一直留在這裡，協助打理柳三郎、錢本長的後事。每晚，他都到這小酒館買醉；每晚，他都孤獨的踏上歸家之路。

他住在柳三郎市區內一間別館。睹物思人，每令他要更盡一杯酒。

他穿着一襲大衣，仍感寒凍非常。忽然內急，於是走進橫巷，拉開褲鍊，沙沙沙的撒了一地。

正在這時，有個人影從橫巷的盡頭走來。走得非常快。

是甚麼人？朦朧燈光下，那人穿着十分單薄，戴着一頂圓邊帽，身法十分靈動。

陳福田酒意登去幾分，心忖：這人是武功高手！

那人火速向他走來。

橫巷盡頭，又出現兩名漢子，用日語呼喝：「不要走！否則開槍！」

開槍？陳福田心裡登時打了個突，這究竟是什麼一回事？

那人不理，逕向前走，快到陳福田跟前了。「砰砰」，跟隨的兩名漢子，果然開了兩槍。

噢！那人背後有眼似的，一躍高，雙手就握住橫巷伸出來的鐵枝，避過兩顆奇準無比，射向他背脊的子彈。

「砰砰」，又是兩響。

那人身子一遊，就遊上半空。

兩名漢子身手也十分快捷，已急步追上來，齊齊舉槍，瞄向空中。

只要扳機一扣，那人便避無可避，勢飲彈而殁。

他們是甚麼人？

陳福田愕然問，兩聲慘叫已傳進他耳膜。（一）

浪子手記 ■沈西城

歡場在變

歡場在變。變得很大，這是我近日逛歡場的印象。第一，小姐不時興穿密實裝了，大多是便衣一襲，而最普遍的打扮，則是短裙一條，露出光秡秡的大腿，炫人雙目。第二，再不沉迷於喝酒猜枚，稍坐片刻，已經懂得用旁敲側擊的手法，探取一下閣下是否有興趣買鐘出街。萬一，閣下未有此意，對不起，本姑娘有尿意，要到洗手間去，這一去，大江東去，永不回頭。第三，則是閣下帶小姐出外，可以省下消夜錢，百分之九十的小姐，一離開夜總會，就舉手截的士，跟住問閣下「去哪一家？」千萬別誤會「哪一家」的意思，不是夜店，而是愛情酒店，小姐與客人，如今也不必遮掩，最主要是開心見誠，你付錢，我賣力，銀貨兩訖，各不相欠。這種轉變，對商場上的奸商，大概最配胃口，因爲奸商言利，時間就是金錢，付了錢，當然要拿回利益，但對浪漫的朋友，那就大殺風景，與其如此，倒不如去召妓。

我曾經講過這樣的一句話「如今夜總會的小姐，基本上就是妓女。」看似不敬，卻係實情。一個女人，一路入日式夜總會的門口，無論如何三貞九烈，總逃不過淪爲「妓女」的命運。

幾番風雨 ■野馬

立法局難有眞正反對黨

香港民主同盟在立法局共佔十四個議席，就港督施政報告投票時，主席李柱銘偕成員李永達赴英美訪問未返，司徒華因身體不適沒出席，故只有十一人出席投票。若香港民主同盟反對香港政府某項決策，十四位成員齊列席立法局會議，並一致投反對票，卻仍未能阻止議案通過。

假設香港民主同盟成功爭取其他民主派政治團體成員及獨立民主派議員支持，仍未達立法局半數，實難對政府構成壓力。

不錯，香港今年立法局第一次直選，「政黨」政治仍未成形，「反對黨」勢單力弱，屬必然現象，立法局非正式反對黨「香港民主同盟」極力要求立法局增加直選議席，實非無因。

如果香港民主政制循序漸進地發展，政黨政治必成形，立法局將出現眞正的反對黨，其勢力漸漸擴大，雖未能佔立法局半數議席，也可對政府構成壓力，監督政府施政。

可惜，香港在回歸中共之際才推行政制民主化，起步即遭中共封殺，政黨政治料短期內難在香港出現，立法局不可能出現眞正的反對黨。

港英政府有意在香港撤退前推行民主政治，開放立法局直接民選，增加直選議席，卻遭中共反對。

中共曾與港英政府就香港政制民主化進行角力，結果中共只同意撥出立法局少數議席直選，避免立法局失去控制。

立法局九一直選民主派大勝，中共支持者全軍盡墨，中共遂更爲反對直選，對民主派要求增加直選議席嚴加拒絕，強調基本法不能修改。

看來香港民主政制必遭中共扼殺，立法局反對黨難以成形。

三星伴月 ■吳敬子 ■吳道子 ■李彥子 ■蓮子

出書

近年以還，頗多朋友贈書與李彥子，有的要李彥子指教，有的要李彥子寫一兩篇文章推荐，李彥子一一避舍，非撰稿，而係在香港出書，眞係無乜着數，尤其係對作者而言，分分秒秒無利可圖。

出版社睇中閣下，代爲出書，條件大多係抽版稅，版稅由百分之十二到二十不等，出書大多係兩三千，三個月後計數。

如果三千本實兇，一本以百分之十二版稅計，即有三元六，三千本，都怕有一萬港幣，比上不足，比下有餘，弊就弊在三個月後，閣下想收數，就難咯！

出版社負責人，首先會話「對唔住，仲未計數。」若再追之，彼曰「銷路麻麻，睇多一陣先！」倘再催之，則會曰「放心，唔會欠你嘅！」於是作家變乞丐，十分無癮。

李彥子近年少出書，因爲從嗰時知自己的書能賣得幾多。有人曰「兩三千！」亦有人曰「一千到喇！」不過，李彥子則知有一本抽著，賣咗七千，此乃出版社老闆親口所述，如此坦白，乃因李彥子一時不察，將之賣斷之故。否則，怕會話「一千多啲啦！」

仲有一本講兩大作家者，亦賣了五六千，有宣傳，有人捧，能有此銷數，幾好矣。

最近有大出版社將會出版李彥子之推理系列小說，哈哈！睇吓今次又如何！

●李彥子

字奴「說字解詞」，有許多人將「發憤」的「憤」字寫成「奮」，錯。「奮」是振作，鼓起勁來的意思，如振奮，奮勇向前。「憤」，懣也，本義是煩悶，後用來表示因不滿而產生激動或發怒的情緒，如氣憤，憤憤不平等。「發憤」，是有所激發而去做好一件事之謂也。

掛劍集 ■蘇賡哲

比較傷害人

一對情侶在街上散步，男的頻頻向身邊經過女子行注目禮。女伴難免老大不高興，或者大發嬌嗔。

一般人以爲這是呷醋的表現，其實錯了。素昧平生，擦臂而過，男人絕不可能放下情侶，跑上去兜搭。他的愛人所以氣惱，是潛意識中覺得男朋友正在將她和另一個女子作比較。比較是很傷人自尊心的一回事。

如果你愛她，自然應該認爲她是最好的，既然最好，就不會亦不必將她和別人比較。一有比較，就說明她在你心目中不是最好的，這是情人最難堪的醒覺。

情侶因性格不合而分手，我們不視爲誰背叛誰。因第三者分手，才有所謂背叛。而第三者引起背叛，是比較的結果。覺得新比舊好，就是一種比較。所以說，比較意味着背叛，或最低限度有背叛的可能，是絕對眞理。

在心中作比較，你就不是很好的情人。如果更宣諸於口，則是傻瓜了。

閒情軒札記 ■李天機

何不求雅

香港都市人，下班後常去酒吧流連，藉以鬆懈工作緊張。這是西風東漸的時尚。很多人飲得頭暈腦脹，翌日再掙扎起床上班，其實是件苦事。

如果以茶館代替酒吧，也許會有另一番妙趣。明人文震亨「長物志」，高濂「遵生八箋」談到茶寮，都說是可以供長日清談，寒宵兀坐。筆者覺得以香港目前條件，茶葉、茶具已儘可講究，室內設計人材亦不匱乏，但迄今未有令人滿意的茶館出現，未免令人沮喪。

日前參加「藝盟」在「中國會」的午餐，覺得會所佈置刻意懷舊，可惜充滿中環早年行莊辦館市儈氣，銅臭味。何不求雅？懷舊其實也可懷得幽雅點。

群英

尺牘一〇八 ■石古龍

酸甜苦辣的路

海辛前輩：

夜來捧讀「香港文叢」、「海辛卷」，不禁掩卷喟然，深感前輩走過的路，和後輩所路過的，多麼相像。

你說：「曾在麵包爐旁、西餅枱畔穿插，滿身沾着麵粉；曾在旋轉的理髮椅邊，在女客男客頭上推雲弄波；曾在酒店裡謙恭有禮地爲紳士淑女們奔走服務；曾在工廠的車間裏與五金打交道，油污與鐵銹在身上塗繪抽象畫；後來，更索性躍進一個製人生、包裝悲歡離合的銀色世界去……」當年，你從鄉間來到這都市，輾轉於以上幾個人生戰場，這和我少年時代即拋身於人海，掙扎求存的景象多相似！前輩，七十二行我也做了很多行，最終還是握起管來，塗稿編稿寫新聞爲活，以文字爲職志。

前輩，我少年時代便看過你的小說了，范劍、海辛，當初以爲是兩個人呢。若論你的小說特色，或者可以「本地化、生活化」來形容吧。最重要的是，你所寫的小人物，對我來說，太有共鳴之感了。畢竟，我們都是由現實翻跟斗出來的握筆者。

從「海辛卷」這部書，使我全面了解你的創作態度，也知道了你的小說風格。前輩，你是眞眞正正的「香港作家」。（尺牘十一）

足不出戶 ■蕭之

編織樂

涼意已漸轉爲寒意。好像還未見一個應時的景象：女性織衣忙。有一個時期，編織熱十分炙手，車船上滿是織女，毛冷店擠個摩肩接踵。

現在都冷下來了？自問對每種玩意都是三分鐘熱度，彈古箏、學揸車、打字、十字繡，大都半途而廢，唯一有所交代的，只有織毛衣。對編織有份莫名的熱愛，編出來的件件毛衣，盡是心血結晶，也是最暖人的滿足感。旁人不解問：織什麼，太花時間了，買件更化算。可知出海釣魚也是很花錢花時間？租艇、魚餌，三幾個人出海一天起碼耗五、六百元；釣到的魚值幾何？那十零廿斤魚已是很不錯的成績，去街市買？頂多花三兩百元。

明白釣魚的樂趣，也可略悟編織的情趣。不在乎價值，可喜在憑雙手和棒針，弄出一件花巧別緻的毛線衣。手袋裏放着一小袋剛起腳的米色小外套，織的是新學的立體菠蘿花。想起那凹凸有緻的圖案，心頭眞的一陣振奮。這心情，是織女們向千萬針浩大工程進發的動力。

政治 正論怪論 ■冷東 ■倫雨

樓繼續炒

通脹率高企，市民收入雙相縮水，各消費行業齊齊大嗌救命，係人都知罪魁禍首乃是炒樓一族。在龐大壓力下，只懂得亂撞的跛腳鴨政府逼於無奈，唯有命令財神爺精心炮製打擊通脹及壓抑炒樓風氣措施。

千尋萬等，財神爺之法寶終於出籠了。只可惜在打擊通脹方面，財神爺學足中共領導人之作風，講來講去三幅被，一於搬出前任撑駛財神之論調，大整輸入外地勞工來壓抑通脹。蛙，此一招也不是今時今日才出的了，效果如何，倫雨亦毋須講了，只想知道當局是否想香港工人個個失業才肯罷手。

至於打擊炒樓歪風方面，更是得啖笑。宣布當日，適逢天水圍嘉湖山莊開盤，炒樓一族在未清楚財神爺葫蘆裏賣的是什麼藥之前，當然不敢輕舉妄動，故排隊買樓者未見踴躍。然而，「打擊炒樓」措施宣布後，炒樓一族登時空巢而出，不是急於放出手頭單位，而是搶着入貨也！倫雨這才知道，原來所謂「打擊炒樓」措施，其實是定心丸，讀炒樓一族知道政府根本無意對付他們，樓繼續炒可也！

何以倫雨認爲政府無意對付炒樓一族？老實講，若眞要打擊炒樓，辦法多籮籮，搵如倫雨閒閒地亦可以諗出十條八條絕橋，有乜理由年薪百萬的財神爺會冇符吖。一句講晒，非不能也，實不爲也。

政府又何以不對付炒樓一族呢？與地皮大鱷齊齊操去搵兆老爺大叫手下留情有關乎？順水人情而已。樓價回落，別說地皮賣少很多錢，印花稅亦唔見一大筆，政府嫌錢腥乎？

●倫雨

周遊列國 ■旅遊葉

再履台北

「台灣環島遊」行程完畢，經「蘇花公路」乘公共汽車從花蓮市直趨蘇澳，再由宜蘭轉乘火車返抵台北市。

台北市爲台灣第一大都會，位於台北盆地中心，地勢平衍，土地肥沃，又有新店溪映帶於南方，基隆河瀠洄於北面，淡水河漲落於西邊，交通便利，工商繁盛，時至今日，不但是政治、經濟、教育、文化的中心，而且也是中華民族的高度藝術如烹飪、戲劇、建築、美術、手工藝等精華薈萃之地，深具觀光價值。

台北市面積頗廣，共達六千六百九十八公頃，分爲十區，計爲松山區、大安區、古亭區、雙園區、龍山區、城中區、建成區、延平區、大同區及中山區等。市內名勝古蹟甚多，值得遊覽的地方亦復不少，最顯著者計有：總統府、中正紀念堂、國父史蹟紀念館、歷史博物館、國立科學館、忠烈祠、龍山寺、孔子廟、植物園及新公園等，其中尤以新公園的椰子林，最爲著名，凡到過新公園遊覽的人，都莫不被那些聳高直立，綠葉參天的熱帶植物所吸引。在夏天烈日當空的時候，從椰子林下面經過，濃陰匝地，清風習習，令人胸懷盪滌，倍感涼快。

離開新公園，轉入介壽路，距「景福門」不遠，屹立着當中有一座高塔的雄偉建築物，那就是聞名國際的「總統府」了。這座採用近世復興式的樓宇，面積達二千餘坪，內部可容納一千多人的官員辦公。正面當中，突起的高塔共十二層，高達六十公尺，是它的顯著特徵。

——「台灣環島遊」之八十六

博覽旅遊有限公司 旅行社牌照 No. 350090
九龍尖沙咀星光行1426-1428室 7351861 7351031
中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上） 5217205 5268305
銅鑼灣恒隆中心2101室（松坂屋樓上） 8907133
旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3325655
荃灣地鐵站南豐中心721室 4920248 4150806
官塘地鐵總站官塘廣場1樓137及142室 7973023
業務專線：7369383 7369400
辦公時間：星期一至五（朝九晚七） 週末（朝九晚五） 週日及假期（朝十晚五）

泰國‧清邁‧布吉島
曼谷、七岩、麗榕渡假村、芭堤雅五天、六天、七天 $3690起
曼谷、布吉島、PHI PHI 蠔島、芭堤雅五天、七天 $4090起
曼谷、布吉島、芭堤雅五天、七天 $4090起
清邁、金三角、清萊、曼谷五天、七天 $3890起
★布吉島、P. P. 島最新行程★ 增遊曼谷野生動物園
＊住兩晚布吉島加蓬晚P. P. 島最新落成之P. P. INTERNATIONAL RESORT酒店
＊曼谷住喜來登及最新落成之假日大酒店
＊天天出發，可延期返港

馬星‧馬星泰
馬來西亞（檳城、浮羅交怡、吉隆坡）五天 $4390
馬來西亞（檳城、怡保、邦咯島）六天 $4690
馬來西亞（沙巴）七天 $6990
馬星（檳城、怡保）六天 $5210
馬星（檳城、浮羅交怡、吉隆坡）七天 $5590
馬星（檳城、怡保、邦咯島、馬六甲）七天 $5590
馬星（檳城、怡保、邦咯島）七天 $5590
馬、泰（布吉島）、星八天 $6270
馬、星（檳城、怡保、馬六甲）、泰九天 $6650
＊乘國泰、華航、馬航 ＊逢二、三、五、六、日出發，可延期返港

日本‧韓國
小童減收 $1,000
本州五天、六天、七天 $6690起
★獨家住宿東京銀座大酒店，方便購物★
九州東京廸士尼七天、八天 $8690起
東北日光廸士尼六天、七天 $7790起
東北、北海道廸士尼七天 $9590
北海道東京六天、七天 $9290起
韓國本州七天、八天 $8590起
韓國九州八天 $8790
韓國北海道六天 $7490
＊乘日航，早機去，晚機返。＊天天出發，回程可停東京、大阪或台北。

全韓國
韓國溫陽四天、五天 $4320起
雪岳山、漢城五天
韓國濟州四天、五天
韓國慶州、釜山五天
多增伎生飲宴 名額有限
韓國四天自由團（機票十酒店十早餐十接送）
全韓國（慶州、釜山、濟州）五天、六天、七天
雪岳山（漢城、濟州）六天
＊獨家住宿韓國最著名之"釜谷"溫泉大酒店。＊住華克山莊、樂天等大酒店。＊特別多增著名之HONEY BEE 歌舞表演。＊天天出發，回程可停台北，不另收費。

台灣
台北四天 $3040
台北花蓮四天 $3140
台北花蓮高雄六天 $3980
台灣環島六天 $3980
環島阿里山七天 $4450
環島阿里山八天 $4920
多增：(一)秀姑巒溪(二)台東(三)楓港(四)木柵動物園(五)孔雀園(六)九族文化村
＊台北住最高級之統一大飯店 ＊獨家安排蒙古烤肉
天天出發（回程可停留台北） 台證收100元

馬、星、泰
馬來西亞、沙巴 五、七天豪華團 $4,990起
沙勝越、古晉、達邁 五天豪華團 $4,790
浮羅交怡、檳城 五天豪華團 $4,390
沙勝越、沙巴 六天豪華團 $6,590
馬星七天超級豪華團 $5,590
馬星泰九、十天豪華團 $8,600起

泰國、印尼
布吉、PP蠔島 五天豪華團 $4,090
曼谷、芭堤雅（麗榕）五、七天豪華團 $3,690起
布吉島、P. P. 島、曼谷、芭堤雅 七天豪華團 $4,790
七岩、麗榕、曼谷、芭堤雅 七天豪華團 $4,290
清邁、曼谷、芭堤雅 七天豪華團 $4,590
印尼峇里島、日惹、椰加達 七天豪華團 $6,490
印尼爪哇島九天環島遊 $7,290

菲律賓、印度
馬尼拉、碧桃源（蘇碧灣）五天豪華團 $3,250
馬尼拉、宿霧（碧桃灣）五、七天豪華團 $3,790起
非泰七天豪華團 $4,390
印度古城黃金之旅六天 $6,090
南北印度八天 $8,900
印度古城、碧濤達灣黃金之旅九天 $9,990

中國
北京（天津）六天豪華直航團 $4,890起
北京，北戴河，山海關（內蒙）七天遊 $5,490
桂林五天豪華直航團 $2,690起
海南島五天豪華直航團 $2,290
華東七天豪華直航團 $4,790
昆明五天豪華直航團 $3,390
西安、鄭州、洛陽八天豪華直航團 $4,390

省內短綫
中山、珠海（順德）二、三天團 $438起
深圳、小人國二天團 $438起
清遠、小三峽、錦繡中華三天團 $618起
肇慶、雲浮、凌霄岩三天團 $698
潮州、汕頭、玄武山惠州五天團 $1,088
南昆山、從化溫泉、廣州三天團 $678起

澳門旅遊及其他服務
澳門酒店十船票 每位 460起
代訂澳門鯢悅、文華東方、總統、皇都、聖地牙哥、環球酒店 請查詢：736 9111
代訂世界各地機票及酒店，請查詢：735 0333
獨立包團，請查詢：735 4846
★星晨萬事達咭世界通行，查詢電話：842 6111
牌照編號 350018

星晨旅遊 MorningStar
九龍尖沙咀星光行1529-1535室（由廣東道口入）736 8368（9線）
香港皇后大道中64號達卡倫大廈1701-3室 521 8161（9線）
荃灣地鐵總站南豐中心1613室 416 5473（6線）
九龍彌敦道636號銀行中心1704-5室（旺角地鐵站）332 0955（8線）
銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室（松坂屋百貨公司樓上）890 7233（5線）
香港鰂魚涌太古城中心第二期商場地下061室 885 4481（6線）
銅鑼灣民中心地下18號 341 2001（4線）
澳門南灣街73-75號時代商業中心1203室 339122
業務組熱線電話：735 0333（6線），524 3068（4線）

分類廣告
熱綫電話
服務時間 5464459 5462583
每日上午十時至下午五時半
即日來電 明日刊出
圖文傳真：5594238
省時又省力
每日下午五時半截稿

華僑日報 分類廣告 收費廉●效力大 備有熱綫電話→

分類廣告
大字四個　小字卅四個
每天二十元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費二十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿（法律性廣告、請携備身份證）啓事、遺失、鳴謝廣告，每天每一個位收費三十元。

聘請

旺角下午 津小聘選修英文甲級教師十二月到職請將履歷近照寄本報信箱1185號

津中文員 急聘文員五中學會考包括中英文五科合格字體端正識打字請電559100

津校書記 樂善堂書院聘書記一名，有意附相履歷電話函香港西環山道七十號

急聘職員 長沙灣PVC行高薪誠聘女職員，秘書、會計、廠務助理，誠意電3906223

招聘幼師 灣仔半山區日幼師經驗不拘供膳有意早上電5740175約見

市區津小 聘英文午校CM92年1月到職附履歷電話函九龍長沙灣幸福街五號

南區津中 聘管理員60以下校務及當值供宿舍薪5000以上具履歷近照函富徑一號校長

葯行辦館 誠聘雜工兩名需體健耐勞爲合電3847806陳洽

聘請教師 新界某按額資助中學聘請數理中史及體育教師應徵者請致電六七一七四九五洽

津小教師 上午校聘英文教師乙名有意者請詳列履歷寄將軍澳翠林村慈暈洪校友會小會

五金冶煉 聘請金銀冶煉熔爐技工月薪4000元有意請電4221375紹記面洽

夜校英文 官塘區三夜英專聘英文教師每周晚下午七至八時電354315關先生

旺角補習 下午聘請三時半至六時女補習導師有意請電3982118呂太

津校文員 白田區特殊津校聘文員中五程度權簿記打字有意電7798319洽

補習中心 大埔區全職中小學教師中五畢業以上佣金制度具履歷照片函本報信箱1491號

補習社

聘請補習導師多名有意者下午電4322338洽

補習導師 聘全職及兼職補習社導師有補習社經驗優先有意電3971890太子區

琴行聘請 全職或兼職補習導師多名沙田區有意電606 0820

大埔補習 註冊學校誠聘女全職或兼職教師每週工作五天薪優供膳有意電6658517謝生洽

急聘幼師 洲際幼稚園聘全日及下午部半日幼師有意電8140708洽

琴行聘請 全職或兼職補習導師多名沙田區工作有意電6060820

補習導師 請全職有教師做過補習社或者有經驗優先底薪五千加佣金另聘兼職電3971890

全兼職導師 灣仔區工作薪優男聘大量補習導師，港九均可。電8931168／7871772

補習社聘 全職及兼職補習導師多名中五程度經驗不拘有意請電718 2057或383 6010

補習中心 港九誠聘新界各區上門補習導師多名預科或以上程度耐心盡責713 1538

高薪補習 何文田區聘全兼職導師中學程度電714 9933

補習助教 黃大仙區聘全職兼職女導師及助教多名中五程度無需經驗薪優電351 7413

誠聘幼師 官塘瑞和街71號聖巴拿巴堂幼稚園薪優12月到職有意請電389 4218校長洽

聘工作員 銅鑼灣區幼兒園急聘上午註冊或經驗工作員有意電577 8600或895 3303洽

觀塘津中 聘請經濟科學位代課教師任期11月22日至91年11月29日有意電727 4321約見

黃大仙區 本中心急聘補習導師多名上下午班另上門補習電328 4188

聘大量上門補習導師
中五會考英數D級以上大圍沙田馬鞍山工作早午晚均可中小學時薪$50起電6016177吳先生

幼兒中心
港島南區教會幼兒中心招請經驗幼兒工作員一名十二月到職月薪5,040起有意者請電5547591主任洽

急聘補習
①小學組全職導師
②下午兼職4：30至6：30
③上門補習導師
九龍灣及藍田工作7724310或7558529唐小姐洽

急聘補習導師
下午二時至六時
西區教育服務中心
地址：西環皇后街179號地下
電話：8550080

跑馬地補習社
聘兼職小學導師中五或以上程度教五人小組，早9－11時／下午2－4時／下午4－6時有意電838 3791洽見

幼師校工
油蔴地區幼稚園聘請幼師及校工有意請電七七〇七七七六洽

幼兒中心
高薪急聘幼兒導師未受訓者可保送理工受訓包膳福利佳屯門區工作有意請電：451 9524園長洽

荃灣津小 聘校工女職壹名須十一月十四日到有意請電490 3490

全兼 主任文員接待員秘書推員廣告各科教師早午晚週末日薪高770 1721 838 2128

夜校教師 旺角夜中聘中五英文科教師五兩晚七時至九時半逢有意請晚電380 2321

聘請教師 私立小學誠聘本學年教師具函西營盤高街97號小學校長收。

鋼琴教師 誠聘業餘鋼琴女教師有意者請電，青衣：四九七〇三〇來九，假日照常

補習導師 各港島上門補習兼職時間下午中心導師上環區擇815 3706

高薪派咭 上下午兼職派咭學生均可誠實可靠，優薪速電541 7613

沙田補師 大專程度補中三小組理科5.30－7.30三天時薪$70起604 0189

官塘畫廊 聘星期六日半日或全日兼職畫導師無責任感愛心兒童心耐問389 9759免

徵求

誠徵女伴 男失婚50英中畢業自置居屋喜孩徵女伴不拘寄本報信箱1188號

誠徵女友 男正職42歲貌佳大學程度徵女友下詳電歷照片寄本報信箱1556號。

東亞婚姻 鳴謝亞視時事追擊專訪資料準確保密

專業撮合良緣 灣仔洛克道212洛洋閣商廈13樓B2 8336302

津小聘下午校英文及普通科
教師一名九二年二月一日到職附履歷照片函石硤尾白田街33號嶺南同學會小學收

輔導教員
某教會聘請青少年輔導中心教職員若干人限基督徒三年以上及中五及大學以上畢業者爲原則有志者請郵寄証件九龍中央郵箱74596

聘請教師
津貼中度弱智學校欲聘小學部言語治療師或言語治療教師一名請詳履歷近照寄大埔南坑松嶺村學校校長收

將軍澳津小誠聘
上午校英音教師乙名請親繕履歷電話近照函將軍澳景林邨景林天主教小學校長收或電7030499合則約見

急聘女導師
中六以上程度返下午三時半至五時半大埔區電6533386

家政縫紉教師
屯門津中聘家政或縫紉科文憑教師乙名九二年二月中上任具履歷証書副本近照電話寄屯門青山道22咪藍地妙法寺劉金龍中學收

補習社聘
沙田區某大規模補習中心誠聘全職／半日小學導師和助教中五或以上程度中數良好有意請電6015584鄭小姐洽

夜英中聘
港大預科班英文教師乙名經驗者優先考慮附履歷電話近照寄深水埗福榮街533長沙灣天主教英文夜中學梁校長收

幼稚園
誠聘半日及全日幼師屯門區工作有意電：4571625洽

徵女友 男33貌端有物業高28歲以下有意電話相片本報信箱1191

徵男友 女未婚27有高貌，端，順品，徵28－34，有責任心，5'6"－5'9"。電照：本報971箱

徵男友 文職品貌良徵5呎亦可中中華正業男仕斯文中央郵箱72502

徵男友 女失婚35失上

遇緣成熟 男35上友婚27 5'5"未品佳膚白文職求經濟富裕涵養高尚誠者函電照本報969

徵婚友 女失婚42貌佳誠徵健康誠實正職有相投無惡習志趣50以上心爲友歷電照本報1557箱

求女友 男中年健高後職失離不拘電1168338叫2385本報信箱427號

合意男友 中環秘書大專高後文商職基礎徵33至37貌美未婚男友函電照本報426箱

國內淑女 上海24高佳畢業文職說普通話徵30左右經濟佳有樓本報425號無照電址不覆

徵男婚友 失婚35歲貌5.4呎品純徵42以下男士5.7呎上正職無負擔好本報1495經濟

誠徵女友 男未婚38文職無不良嗜好高5呎7吋誠徵未婚女友請電照本報信箱967函

代妹徵婚 女37歲正職失婚希年齡45以上士爲友後有事業物品德誠歷電照本報968

上海女 32未婚美高1.6米貌重50kg求45歲以下華僑爲偶函廣州東風西路迎賓里33號之一301王小姐

徵女婚友 男未婚34斯文大畢正職有物業居徵30下女友先友後婚電照址本報1181信箱

誠徵男友 女38貌佳良好教育失婚無家累誠徵男友約40歲以上人品及經濟良好本報417箱

美滿婚姻 鳴謝TVB專訪收費平成功快保密自置粥教道242號立信大廈9字J 3120877

徵海外婚友 請電5452938九至八點包括美加澳英法德星等收費公道歡迎各界委托

美籍港男 43歲離婚品貌優良深懂生活情趣徵成熟基礎單身女婚友本報424信箱無電不覆

徵男婚友 深圳女26未婚大畢徵40下未婚正職男友合電照九龍官塘郵政信箱62313號

徵侶 女離婚60左右體健經濟佳能志趣相投男伴不煙酒歡樂合函電本報信箱1554號

徵女友 男28有正當職業有經濟基礎可移民先友後婚酒逢知己千杯醉3849722金姑娘洽

如意婚姻 撮合良緣費廉保密歡迎委托電臨8904636銅鑼灣百德新街珠城大廈24/F，A.5

徵友 男40商人品貌重隨和誠徵38以下品純貌佳女友有意請寄近照電址本報信箱964號

代妹徵婚 女29貌端居清遠誠徵本港50以下男士爲友電照本報1180箱合者引見勿弄

誠徵大陸 女來港商男30餘大學有事業物高健徵30下貌美溫柔賢女函本報428箱無照不覆

聯合電腦婚姻
☆專業撮合本港及海外姻緣先友後婚
免費委托電7800328
鳴謝亞視訪問推介
謝亞視國際台耳聞目見訪問成功率高請親臨彌敦道518號彌敦行15字樓

知己電腦婚姻
最受專業人仕信賴優秀海外華僑委托
3320088 政府註冊 歷史悠久 絕對保密 精誠可靠
鳴謝：星期一檔案專訪成婚夫婦；美加澳分行聯營成功率高
彌敦道580號彌敦中心1902室

國際電腦婚姻
信譽昭著專業經驗，無綫、亞視多次訪問推薦電腦彩視助選本港美加高職專業人士
政府註冊 8921282
灣仔軒尼詩道166亨寧商廈8字B

徵伴 中西全科醫生50年旺地大間診所孤貌岸品長求秀柔女醫女友合作難鳴有情可婚電照本報948箱

誠徵婚友 女30未文職貌端美徵高五呎六上正職男仕至42後婚電照本報970箱先

好人好色 本公司專爲品格學歷人士擇友會員誠懇無情勿電544 3125

代 天有30大學端莊女徵男二萬以上事業大學程度月入樂

紅線軒 29至34歲健穩重5尺5上文商職有緣男婚友電照詳歷本報1193箱

志趣相投 女自領徵

誠徵女友 男36呎8145磅體健開放貌居徵30至42歲已或未婚分本報信箱1187號

誠徵男友 女26婚中學程度徵30歲上進心男仕爲友函電照本報1194信箱

誠徵男友 女26歲上未程度品純徵20至32歲女友有意請來函附電話照片本報信箱1195號

徵女友 男36歲專上

徵男婚友 中年開朗忠實男友50至55歲無不良大方得體成熟可靠塘郵箱62724

男仕徵婚 政府29歲技工收入富裕有物業經濟較佳徵22至25歲淑女附電照函本報1192信箱

撮合姻緣 本公司現經濟基礎有多位青春貌美女士和平保密3117690雅星

誠徵女友 男37未婚大學預科5.5呎高貌端徵35下女友5吋入息照本報423信箱

小本營商 正服務業資金三萬每日4小時月入佣餘年18起合沙咀郵箱98351約尖意洽

誠徵女友 男32大專畢5呎9吋未婚正職有健，無不良嗜好，有意請電照本報1189信箱

誠徵男友 55"女26歲專業未婚40下大專或經濟基礎電1168223叫906本報1190信箱

海燕藝術學院
古箏國畫兒童鋼琴書法小提琴繪畫歌唱樂理
名師教授學風純正成績優異彌敦道242號立信大廈3/F佐敦站7224845 7226987

港九德法烹飪學校
宴石師傅教授各式各樣中西烹飪，適合各移民出國一技傍身及本港就業人仕彌敦道494號21樓7806427 7800110

華夏文化中心文憑課程
國語日語英語移民水彩畫法描繪國畫美術設計
亞皆老街40號①樓查詢3954349或3942381

私家成人各業英語
港大畢業廿年經驗專教
可由最基礎拼音會話文法至極高級爲譯各業移民交際旅遊商業成人學生等早午晚3804361

安全托兒 灣仔幼稚園全日託兒，歲方便半日及校車527 5592面洽學額無多

招生 打字電腦英語拼音 664 7938 781 1475 838 2128 695 3060

投琴樂理 作曲家協會會員現個別授琴樂理考試歡迎初學3847840

招生

東亞婚姻 鳴謝亞視時事追擊專訪資料準確保密

專業撮合良緣 灣仔洛克道212洛洋閣商廈13樓B2 8336302

電話朋友
打電話識朋友不到公司自己約見無尷尬
女士獲特價7715701．7716286
愛心天地
2931250092恒生

愛心天地
優良婚姻介紹學位人士主辦基督徒獲半價看照片免收費
彌敦道570基利大厦1102電7716286或7715701

神是愛
九龍中央郵箱72626號，龍療中心回報治療必九照歷商附

徵求女士合作 男40大學畢業現職物理治療講師誠徵經濟佳女士合作支持開設物理治療中心回報高

徵女老伴
男六十歲寧波人高五呎五吋體重136磅體健正職不煙酒徵六十七以下女士家中要有樓或有錢爲合請寄本報信箱一五五五號

誠徵女友
美國白人工程師未婚35歲大學畢業基督徒貌俊5呎6吋139磅不煙酒來港工作已二年誠徵具誠正派生活風保守重視婚姻家庭年27至33女性有意請用英文寄香港仔郵局24554信箱

官塘松齡護理安老院
設備完善　環境優美　地下全層　佔萬餘呎　經驗姑娘　親切照料
官塘瑞寧街44號地下　3428728　3431885

弱智之家 美孚專收弱智院全港最大型傳授醫療護理藥由本院供應電4883487

平安護理 西環註冊院醫護經驗護士護理老人清靜可執行爲打理境道124D地下3368573

護老

精英補習
碩士學生現職教師10年經驗耐心盡責短期必見效深諳考試技巧懂學生心理專補中小各科學能測驗中學會考文理商科拼音會話小一至中五有意速電548 8861或765 6418

港大培正 特優高級補預科中小學英文及文數理化科超值年後323 3692

免費安排 導師上門替各中小學功課耐心盡責不合可換電713 1538讀書郎

優質補習 補習大學生及廿餘年經驗教師預科中小學各級全科補習啓發盡責電5713478

專職補習 港大十餘年經驗耐心盡責九龍各區附近爲佳請電712 7637

上門補習 廿年經驗法寫作中小學英數速成來函K759 1615各科補習男女成人活用英語文盡責

數 數學系畢業高等數學微積分學純數應數力學加附科經驗1168898叫9959

香港大學 港大畢業教師經驗補習各級中小學全科請電3808458

眞正小組 補小習中（四人）多機會發問易理解重注視個別困難師資保証大學以上程度電9083657

上門補習 廿年經驗英語文法寫作中小學英數速成來函K759 1615

補習

西人英語 由美籍英國華人士教，適合升學，移民從商旅遊人士修讀，佐敦道華彩Inn. 369345

九龍塘博愛老人院
環境優美．花園別墅．老人家樂園
全港最大．交通方便．設備一流．觀迎參觀
註册西醫．經驗姑娘提供物理治療
3377708　3386181　3382092　3376381

民康護老中心
現已擴充營業，佔地兩萬餘呎，經驗豐富，設備齊全，環境優美，交通便利，歡迎參觀。葵涌和宜合道50-56號一至三樓金花戲院側，電話：4181551, 4181433。

松柏國際（香港）協會（護理安老服務）
＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，員工百多名＊
護理：2,300元起，包括食、住、醫療，24小時護理、餵飯等。
宿費：月費1,000—1,400元，包食宿及康復醫療。（有單人房供應）
會址：石崗錦田公路111約2139地段 4886132
九龍辦事處：彌敦道343號永安業大厦1104室 3856177

劍橋護老院
九龍塘劍橋道35號
（近浸會醫院不設分院）
花園別墅　環境幽美
全新裝修　安老護理
西醫主理　一流設備
3371118　3371008

教會護理
基督教會非牟利護理院清貧及無親人者可申請入住請電仁愛：4796990　慈愛：4671877　4659768

仁濟護老 九龍塘界限街108號G座物理治療經驗護理電3386366

仁濟護老 花園獨立別墅物理治療經驗佐敦德興街7、8號護理大廈D座請電3666795

補習社頂 土瓜灣補習社同夥或合作有意者平讓民於電7806746洽

出讓

鍾應堂 風水命相相批中外名聲能指判姓名批中外名彌敦道前面總近227號五樓約電7305528

國內高級首飾電鍍廠
經驗豐富歡迎來料加工
地址：東莞市長安鎭烏沙陳屋工業區
電話：（7620）532670　FAX：（7620）532670
台灣台北市電話（02）9833718　FAX（02）9809355
同陳國棟、曾俊吉洽

滙市分析 外滙資料請備姓名回郵信封寄香港政府大樓郵政信箱255 41號

假男女髮 出售零售　3621566

捷達工程 乾衣機冷氣雪櫃洗衣機水喉潔衣理具執電601 6478 1163131叫8827

商業

LOST OF DOCK RECEIPT
s/o RDM-441 ISSUED BY LIDA SHIPPING (AGENCY) Co., LTD. FOR S.S. E. GARDEN V. 0390 RW/042 OF A 40-FT CONTAINER NO. EISU 1321957 WAS LOST AND HEREBY DECLARED AS NULL AND VOID.
SHIPPER: ACCURATEK (H.K.)CO.

Import FCL Release Order issued by KONG HING SHIPPING CO covering cont no SCXU6430195 EX.S.S RAINBOW Voy 120S B/L no. HASL BSHKDAI-5013 has been lost & declared null & void by BOVILLE IND CO LTD.

遺失

鴻圖老人院 九龍城福佬村道92號全層電話3822503

平頂或合作 中區補習社歷史悠久平租有意請電1109128叫1620

手提電話 全新出讓只用兩月機件齊性能佳4500元電908 347 97

補習社讓 深水埗區設備六百呎三課室冷氣近地鐵站學生多回本快八時半後電697 2219

補習社讓 租平地舖慈雲山區有學生營業中玻璃門面冷氣設備齊全有意請寄本報1186信

啓事

博德佛堂有限公司召開
一九九一年度會員週年大會通告
敬啓者，本堂定於一九九一年十二月二十日(星期五)下午四時正在香港銅鑼灣本堂召開一九九一年度會員週年大會，屆時敬請會員準時出席共商會務進行爲荷。
博德佛堂有限公司董事局謹啓
一九九一年十一月十一日

九龍城區街坊福利會通告
茲定於一九九一年十二月二十日（星期五）下午四時正在本會禮堂召開第十五屆第壹次會員大會，討論下列事項：
(一)會務報告
(二)通過一九九〇年四月至一九九一年三月年結收支報告
(三)聘請本年度核數師並定其酬金
除分函外，敬希依時出席爲荷此致
列位會員公鑒
理事長　顧思聰
副理事長　陳長泉
一九九一年十一月十一日

療效奇特——針祛病的韓文治教授
對頭痛、鼻病氣喘、坐骨神經痛、週身疼痛、胃腸病、婦女疾病，以及其他疑難疾病，都可作有效的治療。
如果有朋友，願意到我這裡來看看我的針法，用心學習，並且能尊師重道，不輕斂財之約，我願把獨有的一針法異術，傳授給有緣人。
九龍彌敦道300號華豐大廈11字F座預約電話：384 5419

醫藥

大眾秘書 廿年經驗主辦中英文書信合約翻譯報稅補英文電394 0191

泰文服務 專編譯傳員號295翻譯中英泰文教泰語代辦泰婚姻1128682叫1209陳9083495

待聘

財團徵求
即時付款　不交吉樓　交吉亦可　全幢分層　毋須看樓
免費估値港九均合
7809676　金山行

高價收購
不交吉樓交吉亦可
全幢分層或一批樓
舖大小更佳即成交
中港投資公司
7898928（8線）
彌敦道655號胡社生行2006室（滙豐總行側）

中港酒店集團
日租週租月租特平
尖中白加士街1—11號一樓
7301113（尖中）5614388（北角）
5752026（灣仔）3665988（尖東）
FAX7235398

租賃 九龍

東信搬屋公司（政府註册）
牌號：11250147-09
搬屋．搬廠．寫字樓．鋼琴機器．傢俬儲存港九．新界．離島澳門．大小歡迎
九龍 3633086　香港 3620019　5613898　新界 4204088

中聯搬運有限公司
563 5157　363 2345　562 7922　333 3532

搬運

兼職護理 上門按摩外出推拿服務週到早九晚十二時請電8661111叫8856留電話

即日來電 明日刊出

急聘司機 $6000
中區文化機構上班10小時輪值有假另津貼補水月入六千簡歷附近照聯絡電話寄華僑日報34號信箱約給

聘請

佐敦洋樓 鄰近地鐵新裝修600'2房廳103萬720'套房廳高大單邊拾年樓153新居367 7337

出讓 九龍

合時靚樓 尖沙咀細舖2A八樓實七百餘尺商住皆優售百二萬租二電545 2600洽

淘大花園 出租E座中廚兩房兩廳景靚全部水電鐵閘鋁窗租六千二售亦可3631547或7759076

租讓

高價收購全幢交吉或收租樓
中環結志街24號地下浩棧地產洽5443955。

物業

大埔墟校舍 出租一千呎地下晚上6:30至10:30月租伍仟請電6573639

中信投資公司
不交吉樓舖　交吉亦可
全幢或大量更佳　無需看樓
即日成交　港九均合
財團徵求
7648712（專綫）

收購不交吉
全幢舊樓　分層樓舖
交吉亦可　出價最高
無須睇樓　免費估價
大量買家　即日成交
假日及晚間電話：94846833
測量師．估價師 地產代理 忠诚
5412282

財團高價收購
不交吉樓或交吉樓舖
全幢或一批．大小樓舖
港九均合．無須睇樓
即日成交．免費估價．歡迎查詢
3928102沙龍地產
九龍旺角洗衣街117號A地下　水務局對面

購收租舖
天祥地產
全幢．收租　分層．均合　行家來盤　佣金照付　免費估價　成交最快
九龍上海街136號閣樓　7802293-4
九龍旺角上海街346號C地下
7709918　（假日照常）

物業代理

華僑日報各區廣告服務處
總社：中環荷里活道110號　電話：5464459
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）　電話：5231637
北角分處：北角渣華道127號　電話：5640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3840749
油尖區：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：7307682
西環：皇后大道西十四號西環街坊福利會　電話：8171663
灣仔：軒尼詩道244、246二樓淑趣軒文玩公司　電話：5747766
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場第二期一樓185、186號日星琴行　電話：7962232
紅磡：九龍馬頭圍道330號閣樓維也納琴行　電話：7144647
深水埗：九龍青山道129號顯輝大廈地下光明地產公司　電話：7282023
美孚新邨：美孚新邨第一期百老滙街17A平台荔灣街坊會　電話：7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3436938
元朗：元朗邨第四座21、22號地下元朗區社團聯誼會　電話：4760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務，既可省時又免奔撈
大字四個細字卅四個（一個位計）刊字如超過即多出字數按一個位遞增計

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

華僑日報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

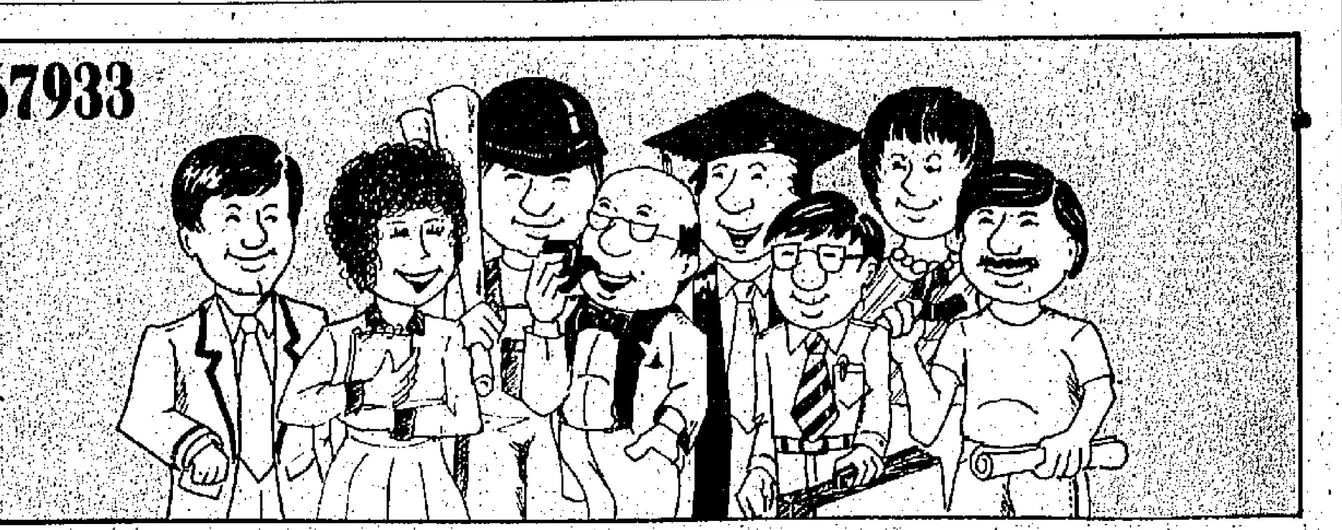
佐敦道分處信箱號碼		中區分處信箱號碼		旺角分處信箱號碼			北角分處信箱號碼	荷李活道總社信箱號碼	
935	991	408	485	1135	1184	1479	1551	7	204
942	992	409	488	1138	1185	1779	1552	16	221
943	993	410	490	1149	1465	1781	1601	19	384
945	996	413	491	1154	1467	1782	1602	29	388
948	997	414	492	1157	1469	1783	1604	35	389
950		418	494	1158	1472	1784	1605	38	394
951		419	500	1160	1473	1785	1662	44	395
952		420		1162	1474	1786	1670	47	
953		421		1163	1475	1788	1671	49	
954		422		1164	1478	1790	1682	53	
956		423		1166	1479	1791	1684	55	
957		470		1168	1480	1795	1699	65	
958		471		1169	1481			112	
960		475		1171	1483			144	
968		476		1172	1487			159	
964		482		1173	1488			167	
965		483		1179	1489			194	
966				1180	1491				
981				1182	1492				
985				1183	1493				

前程新頁

熱線電話：5467933

基本面積
2格×2.75吋
收費HK$150.-

超越此面積
收費以HK$45.-方吋計
（不折不扣）



各區收件處
總社：香港荷李活道106至116號 電話：5407738 圖文傳眞：5594238
中區：砵甸乍街華人銀行樓下 電話：5231637 5231728
北角：渣華街127號地下 電話：5640693 5640603
旺角：上海街497號 電話：3840749 3849140

幼稚園代課

港島西區幼稚園誠聘全日代課教師薪優受訓或未受訓均可十一月尾到職有意請電 5462863 黎主任洽。

急聘

幼稚園教師
會計書記
教師：已受訓，識琴畫優先，按教育署建議薪級。
會計書記：中學畢業LCC中級或以上程度，按政府文員薪級。
香港區銅鑼灣電 5763386 內綫35
九龍區鳳德邨電 3483676

JR. INSPECTOR (MALE)

HKCEE with 5 passes including English & commercial knowledge. Duties include Regular visits to factories. Interesting work for young & energetic persons. We offer Training, medical scheme and provident fund to the right applicant. Call 522 5596 Ms. Horne for interview.

月薪$5500起

九龍及新界各區補習機構誠聘
①全職經驗小組教師，F.5程度起，能獨立教書
②文員及助教
③五晚初中小組教師
須盡責，公司福利優厚，花紅、醫津及4次大假等
電7968436或7019904人事部洽。

CLERICAL STAFF

Clerk II (Female) starting Jan. Typing essential. 5-day week. Please reply to the Secretary, Wah Yan College, 56, Waterloo Road, Kowloon.

聖公會教區福利協會誠聘

幼兒工作員
年十八或以上，中三或以上程度，持有幼兒護理証書或已接受在職訓練及具有關工作經驗者優先。荃灣區工作。申請者請電 4200928 陳主任約見。

振聲合唱團

聘請兼職合唱團員
(1)年滿18歲具備基本音樂常識。
(2)申請者須經過面試及試音（唱一首約2分鐘短歌）。
(3)每次演出會給予合理薪酬。
(4)練唱時間：逢星期五晚上7:00-9:00p.m.
申請人請將姓名年齡職業地址電話函九龍中央郵局信箱73310號洽。

校務員

美孚買位女子中學聘校務員，需有LCC初級或中級程度會考五科合格包括英文，有經驗者優先取錄。有意電7415494約見。

生物GM，英文代課

青衣長安邨皇仁舊生會中學誠聘生物學位教師乙名，須於14/2/92到職。
英文GM代課，由6/1/92開始，約十星期，有意者請電4975688或4975887校務處黃小姐約洽

幼園聘請

教師兼行政助理，薪金$8,000，元朗區工作，需五年教學經驗，品格良好，熱心工作，有意請來函元朗紅棉圍厚德樓一樓林園長收

福利工作員

男童院誠聘福利工作員一名，男性需具中學會考五科合格（包括英文科課程乙）。
申請人需具愛心及耐心，工作內容包括督導院童日常生活、舉辦活動及值夜工作。
起薪$6,915元
有意者請親繕履歷附近照乙張寄香港中環下亞厘畢道一號A所長收

GM TEACHER

Urgently required by Aided Catholic School in Hong Kong for English Language and English Literature. Please call 572 0228 Ext. 23 or 24 for interview.

聘男福利員

21以上中學會考五科合格負責活動照顧老人輪班留宿月薪由$6915起有意附相片履歷寄九龍順天邨天衡樓二樓黃張見紀念老人之家。

保良局董玉娣中學

屯門湖景邨
誠聘音樂、數學科代課老師，請電4631766，合則約見。

急聘男校工

九龍區小學急聘男校工乙名，年五十以下，需體健耐勞小六或以上程度，略懂水電維修，負責清潔、油印、影印、外勤及學校一般雜務等工作，薪津每月達六仟五佰餘元另可住宿，請寄簡歷、相片、回郵信封華僑日報信箱994合則約見。

教育學院學生

兼職學校文書
星期六兼職學校文書工作，薪優，有意者請立即函簡歷華僑日報信箱995合則約見。

私立小學教師

九龍區私立小學急聘各科女教師多名，曾教幼稚園、小學或補習班者優先，薪優，即寄履歷、電話、回郵信封華僑日報信箱996號。

聘請幼師

本校爲新開辦幼稚園學校聘請下列教師
A：主任 式名
B：全日教師 式名
C：上午教師 式名
以上爲兩年制或十二週畢業
D：上午助教 式名（中學程度）
E：舞蹈教師 壹名（兼教師）
F：女校工 式名如懂烹飪者優先
以上職位薪金依照教署規定或可提高有意者請繕詳細履歷貼上相片（無相片者恕不接見）來函請寄華僑日報信1183號

九龍津小

聘請中、英、數、科甲級教師，能音、體，基督徒優先。有意請函履歷寄華僑日報信箱1184號。

聘請教師

九龍津中聘請下列教師：
1. 英文科學位教師壹名（實缺）九二年一月六日到職
2. 數學科（中一及中三）科學科（中一）產假代課教師一名九一年十二月十二日到職
3. 英文科（中二）烹飪科（中一至中三）病假代課教師一名九一年十一月十八日到職
請繕履歷附近照函新蒲崗太子道596號校長收或於星期一至五辦公時間內電383-4814校長秘書約見。

聘請司機

文化事業機構請有經驗司機一名熟悉港九街道更佳應徵者請將履歷附近照聯絡電話寄華僑日報29號信箱約洽。

聘男製版員

本報製版部聘製版員，夜班工作，有些經驗者優先考慮，有意請晚上十一時電5463759找陳先生洽。

中文兼體育科代課教師

荃灣津貼職業先修中學誠聘中文兼體育科代課教師（代課日期由11月18日至11月29日）有意者請電4121899約見。

學位教師

荃灣津中急聘學位教師主修電腦科爲合，任教中一至中四電腦及中一至中二數學，有意者於辦公時間電4983331約見。

荃灣津中

誠聘九二年二月十七日到職臨時教師
(1)地理科兼E.P.A.科學位教師乙名。
(2)打字科兼英文科文憑教師乙名，有意者請詳履歷近照寄荃灣荃景圍145-165號仁濟醫院林百欣中學校監或致電4147335呂小姐約見。

元朗幼師、書記

元朗教會幼稚園聘請幼師（十二月到職），書記（懂電腦優先），有意請致函履歷近照寄元朗媽廟路聖馬提亞堂謝校長收或電4794262約見。

助理文員

可藝職業先修中學聘請助理書記乙名，十二月到職，中學程度，懂打字，無須經驗，薪金由$4735起。如有意申請者，請詳履歷、近照寄元朗洪水橋74區或致電4793001胡小姐洽。

聖保羅男女中學

誠聘：下列教職員
(1)代課教師1992年1月到職約八星期，任教F.3英文、F.2及F.1地理
(2)實驗室技術員（二級或三級）1992年1月到職應徵三級者，須中學會考五科及格（包括英文及兩科理科）有機會進修，獲工業學院証書後，可晉升二級技術員。
應徵者請附履歷、近照寄香港麥當勞道33號，聖保羅男女中學校長收

循道衛理園衛蘭幼兒園

(一)幼兒園主任乙名，九二年一月到職；
(二)幼兒工作員乙名及工友乙名，一至三月到職。
有意者請親函附履歷近照寄灣仔軒尼詩道22]號循道衛理中心執行幹事約見。

樂善堂轄屬幼稚園
（官塘區 屯門區）

誠聘教師

薪優有公積金醫療及午膳已受二年或十二週在職師資訓練優先，有意者於辦公時間請電
7175830（官塘區）
4636709（屯門區）

Substitute Teacher (Non-graduate) required for Chinese Language and Chinese History - Form 4 level at Subsidized Secondary School, from 13th November, 1991 until 12th April, 1992, inclusive. Phone 349 6281 (Mon - Fri) during office hours.

港島東區半日幼師

請電8963639

A research agency urgently requires:-
1. TRANSLATORS
(Full-time/Freelance)
-to translate newsclips, press releases from Chinese into English & vice versa: post-secondary level, major in Translation or Journalism preferred; experience not essential
2. RESEARCH ASSIATANTS
-to monitor newspapers & magazines; F.5 or above; PC operation experience preferred.
Interested parties pls send full resume, recent photo & expected salary to GPO Box 6889, Hong Kong.

補習學校機構

九龍、新界及將軍澳各區誠聘
①全職或兼職經驗小組小學教師，F.5起
②文員及助教
③五晚初中經驗小組教師
須盡責、公司福利優厚、薪高
電7968436或7014782洽。

聘請幼師

沙田區聘全日幼師對幼兒工作感興趣薪金依教署建議有意請電6377113洽。

油蔴地津中誠聘

A-Level(F.6)中文科教師乙名，有經驗爲佳，需92年1月3日到職。有意請寄照片履歷寄華僑日報信箱1795

港東津小

誠聘
英文音樂科教師，有訓練及指揮管絃樂團者更佳。92年2月到任，請具函附履歷寄筲箕灣西灣河街61號校長收

學校誠聘

主任一名，大專或以上，男女均可。有意者請親携履歷到紅磡漆咸道272-274號(333-0271)鄧主任約見。

津中中文教師

北角津中誠聘中文學位教師一名，
任教：(1)F.6及F.3中文
(2)F.2及F.3西史
到職日期：1991年12月1日
有意者請函履歷，近照寄香港北角雲景道八十一號閩僑中學校長收。

嚴重弱智學校急聘

(1)舍監一名（持有香港認可專上學院社工文憑及在獲取文憑後五年有關經驗）
(2)物理治療師（PT一名）
(3)女宿舍家長二名需會考五科合格包括中英文需輪值，薪金$6915-$12135，即時到職
(4)註册護士一名需輪值十二月到職
(5)替假護士一名即時到職
有意者請電6655189或函大埔南坑松嶺村第三學校。

語花亂飛

笑論解古人詩不易

解詩，談何容易！解古詩，更談何容易！

偶然看到一張報紙的「學苑」版裡，一篇解釋李白「子夜吳歌」的文章。曾聞該版作者「摸埋」都係碩士級人馬，不知對此千古名篇有何高見，於是留意讀之。讀竟爲之一笑。車公子這一笑，笑了不同年代的兩位老先生。他們都不可一世，卻看不慣許多人會隨口背出來的李白名句：「長安一片月，萬戶擣衣聲」。

看不懂不打緊，把錯誤的理解寫成導讀性文章，刊於「學苑」，那是誤人子弟。

車公子一笑牽涉到兩代人物，似乎有些目空「兩」世，其實非也。偶然見到有些虛有其名而大發謬論者，不笑他，難道附和他耶？上一代那位已經赴了「修文之召」，似乎無謂驚動他在地之靈。但話頭已經發出，總須說點下落。老先生姓宋，從事文化工作有年，對社會的文風固有啓迪之功，堂奧則未窺也。他對李白名句之誤解，與今日「學苑」佳篇如此一轍。車公子昔年曾爲文提出意見，本來一點就明，奈何老先生堅決以誤爲正，也只有由得他而已。今日寫上述文章者，不知其爲男、女、老、少，邏稱之老先生者，正因聞道該版掌舵者爲老先生，對稿件控制頗嚴耳。作者解釋此詩，以說故事手法開始，說到作者以長安的一片月起筆：「某一個秋夜，他在這個夜裡踏月而來，被耳邊傳來的陣陣擣衣（洗衣）聲音吸引了思路，使他感到，在這萬千婦女的擣衣聲裡，隱含着一份懷念玉門關征人的情意……」就是幾句裡，已經有着不少問題。問題是詩人「踏月而來」，是從何處來？來到何處？香港視播界的報道中，對說出地點的時候，必加「呢度」或「嗰度」，像說：「我嚟到干諾道中呢度」；「但移民到美國嗰度」。甚至有人說「太空嗰度」、「五枝旗杆嗰度」。須知說「沒問題」，說「尖沙咀嗰度」就已經唔掂者矣。此乃講開又講之開文。「踏月而來」是句沒頭沒腦的話。詩人身在長安，他寫長安的現實景物，何必來去？導讀者學人地「踏浪而來」的句法，而弄得似是而非，從空而降，是何道理？明天續論。

車公子

PROVIDE AGAINST

西蒙

PROVIDE AGAINST（成語）。準備應付。

THEY REMINDED US TO PROVIDE AGAINST A SHORTAGE OF COAL.

他們提醒我們要作缺煤的準備。

THEY HAD ALREADY PROVIDED AGAINST THE ATTACK.

我們已做好應付進攻的準備。

WE HAVE TO PROVIDE AGAINST EMERGENCY.

我們必須做好應付急緊情況的準備。

PROVIDE WITH（成語）。提供，供給。

AGRICULTURE PROVIDES INDUSTRY WITH RAW MATERIALS AND MARKET.

農業爲工業提供原料和市場。

THE PROJECTED LINE WILL PROVIDE THE INLAND COUNTRY WITH AN EASTERN OUTLET TO THE SEA.

計劃修建這條鐵路將爲這個內陸國家提供一條向東出海的通道。

THE QUAKE-AFFLICTED PEOPLE WERE ALL PROVIDED WITH CLOTHING, FOOD AND OTHER THINGS THEY NEEDED.

爲地震受災羣衆提供了衣服、食品和其他需要的東西。

WE LL PROVIDE YOU WITH EVERY FACILITY.

我們將給你們提供一切方便。

THEY ARE PROVIDED WITH FREE LIVING QUARTERS.

他們有免費住房。

雙魚小品

寫蘭竹似易實難

竹的生態有一定的規律，縱然寫意，也得有所根據。我對於「四十年來畫竹枝，日間揮寫夜間思」的鄭板橋竹有獨愛，原因他寫出了竹的蕭疏雅淡，他的竹幹，便從來沒有寫得粗粗的，他更擅寫細枝，迎風搖曳竹的清逸氣便來了，高風亮節也來了。

寫粗竹幹，易流於粗獷，而且必定寫得濃淡適度以表現它的圓，假如處理得不好，兩三枝長長的頂天立地的粗竹幹，便十分難看。而寫粗竹幹的又多不枯頂，爲了沒有空位，這麼一來，那幾枝粗竹幹便有頂天立地感，枝葉配搭可不容易，倒不如鄭板橋的多寫幼枝。

垂下來的幼枝，迎風搖曳，最易討好，蘇東坡傳世便有倒垂竹，曾於印刷品見過，是寫水邊之竹。

垂下來的竹枝，葉不一定是下垂的，這等幼枝上的葉必定較細嫩，這幾筆寫得好，畫便活了，近幹的葉是寫得大片些濃些，但在枝之末端的葉便是幼小的，更利於迎風，因此，這幾片葉如寫得好，畫便有生氣，便有清風徐來之感。

近幾片葉，不能於畫譜求之，畫譜缺乏變化，必定要寫生，風向不同，風力大小不同，枝葉的變化也便多了。

學畫，從畫譜入手，先得到了它的一定程式，掌握了便得求變化，變化，便得從寫生得來，多看，多領悟，到了神與物遊階段，隨意揮寫便莫不如意了。

寫蘭也是如此，蘭之變化可沒有竹那末多，因此寫來便易有畫譜味，這是極力要避免的，許多人寫蘭卻未見過眞的蘭花，只是從畫譜中或別人的作品中臨習。

蘭竹，雖然是入門必經的階段，但要寫得好卻不容易，要寫得中規中矩，寫出物之感情則難，寫出作者感情，借物寄意的更難。（四〇三）

李潔明當上「四品官」

正史

焦點人物

美國總統布殊本月四日在白宮宣佈提名前美國駐北京大使李潔明擔任國防部主管國際安全事務的助理部長。有人認爲以李潔明和布殊的關係，加上他曾在白宮國家安全會議任職及擔任過駐北京大使等輝煌經歷，去當一個排位第四級職位，未免委屈一點。按排位順序應該是部長、副部長、次長及助理部長。不過，有人說官不在大而在管，是否握實權才重要。試看伊朗軍售及援助孔特拉事件，主角諾斯不過一陸戰隊中校而已，但他在白宮位居要津，故呼風喚雨，搞得華府幾乎翻天覆地。在中國來說，銜頭不重要更加明顯，看鄧小平這位「普通共產黨員」就明白了。

總統提名距離正式上任還有一段路要走，必須由參院軍事委員會同意並舉辦聽証會決定。官方認爲以李潔明對兩岸的熟識，六四天安門事件的特殊經歷，加上要接管國際安全事務，軍售等問題事涉多端，李潔明這人選是不作他人想。相信今年年底前就能走馬上任。

李潔明與台灣朝野人士頗有交情，他當了新職位，在出售軍火與台灣時，是否比較容易有商量呢？這是今天台灣所抱新希望。不過有識者認爲李潔明也不能幫助台灣買得美國F16戰機和魚叉飛彈等尖端武器，因爲美國到底是一個制度化國家，一切依從既定政策，難以因人而異。同時李某是一位素來講求公私分明的人。

李潔明今年五月卸下駐中國大使職務之後，便經常應邀發表演說，他以在野之身，多次發表對美國政策的看法與意見。卸任後兩度赴台，他曾譴責中共政權及其過時主權觀念，指中共的「一國兩制」不適用於未來台海局勢，似乎對大陸並不太友善。

李潔明與中國結緣甚早，他一九二八年出生於中國青島。一九七三年任美國駐北京聯絡辦事處領事政治官；一九七五年至七八年在中情局主管中國事務，一九八二年至八四年往台擔任美國在台協會駐台北辦事處處長；一九八五年至八六年接任國務院亞太副助卿，八六至八九年擔任駐韓大使，八九至九一年擔任駐華大使。

馬鳴四方

十月高原小縣城

張君默

松潘這個大縣城，在川北形成一個交通樞紐，無論從九寨溝來，都往黃龍或者草原去，都得經過這裡。倘若要遊玩未被開發的二道海，也只在這裡才僱請得到入山的馬驁。我們當日留在松潘，正巧逢上十月一日國慶節，松潘沒有慶典，也少有五星旗與彩旗，卻是鄰近地區的小數民族都暫且放下各自的生計，從山上或者草原，騎馬或者乘車，盛裝來到松潘的街道上時，許多店鋪都關門放假，食店則繼續營業，路邊的固定攤子與臨時攤子便熱鬧了，形成一個市集，賣紅油擔擔麵的店子坐滿了喜氣的人，許多穿上民族彩衣，戴上隆重髮飾的年輕女子，三五站在路邊聊天，眼睛則去溜小伙子。年紀老大的藏婦與羌族老婦，也是盛裝而來，來了不知所謂，在路上站一會，走一會，吃吃小店，也許是一年只來這麼一趟，好追懷往昔歲月。這個邊遠高原小縣城，沒有什麼好食物，滷得又硬又香的牦牛肉賣五、六元一公斤，已經是一種很昂貴的食物。我們在大街上走了一會，起初爲他們女人的鮮豔色彩衣飾所吸引，卻是看得多了，也不外是人看人，覺得無聊，便撩開門帘，走進一家「咖啡店」去憩息，也好避一下十月高原的大太陽。卻是小店簡陋，幾張木桌木椅，有一把比碟子大一些的電風扇在吹風，六毛錢一杯咖啡，是用內地的二合一咖啡方糖以開水即溶，一具陳舊的錄音機播着錄音歌曲，轉速慢了，荒腔走板，可這是松潘唯一而時尚的高消費場所，也好享樂一下。

酒經

威士忌四大家族

黃雅歷

英國的蘇格蘭威士忌之中，有所謂「四大家族」，而其中的尊益威士忌（HAIGS）家族，歷史最悠久。

HAIG家族的祖先，原來是法國北部的諾曼第人，在十二世紀時，一個叫做貝多魯斯的騎士進攻英國的薩斯庫斯，經過多年的苦戰，終於將北方的英格蘭納入版圖，貝多魯斯由於英勇善戰，軍功甚高，因此分得蘇格蘭賓亦多河流域的一塊肥沃綠地做獎賞，他在此建城堡爲領土。

他的十七代傳人羅拔黑格（ROBERT HAIG）於一六二三年到達荷蘭時習蒸餾的技術，回國後就在此地建立了一間蒸餾廠，開始釀製威士忌酒，羅拔的第四代傳人約翰黑格（JOHN HAIG），更將家族生意發展得極爲蓬勃，成爲行業中的佼佼者，並開始以其名字作爲酒名（註：約翰黑格在香港譯爲尊益威士忌）至今。約翰黑格之冒起，是於一七五一年時與吉魯赫基家族的女承繼人結婚之後，將兩間蒸餾廠携手合作使然。因爲其娘家的酒廠中有一個年青有爲的釀酒師羅拔史坦因，他對蒸餾器加以改良，因此對整個威士忌行業產生革命作用。而一八二四年時，羅拔再發明了連續式蒸餾器，約翰的次子小約翰率先採用此新法蒸餾威士忌酒，稍後便成爲穀物威士忌行業中的最大生產者，從此名傳。

北斗

議駱克道節應重現蘇絲黃

蘇街坊泉叔，今早携啤酒數罐，分饗何園長、二叔、大寫豪等街坊，但話冇乜手信帶來，請各位飲罐啤酒啦！

行街安道：「泉叔，乜咁有心回來睇吓我地！」

泉叔一笑道：「下月八日，灣仔區舉辦駱克道節，屆時封閉幾條馬路，有歌唱，跳舞，默劇，魔術，雜耍，飲食攤位等與衆同樂，今特地來邀請各位去湊吓熱鬧。」

二叔道：「既然有咁多嘢睇，又咁熱鬧就一定去睇吓。」

大寫豪道：「正話中區蘭桂芳舉行完蘭桂坊節，你們大有東施效顰嗰！」

泉叔一笑道：「因爲舊日灣仔係以蘇絲黃、水兵，綠窗屋見著的，如今上述不光彩的事已爲陳蹟，故用個駱克道節來顯示吓，除舊布新亦好有義意的。」

譚伯道：「我有建設，你們口講除舊布新固然係好事，但舊日的歷史亦不應完全抹煞——」

泉叔道：「你有何高見？可提出來商量吓！」

譚伯道：「今日的青年，已不知蘇絲黃與綠窗爲何物，我意以爲，要令此節做得有聲有色，一定要將歷史重現，蘇絲黃拉客，綠窗屋女人及寮口嫂與客人等用街頭劇方式表演出來。咁至可以讓今日的年輕一代，知道四五十年前的蘇絲黃是什麼，綠窗名稱來由。」

泉叔道：「咁？好唔好呀？」

二叔道：「當然好，以舊日的醜來托今日之新，且係重現歷史一幕，好到極啦！」

方佳

學苑趣憶

小學教員

弘三

想去當教師的想法，是在唸小學時開始的。小學生，最崇拜的大約衹有幾種人，一是教師、二是警察、三是足球員。

那時，是幻想著到鄉村當教員。遠離繁囂鬧市，投進青葱翠綠。

學校內衹有校長和兩三個教師，班房衹有三、四個，一個小小的圖書館。在小操場的盡頭有兩所平房，這便是教職員們的宿舍了。宿舍旁遍植果樹，上自然課時，大可將學生帶來這裏，認識果樹的類別。不過，這可是多餘的了，在鄉間長大的小童，有誰不被從城市進來的老師更認識果樹、樹葉、樹木的類別。但，活動教學嘛。還是到戶外上自然課好。

宿舍的後面，是一個小小的雞欄。教職員們各人養有兩三頭雞。或許衹有我這個教員喜歡養幾頭雞禽。每天早上都要餵食，下午太陽下山前也要餵食。

這是一所小學，衹上午有課。學生的人數亦不多，全校約共有五十名學生。衹有這樣，老師的工作量才不會太多，才有足夠的時間去指導每一位學生，才可以逐個學生做家訪。

在學校飯堂吃過校工的太太，或是校長的太太弄的午餐後，大可回宿舍小休片刻。然後是批改作業。然後跑進音樂室練一個小時的琴。然後出外走走，可以到海邊散步，可以沿小路賞景。在路上遇上學生的家長，又可傾談一刻。黃昏時份，便回去餵雞，然後便進廚房看校工的太太或校長的太太弄甚麼作晚飯。吃過晚飯，是備課的時刻了。之後，夏天可以出外納涼；涼天可以在自己的房間內憑窗看夜景，又可聽蟲鳴蛙叫。或可看一本喜歡的書。

一宿無話……

這是童年時的想法，當個自得其樂的教員。

雋語劇場

拔茅連茹

「拔茅連茹」，茅：白茅。茹：音如，草根互相牽連的樣子。比喻有某些利害關係或主張一致的人，互相引薦，一人被選拔或提升，就連帶引進許多人。《周易·泰》：「拔茅茹以其彙」王弼注：「茅之爲物，拔其根而相牽引者也。茹，相牽引之貌也。」宋《二程全書·伊川易傳一》：「君子之進，必與其朋類相牽引，如茅之根然，拔其一則牽連而起矣。茹，根之相牽連者。」例句：「依靠裙帶關係往上爬的人，一個人得到提升，就拔茅連茹帶上來一大片。」

旅遊眼

草裙舞表演

黃天

要欣賞傳統的夏威夷草裙舞表演，不一定要付出代價，皆因柯達草裙舞表演（KODAK HULA SHOW），便正是其中的一個節目。原來在威基基海灘的KAPIOLANI公園之內，有一個貝殼形的劇場（WAIKIKI SHELL）對開的露天草坪之上，逢星期二、三及四（註：夏日在週五也有）此三天的早上十時，便會有一場草裙舞的表演。由於這是由柯達菲林贊助的，故此並不收費，作爲該菲林廠對夏威夷的一點貢獻。每逢有表演的那天早上，遊客們都會聞風而至，霸個好位來看表演了。通常，出場的，是一些身裁豐滿的「阿姨」，先爲遊客們表演當地之四季時裝，然後是一些悅耳的夏威夷歌曲，再來的則是各種各式的舞蹈。當然，夏威夷的草裙舞乃是主角，但實際上包括有太平洋群島少數民族的舞蹈在內，比如竹舞、菲清舞……等，全部的表演大概爲時一個鐘頭，最後是五個漂亮的草裙舞少女，手執着HAWAII此六個大字（註：其中最尾的兩個I字因爲體型細小，故由一人手執兩個當一個），作爲結束表演。其實，正因爲遊客們均可見到胸部戴着由椰殼作胸圍而下穿草裙（註：這是以「TI」葉編織而成的「HULA」，十分別緻）的女郎，故此均紛紛邀她們來拍照。此外，也有一些土著表演爬樹摘椰子以供人們飲用（註：非時常有），故此情趣更佳，因此，遊客們大量謀殺菲林，自然是難免的事了。

少爺日記

是日也老人家也大談孔子

張庭

今天億翁俱樂部一班大亨，大談孔子，我今天隨老爸去億翁俱樂部，是想桑拿一番，舒服一下，那知道酒吧間一班世叔伯在大談孔子，老爸與世叔黃也不甘後人，世叔黃還對我說：「世侄，去聽下好有益。」我也聽過孔子這個大名，既然世叔黃叫到，也不便過拂其意。只見一個白髮皤皤的老先生坐在當中，他說：「孔子一世的運程麻麻，還好過番個尾運，自漢以來崇尚孔子，孔子後人也風光一番，衣食不缺。」另一位說：「記得前廿年，有批林批孔，把孔老二批得體無完膚，不過汗雲終有散時，日月又大放光明矣。」老爸說：「此言是也，孔子乃萬世師表，以前之人開學要拜聖人者。」世叔黃笑說：「我們一班上了年紀之朋友都拜過聖人，只是後生一輩未拜過而已，甚至聖人是誰也不知也。」他一說到後生仔三個字，座中之世叔伯都不期把目光投到我身上，這使我感到尷尬，誠然，我便未拜過聖人，聖人是誰，也是這幾天才知道。世叔黃說：「孔子週遊列國，應該是我國最早之旅行家。」老爸說：「把孔子週遊列國扯到旅行家，我還是第一次聽到。」世叔黃說：「可不是嗎，他還是個總領隊，不要說弟子三千，就是門徒七十二，七十二人的旅行團陣容鼎盛，如非有組織能力，如何能成行。」世叔黃道個人一向好發表怪論者，以春秋之際，交通條件之差，他竟然可以週遊列國，如非組織能力特別強，如何能此，就是後勤工作也不容易也，所以偶有差池，便厄於陳蔡，要絕糧捱餓，還好大難不死，終於返到魯國爲。那一班老人家對於孔子學說，其實亦所知不多，他們是商家佬，對陶朱公之興趣可能比孔子大，陶朱公乃范蠡，剿吳之後歸隱做生意發大財。老人家話題一轉，談到打擊炒樓事，我無興趣聽下去。（八九九）

青蔥集

無話

西多

雖然東欠西缺，終於是有個窩了。兩個人高高興興的搬到一塊。

一個星期不到，須發現了一個現象——兩人說的話比從前少了，以前每個晚上都撥個電話，有事沒事也要聊聊天，講一個小半句鐘的，約了見面更是一碰頭便問這問那說個不停。

可是住在一起，朝見口晚見面，連半夜去了多少次洗手間都清楚知道，就變得沒有甚麼好說了。而且家居生活是出奇的不能一定下來，不是你在梳洗便是我在更衣，你在廚房我在書枱，你在閱報我在寫稿……沒有靜靜坐下來的時間，當然也沒有好好談一談的機會了。

看來，隔不久便應該避一避，掛一掛，刺激一下相互的關心和眷念才是。

名士風流

琳寶徑上見人龍

太子森

琳寶徑上見人龍，排的大隊，步向和記大廈，還以爲又是乜乜請願遊行，睇清楚一下，卻又不見橫額，而且是秩序甚好，亦有護衛員在一旁維持秩序，人龍中，人人臉帶笑容。睇清楚，諗清楚，卻原來乃是排隊買樓。

超人李之「嘉湖山莊」，果然是聲勢浩大，在港府公佈壓抑炒樓的情況下，仍爲這麼的反應熱烈，不由得不佩服佩服。

今次「嘉湖山莊」開盤之前，除了邀請傳媒之老編們入去天水圍作實地視察之外，而且，又在希爾頓酒店與各報章之老總SO一下，功夫做到足。

銀行大班話頭，一個人之成功，發達，乃是有其一定之理由，正所謂各有前因莫羨人。

大議員來電，問及可有睇過玉卿姐之電影？又問及有何觀感？戲就未睇過，但是，宣傳之裸照，則就睇過，無他者，一個靚女如果在自己有青春，有熱情之時，將最美麗之形象印格下，方去寫眞咩？雞皮鶴髮之時，予人無損，予己有利，則道德標準上來講，乃是各有不同。

公關人手記

食檔賓妹顯本色

貝莎

龍公子午間致電話我，問今夜可否畀兩小時佢，大家去食餐飽疏芙吓。貝莎笑曰：「你講得咁肉酸，可否畀多的料先？」龍公子笑曰：「你唔好想邪咗，屆時重有彭公子與麥公子等一齊食，一齊疏芙者，咁得未！」貝莎亦講埋的衰嘢曰：「既是開大鑊飯就死都去啦！」

下班我留於寫字樓爬格子，以清所欠。若要還清稿債眞係寫到十點鐘都未寫得完。尤憶初時寫稿幾得意，報章刊出閣下大作，歡喜到成晚瞓唔着，剪下作品，可以半日內讀三五次者，寫數年之後，日日要交稿，已有闌珊之感，加上唔可以脫稿，就算病都執筆，就唔係咁好玩矣！

八時許，麥公子來接我。所去食肆乃新上環街市內之熟食檔。龍公子、關教授已在座。貝莎放眼所見食客盈庭，相當熱鬧，奉客者有火煱，小菜，地方闊落，侍應數名均年輕少女，相貌可人，雖係賓妹，但個個都白淨淨，並未染咗朱古力，頗係揀手貨。龍公子笑曰：「請你來此食餐粗嘢，目的在叫你開吓眼界，在此七八名賓妹侍應之中，有個特別出色者。」言畢即有一貌甜美之賓妹上前，問食乜嘢？貝莎聽其廣州話發音幾達九成正確，唔止叻過差哥，及勝於食家過來人叔叔多多聲，逼近女高音錢迪勵之廣州話已臻九成九境界，但聽落去重有少少江南人之聲底。該賓妹唔止通廣州話，重似模似樣握筆寫菜名於白本子上，此爲落單也。唔通佢叻到識埋方塊字之中文乎？

麥公子發辦話：「半條鯇魚，一個大馬站煲，兩碟肥牛，一碟鵝腸……」因取消一味，佢將單撕下，壓作一團扔於地上。貝莎拾起睇吓，原來係用拉丁字拼音所寫之菜名。我曰：廚房係賓佬乎？

麥公子曰：「然，此檔僅肆頭與肆頭婆係本地人。」我望向廚房，見一賓妹正在「執碼」，將牛肉自盆中抓到碗上。貝莎眼見賓妹執枱敏捷，個個快手快腳。聘本地老柴，擔起口噬，敎起個老爺款工作，慢吞吞點及得此盤價廉物美之外地木蘭軍！

金粉浮世繪

拆臺

胡姬

狄惠旗下有五個靚女，號稱五仙姬，雖然五人各有所長，但個個面孔甜，又身材有番咁上下。所以晚晚鐘旺到爆晒棚，眞係恨死同場各姐的小姐。

媽媽生碧姨說：「你們唔使恨佢，我見慣了，五妖姬唔叻得幾耐，風水輪唔呢得你好耐，睇住狄惠五條柱唔駛幾耐被人拆晒。」未幾五仙姬的蘇珊，被銀行大班馮蛇揭好盤口，一聲話唔做，計數走佬。跟住係二號仙姬芸芸，因爲識倒個雜種仔山杜士，決定嫁畀佢，於是又一聲拜拜去了。

狄惠眼見五條台柱被拆去兩條，自然有些心寒，但眉精眼企，叭實條下的三四五號仙姬。並且落足嘴頭話鹹蝦仔嫁唔過。點知話尤未了，五號仙姬白菱話移民已獲批准，將於月內動程去加拿大。

移民屬大件事，狄惠無話講。只有去求神拜佛保佑剩下的兩個小姐，唔好走。

轉眼過了半年，一晚有個陌生客人嚟搵仙姬安琴，叫佢上枱。個客話我叫桃麗，係蘇珊叫我嚟搵你的。安琴話乜你個名咁似女人哦？桃麗一笑話自己係女人，因要避狄惠耳目，故扮男裝。寒喧幾句後，桃麗道達來意，話蘇珊移民後環境甚好，想請四位姊妹過去幫手。條件甚好，可先以遊客身份去客串數月，合則留不合可走！旅費包起晒，每月重有三萬港元。安琴說既係件好，又係姊妹關照，於叫埋文鳳去。

桃麗問乜唔係重有兩個仙姬？安琴話已走了。

一切秘密進行簽証兼買好機票，安琴與文鳳一齊話畀媽媽生知，請假三個月去美國睇吓環境。狄惠聞而彈起說：「五仙姬剩番你兩個，重話要一齊去遊埠？即係玩我啫，逐個去啦！一個返嚟一個去，唔係你哋就一齊辭職！」

兩人早知有此一着，便說：「好啦，咁就辭職啦！」

狄惠當場呆咗，嘆一口氣說：「你兩個留番一個係度都唔肯。好啦，請假就請假啦！」

祝君健康

煎煮中藥注意藥效

張仕

中藥湯劑煎煮的質量對治病效果極爲重要，現簡要介紹如下：

煎煮容器的選擇：古人認爲「銀爲上，磁者次之」，不主張用銅、錫、鋁、鐵鍋等金屬容器。歷來人們認爲，煎中藥以加蓋的陶瓷砂煲爲宜，價廉而無化學變化。

火候與煎煮時間的選擇：中藥品種繁多，有效成份複雜，溶解度不同，藥材質地厚薄，軟硬的差異，組方、主治變化的不同，均應在使用火力上區別對待。如解表的感冒藥、清熱藥等，均宜武火力蓋急煎，以免藥味揮發，藥效降低，甚至改變藥性；厚味滋補藥如黨參、生（熟）地、首烏等宜文火久煎使藥力煎出；毒性藥如烏頭、附子、狼毒等也宜文火慢煎，以降低其毒性，並使有效成份煎盡。

煎藥時間的長短，應根據藥物性質和主治病症而定。其煎藥時間按水沸後的時間計算。一般認爲，芳香性藥如感冒用藥宜少煎（約十至十五分鐘）爲宜，勿過煮之，免得成份揮失；對滋補藥如人參等宜多煎（約三十至五十分鐘），至藥汁稠粘爲度。

確定水量和藥汁量：煎藥時加水量過多，藥煎的過久，使有效成份遭到破壞。若加水量過少，藥又易被燒焦或煎藥時間不多，有效成份不能充份提盡，影響藥效。所以，要控制加水量，一般感冒用藥，第一次加水量應淹過藥面一寸，第二次淹過藥面半寸。藥汁取加水量的三份之一；補虛藥第一次加水淹過藥面一寸半，第二次淹過藥面一寸，藥汁取加水量的四份之一。此外，在煎藥前，一般藥用冷水泡十至二十分鐘，補虛藥可泡久點時間。

特殊藥物的處：先煎質量堅硬，組織結構密的介殼類、礦石藥如鱉甲、龍骨等應打碎先煎（約十至十五分鐘）。如灶心土、糯米根宜先煎出汁。烏頭、附子等需通過加溫消除毒副作用的藥物，也採取先煎。

後下：氣味芳香的藥物，常借其揮發油取效，約煎四至五分鐘，以防有效成份揮發。

包煎：用紗布把藥物包起來煎煮，如滑石粉、車前子、三七粉等以防泥濁刺激咽喉。

人在紐約

朋友的理想

李潔儀

有一個朋友，告訴我，如果他有錢，他會在紐約辦一分中文報紙。

這一位朋友，中、英文皆精，每天看兩分報紙，一是英，一是中。英文報紙爲紐約時報，中文報紙是世界日報。

他感歎道，紐約的中文報紙大都規模不小，但都有一個缺點，是關於地道紐約的事物報導不夠廣，而報導香港及台灣的消息卻太多，連副刊的專欄也是香港報紙轉載過來，作者的筆觸及角度，都是以香港人的方位去看。

他說，這樣會拉低了讀者的水平，也拖慢了一個華僑對美國的適應能力及觸角。

如果他辦一分中文報紙，他會多報導關於美國社會的消息，副刊的專欄，也任用居於美國的華人作家執筆，用一個美國華僑的角度去分析事物，而不是從香港人或台灣人的角度，這樣，會讓讀者的接觸面較廣及從一個美國華僑的角度去看事物。

這一個朋友是頗有理想及抱負，他也沒有想過賺錢，而只是爲華人服務。

但辦一分報紙，談何容易呢？可能，現今正在辦報紙的朋友，也有其理想及抱負，但還是未把抱負伸展得夠吧了。（上）

西洋幽默

一流服務

一高級餐廳以服務一流馳名。有日一貴婦俯身喝湯時，不慎跌出一邊義乳，侍者連忙拾起用餐巾抹過，塞回她低胸禮服內，貴婦稱謝。部長旋即喚其入後面責之，侍者說：「唔係我整跌，係佢自己跌出來的。」部長說：「我知，你應該用暖過的銀匙，托起緩緩放回去。」

無所不在

甲：「我從來不信教，現在不能不信了。」乙說：「是誰感化了你？」甲：「係副傳真機，今早返工，首先見到的是傳道單張。」

醫案隨錄

貧血的媽媽

張濟森

溫太敲了片刻才說：「醫生說我血色素很低，還是乙肝病毒携帶者，要我耐心治療，BB還要打預防針呢。」

溫先生在旁問我說：「中醫可有辦法治療嗎？開點補藥給她吃吃吧！」

診脈後，根據辨證，我對溫太說：「妳近來一定食慾減退，經常惡心噯氣，直接影響吸收營養。妊娠期間可能已經有貧血的現象了。」

溫太點頭說：「是啊！你怎樣知道的呢？」

我說：「根據妳的舌色，便知消化功能紊亂了。脾主運化，經常欠食，直接影響營養吸收，貧血當然難於恢復了。」

溫先生聽了擔心地問我說：「這豈不是很麻煩的嗎？張醫師！請你幫下手，快點醫好我太太的病吧！」我對溫太說：「請不要疑心，善治者，先治脾。首先醫好脾胃，妳開胃了，能夠吃多餐，營養增加了，血液自然便增長的。」

溫某忙問我說：「她既屬貧血，難道唔需要補血嗎？」

我點頭說：「貧血是應該補血的。相信你太太的貧血是屬於造血不良的貧血，其中以缺鐵性貧血可能性較大。（二）」

南風

勾奇錄

泰國的紅寶石

臨福

對於亞洲的君主們來說，紅寶石有史以來就是財富和權力的象徵。馬可·波羅在他的遊記中這樣描繪錫蘭國王的一顆紅寶石：「它約有一個人的手掌那樣長，有男人的胳膊那樣粗。」它是人們所能見到的世界上最美麗的珍品。」紅寶石的紅色是那樣令人敬畏，以至在古代，東方人認爲它是有生命的，可以像水果一樣借土壤中的養份成熟。中世紀的醫學雜誌甚至把它列爲一種可以治療多種疾病的良藥，方法是：把它研成粉末沖服下去，或只消把它直接貼在皮膚上，即可收到神效。在印度，人們用梵文中的「RATMARAJ」一詞來稱呼紅寶石，意思是「寶石中的最上乘之珍品」。據古印度人的說法，獻給護持神之第八代化身一塊紅寶石，就可以保佑你來世做君臨天下的國王。緬甸人認爲紅寶石可以使人在戰鬥中免受傷害，因此武士們都願意在他們的皮膚下嵌入一塊紅寶石。在泰國，採掘紅寶石的歷史可上溯到十九世紀末，而且傳統上是私人經營的。一般是由三四台採掘機在小塊土地上採掘。本世紀六十年代以來，採掘規模開始擴大，使泰國成爲當今世界上最大的紅寶石生產國。現在泰國每年的寶石出口額逾一點六億美元。（一一）

爭妍競艷

丁小姐入股

冼錦燕

矛盾解決了，新的矛盾又開始了。

我以爲B小姐既已離去，麻煩應該結束，就在這個過渡時期，出現了一位J小姐。其實，B小姐未離開前，J小姐已經常出現在我們店裡。她曾是店裡的客人，與B小姐比較投契，但不值她的所爲，倒戈相向，指証B小姐去打牌及收壓W小姐。由於她平日很清閒，又希望出來社會做點事情，免得整天悶在家中，何況J小姐對於美容很感興趣，故常來店裡義務幫忙做點瑣絮事情，如摺疊毛巾，傳遞護膚品等等：：。既然有人願意免費幫店裡做事，B小姐和W小姐當然沒有理由不歡迎她來的，況且B小姐常常一個人溜到樓上去打麻將，W小姐工作忙不過來的時候，有J小姐頂擋做助手，也很不錯呀，在沒有客人上門做FACIAL時，有個朋友聊天，也可解悶。其實J小姐不是完全沒有目的而來的，她極欲偷師學美容手藝，因爲正式去學美容課程說少亦要六七千塊錢，她捨不得花這筆學費，以爲用義務勞動可以換取手藝，實則差矣。因爲從旁觀察，沒有人認眞指導，根本學不到什麼的。

我雖然不是整天在店工作，但店裡有事找我，一定要回來處理。所以我也認識J小姐，並知道她是店裡的常客，家務也較少，家境不壞，常來義務幫忙，而且丈夫是做小生意的。

那時，B小姐正退出，她的股權我本打算承受，不料J小姐亦有意加入美容行業，股金三萬五，於是大家一談即合，J小姐還願意天天來上班，兼做會計及招待客人等工作，那就最好不過，我可以彈性甚至不回來辦公了，每月給她工資，只是少一點，因爲她沒有美容師那份工作。

醉眼看香江

騙案判決

陳玉書

全港市民所十分關注的一宗騙案日前已敲響終場鑼聲，地方法院宣判的結果，認定被告錢志明的十項罪名成立，入獄四十七個月。此案在聆訊之時曾引起轟動，除各傳媒爭相報道外，更吸引了大批市民到庭旁聽，冀能一睹各位「字母小姐」的芳容眞面目。

「ABC小姐」案所以能引起很大的「社會效應」，根本的一點在於它與「性」有關，再加以幾位當事人都是娛樂圈中的女性，便更加格外「敏感」起來。由此看來，社會中的各色人等，無論他道貌岸然也好，色眼迷迷也好，根本而言，對有關「性」的事情都有極大的興趣，就連女性亦不例外，她們亦想知道別的女人在「性」問題上有甚麼遭遇，以滿足強烈的好奇心。此正是各報章刊物以此大做文章，尤其是各種八卦週刊對此案緊追不捨的原因。

錢志明一案給人很多啓示，尤其是對一些未黯世事的女孩子教育頗深。近年來，一些投身娛樂圈的女性表現了一種強烈的對功名利祿的追求。想要在事業上有成就得發展自然並非壞事，但卻不可急於求成，不惜一切去「走捷徑」，如此便會上這類騙子的當，弄到自己身敗名裂。故此，騙財騙色案的出現應是好事，雖然ABC等幾名小姐面上無光，但卻令更多小姐不再上這類歹徒的當。從這一點看，ABCDE五位小姐功德無量。

南宋歷史小說 李鐵槍傳奇

五八：奸情敗露

郝天贊有了數，料她在孫家堡也難找個漢子，小弟兄不在眼裡，頭領都在外面，有點身份的除了他還有誰呢？自問配得上這個官太太模樣的徒大嬸。再則他的渾家又是個鄉下人，雖然常常喝醋，可是沒什麼用處，容易打發，所以格外膽大。

郝大嫂倒也有疑意，做了不少菜，也幫着莫名其妙地勸酒，於是你一杯我一杯的喝着。

「不是俺說，像徒大嬸這樣的身份，鬧常常漢子配不上你的，往日的老公，總是個做官的。」郝大嫂說。

「說不得。」徒單氏說，「俺老公家財百萬，騾馬成羣，在關東關西做買賣，那年上燕京，遇到蒙古韃子兵，劫去財貨，倒也罷了，怎知連性命也不保，俺仗有些武藝，要到燕京去扶柩還鄉，恰好蒙古韃子打過來，無路可走，投李夫人大營求救，夫人見俺會得跑馬射箭，便留在身邊，原想回濟南去，可是蒙古大軍殺來，濟南遲早也不保，不如就在夫人身邊，也好給俺當家的報仇。」

徒單氏說了一篇謊話，郝天贊只是笑。暗忖說不定有幾分是實，原是個富家之女，難怪生就了官太太模樣，見過世面來的。既然如此，很久沒有了男人，卻不是更容易上手？看來眞是老郝的運氣，把俺留在孫家堡不動。

郝大嫂聽了徒單氏的話，也很感慨，說：

「是這個樣子的，如今世亂年荒，許多好夫妻都散了，大嬸也不必怨命，好姻緣總歸有的，就說俺和老郝，當年在海州熬苦，做綠林勾當，俺想這世人不會出頭了，哪知老郝做了忠義軍的將軍，眞的是大宋將軍啦，也發了些財，看俺的金釵和金戒指，比得上長田萬頃的富戶了。將來到了江南去，還要升官，你說一個人說不定的吧？大嬸如今也算是落苦，往日飯來伸手，菜來張口，不過不要緊，熬些日子，一定會出頭的。」

徒單氏雖然有醉意，聽了在肚子裡笑，打了個呃，說是醉了，有些頭昏，郝大嫂便扶着她到床上躺了，又給她喝醒酒的熱茶，還說：

「歇一歇，一會兒就好了。」

徒單氏呼呼而睡，郝大嫂走出來，說：

「喝多了，俺也有些醉了。」

「你不好醉，聽俺一句老實話。」郝天贊說，「你聽到徒大嬸說，是個富家之女，怪可憐吧？」

「怪可憐的。」郝大嫂說。

「你可憐她沒用。」郝天贊說，「俺可憐她才有用？」

「怎說有用？」郝大嫂說。（二八七）

·高旅·

請勿貶低選民人格

羅隼

我想大概中國人，都是沒有主見的多，因此容易受人迷惑，被人欺騙，只要有人叫你做什麼，就照着做，簡直就沒有獨立的思考的能力，也沒有良知。我爲什麼會這樣想呢？因爲最近立法局選舉，有一派大獲全勝，有些人認爲獲勝者是憑花言巧言，迷惑了選民，選民才會投他們的票。她這樣說是要貶低獲勝者的威信，同樣她又把香港幾十萬選民，說成都是頭腦簡單，認識淺薄，全無自己的選擇能力，所以一旦被人花言巧語，就上了當。以我自己來說，就不認爲並非無知到連投誰一票的能力，分不出誰人的政綱合己意，當然能否實行那是後事，有些人過去已有表現彰彰在眼，則早已看在眼中。

還有這次投票既有民主派也有愛國派，一同參加競選，結果愛國派未能被更多人接受，卻把這樣的一次選舉，形容爲是反華大行動，若此愛國派本就不應該參選，同爲反華派張目既然有參加了競選，愛國派也變成有反華之嫌了，而把香港幾十萬選民，也加上了反華反共的罪名，因此這場選舉才會變成反共行動，因此引致中國當局不承認立法局。她就忘記未有直選之前，早就不承認了。

千錯萬錯，錯在直選，錯在香港選民無腦，錯在選民不按照國內的選舉方法。

不過我卻不認爲這次參加直選投票的人，比信口開河的議員女士頭腦簡單、無知，因此奉勸脅貴的議員女士勿誣衊七十幾萬選民的智慧和人格。

微言集

雙子座

一一〇：傳香參與運毒

傅傳香一笑說：「我也可以做你的保鏢，我的槍法雖然沒有阿爸的好，但我打槍也很準的。」

威利說：「那倒要看看了！不過，你作我的保鏢你便要分神，去遊玩就減了興趣。香港還是不要去。我們只去日本好嗎？」

傅傳香依了威利。

以後的日子，傅香也逐些知道毒梟間的明爭暗奪，互相鬥爭得很劇烈。

威利也不諱言，自己爲毒梟是跟隨馮將軍投身販運毒品開始。

「以至後來馮將軍妬忌你？」

「我頭腦比他靈活，我夠膽色，行事常常自作主張，因此令他越來越不滿，想除去我。其實他一經發覺我是個了不起的青年人後，他便處處制肘，對我不信任。所以，我才自立門戶，再不是馮將軍的手下了。我不能不加以提妨他了。」

毒梟們的互相攻擊，以圖消滅對方的實力。因而引致大斯殺的故事，傅傳香亦耳濡目染，威利既是她的丈夫，加之傳香應亦個內蘊競爭心強烈的人，漸漸也參與毒品運輸的事上。

傳香有一次策劃了一項非常出色的行動將毒品運抵A國。傳香的成功令威利對她另眼相看，傳香不只是威利的妻子，而且是威利的得力助手。

傅傳香嚮往香港，威利也曾冒險陪她去過一次，住了數日。

威利與傳香動程之前，作了週詳的保密，將所有的保鏢留下，突然離去，這時誰也不知他在那裡，之後有消息告訴管家，他已在美國。實在他倆已用另一套護照，化了姓名住在香港。

威利用太陽鏡掩面目，改了髮型還蓄了鬍子。他幾天都陪太太去購物。

呂陽

香江雜詠

炒樓

打擊炒樓，公佈一連串辦法，只怕收效亦不大耳。正是：

厘印先收何足懼，
羊毛本出自羊身，
新樓上市利錢好，
認購原來盡熟人。

海隅走筆

岳墳缺一鐵像

六樓居士

到杭州遊覽過岳墳的人，都看到秦檜夫婦鐵鑄的像。人人都說秦檜夫婦是殺害岳飛的元兇，非如此不足以洩民憤。

但自明代以來，便有人指出，殺害岳飛的元兇並不是秦檜，而是另有其人。

著名書畫家文徵明是最早提出這個論點的。他在一首「滿江紅」詞中寫道：

「豈不念，封疆蹙？豈不念，徽欽辱？念徽欽既返，此身何屬？千載休談南渡錯，當時自怕中原復。笑區區一檜亦何能，逢其欲。」

這首詞尖銳指出，正是宋高宗害怕岳飛收復中原以後，迎接二帝回朝，他本身就無法安於帝位，因此寧可殺掉堅決抗金的岳飛，偏安半壁，安穩地坐他的朝廷。所以殺害岳飛的元兇正是宋高宗趙構，而秦檜不過是受命的策劃人而已。

此詞出後，同意這觀點的大有人在。且舉二例：鄭板橋「紹興」詩寫道：

「丞相紛紛詔敕多，紹興天子只酣歌。金人欲送徽欽返，其奈中原不要何！」

林則徐「湯陰謁岳忠武廟」詩也寫道：

「不為君王忌兩宮，權臣敢擅將臣功？黃龍未飲心徒赤，白馬難遮血已紅。尺土臨安高枕許，大軍河朔撼山空。靈旗故土歸來後，祠墓猶嚴草木風。」

兩詩都是說秦檜不能自作主張，只因高宗害怕二帝還朝，所以硬把岳飛殺死。

歷史的事實正是如此，可謂鐵案如山。

那麼，「白鐵無辜鑄佞臣」，就不僅白鐵是無辜的，連秦檜也是無辜的了。

那麼，跪在岳墳前的鐵像，即使不撤去秦檜，起碼也應增加一個更大的，即宋高宗趙構是也。

然而數百年來沒有人敢這樣做，恐怕連想也不敢想。

封建主義的「君臣之分」頑固地佔據人們的頭腦，不但活皇帝開罪不得，連死皇帝也應保持尊嚴，這叫「天經地義」。

乾隆皇看見宋人李禹的「鳳凰台」詩有「漢徹」二字，勃然大怒，認為冒犯了漢朝皇帝，下令禁毀。可見漢武帝死了二千年，餘威猶在。既然如此，岳墳前沒有趙構的跪像，眞是怪不得了。

萬象

父子關係

麥非既然早有不軌之圖，就反臉不認人，要彭天拿出證據，怎樣證明自己是合伙人？麥非一旦要用正當手續處理，彭天就爲之啞口無言了。當日彭天對麥非推心置腹，並未立下片言隻字以證明自己佔有二分之一的股權，若是鬧上公庭，恐口無憑，吃虧一定是自己，彭天就做夢也想不到，感情比親生兄弟還深厚的麥非，竟爲了私利而做出這種不仁不義的行爲。

彭天一再據理力爭，而且直斥其非。麥非既已打定主意把最好朋友出賣了，一點也不在乎怎樣詛咒，只知已十分得意的擠身商界巨子之列了。

彭天留下來，當是答謝，但，有骨氣的彭天，怎能忍受在一個仇人的公司裡做一個受心理侮辱的小職員，彭天力爭無結果，一怒之下，和麥非割蓆，十多年的生死交情，從此告終。

厚如麥非，尚且把自己出賣了，遑論其他人。因爲沒有朋友，一直是在孤獨中向生活掙扎求存。

又因爲對經營生意失去門志，彭天只能做一個僅可維持生活的打工仔。而且，當年張羅謀求發展的一筆錢，是負起來的債，要節衣縮食了好長的日子，才把債務一一清還。

彭天就常常點神經質的自言自語：「一切是麥非害了我，我要報仇。」否則，彭天眞的會走上精神崩潰之路，變成瘋子。

彭雷聽完了，咬牙切齒的說：「世有此理，麥非眞是禽獸不如，若有機會，我也會讓他挨幾下刀子。」

「算了吧，冤冤相報何時了，我們應該向前看，事已成過去，沒有價值再去傷腦筋。」彭太太說：「話雖如此，這麼大的打擊，怎能當是若無其事，即使我們不報復，我們也希望天有眼，麥非那傢伙終有一日不得好死。」彭雷懷恨地說。

彭太太默然，不再作任何表示。

彭雷再說：「我看得出，你很愛父親，父親也很愛你，父親經過打擊後，能有勇氣活下來，相信你的影響力最大，你們是什麼時候結婚的？」

（三）

白虛

京華感舊錄

大漢奸梁鴻志伏法記

周簡段

「七七」事變整整五十四年了。我緬懷無數抗戰英烈，也痛恨那些賣國媚敵的民族敗類。當年關於大漢奸梁鴻志伏法的傳聞至今仍然記憶猶新。

梁鴻志福建長樂人，一八八二年生。此人在北洋政府是段祺瑞的重要幕僚，安福系頭面人物。北洋政府垮台後，他失勢隱居。抗日戰爭爆發後，他抱着很大的政治野心，依靠日軍槍炮刺刀，組織「中華民國維新政府」，出任行政院院長，以後又任汪偽政監察院院長與立法院院長，成爲當時淪陷區的大漢奸之一。

一九四五年八月日本無條件投降，汪偽政府作鳥獸散。梁鴻志一度惶恐後，決定躲到蘇州暫避一時。他憑北洋時代的老經驗，以爲只要躲藏幾天，避過風頭即告無事，以後還可以在舒適安逸中度過晚年。

但梁鴻志這次想錯了，沒過多久，罪惡昭着的梁鴻志終於被捕，關押在上海提籃橋監獄。

梁鴻志一入獄即忙着寫信、托人，爲自己的漢奸罪行辯護，要求對他從寬處理。但法院幾經審訊，仍於一九四六年六月二十五日判他死刑。

行刑的那天上午，當法警通知他出監房時，梁鴻志還以爲是家屬會見，把衣服換得整整齊齊，外穿一件藍色長大衣，腳登黑色禮服呢鞋。經過長廊時，還笑着頻頻與左右囚禁的熟人點頭招呼。

但一走出大門，梁鴻志發覺情況有點異常：四周增加了不少荷槍的法警，帶他出來的法警也已拔出手槍對着他的後背。

梁鴻志躊躇有頃，慢慢步入臨時法壇。庭上問明姓名、年齡、籍貫，遂將最高法院的判決書交給他，並告以即日執行。梁鴻志匆匆翻閱了一下，即在上面簽了字，同時要求回監房一次，整理遺物，未獲批准。他還想仿效陳公博，在行刑前同檢察官握握手，亦遭到拒絕。

梁鴻志慢慢坐入刑場中，面南背北，仰天閉目，嘴裡喃喃地念出兩句詩：「年到六十四，行步移法場……」話未做完，執行法警扣響了板機。子彈射中後腦，從口腔中穿出。梁鴻志應聲倒地，帶着滿身罪孽與那首沒有做完的詩，墮入地獄去了。

事事關心

惜時

阿灭

有人說：在年青時，你會感覺一日的時間很短，一年的時間很長；但到老年，你就會感覺一年的時間很短，一日的時間很長了。

畢竟，不同的年齡，對事物的感受都截然有別。

阿灭現在還年青，不知道自己在年華老去的時候會否感覺渡日如年。

於是，每天在太陽初升時，我就告訴自己：好好把握「今天」，不要平白的讓它成爲「昨天」。

對於人生，我有着熱切的渴望與追求。

我常想，生命雖然極難把持，但珍惜每分每秒，卻是我們可以做到的；所以，我必須努力不虛渡。

我知道自己要走的路還很遙遠，然而，我不要停下來，我要昂首走我的每段路！

我們不能叫時光倒流，但是，「希望」並不是空中樓閣，只要我們能抓緊此刻。

我們的生命皆由時間造成，片刻的時間浪費，便虛擲了一部分的生命。——林肯。

每一個人都有天賦的生命，及同等的時間，但是，有一部分卻常自尋煩惱，消極地亂用時間，致使一事無成。

我們應該醒覺。

或許，我們會讓無數寶貴的時光從指縫間溜走，但過去都已經消失了，最重要的，是由過去蛻變而成的今日的自己，重生的日子總比渾沌的日子來得更好！

東洋小故事

莎妮之死

任由檢控官對她指控。

伊夢娜之所以把莎妮殺掉，理由是莎妮妨礙了她和那個男人結婚。那個貨車司機根本沒有餘力收養莎妮，據說他已經多次的對伊夢娜抱怨地說：「如果沒有了她，我們早就可以結婚了。」後來，連伊夢娜也覺得莎妮是他們的絆腳石了。於是，可能就是打從那個時候起，她也覺得有把自己的那個女兒殺掉的必要了。

在案發前的那個晚上，她就先把莎妮的床搬到廚房去，要她在那裡睡覺。

到翌日清晨，伊夢娜卻悄悄地丟下那個和她同衾共枕的男人，躡手躡腳的走到廚房去，把兩個煤氣爐的，她把煤氣栓扭開，讓煤氣洩漏出來。

不料就在這個時候，什麼也不知道的莎妮突然醒過來，睜開惺忪的睡眼問她的母親道：「媽媽，現在是什麼時候呢？」

伊夢娜一言不發，替女兒輕輕的蓋上被子之後，隨即用腳跟把廚戶的門帶上，並在外邊下了鍵，然後回到那男人身邊。

在這次事件中，最令人反感的，就是伊夢娜臨尾的那種行為。據說莎妮步步走向死亡的時候，她卻若無其事的回到那男人的身邊，挑逗他對她進行愛撫。

檢控官陳述了案情之後，平日總是擾擾嚷嚷的旁聽席的觀眾，可不知道是否給嚇呆了，立即變得鴉雀無聲。也許在衆人的心目中，這個爲了一己的肉慾，竟然把自己的女兒也殺掉的母親，簡直惡魔不如。

寂靜的法庭上，只偶有傳來幾聲抑制不住的咳嗽。

我從人群的肩膊上窺望過去，目的在看看被告台上的伊夢娜的表情。只見她茫茫然的盯着反照着夕陽的窗子看，額上閃着一片汗光。

我忽然想起一年前初次認識她時的情景，耳畔便彷彿聽到了莎妮叫「媽媽」的聲音。跟着我又想起了那次伊夢娜一面替我把麵包包起來，一面向我申訴謀生不易的那種表情。這個寂寞的平凡女人爲什麼這麼狠心毒殺自己的女兒呢？女人眞是這麼可怕的嗎？我怎也無法理解。

法官終於判處伊夢娜終身監禁了。原因法國對女性沒有死刑的。（一一．完）

亦雄譯

槍劫聯誼會案

新聞故事

·梁悅意·

爲首的一個疑匪，一聲乾喝，怒道：你們這些人渣，不見棺材不流眼淚，你們以爲本老子的手槍是假的，是小孩子的玩具？不會取你們的狗命？」說罷，隨即將手上的槍，微微向上抬高，「扳槍掣，「砰」的一聲，子彈射向天花板，板上立現一洞。

在場的男女，被嚇至肝膽俱裂，女賓還嗥然大叫。

硝烟未散，持槍的又提高嗓子：「你們現在知道我們的手槍是「堅嘢」，絕非「流嘢」了吧？嗯！」

忽地，一屋寂然，大家屏息靜氣，不敢反抗。

「各位——」持槍的又對衆人說話：「我們今晚到來，只有一個目的，就是求財，不是存心搞事，請大家識做，我們只取枱面上的現金，辦妥就馬上離開，決不阻礙大家的雅興。」

這時，幾名同黨，馬上展開搜掠行動。他們第一個目標，先向番攤檔入手，喝令他們舉手，離座，面壁，一任他們予取予攜。枱面和莊家的現金，大約是五、六萬元。當一個手持布袋的，飛步上前，迅速地將枱面上的鈔票抓起，丟進袋中。跟着，他又去向牌九檯，以同樣的手法，掠奪了枱面上的現金，約爲五萬元。

一些放進布袋裡，一些便向衣袋和褲袋裡塞，令袋中塞得脹脹的。

本來至此爲止，他們也該及時撤退了。但是，他們的貪念頓起，意猶未足，再向面壁的人入手劫掠。

他們本來說好，只取枱面的現金，其他的可不要。現在，他們又推翻原議，迫令這數十名男女，自動交出身上財物，如有發現不合作的，又會個別對付。

七十多名男女和職員，恐怕惹怒他們，會受皮肉之苦，遂一一自動上前獻金。

該聯誼會所佔用的面積很大，除了番攤、牌九、麻雀、百家樂、廿一點之外，還有一些休息客房。

在十多間麻雀房中，只有數間房有客，所以，劫匪們起初並不把這些房間放進眼內，豈料準備撤退時，竟然出了亂子。

房內的雀友，大都集中精神攻打四方城，大廳裡發生的事情，他們是一無所知的。其中一姓梁的職員，本來是房內的「戰場」，他突然聽到外面傳出一聲槍響，才走出外邊窺望，當他看到人人壁立時，他便明白一定遭人持槍行劫了，怎麼辦呢？（三）

拉雜談

請伸出援手

一對年青的夫婦，帶着他們只有兩歲多點的小兒子來香港，爲的是讓香港芸芸衆生伸出救援之手。

因爲他們的小兒子，自出世後，經醫生的檢查，驗出他患了一種家族遺傳下來的血病，如果是無法覓得合適的骨髓去注射，他的壽命就會受到了威脅。

這個小小的人兒，在接受電視記者的訪問時，他是如許的活潑，可愛，精靈。看那對年輕父母在述說愛兒罹疾時，滿臉的愁苦，和天眞無邪，一臉光般歡笑，不知生命危在旦夕的小哥頓對照，更使人心底湧起了一份無法描述的酸楚。這份感覺，相信每一個爲人父母者，會感受得更强烈。

每一年，單是香港，有很多人都爲各種各樣的疾病而令醫師們束手。因爲有很多器官方面的罹疾，雖有高絕的醫術，只能把病勢給控制着，如果沒有健康的器官更換，病者只好在痛苦中一天捱過一天。

所以，我們經常常見到一些醫學界的呼籲，希望一些死者的家屬，能把死者身上有用的器官捐贈出來，用以救助一些在病痛中，而又無助的病人。

只可惜，香港人雖然熱心做善事，其熱忱處也是世界聞名，但是在捐獻器官方面，總難打破舊的傳統觀念。結果，讓一些可以救人、活人有用的器官埋於黃土，或者是在火葬爐中，付之一炬。

小哥頓在加拿大時，已發出了呼籲，伸出求助之手，也有幾十人樂於爲他捐出骨髓，希望助他康復。

只是，經過了一連串的檢驗後，所有的善心人，沒有一個適合他的需要。

現在，小哥頓和父母來到了香港，希冀在這個「善海」中，覓到一位救助他的人，而將成爲新郎哥的岑建勳，也以滿腔的熱情，將組織發起一次捐贈骨髓的運動，也將成立一個組織，讓這有意義的事推廣下去。

岑建勳在搞活動方面，是個組織能力非常強的人，以他的搞「六四」百萬人遊行，和「華東賑災」就可見一斑，但願他在這一件更有意義的事上推廣得更具成績。

阿妹

僑樂村

翠瑩隨筆

三十一：人性與得意

我有一個世姪，論輩份，我實在可以做他的長輩了，不過我和他很談得來，情宜屬兄弟姊妹般好，當然，我幫過他不少的忙，連他的妻子、兒女在內。

以前他很純厚，對人接物很謙虛，連對小孩、小動物也有愛心，因此我視如親姊弟。

現在，他三十多歲了。深入社會多年，一帆風順，總算少年得意，不但獨當一面，而且自己也有生意，賺了不少錢。

他變了，變得扯氣高揚，任性，雖然他對我從沒有變，很尊敬，視我如尊長，老師。有空便請我吃飯，扒房，海鮮，阿一鮑魚，群翅，一餐數千或萬，全無吝嗇。

可惜，他手上的大哥電話從不停手，連開車也忙着在談生意，我實在很怕，坐他的車也沒安全感，吃時也食之無味。

還有他每到一間高貴食肆，或五星級酒店，點菜或用餐之間，也吹毛求疵，找侍應或部長的麻煩，務令人感到厭煩不耐，他責備之後，又必給予豐富貼士，到底是「官仔脾氣」或是有意如此？

我覺得他和以前的他，前後判若兩人，金錢使然？得意任性，眞令我食不下嚥，從此我不敢陪他去我熟識之酒樓或會所，以免尷尬。

我以前歡喜的那個好世姪型像不復存在了，我曾再三婉勸之，依然無效，我寧願吃白粥油條矣，因此常藉故婉卻他之邀請。

翠瑩

飄影

一·易酒

「唷，丁郎中，你這個寶貝孫子又長高了。越來越聰明越漂亮，看這雙水靈靈的眼睛，多有神，像你這個爺爺啊！你眞是造福啊！你的孫子將來一定大富大貴，斗量金銀。」

嘿，眞是淵遠流長，前後相隔幾十年，竟是這麼相似！

「怎麼，你先生不肯賞臉扔個大號下來？過兩天也好叫老頭子去看你？」

雖然像沙子灌進耳朵這麼難受，可畢竟把丁文歡的思路從往昔的茶樓上呼喚回來。他怔怔地回頭說了一聲。

「噢，我叫丁文歡。」

「喲，你就是那個大名鼎鼎的丁教授啊！人家都在說，你是半個鐵拐李投胎的。你喝剩的茶，病人喝了病也會好，是眞的嗎？」

眞不知是恭維還是挖苦。丁文歡對這個張着大嘴，堆起一臉笑紋的胖女人望了一眼。連他自己也分不清是尷尬還是厭惡，呵呵苦笑一聲，辭別而去。

不明白是出於對張蒼古的憤懣，還是對古董眞僞探究的責任心，抑或是由於這小玉如意激起他一片懷古人的幽情，近幾個月來，丁文歡凡有餘暇便跑圖書館，查閱資料文獻。與其說他像考古學家，不如說他像個歷史小說家。

然而也未必然，他的興趣在於把自己的思維推向古遠的朝代，揣摩古人的精神世界、信仰，還有他們的「法術」。（十一）

·江波

都市風情

離合奇情

尹月雅手顫了，她意味到有重大事情發生，繼續看下去：「……爲了維護階級尊嚴，爲了我爲人民服務的需要，由現在起，我與你這個階級敵人劃清界線，我已上呈組織，和你離婚，亦經組織批准，今後，你走你的資產階級路，我仍然是個無產階級者，繼續爲人民服務，仍然是建設偉大祖國的螺絲釘！」

信後，破例沒有祝禱詞，祇簽了名李衛東，此外，就是一九六九年十月十二日。

尹月雅哭起來了，舅母道：「阿東來的信，說了什麼？」

「他要和我離婚。」

「好好的，爲什麼要離婚，他也太沒有本心了，你辛辛苦苦賺了錢，盡量買東西寄給他，衣服、鞋襪、食物、藥品、日常用品，他要什麼，你寄什麼，還不滿足，要和你離婚。他太不像樣了。」舅母說。

「不，我看得出，這封信不是他寫的。」

「我認得他的字跡，明明是他寫的，怎會說不是他寫。」

舅母說至此，見到丈夫出來，將信遞給他道：「阿東竟然來信，說和阿雅離婚。」王一鳴是尹月雅的舅舅，接信後一邊看一邊說：「胡說八道，什麼階級敵人，難道你當了資本家嗎？你不過是個工廠工人，想離婚，找個堂煌冠冕藉口而已，不要理他，你還年青，難道怕沒有丈夫。」

舅母也道：「不情不義是他不是你，離了婚，對你更有好處，一心一意賺錢，不必離心兩地掛！」尹月雅祇有流淚，她不相信離婚出自丈夫的本心，必然另有原因！（二）

·匡成·

秋夜

七十四：往事依稀

·童華信·

個多月，是短短的時間，可是王鴻已訂了婚，已是別人的未婚夫了，王鴻不會對莉莉說，莉莉聽了，必定傷心，這都是自己不好，太過濫情。莉莉幽幽地問：「你爲甚麼多時也不找我。」今天她重見王鴻，雖然喜悅，但面上還有淡淡的幽怨。

「我那天失約，我十分抱歉。」王鴻說。

「你多時沒有找我，我一直擔心，不知你發生了甚麼事。」莉莉說：王鴻心下想，難道她猜到了，猜到了他已移情別戀。

「沒有，沒有甚麼事，不過，我忙於找職業罷了。」王鴻解釋，其實，找職業也不見得怎樣忙，難道撥一個電話的時間也沒有。

海風在吹拂，已帶點涼意了，海濤輕輕的湧上沙灘來，退下了，留下了白色的泡沫，才消失了，下一個浪又湧來了，沙灘上只有三幾個附近的居民在此散步。

莉莉微微的歎息，說：「好像是一場夢。」她言外之意，王鴻是知道的，是說他們的戀情眞是一場夢，由晨泳相識，迅即墜入愛河，同遊離島，卻又那末巧，小輪停航，天作之合，在離島的酒店中同渡春宵，這是難忘的一夜。

可是距今已近兩個月了，這漫長的時間，難得今天再在老地方相見，想起了那時光，一同晨泳，初墜愛河時的溫馨，似乎是很悠久的事情了，又似乎很近，近在眼前。

可不是嗎，初相識便是在這海灘，一切都依舊，只是秋天來了，秋風帶來了涼意，暑氣全消。

「我們散步吧。」王鴻提議，他們以前都是如此，泳後更衣，便在樹陰小徑散散步，同進早餐，然後歸去。

長鏡頭

新樓矗立寸金尺土 白領階級望樓興歎

圖·文·森溪

急遽發展中的紅磡區，新部高樓迭起。

地皮有價，寸金尺土，若薄薄地一寸金還可能買不到一尺地。

插圖形勢定必快見改觀，但通貨不斷膨脹之下，受職階級只有望新改觀而搖首興嘆而已。

村中人語

偷閒

對於一個忙人來說，能夠坐下來喝一盅香茗，歎一支烟，與朋友聊天一個半個鐘頭，已是很大的享受，可以緊弛一下緊張情緒。

沒有朋友，就是坐在家中，獨個兒斜靠在沙發上，雙腳擱在矮墩，悠然看看掛在牆上的一些什麼，是一幅山水幅，看看便有悠然置身畫圖中，遊山玩水之感，是一幅花鳥畫，自己竟然化身爲畫中的小鳥，在花間飛翔……如此這般，悠然自得，疲態也漸漸消除了。

只有忙人才會領略到悠閒之樂，這是閒人所領略不到的。

觀瀾人語

九一一救急電話

觀浪客

在香港居住，若遇上有什麼意外事件，要報警求助，人人都知道借助「九九九」，打一個「九九九」電話，有關方面就會立即派人來馳救。

在北加州三藩市灣區，有「突發事件」，也可打緊急電話，這項要求救助的電話，亦是「九」字頭，不過不是「九九九」，而是「九一一」。一撥「九一一」，亦立即有人來救援。

美國一般人家，若發生意外事件，需要緊急電話來報警求助，比香港人似乎更大，香港人大都是毗鄰而居，一幢大廈每一層，都住了許多戶人，室與室可能只「一板之隔」，一家中有了「急事」，自己不能報警，鄰舍也可代打「九九九」。

但美國家庭，尤其是一般的住宅區，房屋大都是獨立式，左鄰右舍雖都有人居住，但屋與屋之間都隔了一定距離，每家人都是「獨立」，鄰舍也極少互相「串門」的。這種居住環境，遇到家裡有什麼緊急事故，就必須自行打「九一一」報警求助了。

美國是個種族組成較複雜的國家，加州更是「人種」的大雜燴，來自世界各地的移民，比其他州更多。近年，亞太裔移民令增長的速度特別快，大陸、台灣、港澳的中國新移民之外，還有越南人、泰國人、韓國人、菲律賓人以及亞洲其他國家的，此外，加州又是拉丁裔移民最多的地方。這些移民，有許多都不大懂英語，他們平時的活動範圍，大都自己族裔的一個圈子內。家居遇有什麼緊急事故，也無從用英語來「報警」。

好在美國人在照顧這類特殊情況方面，也總算比較「週到」，目前三藩市灣區的「九一一」電話，已經提供了翻譯服務，報警者若不懂講英語亦無所謂，他只要用自己習用的言語來說，儘管嘰哩咕嚕一番而把「九一一」的接線生弄得一頭煙，但這些「非英語」說話就會立即由一個翻譯中心來處理，把內容翻譯出來，以便有關方面根據報警求助者的資料，派人去援救。這類翻譯服務，包括多種語言：粵語、西班牙語、越南語……等等。

這裡的老人中心和老人宿舍，也常有人來講解一些社會生活常知。有個朋友住在一個老人宿舍中，那裡的「住客」亦是包括許多「人種」：白人、黑人、黃種人，說的語言更是「百花齊放」，其中不少都是不大懂英語的。有次，當地警局派了個專人，來向他們講解如何「有效」地應用「九一一」緊急電話服務。

十月高原小縣城

張君默

買家對失業經濟衰退仍存恐懼
美國利率大幅下降
住宅市場仍然不振

（紐約通訊）雖然利率大幅下降，以致三十年期固定利率按揭貸款的利率已下降到九厘以下——這是一九七七年來首度出現的現象。但美國的住宅房屋市場買家仍然舉棋不定，部份專家認為這是因為買家仍然對失業與其他經濟衰退因素，存有深切恐懼之故。

但根據幾項的研究顯示，東北區的地產市場相對地仍有相當潛力，包括紐約市與近郊地區，這個地區是一九八八年開始的不景氣最先打擊的地區，但這區的房屋將會在今年春季開始後即穩定上升，只是價格仍然偏低。

而在全國的其他地區，住宅房屋在利率不斷大幅下降的時候，仍然一蹶不振。

國家住宅房屋建築商會研究主任阿盛華利拉表示，低利率有助市場，但真正的問題是在消費者的信心方面。

住宅房屋銷售在今年三、四、五月曾經上升，分析家認為這是波斯灣戰爭之後消費者的樂觀心理所致。但自六月以來，住宅房屋的銷售就持續下降，如六月份至八月份，下降幅度高達百分之十，而在最近的資料顯示，在同期內的按揭貸款利率，卻下挫了四厘之鉅。

新屋建築現時已跌到一九八二年以來最低的水平。（按：當時的按揭貸款利率高達十七‧五厘）。而阿盛華利拉的估計，一九九一年的新屋建築數量，可能會跌到一九四五年以來的最低水平。

肯定的是，利率低是影響許多住屋買家的決定。在東北區來說，住屋市場最有力的部分是那些低價，首次買屋的人士，他們是藉着低利率與屋價偏低而兩個機會而購買住屋的。

但整體來說，住宅房屋市場在春季一度表現的強勢已告減退，那些希望利率下降會進一步振興市場的人士，相信會大為失望。

許多經濟分析家與商業界行政人員原來都希望住宅房屋市場復甦，可以成為促使美國脫離經濟衰退的有力因素。

但他們現時明白，美國經濟體系內的其他部份呈現軟弱，不足以支持對住宅房屋的需求。

詳細調查入息貸款額不逾八成
銀行貸款規限嚴格
對住宅市場甚不利

但分析家卻認為：消費者對住宅房屋的需求仍然是在不斷鞏固之中。例如，哈佛大學聯合房屋研究中心最新的一項報告，就顯示美國人口廿五歲至廿九歲的人士，只有百分之三十四擁有自己的住宅房屋。三十至三十四歲的人口中，只有百分之五十一擁有自己的房屋。

上述兩個人口年齡組別，都是適齡結婚與生育子女的年齡，而他們擁有自己住屋的比率都比十年前為低，這就是住宅房屋的需求所在，這類大部份為首次購屋的人士，如果個人經濟情況好轉，都會有興趣購買住宅房屋。

然而，對住宅房屋市場的不利因素仍有存在，如銀行與儲蓄貸款公司對於貸款的條件，規限仍是非常嚴格。

在一九八〇年代末期，許多房屋買家可以獲得高達九成的貸款。而且很少會被詳細調查入息，但貸款銀行與財務公司目前很少會貸款超過八成，許多公司甚至嚴格規定，買家的未除稅入息之中，最多只能撥出百分之二十八作為支付貸款銀期之用，而對於貸款者的聘僱背景、歷史等調查得較為嚴格。

另一方面，消費者等待的態度也是影響住宅市場的不利因素。許多消費者在利率下挫時，率可採取觀望態度，等候一段時期才敢購買，但到時利率就可能已經回升了。

華僑傳真

經濟不景氣仍持續
紐約失業率嚴重
高達百分八點五

【本報紐約訊】在全美國十月份失業率上升到百分之六點八的情況下，紐約市的失業率更為嚴重，高達百分之八點五，顯示經濟不景氣仍然持續，沒有變好的迹象。

紐約市九月份的失業率，為百分之七點七，也超過全州及全美的失業率，根據失業率的統計，紐約市十月份失業的總人數為二十七萬九千人，比九月份多出兩萬五千人。

勞工部區域主任山姆‧恩哈德說，不景氣可以說是紐約市各行各業的共同現象。

紐約市負責財政的副市長，莎莉‧郝南德茲‧皮納瑞辦公室的經濟政策研究主任麥可‧皮瑞斯針對十月份紐約市的失業率指出，這是個嚴重的現象，但市政府方面並不認為不景氣有變壞的趨勢，但他說這是自二次大戰結束以來，紐約市最不景氣的時期之一，僅次於七〇年代的經濟危機。

除了失業率之外，財政部所公佈的主要經濟指數，在九月份降低了百分之零點一，是八個月來首次下降，是另一個顯示經濟不景氣並未結束的指標。

中國留學生槍殺案
影響美國太空計劃
陸耿槍殺三教授一為太空總署顧問

信不信由你，美國的太空計劃竟然因為一個中國留學生而受打擊。

本月一日星期五，讀博士學位的中國留學生陸耿，在艾奧華州立大學的天體物理學系大開殺戒，槍殺一個同學和三個教授，然後吞槍自殺。

陸耿一死了之，但卻使美國的太空新計劃受到挫折，因為被殺的三個教授都是天體物理學的權威，其中一個更是美國太空總署的顧問，太空總署凡有新的太空任務，都求教於他。

二十八歲的陸耿是北京人，六年前到艾奧華州立大學的天體物理學系修讀博士學位。艾奧華州立大學在艾奧華市，各系學生共二萬八千人。但對於大部份學生來說，天體物理學系就像生存在另一個宇宙。

陸耿專攻太空磁場理論，這是一門很冷門的科學，全球研究這門科學的人大約祇有三百人。但六年來，陸耿一直埋頭探索，而且頗有成就，被公認為全系最優秀學生之一。

陸耿不畏挑戰，而且祇要他終於得到勝利解決難題，甚至沉迷於接受挑戰。

陸耿也是一個脾氣暴躁的人，時常因為認為大學教職員對他的不平等待遇而憤憤不平，口出怨言。雖然認識他的人都知道他有這樣的性格，但卻沒有人料想他會大開殺戒。

同在艾奧華州立大學攻讀博士學位，而且曾與陸耿同一宿舍的另一個中國留學生齊叙明說，陸耿自視極高，認為自己是個中翹楚，但脾氣極壞，遇上挑戰便有心理問題。

認識他的人指出，陸耿近幾個月的心理壓力尤其大。齊叙明和其他認識陸耿的人說，雖然今年五月已獲頒博士學位，但陸耿仍不斷回到大學天體物理學系的辦公室和實驗室。

艾奧華州立大學天體物理學系的博士學位課程，全國公認為競爭最劇烈，也對學生製造沉重的壓力。最痛苦的是，取得博士學位未必能覓得學以致用的工作。這使學生所受的壓力更大。

陸耿專長於研究太空氣體的原形體，他以電腦計算這些氣體值的工作，獲得教授讚賞。陸耿以這種研究工作為主題，於今春完成他的博士論文。

但陸耿自以為是曠古絕今的博士論文，所得到的反應卻不如他想像。陸耿原以為他的博士論文可以得到該校天體物理學系的最高榮耀史塔里斯巴克論文獎及獎金二千五百美元，結果這個獎卻頒給同系另一個中國留學生辛年華。陸耿為此憤憤不平，多次去信大學當局抗議天體物理學系論文評審委員會的決定，但都未獲滿意答覆。

獲獎的辛年華，二十七歲，曾與陸耿在大學附近合租公寓。四年前，當與陸耿同一宿舍的齊叙明警惕辛年華，指出陸耿的脾氣乖戾，辛年華才遷居他處，但仍難逃一劫。

十一月一日星期五下午三時三十分，艾奧華市下着毛雪，陸耿寄了一封信後，便步行到大學天體物理學系所在的凡‧艾倫堡，於三時四十二分抵達，進門便一言不發，先槍擊任接待員的二十三歲菲律賓裔優異生桑妮亞，再闖辦公室槍擊學系主任祈里女士，然後走到論文評審委員會正在舉行會議的三零九室，向室內的人逐一開槍。

當時正在三零九室的人，除辛年華外，尚有組成委員會的系主任和兩個教授，四人都中槍當場身亡。警方事後到場時，在凡‧艾倫堂另一角發現陸耿吞槍身亡。至於較早被槍擊的兩人，桑妮亞的傷勢至十一月四日仍危殆，祈里女士則於案發次天不治。

事後調查顯示，陸耿炮製這宗五死一傷的屠殺並非偶然，而是預謀。警員在他身上除了發現他用來殺人及自殺的點三八口徑左輪手槍之外，尚有一枝實彈的點二二口徑手槍。

警方又發現陸耿用打字機清楚打好的一式四封信，準備寄給新聞機構。在這些每封三頁紙的信上，除了桑妮亞之外，另五個受害人全部榜上有名。此外，還開列了其他人名，包括大學校長在內，但未能確定是否也是槍擊對象。警方起回陸耿行兇前投寄的信，信中詳列這次殺人的行動過程。

根據紀錄，陸耿於今年五月二十一日向校警局申請購槍許可證，呈交包括中國護照及簽證在內的文件後，於五月二十四日獲發許可證。陸耿在艾奧華市一間體育用品店買了一枝短膛點三八口徑手槍，雖然他購槍為合法，但卻沒有携槍的許可證。

事實上，陸耿購槍的時候已萌殺機，因為在他的信中，陸耿不祇詳列自己的不滿和報復計劃，而且表示深信手槍是個人洩恨的重要工具。

陸耿的洩恨殺人行動，可能影響美國的太空計劃，因為被他殺的三個教授，四十七歲的天體物理學系教授CHRISTOPH GOERTZ是美國太空總署太空新任務的顧問；四十四歲的系主任DWIGHT NICHOLSON和四十五歲的教授ROBERT ALAN SMITH同是環繞星球磁場的權威。

紐約市長計劃 凍結房地產稅

【本報紐約訊】紐約市長丁勤時目前正在草擬未來四年的預算，其主要項目包括凍結未來兩年到四年的房地產稅，以及在四年內刪除兩萬五千個市府的工作職位。

根據紐約時報的報導，一位市長的高級助理指出，由於受到各方面的政治壓力，丁勤時已將凍結目前紐約市的房地產稅率列為重點項目，原本丁勤時將增加房地產稅列為提高市庫收入的主要來源，但在經過兩年來大受批評的增收房地產稅之後，丁勤時顯然決定退讓，至於因為凍結房地產稅率較早先計劃所減少的收入，可能會從徵收住家垃圾清潔費用，東河上多座橋樑的過路費，或者增加汽車的登記註冊費用上來彌補。

此外，市政府計劃到一九九五年時，刪減兩萬五千個工作職位。

美議員促改基本法
97前建立民主機制

（本報報道）佛羅里達州共和黨參議員麥克表示，美國政府被動地容許六百萬享有自由的香港公民回歸極權的中共管治，並且缺乏民主保障，是「不可思議」的，他建議美國必須按照中英聯合聲明，保證香港的民主進程能帶來高度自治及尊重人權。

麥克參議員上周四在歡迎香港民主同盟主席李柱銘訪問國會的茶會上，派發一份名為「香港自由受到危害」的四頁文件。麥克認為，美國政府必須向中英政府表明，美國在香港有重大利益，難以忽視。

他指出，美國應遠離英國的政策，例如最近冷淡對待英越強迫遣返船民的政策，是正確態度。

麥克參議員稱，美國政府必須與代表香港市民的人士建立直接關係，他認為最近奎爾副總統接見李柱銘議員是發展這種關係的重要步驟。

麥克認為，肯塔基州共和黨參議員麥康勞最近提出的「香港政策法案」，對香港人表達美國關注他們的前途甚有幫助，他認為美國應採納此一法案。

麥克表示同意麥康勞的講法，在九七前全面制定美國對香港的政策，九七後將獲得維持。「香港政策法案」建議按照中英聯合聲明，制定完整的一套美國對香港的雙邊關係政策。

麥克參議員又提出四點，發展香港的民主機制：（一）所有立法局議席必須按中英聯合聲明由民主選舉產生；（二）所有民主機制應在九七前建立；（三）基本法應進行修改，使其符合中英聯合聲明的承諾，產生民主及高度自治政府；（四）中英政府應尊重港人意願發展民主，並容許港人用全民投票方式，決定與前途有關的事項。

VANCOUVER TOWER外貌

VANCOUVER TOWER
温哥華市黃金地段
優雅家居置業首選

位於温哥華市中心的黃金地段，矗立着極具國際大都會典範的Vancouver Tower，地處交通要衝，熱鬧繁盛，滿佈各式購物、飲食及消閒場所，周圍風景怡人，ENGLISH BAY 及北面雪峯之如畫景色盡入眼簾，確是現代優雅家居之首選。

Vancouver Tower 巍峨壯麗，不啻是建築藝術與高超科技精華匯聚的完美結晶，首創市內住宅建築物備設中央空氣調節的先河。古典建築加上雙層玻璃窗可隔濾室外噪音，更覺恬靜怡人。上落便捷的OTIS高速電梯，設計獨特的Casement Window，明淨通爽的玻璃牆露台加上保安嚴密的地庫停車場，以至住戶利用電腦密碼卡門匙通行進出，倍添安全舒適。

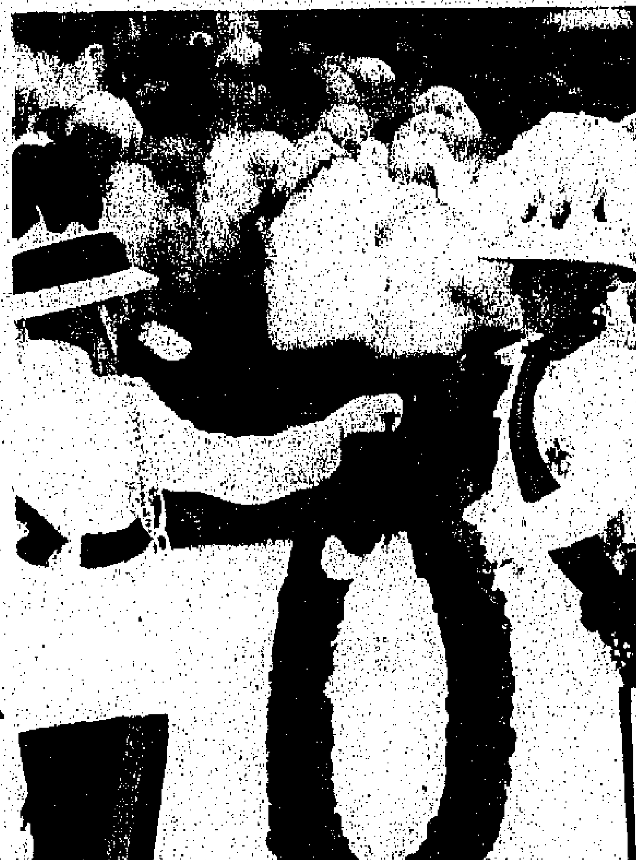
樓高廿六層的Vancouver Tower 共有126個住宅單位，室內設施應有盡有，計有寬敞的Walk-in衣櫃，部份由甲級大理石及名貴地毯鋪砌而成的地板，華麗舒適的主人房設計，富歐陸風格的廚房設計等，令你的生活在古典中揉合了摩登的氣息。

此外，Vancouver Tower 自設豪華會所 Vancouver Tower Health Club，讓住戶自由享用設備齊全的健身室、桑拿浴室、漩渦浴室、全天侯國際標準大泳池及交誼廳。另外，與露台花園相連的日光室，是晚上悠閒憩息的好去處。而地面兩層為集精品、時裝、飲食及百貨於一處的名店廣場，住客足不出戶即可享受購物之樂，甚為便當。鄰近的天然公園 Stanley Park 信步可達，著名食府 Hotel Meridien 近在咫尺，方便無疑。

Vancouver Tower 是一處地點絕佳，質素極高的珍貴物業，無論是一睡房單位，兩睡房單位及連露天陽台的高層特大單位，均是物超所值的增值投資，身為業主的你足可引以為榮。有意者請電（604）688-2267 或圖文傳真（604）688-2688 與發展商 Vancouver Tower Ltd 洽。

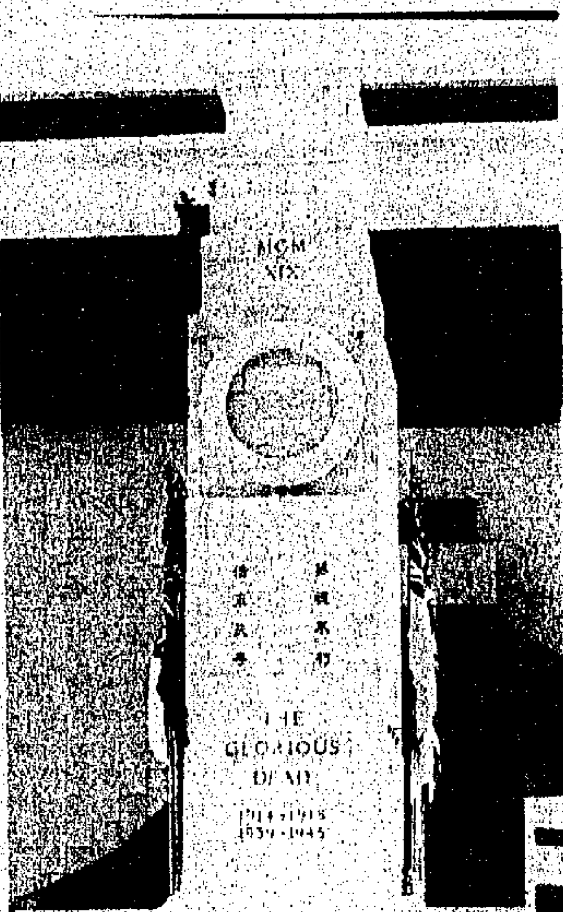
VANCOUVER TOWER室內設計優雅

英魂不朽
浩氣長存



▲港督衛奕信接上獻給為兩次世界大戰犧牲軍人的花圈。

▶司法界人士盛裝參加儀式。



▲石碑上文字令人不會忘懷為戰爭犧牲人士的偉大。

▲紀念碑四週放滿鮮紅花圈。

▼整個會場站滿參加儀式人士。

和平紀念碑前獻花
紀念戰時捐軀先烈

（港訊）港督衛奕信爵士昨日上午在皇后像廣場和平紀念碑前獻花圈，紀念在戰時捐軀先烈。

添馬艦於上午十一時正鳴炮一響，示意靜默兩分鐘，莊嚴的儀式便正式開始。

在第二次鳴炮後，威爾斯兵團第一營號手隨即吹奏「熄燈號」。

署理首席按察司康士爵士、駐港英軍總司令鄧富樂少將、行政及立法局代表、英聯邦各國代表、警務處處長李君夏、市政局副主席盧景文、區域市政局主席張人龍及各區議會主席相繼獻上花圈。

隨後，三軍各司令以及皇家英國軍團、軍部各單位、社區組織、退伍軍人協會、社團及其他組織等的代表亦到場獻花圈，吸引數百市民在場圍觀。

▼默哀進行，機槍亦要垂下。

▼儀式進行前，兩位首席鄧蓮如及李鵬飛細聲交換意見。

▼英軍前司令亦為烈士獻上花圈。

▼行政局首席議員鄧蓮如及立法局副主席施偉賢輕輕將花環放於旗下。